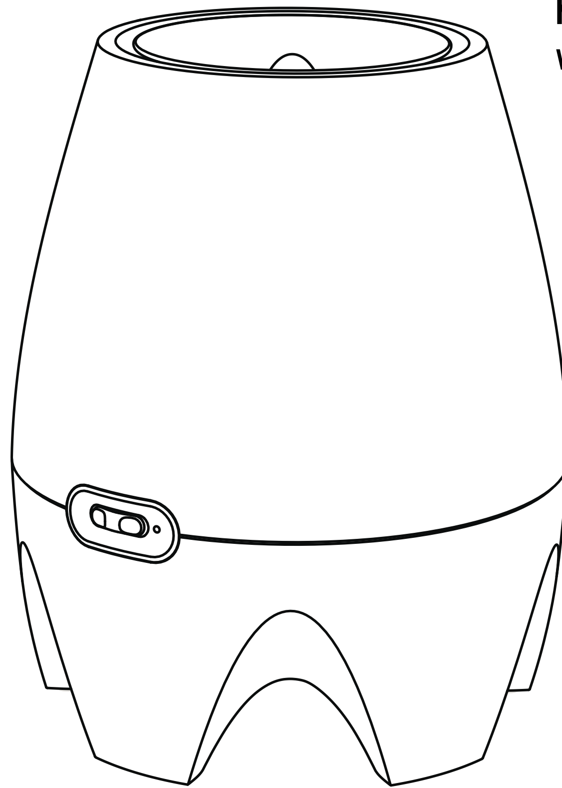


reddot design award
winner 2008



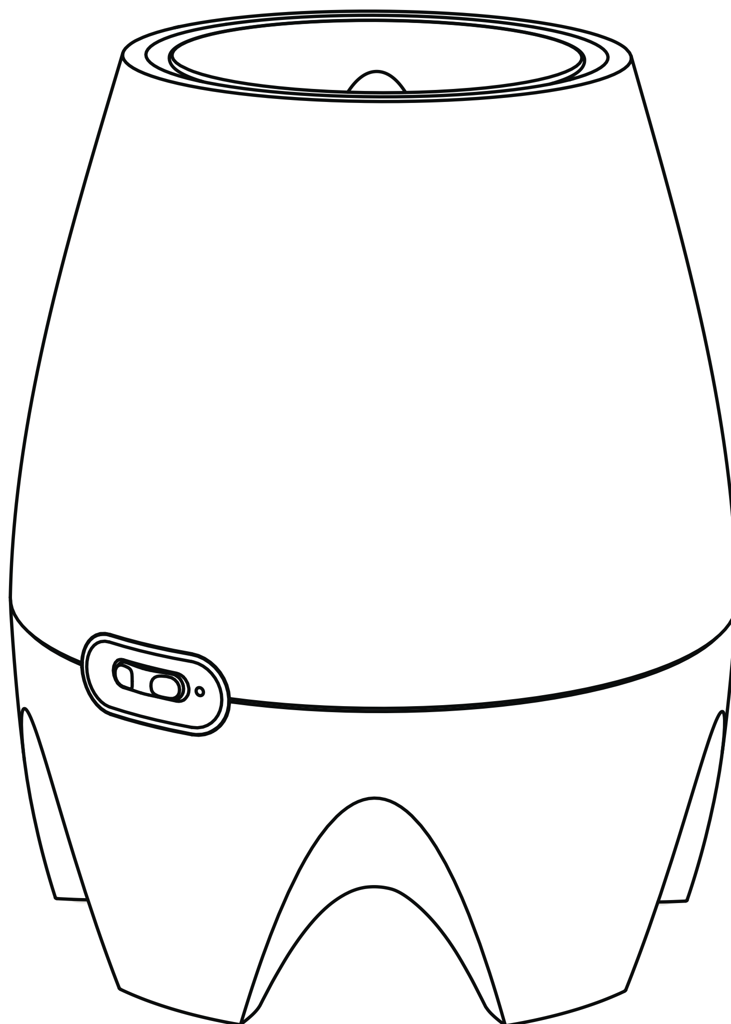
AIR-O-SWISS

ADVANCED AIR TREATMENT SYSTEMS

Version: 2
Edition: 06/10
36661-00

AIR-O-SWISS

ADVANCED AIR TREATMENT SYSTEMS

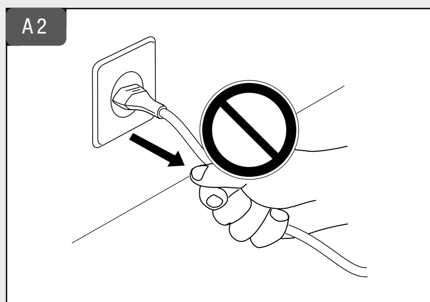


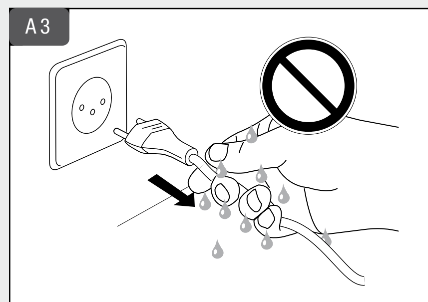
E2441A

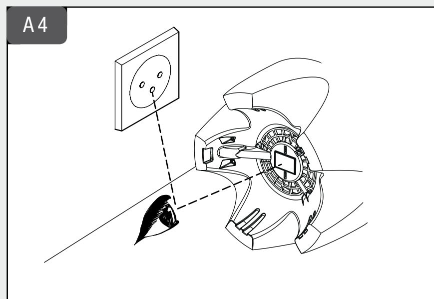
Verdunster
Evaporator

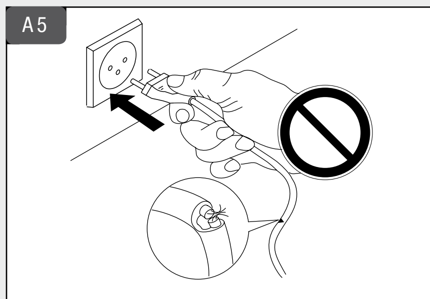
A

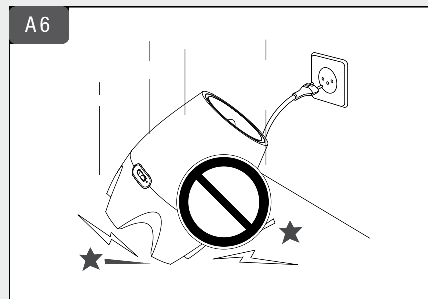


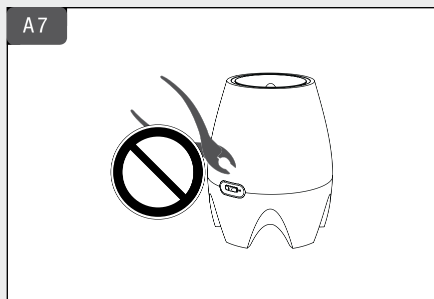


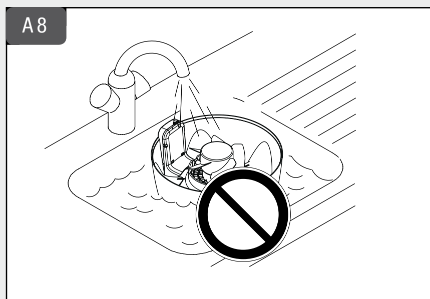


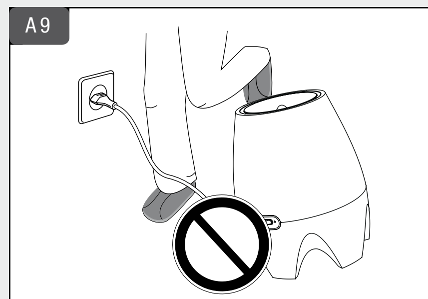


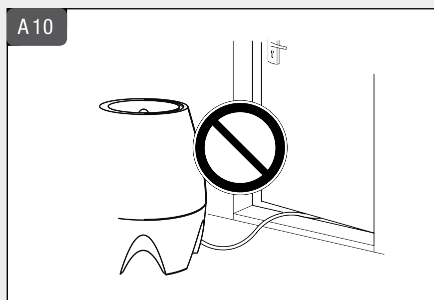


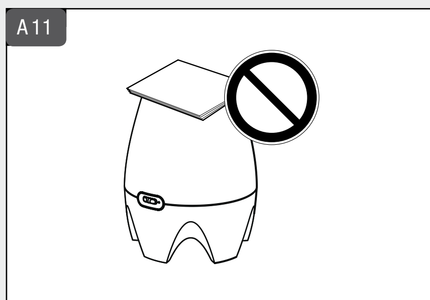


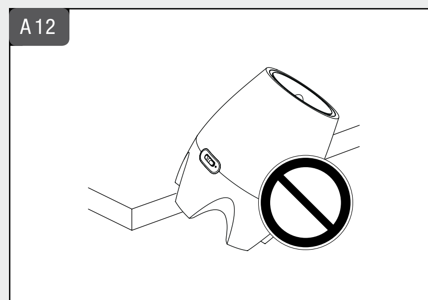


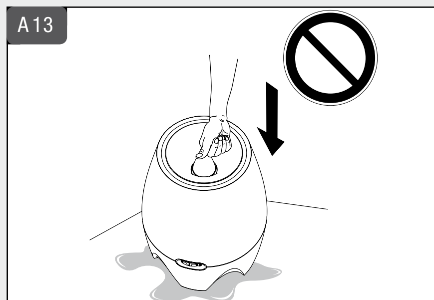


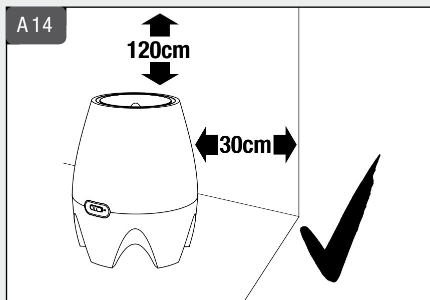




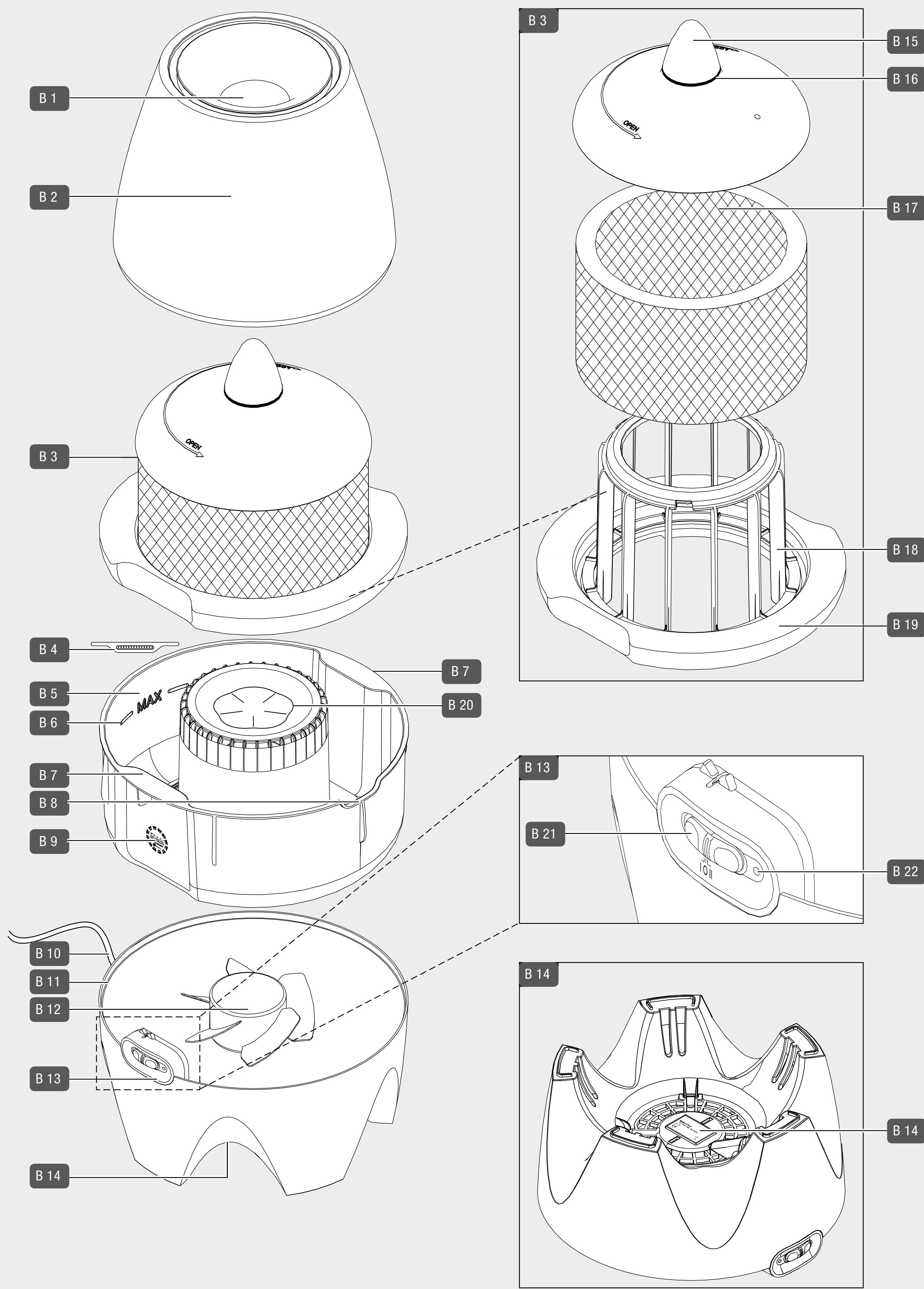






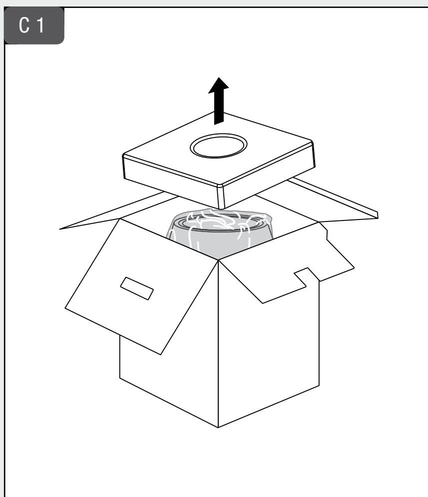


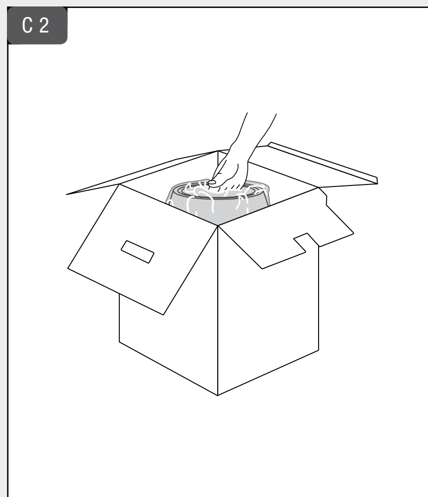
B

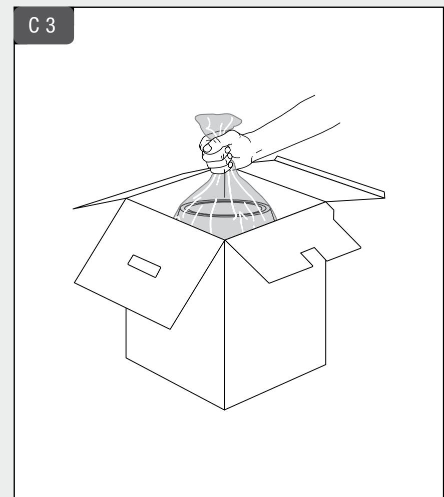


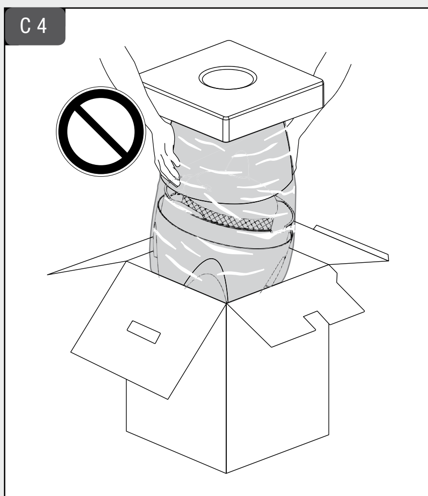
B 1
B 2
B 3
OPEN
B 4
B 5
MAX
B 6
B 7
B 8
B 9
B 10
B 11
B 12
B 13
B 14
B 7
B 20
B 3
B 15
B 16
OPEN
B 17
B 18
B 19
B 13
B 21
B 22
B 14
B 14

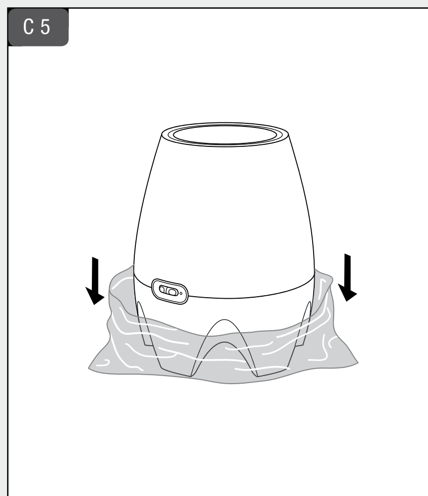
C



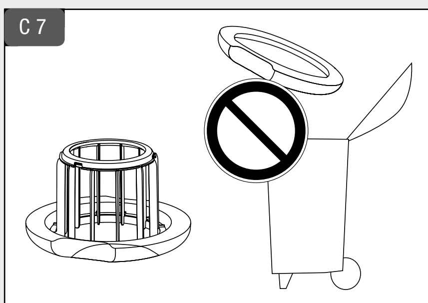




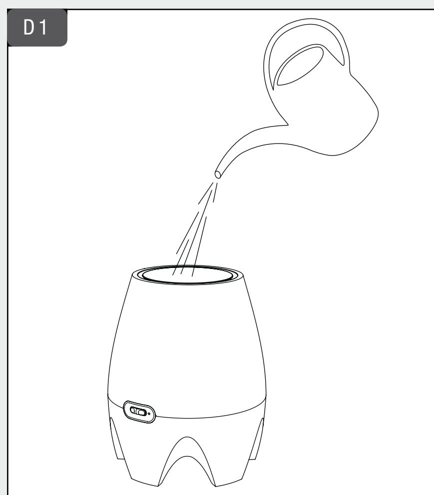


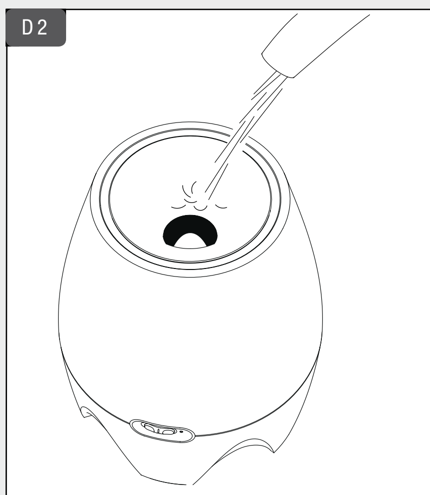


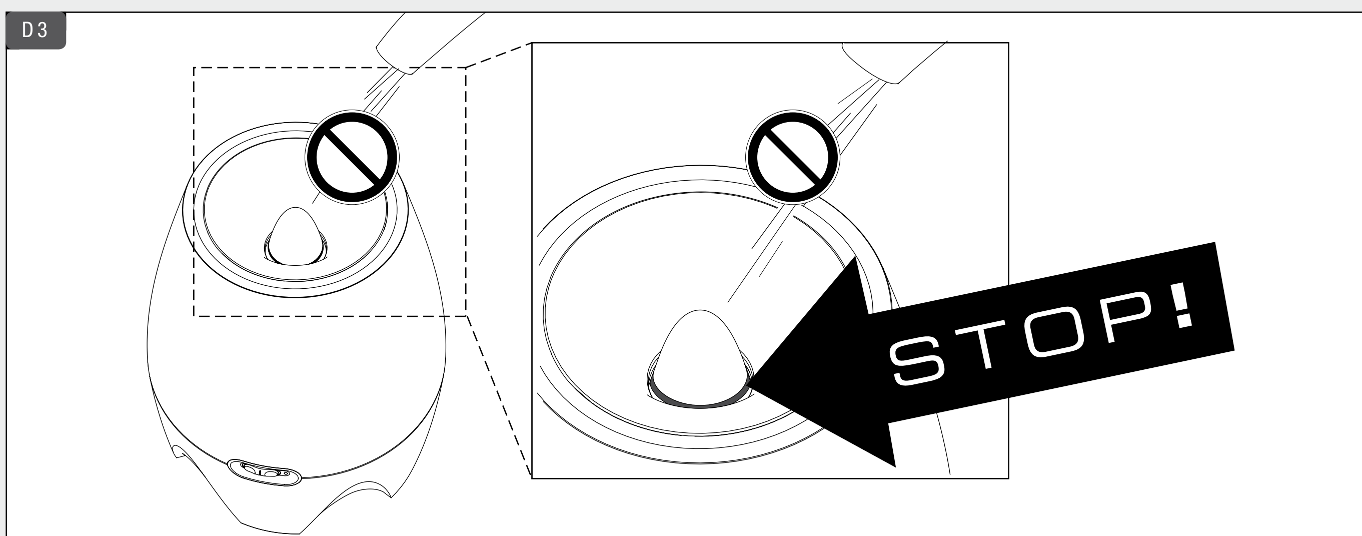




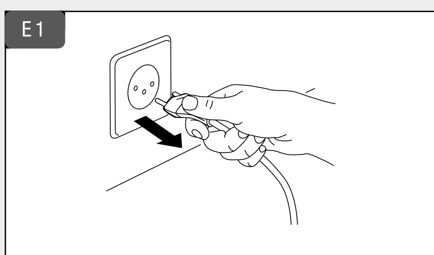
D

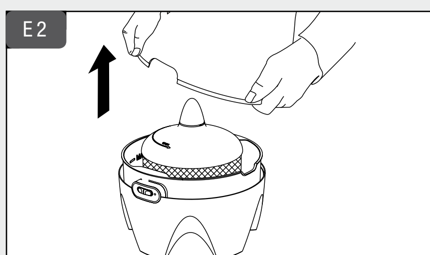


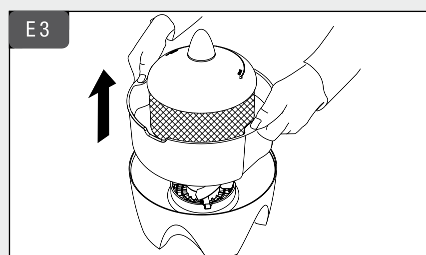


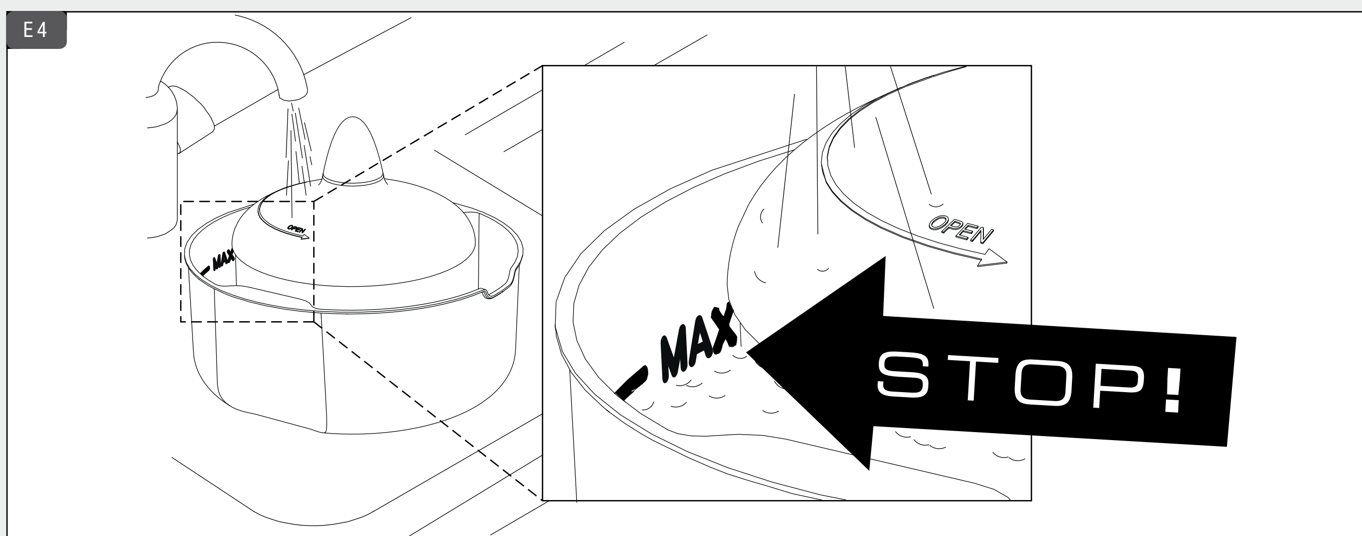


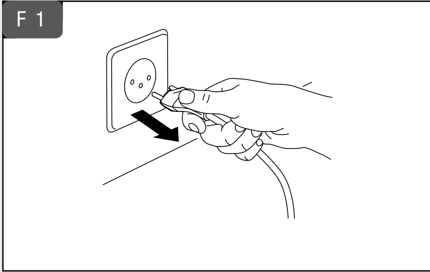
E

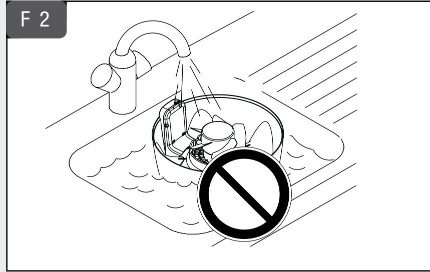


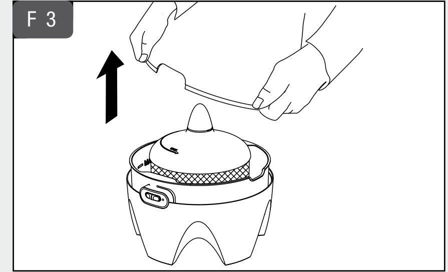




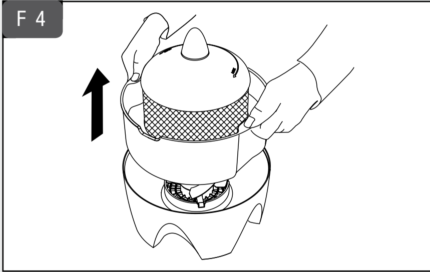


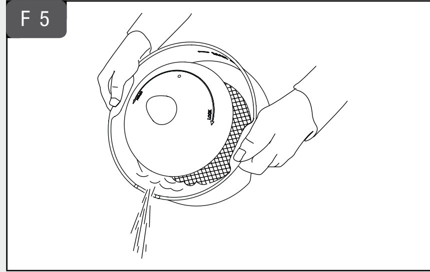


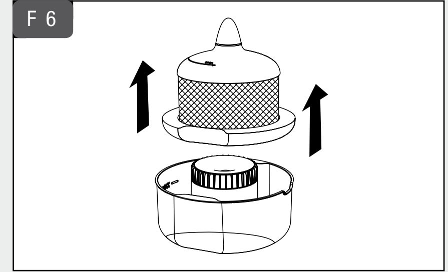


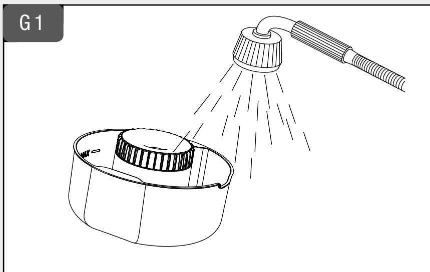


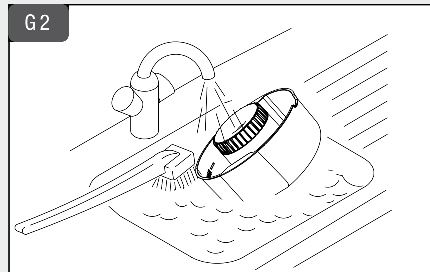
F

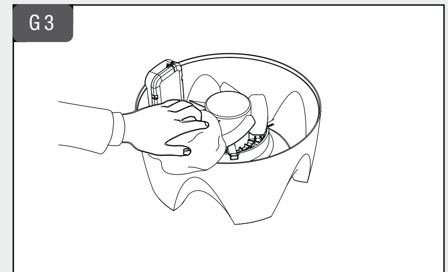




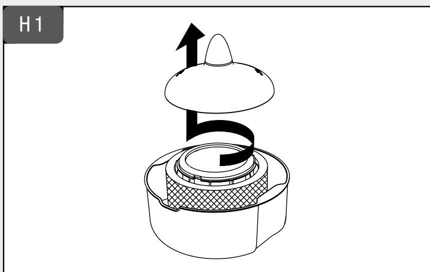


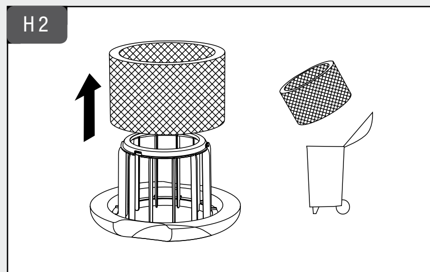


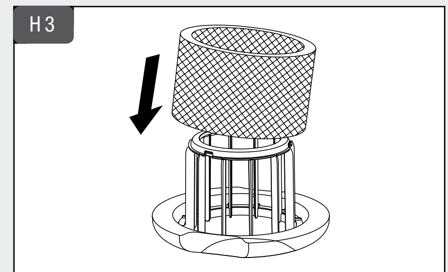




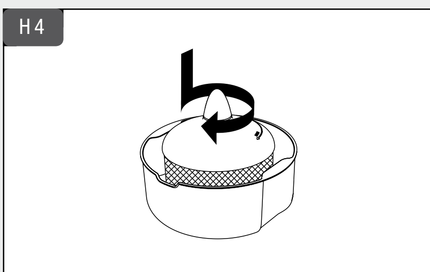
G







H



Besten Dank, dass Sie sich für einen AIR-O-SWISS Verdunster entschieden haben!

Weiterführende Informationen zu diesem Produkt finden Sie auf www.airoswiss.ch

Thank you for choosing an AIR-O-SWISS Evaporator!

Additional information about this product can be found at www.airoswiss.ch

Nous vous remercions d‘avoir choisi un évaporateur AIR-O-SWISS!

Vous trouverez des informations complémentaires à propos de ce produit sur www.airoswiss.ch

Grazie di aver deciso a favore di un evaporatore AIR-O-SWISS!

Per ulteriori informazioni sul prodotto visitare il sito www.airoswiss.ch

¡Muchísimas gracias por haber elegido un evaporador AIR-O-SWISS!

Encontrará más información sobre este producto en www.airoswiss.ch

Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor een AIR-O-SWISS verdamper!

Meer informatie over dit product vindt u op www.airoswiss.ch

Mange tak, fordi du besluttede dig for at købe en AIR-O-SWISS fordamper!

Yderligere oplysninger om dette produkt finder du på www.airoswiss.ch

Mange takk for at du valgte en AIR-O-SWISS-fordamper!

Mer informasjon om dette produktet finner du på www.airoswiss.ch

Tack för att du har valt en AIR-O-SWISS-avdunstare!

Ytterligare information om denna produkt finns på www.airoswiss.ch

Kiitämme sinua ostettuasi AIR-O-SWISS-haihduttimen!

Lisätietoja tuotteesta löydät sivulta www.airoswiss.ch

感谢您选择 AIR-O-SWISS 产品!

更多产品信息,请访问网站 www.airoswiss.cn

Благодарим вас за покупку испарителя AIR-O-SWISS!

С дополнительной информацией по этому изделию можно ознакомиться на сайте www.airoswiss.net

Dziękujemy bardzo, że zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia ewaporacyjnego AIR-O-SWISS!

Więcej informacji o tym produkcie znajdą Państwo na stronie www.airoswiss.net

Děkujeme, že jste se rozhodli pro zvlhčovač vzduchu AIR-O-SWISS!

Podrobné informace o tomto výrobku najdete na www.airoswiss.net

Zahvaljujemo se vam, da ste se odločili za vlažilnik AIR-O-SWISS!

Dodatne informacije o tem izdelku najdete na spletnem mestu www.airoswiss.net.

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre zvlhčovač AIR-O-SWISS!

Rozsiahlejšie informácie k tomuto výrobku nájdete na www.airoswiss.net

Najljepša hvala što ste se odlučili za AIR-O-SWISS ovlaživač zraka!

Daljnje informacije o ovom proizvodu naći ćete na stranici www.airoswiss.net

Köszönjük, hogy az AIR-O-SWISS párologtatót választotta!

A termékkel kapcsolatosan további információkat a www.airoswiss.net oldalon talál.

Liels paldies, ka Jūs esat izvēlējies/-usies AIR-O-SWISS gaisa mitrinātāju!

Papildu informāciju par šo izstrādājumu atradīsiet www.airoswiss.net

Dėkojame, kad Jūs nusprendėte įsigyti AIR-O-SWISS garintuvą!

Kitą informaciją apie šį produktą rasite internetiniame puslapyje www. airoswiss.net

Täname Teid, et otsustasite AIR-O-SWISS aurusti kasuks!

Edasist informatsiooni leiate käesoleva toote kohta aadressilt www.airoswiss.net

Gebrauchsanweisung

Deutsch

Zu diesem Dokument

Diese Gebrauchsanweisung ist Teil des Produkts und beschreibt dessen sichere Bedienung. Die Gebrauchsanweisung ist ausschliesslich für das hier beschriebene Produkt gültig.

- Gebrauchsanweisung vor der Inbetriebnahme vollständig durchlesen.
- Gebrauchsanweisung während der Lebensdauer des Produkts aufbewahren.
- Gebrauchsanweisung an jeden folgenden Besitzer, Nachbesitzer und Benutzer des Produkts weitergeben und vom Hersteller erhaltene Ergänzungen beifügen.
- Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanweisung entstehen, lehnt der Hersteller jegliche Haftung ab.

Bestimmungsgemässe Verwendung

Das Gerät dient ausschliesslich dazu, die Luft in Wohnräumen bis 40 m^2 zu befeuchten. In grösseren Räumen kann die optimale Luftfeuchtigkeit (50 % relative Luftfeuchtigkeit) evtl. nicht erreicht werden. Das Gerät darf nicht zu anderen Zwecken verwendet werden. Es dürfen keine Fremdgegenstände in das Gerät gesteckt werden. Das Gerät ist nur für die in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zwecke zu benutzen.

Garantie

Die Garantiebestimmungen sind von unserer Landesvertretung festgelegt. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, wenn am Gerät ein Mangel auftritt. Für eine Garantieleistung ist die Vorlage des Kaufbelegs unbedingt erforderlich.

CE-Konformität und geltende Richtlinien

Das Gerät ist CE-konform und entspricht den folgenden Richtlinien:

- 2006/95/EG für elektrische Sicherheit
- 2004/108/EG für elektromagnetische Verträglichkeit
- 2002/95/EG zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten
- 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte

Hinweise und Auszeichnungen in diesem Dokument

In diesem Dokument werden Warnhinweise verwendet, um Verletzungen oder Sachschäden zu vermeiden. Sie sind wie folgt aufgebaut:

 **WARNSTUFE**

Ursache und Folge der Gefahr

- ▸ Massnahme zur Vermeidung der Gefahr

Es gibt folgende Warnstufen:

Warnstufe	Beschreibung
⚠ **WARNUNG**	Möglicherweise drohende Gefahr. Bei Nichtbeachtung drohen Tod oder schwerste Verletzungen.
⚠ **VORSICHT**	Gefährliche Situation. Bei Nichtbeachtung können geringfügige Verletzungen folgen.
VORSICHT	Kritische Situation. Bei Nichtbeachtung können Sachschäden folgen.

In diesem Dokument werden folgende Symbole verwendet, um einen schnellen Zugriff auf die Informationen zu ermöglichen:

Symbol	Beschreibung
✓	Voraussetzung, die vor Beginn einer Handlung erfüllt sein muss.
▸	Handlung mit einem Schritt oder mit mehreren Schritten, deren Reihenfolge nicht relevant ist.
1. 2.	Handlung mit mehreren Schritten, deren Reihenfolge relevant ist.
•	Aufzählung erster Ebene
-	Aufzählung zweiter Ebene
↳	Ergebnis einer oder mehrerer Handlungen
(siehe...)	Verweis auf ein Kapitel oder ein Bild
i	wichtige Informationen
A 1	Verweis auf eine Positionsnummer im Bild z. B. Positionsnummer 1 in Grafik A

Sicherheitshinweise

- Vor Benutzung des Geräts diese Gebrauchsanweisung lesen und an sicherem Ort aufbewahren.
- Personen, die mit der Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, sowie Kinder und Personen unter Medikamenten-, Alkohol- oder Drogeneinfluss, dürfen das Gerät nicht bedienen.
- Das Gerät nur gemäss der bestimmungsgemässen Verwendung und innerhalb der spezifizierten technischen Daten verwenden. Ein nicht bestimmungsgemässer Gebrauch kann Gesundheit und Leben gefährden.
- A 1 Kinder können die Gefahren beim Umgang mit Elektrogeräten nicht erkennen. Deshalb Kinder immer beaufsichtigen, wenn sie sich in der Umgebung des Gerätes aufhalten.
- Das Gerät nicht in Räumen betreiben, in denen sich feuergefährliche Güter, Gase oder Dämpfe befinden.
- Das Gerät nicht verändern und keine Fremdgegenstände in das Gerät stecken.

Beim Umgang mit Elektrizität besteht Lebensgefahr durch Stromschlag. Die folgenden Hinweise zur Vermeidung beachten:

- Das Gerät nicht in den Regen stellen.
- Das Gerät nicht in Räumen mit relativer Luftfeuchtigkeit > 70 % verwenden.
- Bei Nichtgebrauch Netzstecker ausstecken.
- A 2 Niemals den Netzstecker am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- A 3 Niemals den Netzstecker mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen oder in die Steckdose stecken.
- A 4 Das Gerät nur an Wechselstrom anschliessen.
- B 14 Gerät nur betreiben mit Spannung gemäss dem Typenschild am Gerät.
- Das Gerät **nicht** in Betrieb nehmen:
  - A 5 wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind.
  - nach Fehlfunktion.
  - A 6 wenn es heruntergefallen ist oder auf eine andere Art beschädigt wurde.
- A 7 Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Ein defektes Netzkabel darf nur von einer Fachkraft repariert/gewechselt werden.
- Den Netzstecker in folgenden Fällen aus der Steckdose ziehen:
  - vor jedem Entleeren des Gerätes,
  - vor jeder Reinigung,
  - vor jedem Wechsel der Verdunstermatte oder des Ionic Silver Sticks®,
  - vor jeder Montage/Demontage einzelner Teile,
  - vor jedem Abheben des Oberteils,
  - vor jeder Umplatzierung.
- A 8 Unterteil mit Elektrik und Ventilator nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen bzw. mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten abspülen.

Die folgenden Hinweise zur Vermeidung von Verletzungen beachten:

- A 9 Gerät so platzieren, dass Sie nicht über das Kabel stolpern.
- Das Gerät so platzieren, dass es nicht umgestossen werden kann.
- A 10 Das Kabel nicht in der Türe oder mit anderen Gegenständen einklemmen.
- Das Kabel nicht bedecken.

Die folgenden Hinweise zur Vermeidung von Sachschäden beachten:

- A 11 Sich nicht auf das Gerät setzen und keine Gegenstände darauf platzieren.
- A 12 Das Gerät nur auf eine ebene, trockene Fläche stellen.
- Lufteintritt und Luftaustritt des Geräts unbedingt freihalten.

- Für das Befüllen des Gerätes ausschliesslich saubere Gefässe verwenden.
- Sicherstellen, dass die Giesskanne nicht mit Düngemittel oder ähnlichen Substanzen gefüllt wird.
- Keine Zusätze direkt in die Wasserwanne füllen.
- B 20 Wasserzusätze (z. B. ätherische Öle, Duftstoffe) nur mit dem Duftstoffbehälter verwenden.
- Das Gerät nur in komplett zusammengebautem und einwandfreiem Zustand in Betrieb nehmen.

Technische Daten

	Wert
Netzspannung	230 V / 50 Hz
Leistungsaufnahme	20 W
Befeuchtungsleistung	bis zu 220 g/h
Geeignet für Raumgrössen	bis zu 40 m²
Fassungsvermögen	max. 3,8 l
	min. 0,2 l
Abmessungen LxBxH	320 x 320 x 400 mm
Leergewicht	3,8 kg
Betriebslautstärke	< 25 dB(A)

Beschreibung des Geräts

Das Gerät besteht aus folgenden Teilen:

- B 1 Einfüllöffnung
- B 2 Oberteil mit Einfüllöffnung
- B 3 Schwimmerpaket (B 16–19)
- B 4 Ionic Silver Stick® (ISS)
- B 5 Wasserwanne (B 5–7)
- B 6 Befüllgrenze
- B 7 Wannengriffe
- B 8 Ausguss
- B 9 Erinnerungsmarke für Ionic Silver Stick® (ISS)
- B 10 Netzkabel/-stecker
- B 11 Unterteil (B 11–14)
- B 12 Ventilator
- B 13 Schiebeschalter (B 21–22)
- B 14 Leistungsschild (an der Unterseite des Geräts)

Das Schwimmerpaket besteht aus folgenden Teilen:

- B 15 Schwimmerspitze
- B 16 Füllstandsring (Maximal 3,8 l)
- B 17 Verdunstermatte A7018
- B 18 Schwimmerkorb
- B 19 Schwimmerkörper
- B 20 Duftstoffbehälter

Der Schiebeschalter besteht aus folgenden Teilen:

- B 21 Schiebeschalter
- B 22 Betriebsanzeige / Leerstandsanzeige

Betriebsarten

Am Schiebeschalter lassen sich folgende Betriebsarten einstellen:

Position	Funktion
0	das Gerät ist ausgeschaltet
I	das Gerät arbeitet im Nachtbetrieb (geräuscharm)
	die Betriebsanzeige leuchtet grün
II	das Gerät arbeitet im Normalbetrieb (maximale Befeuchtungsleistung)
	die Betriebsanzeige leuchtet grün

Betriebsanzeige

Die Betriebsanzeige leuchtet grün, sobald das Gerät mit Wasser befüllt und eingeschaltet ist. Wird die Wasserwanne vom Unterteil abgehoben, wechselt die grüne LED auf rot und der Gerätebetrieb wird unterbrochen, das Gerät ist aber nicht stromlos. Erst beim Wiederaufsetzen der Wasserwanne auf das Unterteil wechselt die rote LED wieder auf grün und das Gerät setzt den Betrieb fort.
Bei Unterschreiten des minimalen Wasserstandes schaltet das Gerät automatisch aus und die grüne LED wechselt auf rot. Wird Wasser nachgefüllt, wechselt die rote LED wieder auf grün und das Gerät setzt den Betrieb fort.

Leistungsschild

B 14 Auf dem Leistungsschild werden folgende Informationen angezeigt:

- Produktname
- Netzspannung
- Leistungsaufnahme
- Schutzklasse
- Produktionsnummer
- Produktionsdatum
- Konformitätszeichen

i Die Angaben auf dem Leistungsschild in den Illustrationen sind nur beispielhaft. Bitte prüfen Sie die Angaben auf dem Leistungsschild Ihres Geräts.

Funktionsprinzip

Beim Füllen des Geräts wird das Schwimmerpaket mit dem Wasserpegel angehoben. Wenn der Wasserpegel die Befüllgrenze erreicht, verschliesst die Schwimmerspitze die Einfüllöffnung des Geräts. Die Verdunstermatte saugt sich mit Wasser voll. Der Ventilator drückt die trockene Raumluft durch die feuchte Matte und gibt sie als ausreichend befeuchtete Luft wieder ab. Durch die gezielte Führung des Luftstromes ist eine annähernd konstante Befeuchtung bei jedem Wasserstand möglich. Das Gerät erzeugt daher eine optimale Luftfeuchtigkeit, ohne dass zusätzliche Steuergeräte erforderlich sind. Bei Unterschreiten des minimalen Wasserstandes schaltet das Gerät automatisch aus.

Ionic Silver Stick®

B 4 Der Ionic Silver Stick® nutzt die antimikrobielle Wirkung von Silber und sorgt ein Jahr für optimale Wasserreinhaltung in allen AIR-O-SIWSS und BONECO Luftbefeuchtern.

Der ISS wirkt, sobald er mit Wasser in Berührung kommt - auch bei ausgeschaltetem Gerät. Der ISS ist ausschliesslich für den Einsatz in Luftbefeuchtern bestimmt.

Erinnerungsmarke

B 9 Das Gerät ist standardmässig mit einer Erinnerungsmarke für die Auswechslung des Ionic Silver Stick® ausgerüstet. Damit Sie später noch wissen, wann Sie den Ionic Silver Stick® in Betrieb genommen haben, kreuzen Sie bitte auf der Marke den aktuellen Monat an und schreiben Sie das aktuelle Jahr auf die dafür vorgesehene Linie.

Gerät auspacken

i Das Gerät ist bei Lieferung komplett zusammengestellt und bereits mit einer Verdunstermatte ausgestattet.

i Der Schwimmerkörper ist Teil des Schwimmerpakets und gehört nicht zur Verpackung.

⚠ **VORSICHT**

Verletzungsgefahr durch fallende Teile!

- ► Das Gerät zum Auspacken und Anheben immer am Unterteil anfassen.

VORSICHT

Schäden am Gerät durch Entfernen des Schwimmerkörpers!

- ► Schwimmkörper beim Auspacken des Geräts nicht entfernen.

1. Verpackung öffnen.
2. C 1 Oberen Teil der Styroporverpackung abnehmen.
3. C 2 In die Einfüllöffnung des Geräts greifen und das obere Ende des Plastikbeutels fest fassen.
4. C 3 Vorsichtig den Plastikbeutel mit dem Gerät aus der Verpackung ziehen. Dabei den Plastiksack fest greifen und beim Entnehmen aus der Verpackung nicht loslassen.
5. C 5 Den Plastikbeutel mit dem Gerät am Boden abstellen und den Plastikbeutel am Gerät nach unten schieben.
6. C 6 Das Gerät am Unterteil fassen und nach oben aus dem Plastikbeutel heben.
   ↪ Alle Verpackungsbestandteile sowie der Plastikbeutel sind vom Gerät entfernt.
7. B 14 Angaben zum Netzanschluss auf dem Leistungsschild überprüfen.
8. B Prüfen, ob alle Teile des Geräts vorhanden sind.

Gerät in Betrieb nehmen

Gerät platzieren

VORSICHT

Schäden am Kunststoff durch hohe Temperaturen!

- ► Gerät nicht Temperaturen > 50 °C aussetzen.

Folgende Hinweise beim Aufstellen des Geräts beachten:

- A 14 Auf gute Zugänglichkeit und ausreichenden Platz zum Warten und Reinigen des Gerätes achten.
- Das Gerät nur befüllt in Betrieb nehmen!

1. Das Gerät auf den Boden oder eine ebene, trockene Fläche im Raum stellen.
2. Das Gerät befüllen (siehe Kapitel „Gerät befüllen“).

Gerät befüllen

Es gibt folgende Möglichkeiten, das Gerät mit Wasser zu befüllen:

- über die Einfüllöffnung des Oberteils oder
- direkt in die entnommene Wasserwanne an einem Wasserhahn.

✓ Im Gerät befinden sich keine fremden Gegenstände

✓ B Das Gerät ist ordnungsgemäss zusammengestellt.

i Das Gerät sollte nach längerem Stillstand entleert und gereinigt werden. Vor der Wiederinbetriebnahme muss das Gerät mit frischem Wasser befüllt werden. Andernfalls kann es zu Geruchsbelästigungen kommen.

VORSICHT

Schäden und Risse im Kunststoff durch Zusätze im Wasser!

- Keine Zusätze (z. B. ätherische Öle oder andere Duftstoffe) ins Wasser geben. Ätherische Öle oder andere Duftstoffe direkt in den Duftstoffbehälter füllen.
- Sicherstellen, dass sich vor dem Befüllen mit einem Gefäss keine wasserlöslichen Zusätze (z. B. Pflanzendünger) in diesem Gefäss befinden.

VORSICHT

Wasserschäden durch Überfüllung!

- Beim Befüllen die von der Füllstands-Linie angezeigte maximale Füllmenge von 3,8 l nicht überschreiten.

Gerät über Einfüllöffnung befüllen:

1. D 1 Mit einem sauberen Behälter (z. B. einem Krug) das Gerät befüllen.
2. D 2 Mit einem sauberen Behälter frisches, kaltes Wasser in die Einfüllöffnung des Oberteils giessen.
3. D 3 Das Befüllen des Geräts stoppen, sobald der Füllstandsring des Schwimmers in der Einfüllöffnung erscheint.

↪ Das Gerät ist mit Wasser gefüllt und kann eingeschaltet werden.

Gerät über die Wasserwanne befüllen:

✓ E 1 Das Gerät ist ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen (siehe Kapitel „Gerät ein-/ ausschalten“).

1. E 2 Das Oberteil vom Unterteil abheben.
2. E 3 Die Wasserwanne samt Schwimmerpaket an den Wannengriffen abheben.
3. E 4 Frisches, kaltes Wasser direkt in die Wasserwanne füllen.
4. E 4 Höchstens so lange Wasser eingiessen, bis die maximale Befüllgrenze an der Innenseite der Wasserwanne erreicht ist.
5. Die befüllte Wasserwanne samt Schwimmerpaket auf das Unterteil setzen.
6. Das Oberteil auf das Unterteil setzen.

↪ Das Gerät ist mit Wasser gefüllt und kann eingeschaltet werden.

Gerät ein-/ausschalten

✓ Das Gerät ist mit Wasser gefüllt.

1. Den Netzstecker in die Steckdose stecken.
2. Den Schiebeschalter je nach Bedarf auf Position I oder Position II stellen (siehe Kapitel „Betriebsarten“).

↪ Das Gerät ist eingeschaltet.

1. Den Schiebeschalter auf Position 0 stellen.

⚠ WARNUNG

Lebensgefahr durch Stromschlag!

- Den Stecker nicht mit feuchten Händen aus der Steckdose ziehen.

2. E 1 Den Netzstecker ziehen.

↪ Das Gerät ist ausgeschaltet und stromlos.

Gerät reinigen und warten

Mit zunehmender Betriebsdauer nehmen die Saug- und die Verdunsterleistung der Verdunstermatte ab. Die regelmässige Wartung und Reinigung des Geräts ist deshalb Voraussetzung für einen reibungslosen und störungsfreien Betrieb.

VORSICHT

Beschädigung des Kunststoffs durch ungeeignete Reinigungsmittel!

- Keine säurehaltigen Reinigungsmittel verwenden.

- Gerät mit einem feuchten Tuch abwischen.

Reinigungs- und Wartungsintervalle

Die empfohlenen Reinigungs- und Wartungsintervalle sind von der Luft- und Wasserqualität sowie der tatsächlichen Betriebsdauer abhängig.

Intervall	Tätigkeit
1-mal pro Tag	Wasserstand kontrollieren, ggf. Wasser nachfüllen (siehe Kapitel „Gerät befüllen“)
ab 1 Woche ohne Betrieb	Gerät entleeren und reinigen (siehe Kapitel „Gerät zerlegen und entleeren“)
alle 2 Wochen	Wasserwanne reinigen (siehe Kapitel „Wasserwanne reinigen“)
alle 10–12 Wochen (oder bei Bedarf)	Verdunstermatte ersetzen (siehe Kapitel „Verdunstermatte wechseln“)
1–2-mal pro Jahr	Ventilator reinigen (siehe Kapitel „Ventilator reinigen“)
1-mal pro Jahr	Ionic Silver Stick® ersetzen (siehe Kapitel „Ionic Silver Stick® wechseln“)

Gerät zerlegen und entleeren

Das Gerät lässt sich zum Reinigen mit wenigen Handgriffen zerlegen.

⚠ WARNUNG

Lebensgefahr durch Stromschlag!

- Den Stecker nicht mit feuchten Händen aus der Steckdose ziehen.

✓ F1 Das Gerät ist ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen

1. F 3 Das Oberteil vom Unterteil abheben.
2. F 4 Wasserwanne samt Schwimmerpaket an den dafür vorgesehenen Wannengriffen entnehmen.
3. F 5 Das restliche Wasser aus der Wasserwanne über den Ausguss entleeren.
4. F 6 Das Schwimmerpaket aus der leeren Wasserwanne entnehmen.

⚠ WARNUNG

Lebensgefahr durch Stromschlag!

- Wasser nicht über die Elektronik ausleeren.

5. Falls Wasser im Unterteil ist: Unterteil entleeren und trocknen.

↪ Das Gerät ist zerlegt und entleert.

Wasserwanne reinigen

✓ Gerät ist zerlegt und entleert

⚠ WARNUNG

Lebensgefahr durch Stromschlag!

- Vor dem Reinigen Netzstecker ziehen.
- Nie das Unterteil samt Elektronik und Ventilator unter Wasser tauchen.

1. G 1 Die Wasserwanne mit lauwarmen Wasser auswaschen.
2. G 2 Für eine gründlichere Reinigung die Wasserwanne mit einer handelsüblichen Abwaschbürste reinigen.
3. Zum Entkalken der Wasserwanne das dazu empfohlene Entkalkungsmittel verwenden (siehe Kapitel „Ersatzteile und Zubehör“).
4. Die Teile nach der Reinigung trocknen.
5. Das Schwimmerpaket passend in die leere Wasserwanne einsetzen.
6. Das Gerät zusammensetzen (siehe Kapitel „Gerät zusammensetzen“).

Ventilator reinigen

✓ Gerät ist zerlegt und entleert.

1. G 3 Den Ventilator mit einem leicht angefeuchteten Tuch oder Putzlappen abwischen.
2. Die Teile nach der Reinigung trocknen.
3. Das Gerät zusammensetzen (siehe Kapitel „Gerät zusammensetzen“).

Verdunstermatte wechseln

Bei starker Verschmutzung, Verkalkung, Geruchsbildung, reduzierter Saugleistung usw. soll die Verdunstermatte ersetzt werden. Verdunstermatten erhalten Sie bei dem Fachhändler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

✓ Gerät ist zerlegt und entleert.

i Nur Original-Verdunstermatten des Herstellers verwenden (siehe Kapitel „Ersatzteile und Zubehör“).

VORSICHT

Beschädigung der feuchten Verdunstermatte durch Auswaschen oder Auswringen!

- Verdunstermatte nicht auswaschen und auswringen.

---

1. H 1 Zum Öffnen des Schwimmerpakets die Schwimmerspitze entgegen dem Uhrzeigersinn (Pfeil OPEN) drehen und nach oben abheben.
2. H 2 Die verbrauchte Verdunstermatte nach oben vom Schwimmerkorb abziehen und entsorgen.

VORSICHT

Schäden am Gerät durch Entfernen des Schwimmerkörpers!

- Schwimmkörper beim Auspacken des Geräts nicht entfernen.

---

3. H 3 Neue Verdunstermatte auf den Schwimmerkorb aufsetzen.
4. H 4 Zum Schliessen des Schwimmerpakets die Schwimmerspitze auf den Schwimmerkorb und die Verdunstermatte aufsetzen, nach unten drücken und im Uhrzeigersinn (Pfeil CLOSE) zudrehen.
5. Zum Überprüfen Schwimmerspitze leicht nach oben ziehen. Dabei darf sie sich nicht vom Schwimmerkorb abheben lassen.
6. Ggf. Schwimmerspitze nochmals drehen und prüfen.
7. Das Schwimmerpaket passend in die leere Wasserwanne einsetzen.
8. Das Gerät zusammensetzen (siehe Kapitel „Gerät zusammensetzen“).

Ionic Silver Stick® wechseln

✓ Gerät ist zerlegt und entleert.

1. Den Ionic Silver Stick® vom Boden der Wasserwanne entnehmen und entsorgen.
2. Neuen Ionic Silver Stick® in die Halterung am Boden der Wasserwanne stecken.
3. Das Schwimmerpaket passend in die leere Wasserwanne einsetzen.
4. Das Gerät zusammensetzen (siehe Kapitel „Gerät zusammensetzen“).

Gerät zusammensetzen

✓ Gerät ist zerlegt und entleert.

1. Schwimmerpaket passend in Wasserwanne einsetzen.
2. B 5 Wasserwanne samt Schwimmerpaket an den Wannengriffen in das Unterteil einsetzen.
3. Oberteil auf das Unterteil setzen.
4. B Sicherstellen, dass das Gerät korrekt zusammengesetzt ist.
5. Sicherstellen, dass sich keine fremden Gegenstände im Gerät befinden.

↳ Das Gerät ist zusammengesetzt.

Gerät transportieren


VORSICHT

Verletzungsgefahr durch fallende Teile!

- Das Gerät zum Auspacken und Anheben immer am Unterteil anfassen.

VORSICHT

Wasserschäden durch überschwappendes Wasser!

- Gerät vor dem Transport entleeren.

---

1. Gerät entleeren (siehe Kapitel „Gerät zerlegen und entleeren“).
2. Gerät trocknen.
3. Gerät am Unterteil anheben und zum gewünschten Ort tragen.

Gerät lagern

1. Gerät reinigen (siehe Kapitel „Gerät reinigen und warten“).
2. Gerät trocknen.
3. Gerät vorzugsweise in die Originalverpackung packen.
4. Gerät an einem trockenen, kühlen Ort aufbewahren.

Gerät entsorgen

Das ausgediente Gerät einem Fachhändler zur fachgerechten Entsorgung übergeben. Bei der Entsorgung die geltenden nationalen Vorschriften beachten. Weitere Entsorgungsmöglichkeiten erfahren Sie von Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör können Sie über Ihren Fachhändler beziehen und selbst am Gerät austauschen. Es dürfen nur Originalteile des Herstellers verwendet werden. Reparaturen dürfen nur Fachkräfte durchführen. Dies gilt auch für ein defektes Netzkabel.

Zubehör	Bezeichnung
Verdunstermatte	A7018
Ionic Silver Stick®	A7017
Entkalkungsmittel	A7417

Häufige Fragen

F. Warum ist die Luftfeuchtigkeit in meinem Zimmer zu niedrig?

A. Wie oft benutzen Sie das Gerät? Wenn das Gerät nur nachts in Betrieb ist, nimmt tagsüber die Luftfeuchtigkeit ab, da der Luft nicht konstant Feuchtigkeit zugeführt wird.
Holz, Leder, Teppiche, Vorhänge und andere Materialien nehmen viel Feuchtigkeit auf, wodurch die Luftfeuchtigkeit im Raum abnimmt.
Wenn das Fenster geöffnet ist, kann die Feuchtigkeit aus dem Zimmer entweichen.
Eine häufige Ursache ist, dass das Gerät neben ein Heizgerät gestellt wird, um die Feuchtigkeit mit der heissen Luft schnell im Raum zu verteilen. Das funktioniert jedoch nicht. Die austretende heisse Luft nimmt den Grossteil der Feuchtigkeit auf, bevor sie die Raumluft überhaupt erreicht.

F. Soll ich meine Tür geöffnet oder geschlossen lassen, während das Gerät in Betrieb ist?

A. Bei geöffneter Tür verlässt die Feuchtigkeit den Raum und verteilt sich auch in andere Bereiche des Hauses. Wenn Sie die Luftfeuchtigkeit in einem bestimmten Raum erhöhen wollen, sollten Sie darauf achten, dass die Tür zu diesem Raum geschlossen bleibt, während das Gerät in Betrieb ist.

F. Wie hoch sollte die Luftfeuchtigkeit in meinem Zimmer sein?

A. Es wird eine Luftfeuchtigkeit von 40–60 % empfohlen.

F. Was sind die Folgen bei zu geringer oder zu hoher Luftfeuchtigkeit?

A. Trockene Luft kann zu trockener Haut, elektrostatischen Aufladungen, zu verstimmten Musikinstrumenten, zu vermehrter Staubbildung, zu Schäden an Gegenständen aus Holz (Austrocknung und Risse), zu Unwohlsein, zu Krankheit führen und die Nasenschleimhaut austrocknen. Zu hohe Luftfeuchtigkeit kann zu Schimmelbildung und zum Ablösen von Tapeten führen.

F. Warum benötige ich einen Verdunster, wenn ich auch einfach das Fenster öffnen kann?

A. Die Luftfeuchtigkeit der Aussenluft ist nicht hoch genug, um einen Raum zu befeuchten.

F. Wo sollte ich meinen Verdunster aufstellen?

A. Das Gerät soll frei und nicht an einer Wand, einem Fenster, einer Tür oder einer Wärmebrücke stehen, damit die Luft um das Gerät frei zirkulieren kann.

F. Kann ich die Wasserwanne in der Spülmaschine reinigen?

A. Nein, Sie können die Wasserwanne nicht in der Spülmaschine reinigen, da sie sonst schmilzt.

Allgemeine Informationen zur Luftbefeuchtung

Wussten Sie, dass zu trockene Raumluft

- Schleimhäute austrocknet sowie spröde Lippen und Augenbrennen verursacht?
- Infektionen und Erkrankungen der Atemwege begünstigt?
- zu Abgespanntheit, Müdigkeit und Konzentrationsschwäche führt?
- Haustiere und Zimmerpflanzen belastet?
- Staubentwicklung fördert und die elektrostatische Aufladung von Textilien aus Kunststofffasern, Teppichen und Kunststoffböden erhöht?
- Einrichtungsgegenstände aus Holz und speziell Parkettböden beschädigt?
- Musikinstrumente verstimmt?

Das körperliche Wohlbefinden von Mensch und Tier hängt von vielen Einflüssen ab. Einer davon ist die richtig befeuchtete Raumluft. Während der Heizperiode wird die kalte Aussenluft, die durch die Fenster in die Wohnräume einströmt, erwärmt. Dies hat ein massives Absinken der relativen Luftfeuchtigkeit zur Folge. Für Pflanzen und Tiere ein ungünstiges Klima, Holzgegenstände und Möbel trocknen aus und die Menschen fühlen sich unwohl und werden in verstärktem Masse anfällig für Erkältungskrankheiten. Angenehm ist das Raumklima in der Regel dann, wenn die relative Feuchtigkeit zwischen 40 und 60 % beträgt. Luftbefeuchtung ist besonders in der Winterzeit sinnvoll.

Störungen beheben

i Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur Fachkräfte durchführen. Durch unsachgemässe Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen und der Garantieanspruch erlischt.



WARNUNG

Lebensgefahr durch Stromschlag!

- ► Keine Reparaturen an Elektroteilen durchführen.

Störung	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Netzstecker ist nicht eingesteckt.	► Netzstecker einstecken und Gerät einschalten.
	Wasserwanne wurde beim Zusammensetzen nicht eingesetzt.	► Wasserwanne einsetzen (siehe Kapitel „Gerät zusammensetzen“).
	Kein Wasser in der Wasserwanne.	► Wasserwanne füllen (siehe Kapitel „Gerät befüllen“).
Streifgeräusche	Wasserwanne nicht richtig eingesetzt.	► Wasserwanne richtig einsetzen (siehe Kapitel „Gerät zusammensetzen“).
Keine Befeuchtung der Luft	Kein Wasser in der Wasserwanne.	► Wasserwanne füllen (siehe Kapitel „Gerät befüllen“).
	Verdunstermatte ist verkalkt.	► Verdunstermatte wechseln (siehe Kapitel „Verdunstermatte wechseln“).
Schwimmerspitze mit Füllstandsring wird beim Befüllen nicht sichtbar.	Beim Zusammensetzen wurde ein Geräteteil vergessen.	► Netzstecker ziehen. ► Prüfen, ob das Gerät richtig zusammengesetzt ist (Bild B).
	Gerät ist falsch zusammengesetzt.	
Gerät verliert Wasser.	Gerät wurde überfüllt.	► Wasser entleeren (siehe Kapitel „Gerät zerlegen“). ► Gerät trocknen. Dabei ausgetretenes Wasser aufwischen.
	Beim Zusammensetzen wurde Geräteteil vergessen.	► Netzstecker ziehen. ► Prüfen, ob das Gerät richtig zusammengesetzt ist (Bild B).
	Gerät ist falsch zusammengesetzt.	
Gerät verursacht schlechten Geruch.	Verdunstermatte ist verschmutzt.	► Verdunstermatte wechseln (siehe Kapitel „Verdunstermatte wechseln“).

Instructions for use

English

About this document

These instructions for use is a component of the product and describe its safe use. The instructions for use apply exclusively to the product described within.

- Read through the instructions thoroughly prior to putting the unit into operation.
- Save the instructions for use throughout the lifespan of the product.
- Pass the instructions for use on to each successive owner or operator of the product and include any supplements received from the manufacturer.
- The manufacturer disclaims all liability for damage resulting from the non-compliance with these instructions for use.

Intended use

The unit is only intended to humidify the air in living areas up to 40 m². In larger rooms, optimum air moisture (50 % relative air moisture) may not be able to be reached. The unit may not be used for other purposes. No foreign objects may be put into the unit. The unit may only be used for the purposes described in these instructions for use.

Warranty

Warranty stipulations are determined by our national representation. Contact the dealer the unit was purchased from if there is a problem with the unit. It is absolutely necessary to present proof of purchase for warranty validation.

CE conformity and applicable guidelines

The unit is CE compliant and adheres to the following guidelines:

- 2006/95/EG for electric safety
- 2004/108/EG for electromagnetic compatibility
- 2002/95/EG for the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment
- 2002/96/EG concerning waste electrical and electronic equipment

Warnings and symbols in this document

In this document, warnings are used to prevent injuries and material damage. They are set up follows:



WARNING LEVEL

Cause and result of the danger

▸ Precautions to prevent danger

There are the following warning levels:

Warning level	Description
⚠ WARNING	Possible danger. Non-observance could result in death or serious injury.
⚠ CAUTION	Dangerous situation. Non-observance could result in slight injury.
CAUTION	Critical situation. Non-observance could result in material damage.

In this document, the following symbols are used to facilitate fast access to information:

Symbol	Description
✓	Condition which must be met before beginning an action.
▸	Action with one or more step(s) whose order is not relevant.
1. 2.	Action with several steps whose order is relevant.
•	Listing of first level
-	Listing of second level
↳	Result of one or more actions
(see...)	Reference to a chapter or a drawing
i	Important information
A 1	Reference to an item number in a drawing e.g. item number 1 in drawing A

Safety instructions

- Read these instructions for use thoroughly prior to using the unit and store them in a safe place.
- Those unfamiliar with the instructions for use as well as children and people under the influence of medicine, alcohol or drugs may not operate the unit.
- The unit may only be operated for its intended use and within the specified technical data. Unintended use can be a danger to health or life.
- A 1 Children cannot recognize the danger in handling electric appliances. Therefore always supervise children who are near the unit.
- Do not use the unit in rooms in which there are flammable goods, gases or vapors.
- Do not alter the unit or put foreign objects into the unit.

When using electricity, electrical shock poses a danger to life. Observe the following precautions:

- Do not place the unit in the rain.
- Do not use the unit in rooms with relative air moisture of more than 70 %.
- Unplug the power plug when not in use.
- A 2 Never pull the power plug out of the electrical socket by the cord.
- A 3 Never pull the power plug out of or plug it into the electrical socket with wet hands.
- A 4 Only plug the unit into an AC supply.
- B 14 Operate the unit only at the voltage according to the rating plate on the unit.
- Do **not** operate the unit:
  - A 5 if cord or plug are damaged.
  - following a malfunction.
  - A 6 if it has fallen down or has been otherwise damaged.
- A 7 Repairs to electric appliances can only be carried out by specialists. A faulty power cord may only be repaired/replaced by a specialist.
- Unplug the power plug from the electrical socket in the following cases:
  - each time before emptying the unit,
  - before each cleaning,
  - before each replacement of the evaporator wick or the Ionic Silver Stick®,
  - before installing/uninstalling individual components,
  - before taking off the upper part,
  - before each move of the unit.
- A 8 Never submerge the lower part with the electrical part and fan in water or other liquids or rinse it off with water or other liquids.

Observe the following precautions to prevent injury:

- A 9 Place the unit in such a way that you do not trip over the cord.
- Place the unit in such a way that it cannot be knocked over.
- A 10 Do not get the cord stuck in the door or clamp it with other objects.
- Do not cover the cord.

Observe the following precautions to prevent material damage:

- A 11 Do not sit on the unit or place any objects on it.
- A 12 Only place the unit on a flat, dry surface.
- The unit's air inlet and air outlet must be kept clear.
- Only use clean containers for filling the unit.
- Ensure that the watering can has not been filled with fertilizer or similar substances.
- Do not fill any additives directly into the water base.
- B 20 Use water additives (e.g. essential oils, fragrances) only with the fragrance container.
- Operate the unit only when fully assembled and completely operational.

Technical data

	Value
Electrical voltage	230 V / 50 Hz
Power consumption	20 W
Humidity output	up to 220 g/h
Suitable for rooms	up to 40 m²
Water capacity	max. 3.8 l
	min. 0.2 l
Dimensions LxWxH	320 x 320 x 400 mm
Weight (empty)	3.8 kg
Operation noise level	< 25 dB(A)

Description of the unit

The unit consists of the following components:

- B 1 Filling opening
- B 2 Top assembly
- B 3 Float assembly (B 16–19)
- B 4 Ionic Silver Stick® (ISS)
- B 5 Water base (B 5–7)
- B 6 Water capacity fill line
- B 7 Base handles
- B 8 Spout
- B 9 Lifecycle indicator for the Ionic Silver Stick® (ISS)
- B 10 Power cord/plug
- B 11 Base (B 11–14)
- B 12 Fan
- B 13 Slide switch (B 21–22)
- B 14 Power rating plate (on the underside of the unit)

The float assembly consists of the following parts:

- B 15 Float tip
- B 16 Water level indicator ring (max. 3.8 l)
- B 17 Evaporator wick A7018
- B 18 Float basket
- B 19 Float body (styrofoam)
- B 20 Fragrance container

The slide switch consists of the following parts:

- B 21 Slide switch
- B 22 Operating light / Empty indicator light

Operating modes

The following operating modes can be set on the slide switch:

Position	Function
0	The unit is switched off
I	The unit is operating in night mode (low noise level)
	The operating light lights up green
II	The unit is operating in normal mode (maximum humidity output)
	The operating light turns green

Operating light

The operating light lights up green as soon as the unit is filled with water and switched on. If the water base is taken off the base, the green LED changes to red and unit operation is interrupted, but the unit is not currentless. Only when the water base is returned to the base does the red LED turn green again and the unit resumes operation. If the water level falls below the minimum limit, the unit switches off automatically and the green LED turns red. When water is refilled, the LED turns green again and the unit resumes operation.

Power rating plate

B 14 The following information is displayed on the power rating plate:

- Product name
- Electrical voltage
- Power consumption
- Protection class
- Production number
- Production date

i The data on the power rating plate in the illustrations is only exemplary. Please check the data on the power rating plate of your unit.

Functional principle

When filling the unit, the float assembly is lifted with the water gauge. When the water gauge reaches the water capacity fill line, the float tip closes the filling opening of the unit. The evaporator wick soaks up water. The fan pushes the dry room air through the moist mat and emits it as sufficiently moisturized air. Through the directed guiding of the airflow, nearly constant humidification is possible at every water level. Therefore the unit creates optimum air moisture, without additional control units being necessary. The unit switches off automatically if the water level falls below the minimum limit.

Ionic Silver Stick®

B 4 The Ionic Silver Stick® utilizes the antimicrobial property of silver and provides a year of optimum water quality maintenance in all AIR-O-SWISS and BONECO humidifiers. The ISS begins working as soon as it comes into contact with water - even if the unit is switched off. The ISS is exclusively for use in humidifiers.

Lifecycle indicator

B 9 The unit is equipped with a lifecycle indicator for the Ionic Silver Stick®. Please cross off the current month on the label and write the current year on the line provided.

Unpacking the unit

i At delivery the unit is completely assembled and already equipped with an evaporator wick.

i The float body (styrofoam) is a component of the float assembly and does not belong to the packaging.

⚠ **CAUTION**

Risk of injury by falling parts!

- ► Always handle the unit by the base when unpacking and lifting.

CAUTION

Damage to the unit due to removal of the float body (styrofoam)!

- ► Do not remove the float body (styrofoam) when unpacking the unit.

1. Open the packaging.
2. C 1 Remove the upper part of the styrofoam packaging.
3. C 2 Reach into the filling opening and grasp the upper end of the plastic bag securely.
4. C 3 Carefully pull the plastic bag with the unit out of the packaging. When doing so, grasp the plastic bag securely and do not let go of the plastic bag when removing.
5. C 5 Place the plastic bag with the unit on the floor and push the plastic bag down along the unit.
6. C 6 Hold the unit by the base and lift up out of the plastic bag.

↪ All packaging components as well as the plastic bag are removed from the unit.

7. B 14 Check data regarding the power supply on the power rating plate.
8. B Check that all components of the unit are included.

Putting the unit into operation

Positioning the unit

CAUTION

Damage to the plastic due to high temperatures!

- ► Do not expose the unit to temperatures > 50 °C.

Observe the following pointers when positioning the unit:

- A 14 Remember to ensure easy accessibility and sufficient room for servicing and cleaning the unit.
- Only operate the unit when it is filled!

1. Place the unit on the floor or on a flat, dry surface in the room.
2. Fill the unit (see chapter "Filling the unit").

Filling the unit

There are the following possibilities for filling the unit with water:

- using the filling opening on the upper part or
- directly into the removed water base from a faucet.

✓ There are no foreign objects in the unit.
✓ B The unit is assembled properly.

ℹ After an extended period of disuse, the unit should be emptied and cleaned. Before recommissioning, ensure that the unit is clean. Otherwise an unpleasant odor can result.

CAUTION

Damage to and cracks in the plastic caused by additives in the water!

- Do not put any additives (e.g. essential oils or other fragrances) into the water. Fill essential oils or other fragrances directly into the fragrance container.
- Ensure that there are no water-soluble additives (e.g. plant fertilizer) in a container before using it to fill the unit.

CAUTION

Water damage due to overfilling!

- When filling, do not exceed the maximum filling capacity of 3.8 l, indicated by the filling level line.

Filling the unit at the filling opening:
1. D 1 Fill the unit with a clean container (e.g. a jar or a watering can).
2. D 2 Pour fresh, cold water into the filling opening of the upper part with a clean container.
3. D 3 Stop filling the unit as soon as the water level indicator ring of the float appears in the filling opening.
↪ The unit is filled with water and can be switched on.

Filling the unit at the water base:
✓ E 1 The unit is switched off and the power plug is unplugged (see chapter "Switching the unit on and off").

1. E 2 Lift the upper part from the base.
2. E 3 Lift the water base including the float assembly by the base handles.
3. E 4 Fill fresh, cold water directly into the water base.
4. E 4 Only pour water in until the maximum water capacity fill line on the inner side of the water base is reached.
5. Place the filled water base including the float assembly onto the base.
6. Place the upper part on the base.
↪ The unit is filled with water and can be switched on.

Switching the unit on and off

✓ The unit is filled with water.
1. Plug the power plug into the electrical socket.
2. Set the slide switch to position I or position II according to your needs (see chapter "Operating modes").
↪ The unit is switched on.
1. Set the slide switch to position 0.

 **WARNING**

Danger to life through electrical shock!

- Do not unplug the unit from the electrical socket with wet hands.

2. E 1 Unplug the power plug.
↪ The unit is switched off and currentless.

Cleaning and servicing the unit

With increasing operating time, the air throughput and evaporator performance of the evaporator wick decrease. Therefore, regular maintenance and cleaning of the unit is a requirement for smooth and trouble-free operation.

CAUTION

Damage to the plastic due to unsuitable cleaning agents!

- Do not use acidic cleaning agents.

- Wipe the unit with a damp cloth.

Cleaning and servicing intervals

Recommended cleaning and servicing intervals depend on air and water quality as well as actual operating time.

Interval	Activity
once a day	Check water level, if necessary, refill water (see chapter "Filling the unit")
1 week or more without operation	Empty and clean the unit (see chapter "Taking apart and emptying the unit")
every 2 weeks	Clean water base (see chapter "Cleaning the water base")
every 10–12 weeks (or as needed)	Replace the evaporator wick (see chapter "Replacing the evaporator wick")
1–2 times a year	Clean the fan (see chapter "Cleaning the fan")
once a year	Replace Ionic Silver Stick® (see chapter "Replacing the Ionic Silver Stick®")

Taking apart and emptying the unit

The unit can easily be taken apart for cleaning.

 **WARNING**

Danger to life through electrical shock!

- Do not unplug the unit from the electrical socket with wet hands.

✓ F 1 The unit is switched off and the power plug is unplugged

1. F 3 Lift the upper part from the base.
2. F 4 Remove the water base including float assembly using the provided base handles.
3. F 5 Empty the residual water from the water base using the spout.
4. F 6 Remove the float assembly from the empty water base.

 **WARNING**

Danger to life through electrical shock!

- Do not empty water over the electronic part.

5. If water is in the base: Empty and dry the base.
↪ The unit is taken apart and emptied from water.

Cleaning the water base

✓ Unit is taken apart and emptied from water

 **WARNING**

Danger to life through electrical shock!

- Unplug the power plug prior to cleaning.
- Never submerge the base with the electronic part and the fan in water.

1. G 1 Rinse out the water base with lukewarm water.
2. G 2 For more thorough cleaning, clean the water base with a commercial dish brush.
3. To decalcify the water base, use the recommended decalcification agent (see chapter "Spare parts and accessories").
4. Dry the parts after cleaning.
5. Insert the float assembly into the empty water base.
6. Put the unit together (see chapter "Putting the unit together").

Cleaning the fan

✓ Unit is taken apart and emptied from water.

1. G 3 Wipe off the fan with a slightly damp cloth or cleaning rag.
2. Dry the parts after cleaning.
3. Put the unit together (see chapter "Putting the unit together").

Replacing the evaporator wick

The evaporator wick should be replaced in the case of heavy pollution, calcification, unpleasant odor, reduced air throughput, etc. Evaporator wicks are available from the specialty retailer where you purchased the unit.

✓ Unit is taken apart and emptied from water.

ℹ Only use the manufacturer's original evaporator wicks (see chapter "Spare parts and accessories").

CAUTION

Damage to the damp evaporator wick due to rinsing or wringing!

- Do not rinse or wring out the evaporator wick.

1. H 1 To open the float assembly, turn the float tip counter-clockwise (OPEN arrow) and pull up.
2. H 2 Pull the used evaporator wick up and out of the float basket and discard it.

CAUTION

Damage to the unit due to removal of the float body (styrofoam)!

- Do not remove the float body (styrofoam) when unpacking the unit.

3. H 3 Push the new evaporator wick onto the float basket.
4. H 4 To close the float assembly, place the float tip on the float basket and the evaporator wick, push down and turn clockwise (CLOSE arrow).
5. To check, gently pull the float tip upwards. In doing so, it should not lift off the float basket.
6. If necessary, turn the float tip again and recheck.
7. Insert the float assembly into the empty water base.
8. Put the unit together (see chapter "Putting the unit together").

Replacing the Ionic Silver Stick®

✓ Unit is taken apart and emptied from water.

1. Remove the Ionic Silver Stick® from the bottom of the water base and discard it.
2. Place the new Ionic Silver Stick® in the holder at the bottom of the water base.
3. Insert the float assembly into the empty water base.
4. Put the unit together (see chapter "Putting the unit together").

Putting the unit together

✓ Unit is taken apart and emptied from water.

1. Insert the float assembly into the water base.
2. B 5 Place the water base including the float assembly on the base handles into the base.
3. Place the upper part onto the base.
4. B Ensure that the unit is put together correctly.
5. Ensure that there are no foreign objects in the unit.

↪ The unit is put together.

Transporting the unit

 **CAUTION**

Risk of injury by falling parts!

- Always handle the unit by the base when unpacking and lifting.

CAUTION

Water damage due to water spilling over!

- Empty the unit before transporting.

1. Empty the unit (see chapter "Taking apart and emptying the unit").
2. Dry the unit.
3. Pick the unit up by the base and carry it to the desired location.

Storing the unit

1. Clean the unit (see chapter "Cleaning and servicing the unit").
2. Dry the unit.
3. Pack the unit, preferably in the original packaging.
4. Store the unit in a dry, cool place.

Disposing of the unit

Pass the outdated unit onto a specialized retailer for professional disposal. Observe the applicable national specifications when disposing of the unit. You can find out about further disposal possibilities from your municipality.

Spare parts and accessories

You can purchase spare parts and accessories from specialized retailers and replace them on the unit yourself. Only original parts from the manufacturer can be used. Repairs can only be carried out by professionals. This also applies to a faulty power cord.

Accessories	Designation
Evaporator wick	A7018
Ionic Silver Stick®	A7017
Decalcification agent	A7417

Frequently asked questions

Q. Why is the air moisture too low in my room?

A. How often do you use the unit? If the unit is only in operation at night, the air moisture decreases during the day as moisture is not being added to the air constantly.
Wood, leather, carpeting, curtains and other materials absorb a lot of moisture, resulting in a decrease in air moisture.
If the window is open, moisture can escape from the room.
A common reason is that the unit is placed next to a heater in order to disperse the moisture quickly throughout the room with the hot air. However, this does not work. The escaping hot air absorbs the majority of the moisture before reaching the room air at all.

Q. Should I leave my door open or closed while the unit is in operation?

A. With an open door, the moisture escapes the room and disperses itself in other areas of the house. If you want to increase the air moisture in a certain room, you should make sure that the door to that room remains closed while the unit is in operation.

Q. How high should the air moisture be in my room?

A. Air moisture of 40–60 % is recommended.

Q. What are the consequences of too low or too high air moisture?

A. Dry air can lead to dry skin, electrostatic charges, out of tune musical instruments, increased dust development, damage to wooden items (drying out and cracking), illness, disease and drying out the nasal mucous membranes. Too high air moisture can result in mold development and wall paper falling off.

Q. Why do I need an Evaporator if I could also simply open the window?

A. The air moisture in the outside air is not high enough to moisturize a room.

Q. Where should I place my Evaporator?

A. The unit should be placed in the middle of the room and not at a wall, a window, a door or a thermal bridge so that the air can circulate freely around the unit.

Q. Can I clean the water base in the dishwasher?

A. No, you cannot clean the water base in the dishwasher as it would otherwise melt.

General information about air humidification

Did you know that air that is too dry

- dries out mucous membranes and additionally causes chapped lips and stinging eyes?
- promotes infections and sicknesses of the respiratory passages?
- leads to a lack of energy, exhaustion and concentration weakness?
- burdens pets and room plants?
- encourages dust development and the electrostatic charge of synthetic textiles, carpets and synthetic flooring?
- damages wooden fixtures, especially hardwood floors?
- puts musical instruments out of tune?

The physical comfort of man and animal is dependent on many influences. One of those is correctly humidified air. During the heating period, the cold outside area which streams into living spaces through the windows is warmed. This results in a plummet in the relative air moisture. An adverse climate for plants and animals, wooden objects and furniture dry out and people feel uncomfortable and are susceptible to colds in higher numbers. As a rule, room climate is comfortable when the relative moisture is between 40 % and 60 %. Air humidification is especially useful in the winter.

Troubleshooting



Repairs to electric appliances can only be carried out by specialists. Through improper repairs, considerable danger for the operator can result and warranty claims lapse.

WARNING

Danger to life through electrical shock!

- Do not carry out any repairs on electrical parts.

Fault	Cause	Solution
The unit is not working.	Power plug is not plugged in.	▸ Plug in the power plug and switch the unit on.
	Water base was not inserted when putting the unit together.	▸ Insert the water base (see chapter "Putting the unit together").
	No water in the water base.	▸ Fill the water base (see chapter „Filling the unit“).
Grinding noises	Water base not inserted correctly.	▸ Insert the water base correctly (see chapter "Putting the unit together").
No air humidification	No water in the water base.	▸ Fill the water base (see chapter "Filling the unit").
	Calcified evaporator wick.	▸ Replace the evaporator wick (see chapter "Replacing the evaporator wick").
Water level indicator ring with fill level ring not visible when filling.	Unit component forgotten when putting unit together.	▸ Unplug the power plug. ▸ Check if the unit is put together correctly (drawing B).
	Unit put together incorrectly.	
Unit is losing water.	Unit was overfilled.	▸ Empty the water (see chapter "Taking apart the unit"). ▸ Dry the unit. In doing so, wipe up water that has leaked.
	A unit component was forgotten when putting it together.	▸ Unplug the power plug. ▸ Check if the unit is put together correctly (drawing B).
	Unit put together incorrectly.	
Unit emits a bad odor.	Evaporator wick is dirty.	▸ Replace the evaporator wick (see chapter "Replacing the evaporator wick").

Mode d'emploi

Français

Page	Chapitre

A propos de ce document

Ce mode d'emploi fait partie du produit et décrit sa manipulation sûre. Le mode d'emploi est exclusivement valable pour le produit décrit ici.

- Lire entièrement le mode d'emploi avant la mise en service.
- Conserver le mode d'emploi pendant la durée de vie du produit.
- Transmettre le mode d'emploi à tout propriétaire ou utilisateur suivant du produit et y joindre les compléments fournis par le fabricant.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages découlant du non-respect de ce mode d'emploi.

Utilisation conforme

L'appareil sert exclusivement à humidifier l'air dans des locaux d'habitation jusqu'à 40 m². Dans les locaux de grand volume, l'humidité de l'air optimale (50 % d'humidité de l'air relative) peut éventuellement ne pas être atteinte. L'appareil ne peut pas être employé dans d'autres buts. On ne peut pas insérer d'objets étrangers dans l'appareil. L'appareil doit uniquement être utilisé pour les buts décrits dans ce mode d'emploi.

Garantie

Les conditions de garantie sont fixées par notre représentation nationale. Veuillez vous adresser à votre revendeur en cas de manquement de l'appareil. Pour une prestation de garantie, la présentation de la preuve d'achat est absolument nécessaire.

Conformité CE et directives en vigueur

L'appareil est conforme aux stipulations CE et aux directives suivantes:

- 2006/95/CE pour la sécurité électrique
- 2004/108/CE pour la compatibilité électromagnétique
- 2002/95/CE pour la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques
- 2002/96/CE pour les appareils électriques et électroniques mis au rebut

Indications et mises en évidence dans ce document

Dans ce document, on utilise des indications d'avertissement pour la prévention des blessures ou dommages matériels. Ils sont structurés comme suit:

 **NIVEAU D'AVERTISSEMENT**

Cause et conséquence du danger

▸ Mesure à prendre pour éviter le danger

Les niveaux d'avertissement suivants existent:

Niveau d'avertissement	Description
⚠ **AVERTISSEMENT**	Danger éventuel. En cas de non-respect, danger de mort ou de blessures graves.
⚠ **ATTENTION**	Situation dangereuse. En cas de non-respect, risque de blessures légères.
ATTENTION	Situation critique. En cas de non-respect, risque de dommages matériels.

Dans ce document, on utilise les symboles suivants afin de permettre un accès rapide aux informations:

Symbole	Description
✓	Condition qui doit être remplie avant le début d'une action.
▸	Action en une étape ou en plusieurs étapes dont l'ordre est sans importance.
1. 2.	Action en plusieurs étapes dont l'ordre est important.
•	Enumération de premier niveau
-	Enumération de deuxième niveau
↳	Résultat d'une ou plusieurs actions
(voir...)	Renvoi à un chapitre ou une illustration
i	Informations importantes
A 1	Renvoi à un numéro de référence dans l'illustration, p. ex. numéro de référence 1 dans le graphique A

Consignes de sécurité

- Avant d'utiliser l'appareil, lire ce mode d'emploi et le conserver en un endroit sûr.
- Les personnes non familières avec le mode d'emploi, ainsi que les enfants et les personnes sous l'influence de médicaments, de l'alcool ou de drogues, ne peuvent pas manipuler l'appareil.
- Utiliser l'appareil uniquement conformément à l'utilisation conforme et dans le cadre des caractéristiques techniques spécifiées. Une utilisation non conforme à la destination peut mettre la santé et la vie en danger.
- A 1 Les enfants ne peuvent pas reconnaître les dangers de la manipulation d'appareils électriques. Pour cette raison, toujours surveiller les enfants lorsqu'ils se trouvent à proximité de l'appareil.
- Ne pas exploiter l'appareil dans des locaux dans lesquels se trouvent des marchandises, gaz ou vapeurs inflammables.
- Ne pas modifier l'appareil et ne pas insérer de corps étrangers dans l'appareil.

Lors de la manipulation de l'électricité, il y a danger de mort par électrocution. Tenir compte des indications suivantes afin d'éviter ces dangers:

- Ne pas exposer l'appareil à la pluie.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des locaux où l'humidité relative de l'air est > 70 %.
- En cas de non-utilisation, tirer la fiche de la prise.
- A 2 Ne jamais tirer la fiche de la prise à l'aide du câble.
- A 3 Ne jamais tirer la fiche de la prise ni la brancher dans la prise avec des mains humides.
- A 4 Raccorder l'appareil uniquement au courant alternatif.
- B 14 Exploiter l'appareil uniquement avec une tension conforme à la plaque signalétique de l'appareil.
- **Ne pas** mettre l'appareil en service:
  - A 5 si le câble ou la fiche sont endommagés.
  - après un dysfonctionnement.
  - A 6 s'il est tombé par terre ou a été autrement endommagé.
- A 7 Les travaux de réparation d'appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des spécialistes. Un cordon d'alimentation défectueux peut uniquement être réparé/remplacé par un spécialiste.
- Tirer la fiche de la prise dans les cas suivants:
  - avant chaque vidange de l'appareil,
  - avant chaque nettoyage,
  - avant chaque remplacement de la natte d'évaporation ou des Ionic Silver Sticks®,
  - avant tout montage/démontage de composants individuels,
  - avant toute dépose de la partie supérieure,
  - avant tout changement d'emplacement.
- A 8 Ne jamais plonger la partie inférieure avec les composants électriques et le ventilateur dans l'eau ni dans d'autres liquides, ni les rincer avec de l'eau ou d'autres liquides.

Tenir compte des indications suivantes afin d'éviter des blessures:

- A 9 Placer l'appareil de façon à ne pas trébucher sur le câble.
- Placer l'appareil de façon à ce qu'il ne puisse pas être renversé.
- A 10 Ne pas coincer le câble dans une porte ni dans d'autres objets.
- Ne pas recouvrir le câble.

Tenir compte des indications suivantes afin d'éviter des dommages matériels:

- A 11 Ne pas se placer sur l'appareil et ne pas y déposer de petits objets.

- A 12 Installer l'appareil uniquement sur une surface plane et sèche.
- Absolument maintenir libres l'entrée d'air et la sortie de l'air de l'appareil.
- Utiliser exclusivement des récipients propres pour le remplissage de l'appareil.
- S'assurer que l'arrosoir ne contient pas d'engrais ni de substances similaires.
- Ne pas verser d'additifs directement dans le réservoir d'eau.
- B 20 Utiliser des additifs pour l'eau (p. ex. huiles essentielles, substances odorantes) uniquement avec le récipient pour substance odorante.
- Mettre l'appareil en service uniquement lorsqu'il est complètement assemblé et en état impeccable.

Caractéristiques techniques

	Valeur
Tension de réseau	230 V / 50 Hz
Puissance absorbée	20 W
Capacité d'humidification	jusqu'à 220 g/h
Convient pour des locaux de taille	jusqu'à 40 m²
Capacité	max. 3,8 l
	min. 0,2 l
Dimensions LxlxH	320 x 320 x 400 mm
Poids à vide	3,8 kg
Niveau sonore de fonctionnement	< 25 dB(A)

Description de l'appareil

L'appareil est constitué des éléments suivants:

- B 1 Ouverture de remplissage
- B 2 Partie supérieure avec ouverture de remplissage
- B 3 Ensemble de flotteur (B 16–19)
- B 4 Ionic Silver Stick® (ISS)
- B 5 Réservoir d'eau (B 5–7)
- B 6 Limite de remplissage
- B 7 Poignées du réservoir
- B 8 Système verseur
- B 9 Marque de rappel pour Ionic Silver Stick® (ISS)
- B 10 Câble/fiche secteur
- B 11 Partie inférieure (B 11–14)
- B 12 Ventilateur
- B 13 Interrupteur coulissant (B 21–22)
- B 14 Plaque signalétique (à la face inférieure de l'appareil)

L'ensemble de flotteur est constitué des éléments suivants:

- B 15 Pointe de flotteur
- B 16 Anneau de remplissage (maximum 3,8 l)
- B 17 Natte d'évaporation A7018
- B 18 Panier de flotteur
- B 19 Corps de flotteur
- B 20 Récipient pour substance odorante

L'interrupteur coulissant est constitué des éléments suivants:

- B 21 Interrupteur coulissant
- B 22 Affichage de fonctionnement / Affichage de bas niveau

Modes de fonctionnement

L'interrupteur coulissant permet de régler les modes de fonctionnement suivants:

Position	Fonction
0	L'appareil est hors service
I	L'appareil fonctionne en fonctionnement nocturne (silencieux)
	L'affichage de fonctionnement est allumé en vert
II	L'appareil fonctionne en fonctionnement normal (puissance d'humidification maximale)
	L'affichage de fonctionnement est allumé en vert

Affichage de fonctionnement

L'affichage de fonctionnement est allumé en vert dès que l'appareil est rempli d'eau et enclenché. Lorsqu'on soulève le réservoir d'eau de la partie inférieure, la LED verte passe au rouge et le fonctionnement de l'appareil est interrompu, l'appareil n'est cependant pas hors tension. Ce n'est que lorsqu'on replace le réservoir d'eau sur la partie inférieure que la LED rouge redevient verte et que l'appareil se remet en service. Si le niveau d'eau descend en dessous du niveau d'eau minimum, l'appareil se met automatiquement hors service et la LED verte devient rouge. Lorsqu'on ajoute de l'eau, la LED rouge repasse au vert et l'appareil se remet en fonctionnement.

Plaque signalétique

B 14 La plaque signalétique comporte les informations suivantes:

- Nom du produit
- Tension de réseau
- Puissance absorbée
- Classe de protection
- Numéro de production
- Date de production
- Marque de conformité

i Les indications sur la plaque signalétique dans les illustrations sont uniquement données à titre d'exemple. Veuillez contrôler les indications sur la plaque signalétique de votre appareil.

Principe de fonctionnement

Lors du remplissage de l'appareil, l'ensemble du flotteur est soulevé par le niveau d'eau. Lorsque le niveau d'eau atteint la limite de remplissage, la pointe du flotteur ferme l'ouverture de remplissage de l'appareil. La natte d'évaporation se sature en eau. Le ventilateur presse l'air ambiant sec à travers la natte humide et le restitue sous la forme d'air humidifié. Le guidage ciblé du flux d'air permet une humidification pratiquement constante quel que soit le niveau d'eau. L'appareil génère dès lors une humidité de l'air optimale sans que des appareils de commande supplémentaires ne soient nécessaires. Lorsque le niveau d'eau descend en dessous du niveau d'eau minimum, l'appareil se met automatiquement hors service.

Ionic Silver Stick®

B 4 L'Ionic Silver Stick® utilise l'action antimicrobienne de l'argent et assure pendant un an une épuration optimale de l'eau dans tous les humidificateurs AIR-O-SIWSS et BONECO. L'ISS agit dès qu'il entre en contact avec l'eau - même lorsque l'appareil est désactivé. L'ISS est exclusivement destiné à l'utilisation dans des humidificateurs.

Marque de rappel

B 9 L'appareil est équipé en standard d'une marque de rappel pour le remplacement de l'Ionic Silver Stick®. Afin que vous sachiez encore plus tard quand vous avez mis l'Ionic Silver Stick® en service, cochez sur la marque le mois en cours et écrivez l'année sur la ligne prévue à cet effet.

Déballer l'appareil

i L'appareil est livré complètement assemblé et déjà équipé d'une natte d'évaporation.

i Le corps de flotteur fait partie de l'ensemble de flotteur et ne fait pas partie de l'emballage.

⚠ **ATTENTION**

Danger de blessure par chute de pièces!

► Toujours saisir l'appareil par la partie inférieure pour le déballer et le soulever.

ATTENTION

Dommage à l'appareil si on enlève le corps de flotteur!

► Ne pas enlever le corps de flotteur lors du déballage de l'appareil.

1. C 1 Enlever la partie supérieure de l'emballage en polystyrène.
2. C 2 Introduire la main dans l'ouverture de remplissage de l'appareil et saisir fermement l'extrémité supérieure du sac en plastique.
3. C 3 Sortir avec précaution de l'emballage le sac en plastique avec l'appareil. Ce faisant, saisir fermement le sac en plastique et ne pas le lâcher en le sortant de l'emballage.
4. C 5 Déposer sur le sol le sac en plastique avec l'appareil et repousser le sac en plastique vers le bas autour de l'appareil.
5. C 6 Saisir l'appareil à la partie inférieure et le soulever hors du sac en plastique.

↪ Tous les éléments d'emballage ainsi que le sac en plastique ont été enlevés de l'appareil.

7. B 14 Vérifier les indications de raccordement électrique sur la plaque signalétique.
8. B Vérifier si tous les éléments de l'appareil sont présents.

Mettre l'appareil en service

Mettre l'appareil en place

ATTENTION

Détérioration de la matière plastique à cause de températures élevées!

- Ne pas exposer l'appareil à des températures > 50 °C.

Tenir compte des indications suivantes lors de la mise en place de l'appareil:

- A 14 Veiller à une bonne accessibilité et à une place suffisante pour la maintenance et le nettoyage de l'appareil.
- Mettre l'appareil en service uniquement s'il est rempli!

1. Installer l'appareil dans le local sur le sol ou sur une surface plane et sèche.
2. Remplir l'appareil (voir chapitre "Remplir l'appareil").

Remplir l'appareil

On dispose des possibilités suivantes pour remplir d'eau l'appareil:

- via l'ouverture de remplissage de la partie supérieure ou
- à un robinet, directement dans le réservoir d'eau enlevé de l'appareil.

✓ L'appareil ne contient pas de corps étrangers
✓ B L'appareil est correctement assemblé.

i L'appareil devrait être vidangé et nettoyé après un arrêt de longue durée. Avant la remise en service, l'appareil doit être rempli d'eau fraîche. Dans le cas contraire, des nuisances olfactives sont possibles.

ATTENTION

Détériorations et fissures dans la matière plastique en cas d'additifs dans l'eau!

- Ne pas ajouter d'additifs (p. ex. huiles essentielles ou autres substances odorantes) dans l'eau. Verser les huiles essentielles ou autres substances odorantes directement dans le récipient pour substance odorante.
- Avant le remplissage à l'aide d'un récipient, s'assurer que ce récipient ne contient pas d'additifs solubles dans l'eau (p. ex. engrais).

ATTENTION

Dégâts des eaux en cas de débordement!

- Lors du remplissage, ne pas dépasser la capacité de remplissage maximale de 3,8 l indiquée par la ligne de remplissage.

Remplir l'appareil via l'ouverture de remplissage:

1. D 1 Remplir l'appareil avec un récipient propre (p. ex. un cruchon).
2. D 2 Avec un récipient propre, verser de l'eau fraîche froide dans l'ouverture de remplissage de la partie supérieure.
3. D 3 Arrêter le remplissage de l'appareil dès que l'anneau de remplissage du flotteur apparaît dans l'ouverture de remplissage.

↪ L'appareil est rempli d'eau et peut être enclenché.

Remplir l'appareil via le réservoir d'eau:

✓ E 1 L'appareil est hors service et la fiche est débranchée de la prise (voir chapitre "Mettre l'appareil en service/hors service").

1. E 2 Soulever la partie supérieure de la partie inférieure.
2. E 3 Soulever le réservoir d'eau et l'ensemble de flotteur par les poignées du réservoir.
3. E 4 Verser directement de l'eau fraîche froide dans le réservoir d'eau.
4. E 4 Verser de l'eau au maximum jusqu'à la limite de remplissage maximale du côté intérieur du réservoir d'eau.
5. Placer le réservoir rempli d'eau avec l'ensemble de flotteur sur la partie inférieure.
6. Placer la partie supérieure sur la partie inférieure.

↪ L'appareil est rempli d'eau et peut être enclenché.

Mettre l'appareil en service/ hors service

✓ L'appareil est rempli d'eau.

1. Mettre la fiche dans la prise.
2. Selon les besoins, faire glisser l'interrupteur coulissant en position I ou en position II (voir chapitre "Modes de fonctionnement").

↪ L'appareil est en service.

1. Mettre l'interrupteur coulissant en position 0.

⚠ AVERTISSEMENT

Danger de mort par électrocution!

- Ne pas tirer la fiche de la prise avec des mains humides.

2. E 1 Tirer la fiche de la prise.

↪ L'appareil est hors service et hors tension.

Nettoyer et entretenir l'appareil

A durée de service croissante, les performances d'aspiration et d'évaporation de la natte d'évaporation diminuent. La maintenance et le nettoyage réguliers de l'appareil sont pour cette raison indispensables pour un fonctionnement impeccable et sans problèmes.

ATTENTION

Détérioration de la matière plastique par un produit de nettoyage inapproprié!

- Ne pas utiliser de produit de nettoyage acide.

- Essuyer l'appareil avec un chiffon humide.

Intervalles de nettoyage et de maintenance

Les intervalles recommandés de nettoyage et de maintenance dépendent de la qualité de l'air et de l'eau ainsi que de la durée de service effective.

Intervalle	Activité
1 fois par jour	Contrôler le niveau d'eau, le cas échéant, compléter le niveau d'eau (voir chapitre "Remplir l'appareil")
à partir de 1 semaine sans fonctionnement	Vider et nettoyer l'appareil (voir chapitre "Démonter et vider l'appareil")
toutes les 2 semaines	Nettoyer le réservoir d'eau (voir chapitre "Nettoyer le réservoir d'eau")
toutes les 10–12 semaines (ou en cas de besoin)	Remplacer la natte d'évaporation (voir chapitre "Remplacer la natte d'évaporation")
1–2 fois par an	Nettoyer le ventilateur (voir chapitre "Nettoyer le ventilateur")
1 fois par an	Remplacer l'Ionic Silver Stick® (voir chapitre "Remplacer l'Ionic Silver Stick®")

Démonter et vider l'appareil

L'appareil peut être démonté en quelques manipulations pour le nettoyage.

⚠ AVERTISSEMENT

Danger de mort par électrocution!

- Ne pas tirer la fiche de la prise avec des mains humides.

✓ F 1 L'appareil est hors service et la fiche est tirée de la prise

1. F 3 Soulever la partie supérieure de la partie inférieure.
2. F 4 Enlever le réservoir d'eau et l'ensemble de flotteur à l'aide des poignées du réservoir prévues à cet effet.
3. F 5 Vider l'eau restant dans le réservoir d'eau via le système verseur.
4. F 6 Enlever l'ensemble de flotteur du réservoir d'eau vide.

⚠ AVERTISSEMENT

Danger de mort par électrocution!

- Ne pas vider l'eau via l'électronique.

5. S'il y a de l'eau dans la partie inférieure: vider la partie inférieure et la sécher.

↪ L'appareil est démonté et vidé.

Nettoyer le réservoir d'eau

✓ L'appareil est démonté et vidé



AVERTISSEMENT

Danger de mort par électrocution!

- Avant le nettoyage, tirer la fiche de la prise.
- Ne jamais mettre sous eau la partie inférieure avec les composants électroniques et le ventilateur.

1. G 1 Rincer le réservoir d'eau à l'eau tiède.
2. G 2 Pour un nettoyage plus approfondi, nettoyer le réservoir d'eau avec une brosse à vaisselle du commerce.
3. Pour le détartrage du réservoir d'eau, utiliser le détartrant recommandé à cet effet (voir chapitre "Pièces de rechange et accessoires").
4. Sécher les pièces après le nettoyage.
5. Placer l'ensemble de flotteur de manière appropriée dans le réservoir d'eau vide.
6. Assembler l'appareil (voir chapitre "Assembler l'appareil"). **Nettoyer le ventilateur**

↪ L'appareil est démonté et vidé.

1. G 3 Essuyer le ventilateur avec un chiffon ou une lavette légèrement humidifié.
2. Sécher les pièces après le nettoyage.
3. Assembler l'appareil (voir chapitre "Assembler l'appareil").

Remplacer la natte d'évaporation

En cas de fort encrassement, d'entartrage, de mauvaise odeur, de puissance d'aspiration réduite, etc. la natte d'évaporation devrait être remplacée. Vous obtiendrez des nattes d'évaporation auprès du revendeur chez qui vous avez acheté l'appareil.

✓ L'appareil est démonté et vidé.

i Utiliser uniquement des nattes d'évaporation d'origine du fabricant (voir chapitre "Pièces de rechange et accessoires").

ATTENTION

Détérioration de la natte d'évaporation humide en cas de lessivage ou d'essorage!

- Ne pas lessiver ni essorer la natte d'évaporation.

1. H 1 Pour ouvrir l'ensemble de flotteur, tourner la pointe du flotteur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (flèche OPEN) et la soulever.
2. H 2 Enlever la natte d'évaporation usée par le haut du panier de flotteur et l'éliminer.

ATTENTION

Dommage à l'appareil si on enlève le corps de flotteur!

- Ne pas enlever le corps de flotteur lors du déballage de l'appareil.

3. H 3 Placer une nouvelle natte d'évaporation sur le panier de flotteur.
4. H 4 Pour refermer l'ensemble de flotteur, placer la pointe du flotteur sur le panier de flotteur et la natte d'évaporation, presser vers le bas et fermer en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (flèche CLOSE).
5. A titre de contrôle, tirer la pointe du flotteur légèrement vers le haut. Ce faisant, elle ne peut pas se laisser soulever du panier de flotteur.
6. Le cas échéant, tourner une nouvelle fois la pointe du flotteur et contrôler.
7. Placer l'ensemble de flotteur de manière appropriée dans le réservoir d'eau vide.
8. Assembler l'appareil (voir chapitre "Assembler l'appareil").

Remplacer l'Ionic Silver Stick®

✓ L'appareil est démonté et vidé.

1. Enlever l'Ionic Silver Stick® du fond du réservoir d'eau et l'éliminer.
2. Placer le nouvel Ionic Silver Stick® dans le support au fond du réservoir d'eau.
3. Placer l'ensemble de flotteur de manière appropriée dans le réservoir d'eau vide.
4. Assembler l'appareil (voir chapitre "Assembler l'appareil").

Assembler l'appareil

✓ L'appareil est démonté et vidé.

1. Placer l'ensemble de flotteur de manière appropriée dans le réservoir d'eau.
2. B 5 Placer le réservoir d'eau et l'ensemble de flotteur dans la partie inférieure à l'aide des poignées du réservoir.
3. Placer la partie supérieure sur la partie inférieure.
4. B S'assurer que l'appareil est correctement assemblé.
5. S'assurer que l'appareil ne contient pas de corps étrangers.

↪ L'appareil est assemblé.

Transporter l'appareil



ATTENTION

Danger de blessure par chute de pièces!

- Toujours saisir l'appareil par la partie inférieure pour le déballer et le soulever.

ATTENTION

Dégâts des eaux en cas de débordement!

- Vider l'appareil avant le transport.

1. Vider l'appareil (voir chapitre "Démonter et vider l'appareil")
2. Sécher l'appareil.
3. Soulever l'appareil par la partie inférieure et le transporter à l'endroit désiré.

Stocker l'appareil

1. Nettoyer l'appareil (voir chapitre "Nettoyer et entretenir l'appareil").
2. Sécher l'appareil.
3. Emballer l'appareil de préférence dans l'emballage d'origine.
4. Entreposer l'appareil en un lieu sec et frais.

Mise au rebut de l'appareil

Remettre l'appareil arrivé en fin de vie à un revendeur spécialisé pour une élimination dans les règles de l'art. Lors de la mise au rebut, respecter les prescriptions nationales en vigueur. Votre administration communale ou régionale vous informera des possibilités d'élimination supplémentaires.

Pièces de rechange et accessoires

Vous pouvez obtenir des pièces de rechange et accessoires auprès de votre revendeur spécialisé et les remplacer vous-même sur l'appareil. Seules des pièces de rechange d'origine du fabricant peuvent être utilisées. Les travaux de réparation peuvent uniquement être effectués par des spécialistes. Ceci vaut également pour un cordon d'alimentation défectueux.

Accessoires	Désignation
Natte d'évaporation	A7018
Ionic Silver Stick®	A7017
Détartrant	A7417

Questions fréquentes

Q. Pourquoi l'humidité de l'air est-elle trop faible dans ma chambre?

R. A quelle fréquence utilisez-vous l'appareil? Si l'appareil est uniquement en service pendant la nuit, l'humidité de l'air diminue de jour, vu qu'il n'y a pas un apport constant d'humidité dans l'air.
Le bois, le cuir, les tapis, les rideaux et d'autres matériaux absorbent beaucoup d'humidité, ce qui diminue l'humidité dans la pièce.
Lorsqu'une fenêtre est ouverte, l'humidité peut s'échapper de la chambre.
Une cause fréquente est que l'appareil est installé à côté d'un appareil de chauffage afin de répartir rapidement l'humidité dans la pièce avec l'air chaud. Ceci ne fonctionne cependant pas. L'air chaud sortant absorbe une grande partie de l'humidité avant qu'elle atteigne l'air de la pièce.

Q. Dois-je laisser la porte ouverte ou fermée pendant que l'appareil est en service?

R. Lorsque la porte est ouverte, l'humidité sort de la pièce et se répartit également dans les autres parties de la maison. Si vous désirez augmenter l'humidité de l'air dans une pièce déterminée, vous devriez veiller à laisser la porte de cette pièce fermée pendant que l'appareil est en service.

Q. Quelle devrait être l'humidité de l'air dans ma chambre?
R. On recommande une humidité de l'air de 40–60 %.

Q. Quelles sont les conséquences d'une humidité de l'air trop faible ou trop élevée?
R. L'air sec peut conduire à une peau sèche, une accumulation de charges électrostatiques, désaccord d'instruments de musique, à une formation accrue de poussière, des dommages aux objets en bois (dessèchement et fissuration), des malaises, favoriser des maladies et dessécher les muqueuses nasales. Une humidité de l'air trop élevée peut conduire à l'apparition de moisissures et au décollement de papiers peints.

Q. Pourquoi ai-je besoin d'un évaporateur alors que je peux simplement ouvrir la fenêtre?
R. L'humidité de l'air extérieur n'est pas suffisamment élevée pour humidifier un local.

Q. Où dois-je installer mon évaporateur ?
R. L'appareil devrait être placé dans un espace libre et non contre un mur, devant une fenêtre, une porte ou un pont thermique, afin que l'air puisse circuler librement autour de l'appareil.

Q. Puis-je nettoyer le réservoir d'eau dans le lave-vaisselle?
R. Non, vous ne pouvez pas nettoyer le réservoir d'eau au lave-vaisselle, sinon il fond.

Informations générales sur l'humidification d'air

Saviez-vous que de l'air ambiant trop sec
- dessèche les muqueuses et provoque des lèvres gercées ainsi que des picotements aux yeux?
- favorise les infections et les maladies des voies respiratoires?
- conduit à l'asthénie, la fatigue et des problèmes de concentration?
- met à contribution les animaux domestiques et les plantes d'appartement?
- favorise le dégagement de poussière et l'accumulation de charges électrostatiques sur les textiles en fibres synthétiques, les tapis et les sols en matière plastique?
- détériore les objets d'ameublement en bois et en particulier les parquets?
- désaccorde les instruments de musique?

Le bien-être corporel des êtres humains et des animaux dépend de nombreux facteurs. Un de ceux-ci est l'humidité correcte de l'air ambiant. Pendant la période de chauffage, l'air froid extérieur pénétrant dans les locaux d'habitation à travers les fenêtres est échauffé. Ceci conduit à une diminution massive de l'humidité relative de l'air. Pour les plantes et les animaux, un climat défavorable, les objets en bois et les meubles se dessèchent et les personnes ne se sentent pas bien et sont plus sensibles aux refroidissements. Le climat ambiant est en général agréable lorsque l'humidité relative de l'air se situe entre 40 et 60 %. L'humidification d'air est particulièrement appropriée en hiver.

Dépannage


Les travaux de réparation d'appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des spécialistes. Des réparations inappropriées peuvent constituer un danger énorme pour l'utilisateur et le droit à la garantie est annulé.

⚠ AVERTISSEMENT

Danger de mort par électrocution!

- Ne pas effectuer de réparations sur les composants électriques.

Dérangement	Cause	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche secteur n'est pas branchée.	► Brancher la fiche secteur et enclencher l'appareil.
	Le réservoir d'eau n'a pas été mis en place lors de l'assemblage.	► Mettre en place le réservoir d'eau (voir chapitre "Assembler l'appareil").
	Pas d'eau dans le réservoir d'eau.	► Remplir le réservoir d'eau (voir chapitre „Remplir l'appareil").
Bruits de frottement	Le réservoir d'eau n'est pas correctement en place.	► Mettre en place correctement le réservoir d'eau (voir chapitre "Assembler l'appareil").
Pas d'humidification de l'air	Pas d'eau dans le réservoir d'eau.	► Remplir le réservoir d'eau (voir chapitre "Remplir l'appareil").
	La natte d'évaporation est entartrée.	► Remplacer la natte d'évaporation (voir chapitre "Remplacer la natte d'évaporation").
La pointe du flotteur avec l'anneau de remplissage ne devient pas visible lors du remplissage.	Une pièce de l'appareil a été oubliée lors de l'assemblage.	► Tirer la fiche de la prise. ► Contrôler si l'appareil a été correctement assemblé (figure B).
	L'appareil est incorrectement assemblé.	
L'appareil perd de l'eau.	L'appareil a été trop rempli.	► Vider l'eau (voir chapitre "Démonter l'appareil"). ► Sécher l'appareil. Ce faisant, essuyer l'eau épanchée.
	Une pièce de l'appareil a été oubliée lors de l'assemblage.	► Tirer la fiche de la prise. ► Contrôler si l'appareil a été correctement assemblé (figure B).
	L'appareil est incorrectement assemblé.	
L'appareil répand une mauvaise odeur.	La natte d'évaporation est encrassée.	► Remplacer la natte d'évaporation (voir chapitre "Remplacer la natte d'évaporation").

Istruzioni per l´uso

Italiano

Informazioni sul presente documento

Le presenti istruzioni per l'uso sono parte del prodotto e descrivono il suo utilizzo sicuro. Le istruzioni per l'uso sono valide solo per il prodotto da esse descritto.

- Prima della messa in funzione leggere completamente le istruzioni per l'uso.
- Conservare le istruzioni per l'uso per tutta la durata del prodotto.
- Consegnare le istruzioni per l'uso ad ogni possessore ed utente successivo del prodotto ed accludere i complementi ricevuti dal costruttore.
- Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per i danni dovuti alla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso.

Impiego conforme all'uso previsto

L'apparecchio serve esclusivamente ad umidificare l'aria in ambienti abitativi di volume fino a 40 m². In ambienti di volume maggiore l'umidità dell'aria ottimale (50 % di umidità relativa) può non essere raggiunta. L'apparecchio non deve essere utilizzato per altri scopi. Nell'apparecchio non si devono infilare oggetti estranei. L'apparecchio va utilizzato solo per gli scopi descritti nelle presenti istruzioni per l'uso.

Garanzia

Le norme di garanzia sono stabilite dal nostro rappresentante nazionale. Se l'apparecchio presenta difetti, rivolgersi al rivenditore specializzato più vicino. Per la garanzia occorre presentare la prova di acquisto.

Conformità CE e direttive valide

L'apparecchio è conforme a CE e soddisfa le seguenti direttive:

- 2006/95/CE per la sicurezza elettrica
- 2004/108/CE per l'immunità elettromagnetica
- 2002/95/CE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose in apparecchiature elettriche ed elettroniche
- 2002/96/CE sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche in disuso

Avvertenze e simboli utilizzati in questo documento

In questo documento si fa uso di avvertimenti per evitare lesioni o danni materiali. La loro struttura è la seguente:

 **LIVELLO DI PERICOLO**

Causa e conseguenza del pericolo

▸ Provvedimento per la prevenzione del pericolo

I livelli di pericolo sono i seguenti:

Livello di pericolo	Descrizione
⚠ AVVERTIMENTO	Possibilità di pericolo imminente. In caso di mancata osservanza: morte o lesioni gravissime.
⚠ ATTENZIONE	Situazione pericolosa. In caso di mancata osservanza: possibilità di lievi lesioni.
ATTENZIONE	Situazione critica. In caso di mancata osservanza: possibilità di danni materiali.

Nel presente documento si utilizzano i seguenti simboli per consentire un rapido accesso alle informazioni:

Simbolo	Descrizione
✓	Condizione da soddisfare prima di compiere un'azione.
▸	Azione composta da un passo o da più passi, la cui sequenza è irrilevante.
1. 2.	Azione composta da più passi, la cui sequenza è rilevante.
•	Numerazione di primo livello
-	Numerazione di secondo livello
↳	Risultato di una o più azioni
(si veda...)	Rimando ad un capitolo o ad un'illustrazione
i	Informazioni importanti
A 1	Rimando ad un numero di posizione in un'illustrazione, ad esempio numero di posizione 1 nel grafico A

Istruzioni di sicurezza

- Prima di utilizzare l'apparecchio leggere le presenti istruzioni per l'uso e conservarle in un luogo sicuro.
- Le persone che non hanno familiarità con le istruzioni per l'uso ed i bambini e le persone sotto l'effetto di medicinali, alcool o stupefacenti non devono usare l'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio solo secondo l'impiego conforme all'uso previsto ed entro i dati tecnici specificati. Un impiego non conforme all'uso previsto è un rischio per la salute e può essere letale.
- A 1 I bambini non si rendono conto dei pericoli derivanti dalle apparecchiature elettriche, per cui occorre sorvegliarli quando sono nelle vicinanze dell'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio in ambienti in cui si trovano sostanze, gas o vapori infiammabili.
- Non modificare l'apparecchio non infilarvi oggetti estranei.

Nell'uso di elettricità sussiste il pericolo di morte per folgorazione elettrica. Per evitare questo rischio, osservare le seguenti avvertenze:

- Non esporre l'apparecchio alla pioggia.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità relativa dell'aria maggiore del 70 %.
- Se non viene utilizzato, estrarre la spina.
- A 2 Non estrarre mai la spina dalla presa tirando per il cavo.
- A 3 Non estrarre e non inserire la spina dalla o nella presa con mani bagnate.
- A 4 Collegare l'apparecchio solo ad una rete in corrente alternata.
- B 14 Far funzionare l'apparecchio solo alla tensione indicata sulla sua targhetta.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio:
  - A 5 Se il cavo o la spina sono danneggiati.
  - In seguito a disfunzioni.
  - A 6 Se è caduto o danneggiato in altro modo.
- A 7 La riparazione di apparecchi elettrici deve essere eseguita solo da tecnici qualificati. Un cavo di rete danneggiato deve essere riparato/sostituito solo da un tecnico qualificato.
- Estrarre la spina dalla presa nei seguenti casi:
  - prima di svuotare l'apparecchio,
  - prima di pulirlo,
  - prima di sostituire il feltro dell'evaporatore o lo Ionic Silver Stick®,
  - prima di montare/smontare singoli componenti,
  - prima di sollevare la parte superiore,
  - prima di ogni spostamento.
- A 8 Non immergere mai in acqua o in altri liquidi la parte inferiore contenente il sistema elettrico ed il ventilatore e non lavarlo con acqua o con altri liquidi.

Per evitare lesioni, osservare le seguenti avvertenze:

- A 9 Collocare l'apparecchio in modo da non incespicare sul cavo.
- Collocare l'apparecchio in modo da non urtarlo.
- A 10 Non schiacciare il cavo in porte o con altri oggetti.
- Non coprire il cavo.

Per evitare danni materiali, osservare le seguenti avvertenze:

- A 11 Non sedersi sull'apparecchio e non collocarvi oggetti.

- A 12 Collocare l'apparecchio solo su una superficie piana ed asciutta.
- Non ostruire la presa d'aria e lo sfiato dell'apparecchio.
- Per riempire l'apparecchio utilizzare solo recipienti puliti.
- Verificare che l'annaffiatoio non venga riempito di fertilizzante o di sostanze simili.
- Non mettere additivi direttamente nella vaschetta dell'acqua.
- B 20 Utilizzare additivi dell'acqua (ad esempio oli essenziali, fragranze) solo con il recipiente per essenze.
- Mettere in funzione l'apparecchio solo se è completamente e correttamente montato.

Dati tecnici

	Valore
Tensione di rete	230 V / 50 Hz
Potenza assorbita	20 W
Intensità di umidificazione	fino a 220 g/h
Adatto per ambienti	fino a 40 m²
Capacità d'acqua	max. 3,8 l
	min. 0,2 l
Dimensioni (LxPxH)	320 x 320 x 400 mm
Peso (vuoto)	3,8 kg
Rumorosità in funzione	< 25 dB(A)

Descrizione dell'apparecchio

L'apparecchio è formato dai seguenti componenti:

- B 1 Apertura di rifornimento
- B 2 Parte superiore con apertura di rifornimento
- B 3 Pacchetto galleggiante (B 16–19)
- B 4 Ionic Silver Stick® (ISS)
- B 5 Vaschetta dell'acqua (B 5–7)
- B 6 Limite di riempimento
- B 7 Maniglie della vaschetta
- B 8 Scarico
- B 9 Marcatura promemoria per Ionic Silver Stick® (ISS)
- B 10 Cavo/spina di rete
- B 11 Base (B 11–14)
- B 12 Ventola
- B 13 Cursore (B 21–22)
- B 14 Targhetta (sulla base dell'apparecchio)

Il pacchetto galleggiante è formato dai seguenti componenti:

- B 15 Punta del galleggiante
- B 16 Anello di livello (massimo 3,8 l)
- B 17 Feltro per evaporatore A7018
- B 18 Gabbia del galleggiante
- B 19 Corpo del galleggiante
- B 20 Recipiente per essenze

Il cursore è formato dai seguenti componenti:

- B 21 Cursore
- B 22 Spia di funzionamento / Indicatore serbatoio vuoto

Modi operativi

Con il cursore si possono attivare i seguenti modi operativi:

Posizione	Funzione
0	L'apparecchio è spento
I	L'apparecchio funziona nel servizio notturno (silenzioso)
	La spia di funzionamento è accesa in verde
II	L'apparecchio funziona nel servizio normale (massima intensità di umidificazione)
	La spia di funzionamento è accesa in verde

Spia di funzionamento

La spia di funzionamento è accesa in verde quando l'apparecchio è pieno d'acqua ed è acceso. Sollevando la vaschetta dell'acqua dalla base, il LED verde si accende in rosso ed il funzionamento dell'apparecchio si interrompe, ma l'apparecchio resta sotto tensione. Ricollocando la vaschetta dell'acqua sulla base, il LED rosso si riaccende in verde e l'apparecchio riprende a funzionare. Se l'acqua si abbassa sotto il livello minimo, l'apparecchio si spegne automaticamente ed il LED verde si accende in rosso. Rabboccando il serbatoio dell'acqua, il LED rosso si riaccende in verde e l'apparecchio riprende a funzionare.

Targhetta

B 14 La targhetta riporta le seguenti informazioni:

- Nome del prodotto
- Tensione di rete
- Potenza assorbita
- Classe di protezione
- Numero di produzione
- Data di produzione
- Marchio di conformità

i I dati sulla targhetta delle illustrazioni sono solo esempi. Controllare i dati della targhetta dell'apparecchio.

Principio di funzionamento

Riempiendo l'apparecchio, il pacchetto galleggiante si solleva insieme al livello dell'acqua. Quando il livello dell'acqua raggiunge il limite di riempimento, la punta del galleggiante chiude l'apertura di rifornimento dell'apparecchio. Il feltro per evaporatore si imbeve di acqua. La ventola manda l'aria asciutta attraverso il feltro umido e la restituisce all'ambiente con sufficiente umidità. Grazie alla guida della corrente d'aria è possibile un'umidificazione praticamente costante con ogni livello dell'acqua. L'apparecchio produce quindi un'umidità dell'aria ottimale senza la necessità di ulteriori unità di comando. Se l'acqua si abbassa sotto il livello minimo, l'apparecchio si spegne automaticamente.

Ionic Silver Stick®

B 5 Lo Ionic Silver Stick® sfrutta l'azione antimicrobica dell'argento ed assicura un anno di preservazione della qualità dell'acqua ottimale in tutti gli umidificatori dell'aria AIR-O-SWISS e BONECO. L'ISS agisce appena viene a contatto con l'acqua - anche se l'apparecchio è spento. L'ISS deve essere utilizzato esclusivamente in umidificatori dell'aria.

Marcatura promemoria

B 9 L'apparecchio possiede una marcatura promemoria per la sostituzione dello Ionic Silver Stick®. Per sapere quando lo Ionic Silver Stick® è stato messo in funzione, fare una crocetta sulla marcatura del mese attuale e scrivere l'anno attuale sulla linea prevista a questo scopo.

Disimballaggio dell'apparecchio

i Alla consegna, l'apparecchio è completamente montato e possiede un feltro per evaporatore.

i Il corpo del galleggiante è parte del pacchetto galleggiante e non si trova nell'imballaggio.

⚠ **ATTENZIONE**

Pericolo di lesioni per caduta di parti!

► Per disimballarlo e sollevarlo, afferrare l'apparecchio per la base.

ATTENZIONE

Danni all'apparecchio per rimozione del corpo del galleggiante!

► Nel disimballaggio, non rimuovere il corpo del galleggiante dell'apparecchio.

1. Aprire l'imballaggio.
2. C 1 Togliere la parte superiore dell'imballaggio di polistirolo.
3. C 2 Inserire una mano nell'apertura di riempimento dell'apparecchio ed afferrare l'estremità superiore del sacchetto di plastica.
4. C 3 Estrarre delicatamente il sacchetto di plastica con l'apparecchio dall'imballaggio, afferrando saldamente il sacchetto di plastica e non lasciandolo mentre viene tolto dall'imballaggio.
5. C 5 Depositare il sacchetto di plastica con l'apparecchio su una superficie e spingere in basso il sacchetto di plastica.
6. C 6 Afferrare la parte inferiore dell'apparecchio e sollevarlo dal sacchetto di plastica.

↳ Tutti gli elementi di imballaggio ed il sacchetto di plastica sono rimossi dall'apparecchio.

7. B 14 Controllare i dati sull'allacciamento elettrico riportati sulla targhetta.
8. B Controllare che tutti i componenti dell'apparecchio siano presenti.

Messa in funzione dell'apparecchio

Posizionamento dell'apparecchio

ATTENZIONE

Danni alle parti di plastica per alta temperatura!

- Non esporre l'apparecchio a temperature maggiori di 50 °C.

Tenere presenti le seguenti avvertenze per posizionare l'apparecchio:

- A 14 Garantire una buona accessibilità e spazio sufficiente per la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Mettere in funzione l'apparecchio solo dopo averlo riempito!

1. Collocare l'apparecchio sul pavimento o su su una superficie piana ed asciutta.
2. Riempire l'apparecchio (si veda il capitolo "Riempimento dell'apparecchio").

Riempimento dell'apparecchio

Per riempire l'apparecchio d'acqua vengono offerte le seguenti possibilità:

- Riempimento attraverso l'apertura di rifornimento della parte superiore.
- Riempimento diretto della vaschetta dell'acqua prelevata dall'apparecchio.

✓ Nell'apparecchio non si trovano corpi estranei
✓ B L'apparecchio è montato correttamente.

i Dopo un lungo periodo di fermo, l'apparecchio va svuotato e pulito. Prima della rimessa in funzione l'apparecchio deve essere riempito di acqua fresca, altrimenti possono essere emessi odori gradevoli.

ATTENZIONE

Danni e fratture dei componenti di plastica per gli additivi dell'acqua!

- Non mettere additivi (ad esempio oli essenziali o altre fragranze) nell'acqua. Mettere gli oli essenziali o altre fragranze direttamente nel recipiente per essenze.
- Prima di riempire con un recipiente, verificare che nel recipiente non si trovino additivi solubili in acqua (ad esempio fertilizzanti).

ATTENZIONE

Danni causati dall'acqua per riempimento eccessivo!

- Non superare la linea di livello che indica la quantità di riempimento massima di 3,8 l.

Riempimento dell'apparecchio attraverso l'apertura di rifornimento:

1. D 1 Riempire l'apparecchio con un recipiente pulito (ad esempio una brocca).
2. D 2 Con un recipiente pulito versare acqua fresca fredda nell'apertura di rifornimento della parte superiore.
3. D 3 Arrestare il riempimento dell'apparecchio quando l'anello di livello del galleggiante compare nell'apertura di rifornimento.

↳ L'apparecchio è pieno d'acqua e può essere acceso.

Riempimento dell'apparecchio mediante la vaschetta dell'acqua:

✓ E 1 L'apparecchio è spento e la spina è estratta (si veda il capitolo "Accensione/spegnimento dell'apparecchio").

1. E 2 Sollevare la parte superiore dalla base.
2. E 3 Sollevare la vaschetta dell'acqua insieme al pacchetto galleggiante afferrandola per le maniglie.
3. E 4 Riempire la vaschetta dell'acqua con acqua fresca fredda.
4. E 4 Versare acqua solo fino raggiungere il limite massimo di riempimento sul lato interno della vaschetta dell'acqua.
5. Collocare la vaschetta dell'acqua piena insieme al pacchetto galleggiante sulla base.
6. Collocare la parte superiore sulla base.

↳ L'apparecchio è pieno d'acqua e può essere acceso.

Accensione/spegnimento dell'apparecchio

✓ L'apparecchio è pieno d'acqua.

1. Inserire la spina nella presa di corrente.
2. Spingere il cursore in posizione I o in posizione II (si veda il capitolo "Modi operativi").

↳ L'apparecchio è acceso.

1. Spingere il cursore in posizione 0.

⚠ **AVVERTIMENTO**

Pericolo di morte per folgorazione elettrica!

- Non estrarre la spina dalla presa di corrente con le mani umide.

2. E 1 Estrarre la spina.

↳ L'apparecchio è spento e non sotto tensione.

Pulizia e manutenzione dell'apparecchio

Col passare del tempo la potenza di aspirazione e di evaporazione del feltro per evaporatore diminuisce. La manutenzione e la pulizia regolari dell'apparecchio è quindi un presupposto per un funzionamento corretto e senza anomalie.

ATTENZIONE

Danneggiamento dei componenti di plastica per detergenti inadatti!

- Non utilizzare detergenti contenenti acidi.

- Pulire l'apparecchio con un panno umido.

Intervalli di pulizia e di manutenzione

Gli intervalli di pulizia e di manutenzione consigliati dipendono dalla qualità dell'aria e dell'acqua e dall'effettiva durata di funzionamento.

Intervallo	Attività
1 volta al giorno	Controllare il livello dell'acqua; se necessario rabboccare (si veda il capitolo "Riempimento dell'apparecchio")
A partire da 1 settimana senza funzionamento	Svuotare e pulire l'apparecchio (si veda il capitolo "Smontaggio e svuotamento dell'apparecchio")
ogni 2 settimane	Pulire la vaschetta dell'acqua (si veda il capitolo "Pulizia della vaschetta dell'acqua")
ogni 10–12 settimane (o quando necessario)	Sostituire il feltro per evaporatore (si veda il capitolo "Sostituzione del feltro per evaporatore")
1–2 volte all'anno	Pulire la ventola (si veda il capitolo "Pulizia della ventola")
1 volta all'anno	Sostituire lo Ionic Silver Stick® (si veda il capitolo "Sostituzione dello Ionic Silver Stick®")

Smontaggio e pulizia dell'apparecchio

Per pulirlo, l'apparecchio può essere smontato con poche operazioni.

⚠ **AVVERTIMENTO**

Pericolo di morte per folgorazione elettrica!

- Non estrarre la spina dalla presa di corrente con le mani umide.

✓ F 1 L'apparecchio è spento e la spina è estratta.

1. F 3 Sollevare la parte superiore dalla base.
2. F 4 Prelevare la vaschetta dell'acqua insieme al pacchetto galleggiante afferrandola per le maniglie.
3. F 5 Scaricare l'acqua residua dalla vaschetta facendola defluire per lo scarico.
4. F 6 Togliere il pacchetto galleggiante dalla vaschetta dell'acqua vuota.

⚠ **AVVERTIMENTO**

Pericolo di morte per folgorazione elettrica!

- Non scaricare l'acqua attraverso il sistema elettronico.

5. Se nella base si trova acqua: svuotare ed asciugare la base.

↳ L'apparecchio è smontato e vuoto.

Pulizia della vaschetta dell'acqua

✓ L'apparecchio è smontato e vuoto

 **AVVERTIMENTO**

Pericolo di morte per folgorazione elettrica!

- ▸ Prima della pulizia estrarre la spina.
- ▸ Non immergere mai in acqua la base con il sistema elettronico e la ventola.

1. G 1 Lavare la vaschetta dell'acqua con acqua tiepida.
2. G 2 Per una pulizia accurata, pulire la vaschetta dell'acqua con una normale spazzola per piatti.
3. Per decalcificare la vaschetta dell'acqua utilizzare l'agente decalcificante consigliato (si veda il capitolo "Parti di ricambio ed accessori").
4. Dopo la pulizia asciugare le parti.
5. Collocare il pacchetto galleggiante nella vaschetta dell'acqua vuota.
6. Rimontare l'apparecchio (si veda il capitolo "Montaggio dell'apparecchio").

Pulizia della ventola

✓ L'apparecchio è smontato e vuoto.

1. G 3 Pulire la ventola con un panno leggermente umido.
2. Dopo la pulizia asciugare le parti.
3. Rimontare l'apparecchio (si veda il capitolo "Montaggio dell'apparecchio").

Sostituzione del feltro per evaporatore

In presenza di molto sporto, calcificazione, formazione di odori, potenza di aspirazione riotta, ecc. occorre sostituire il feltro per evaporatore. I feltri per evaporatore possono essere acquistati dal rivenditore specializzato da cui è stato acquistato anche l'apparecchio.

✓ L'apparecchio è smontato e vuoto.

i Utilizzare solo feltri per evaporatore originali (si veda il capitolo "Parti di ricambio ed accessori").

ATTENZIONE

Danneggiamento del feltro per evaporatore umido per lavaggio o strizzamento!

- ▸ Non lavare e non strizzare il feltro per evaporatore.

1. H 1 Per aprire il pacchetto galleggiante, ruotare la punta del galleggiante in senso antiorario (freccia OPEN) e sollevarla.
2. H 2 Togliere dall'alto il feltro per evaporatore dalla gabbia del galleggiante e smaltirlo.

ATTENZIONE

Danni all'apparecchio per rimozione del corpo del galleggiante!

- ▸ Nel disimballaggio, non rimuovere il corpo del galleggiante dell'apparecchio.

3. H 3 Collocare un nuovo feltro per evaporatore sulla gabbia del galleggiante.
4. H 4 Per chiudere il pacchetto galleggiante, collocare la punta del galleggiante sulla gabbia del galleggiante ed applicare il feltro per evaporatore, spingere in basso e ruotare in senso orario (freccia CLOSE).
5. Per controllare, tirare la punta del galleggiante leggermente verso l'alto; essa non deve poter essere sollevata dalla gabbia del galleggiante.
6. Se necessario, riavvitare la punta del galleggiante e ricontrollare.
7. Collocare il pacchetto galleggiante nella vaschetta dell'acqua vuota.
8. Rimontare l'apparecchio (si veda il capitolo "Montaggio dell'apparecchio").

Sostituzione dello Ionic Silver Stick®

✓ L'apparecchio è smontato e vuoto.

1. Togliere lo Ionic Silver Stick® dal fondo della vaschetta dell'acqua e smaltirlo.
2. Inserire un nuovo Ionic Silver Stick® nel supporto sul fondo della vaschetta dell'acqua.
3. Collocare il pacchetto galleggiante nella vaschetta dell'acqua vuota.
4. Rimontare l'apparecchio (si veda il capitolo "Montaggio dell'apparecchio").

Montaggio dell'apparecchio

✓ L'apparecchio è smontato e vuoto.

1. Collocare il pacchetto galleggiante nella vaschetta dell'acqua.
2. B 5 Mettere la vaschetta dell'acqua insieme al pacchetto galleggiante nella base afferrandola per le maniglie.
3. Collocare la parte superiore sulla base.
4. B Verificare che l'apparecchio è montato correttamente.
5. Verificare che nell'apparecchio non si trovano corpi estranei.

↳ L'apparecchio è montato.

Trasporto dell'apparecchio

 **ATTENZIONE**

Pericolo di lesioni per caduta di parti!

- ▸ Per disimballarlo e sollevarlo, afferrare l'apparecchio per la base.

ATTENZIONE

Danni causati dall'acqua per trabocco!

- ▸ Prima di trasportarlo, svuotare l'apparecchio.

1. Svuotare l'apparecchio (si veda il capitolo "Smontaggio e svuotamento dell'apparecchio").
2. Asciugare l'apparecchio.
3. Sollevare l'apparecchio per la base e portarlo sul luogo desiderato.

Immagazzinamento dell'apparecchio

1. Pulire l'apparecchio (si veda il capitolo "Pulizia e manutenzione dell'apparecchio").
2. Asciugare l'apparecchio.
3. Imballare l'apparecchio nella confezione originale, se disponibile.
4. Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto.

Smaltimento dell'apparecchio

Consegnare l'apparecchio in disuso ad un rivenditore specializzato per lo smaltimento corretto. Per lo smaltimento, osservare le norme nazionali. Altre possibilità di smaltimento possono essere richieste al comune o all'autorità competente.

Parti di ricambio ed accessori

Le parti di ricambio e gli accessori possono essere acquistate dal rivenditore specializzato e sostituiti da soli. Si devono utilizzare solo parti originali del costruttore. Le riparazioni devono essere eseguite solo da tecnici qualificati. Ciò vale anche per un cavo di rete danneggiato.

Accessori	Nome
Feltro per evaporatore	A7018
Ionic Silver Stick®	A7017
Agente decalcificante	A7417

Domande frequenti

D. Perché l'umidità dell'aria è sempre insufficiente nella mia stanza?

R. Con quale frequenza si utilizza l'apparecchio? Se l'apparecchio è in funzione solo di notte, di giorno l'umidità dell'aria diminuisce, in quanto all'aria non viene aggiunta costantemente umidità.
Il legno, la pelle, i tappeti, le tendine ed altri materiali assorbono molta umidità, per cui l'umidità dell'aria nell'ambiente diminuisce.
Se la finestra è aperta, l'umidità può uscire dalla stanza.
Una causa frequente è che l'apparecchio viene collocato vicino ad un apparecchio di riscaldamento per distribuire rapidamente l'umidità con l'aria calda nell'ambiente. Tuttavia questo non funziona. L'aria calda assorbe la maggior parte dell'umidità prima di raggiungere l'aria dell'ambiente.

D. Devo tenere la porta aperta o chiusa mentre l'apparecchio è in funzione?

R. Se la porta è aperta, l'umidità esce dall'ambiente e si distribuisce nelle altre parti della casa. Per aumentare l'umidità dell'aria in un determinato ambiente, la sua porta deve restare chiusa mentre l'apparecchio è in funzione.

D. Quale deve essere l'umidità dell'aria nella mia stanza?

R. Si consiglia un'umidità dell'aria del 40–60 %.

D. Quali sono le conseguenze di un'umidità dell'aria insufficiente o eccessiva?

R. L'aria secca può causare pelle troppo secca, elettrizzazione, strumenti musicali scordati, maggiore formazione di polvere, danni ad oggetti di legno (essiccazioni e fratture), malessere e malattie ed essiccare la mucosa del naso. Un'umidità dell'aria eccessiva può causare muffa ed il distacco della carta da parati.

D. Perchè mi occorre un evaporatore, quando posso aprire semplicemente la finestra?

R. L'umidità dell'aria esterna non è sufficiente per umidificare l'ambiente.

D. Dove devo mettere l'evaporatore?

R. L'apparecchio non va messo vicino ad una parete, ad una finestra, ad una porta o ad un ponte termico, in modo che l'aria possa circolare liberamente intorno all'apparecchio.

D. La vaschetta dell'acqua può essere lavata in lavastoviglie?

R. No, altrimenti fonde.

Informazioni generali sull'umidificazione dell'aria

Sapevate che l'aria troppo secca

- secca le mucose e causa labbra screpolate e bruciore agli occhi?
- favorisce le infezioni e le malattie delle vie respiratorie?
- causa tensione, stanchezza e difficoltà di concentrazione?
- nuoce agli animali domestici ed alle piante?
- favorisce la formazione di polvere ed aumenta l'elettrizzazione di tessuti di fibre sintetiche, di tappeti e di pavimenti di materiale sintetico?
- danneggia oggetti di arredamento di legno ed in particolare il parquet?
- scorda strumenti musicali?

Il benessere di persone e di animali dipende da molti fattori. Uno di essi è l'umidità dell'aria dell'ambiente. Durante il periodo di riscaldamento, l'aria fredda esterna che entra dalla finestra viene riscaldata. Ciò provoca un netto abbassamento dell'umidità relativa dell'aria. Per le piante e gli animali un clima sfavorevole, gli oggetti di legno ed i mobili si seccano e le persone sentono malessere e diventano più soggette alle malattie da raffreddamento. Il clima è di solito piacevole quando l'umidità relativa dell'aria è compresa tra il 40 ed il 60 %. L'umidificazione dell'aria è particolarmente opportuna durante la stagione invernale.

Eliminazione di guasti


La riparazione di apparecchi elettrici deve essere eseguita solo da tecnici qualificati. Riparazioni effettuate da persone non qualificate possono causare gravi pericoli all'utilizzatore e rendere nulla la garanzia.

⚠ AVVERTIMENTO

Pericolo di morte per folgorazione elettrica!

- ▸ Non eseguire riparazioni di componenti elettrici.

Guasto	Causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	La spina non è inserita.	▸ Inserire la spina ed accendere l'apparecchio.
	La vaschetta dell'acqua non è stata rimessa al suo posto.	▸ Montare la vaschetta dell'acqua (si veda il capitolo "Montaggio dell'apparecchio").
	Vaschetta dell'acqua senz'acqua.	▸ Riempire la vaschetta dell'acqua (si veda il capitolo „Riempimento dell'apparecchio").
Rumori striduli	Vaschetta dell'acqua non montata correttamente.	▸ Montare correttamente la vaschetta dell'acqua (si veda il capitolo "Montaggio dell'apparecchio").
Nessuna umidificazione dell'aria	Vaschetta dell'acqua senz'acqua.	▸ Riempire la vaschetta dell'acqua (si veda il capitolo "Riempimento dell'apparecchio").
	Il feltro per evaporatore è calcificato.	▸ Sostituire il feltro per evaporatore (si veda il capitolo "Sostituzione del feltro per evaporatore").
La punta del galleggiante con anello di livello non diventa visibile durante il riempimento.	Nel rimontaggio è stato dimenticato un componente dell'apparecchio.	▸ Estrarre la spina. ▸ Controllare che l'apparecchio sia montato correttamente (figura B).
	L'apparecchio è montato scorrettamente.	
L'apparecchio perde acqua.	L'apparecchio è troppo pieno.	▸ Scaricare l'ac-qua (si veda il capitolo "Smontaggio dell'apparecchio"). ▸ Asciugare l'apparecchio. Raccogliere l'acqua fuoriuscita.
	Nel rimontaggio è stato dimenticato un componente dell'apparecchio.	▸ Estrarre la spina. ▸ Controllare che l'apparecchio sia montato correttamente (figura B).
	L'apparecchio è montato scorrettamente.	
L'apparecchio emette un odore sgradevole.	Il feltro per evaporatore è sporco.	▸ Sostituire il feltro per evaporatore (si veda il capitolo "Sostituzione del feltro per evaporatore").

Instrucciones de uso

Español

Sobre este documento

Estas instrucciones de uso son parte del producto y describen su manejo seguro. Estas instrucciones de uso son válidas exclusivamente para el producto aquí descrito.

- Leer atentamente las instrucciones de uso antes de la puesta en marcha.
- Guardar las instrucciones de uso durante la vida útil del producto.
- Dar las instrucciones de uso a todos los propietarios, propietarios posteriores y usuarios del producto e incluir las ampliaciones recibidas del fabricante.
- El fabricante declina cualquier tipo de responsabilidad por los daños producidos por no respetar estas instrucciones de uso.

Utilización adecuada

El aparato sirve exclusivamente para la humidificación del aire de habitaciones de hasta 40 m^2. En habitaciones más grandes, puede no alcanzarse la humedad óptima del aire (50 % de humedad relativa del aire). No se debe dar otros usos al aparato. No se debe enchufar ningún objeto extraño en el aparato. El aparato se tiene que utilizar únicamente para los fines descritos en estas instrucciones de uso.

Garantía

Las disposiciones de la garantía están fijadas por nuestra delegación nacional. Diríjase a su distribuidor especializado si surge un defecto en el aparato. Para la prestación de servicios de la garantía es estrictamente obligatoria la presentación del recibo de compra.

Declaración de conformidad CE y directivas vigentes

El aparato es de conformidad CE y cumple las directrices siguientes:

- 2006/95/CE de seguridad eléctrica
- 2004/108/CE de compatibilidad electromagnética
- 2002/95/CE de limitación del uso de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos
- 2002/96/CE de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos

Indicaciones y distinciones en este documento

En este documento se incluyen advertencias para evitar daños personales o materiales. Se estructuran de la siguiente manera:

 **NIVEL DE ADVERTENCIA**

Causa y consecuencia del peligro

▸ Medidas para evitar el peligro

Existen los siguientes niveles de advertencia:

Nivel de advertencia	Descripción
⚠ ADVERTENCIA	Peligro posiblemente inminente. La no observación supone peligro de muerte o de lesiones muy graves.
⚠ PRECAUCIÓN	Situación peligrosa. La no observación puede tener como consecuencia lesiones leves.
PRECAUCIÓN	Situación crítica. La no observación puede tener como consecuencia daños materiales.

En este documento se usan los siguientes símbolos para permitir un acceso rápido a la información:

Símbolo	Descripción
✓	Condición previa que debe cumplirse antes de empezar cualquier tipo de manipulación.
▸	Manipulación con uno o varios pasos cuyo orden no es relevante.
1. 2.	Manipulación con varios pasos cuyo orden es relevante.
•	Enumeración del primer nivel
-	Enumeración del segundo nivel
⤷	Resultado de una o varias manipulaciones
(véase...)	Referencia a un capítulo o una imagen
i	Información importante
A 1	Referencia a un número de posición en la imagen, por ejemplo, número de posición 1 en el gráfico A

Instrucciones de seguridad

- Leer estas instrucciones de uso antes de utilizar el aparato y guardarlas en un lugar seguro.
- No deben utilizar el aparato las personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de uso, así como los niños ni las personas que estén bajo los efectos de medicamentos, alcohol o drogas.
- Utilizar el aparato únicamente según la utilización adecuada y los datos técnicos especificados. Un uso no adecuado puede poner en peligro la salud y la vida.
- A 1 Los niños no son capaces de reconocer los peligros durante el manejo de aparatos electrónicos. Por ello se debe supervisar siempre a los niños mientras permanezcan cerca del aparato.
- No utilizar el aparato en habitaciones en las que se encuentren materiales, gases o vapores inflamables.
- No modificar el aparato ni enchufar ningún objeto extraño en el aparato.

Durante el manejo con electricidad existe peligro de muerte por descarga eléctrica. Tenga en cuenta las siguientes indicaciones para evitarlo:

- No exponer el aparato a la lluvia.
- No utilizar el aparato en habitaciones con una humedad relativa del aire de > 70 %.
- Si no se usa, desconectar toma de corriente.
- A 2 No tirar nunca del cable de la toma de corriente para desconectarlo de la toma principal.
- A 3 No conectar ni desconectar nunca la toma de corriente con las manos mojadas de la toma principal.
- A 4 Conectar el aparato solamente a corriente alterna.
- B 14 Utilizar el aparato solamente con tensión conforme a la placa de especificaciones del aparato.
- El aparato no se debe poner en marcha:
  - A 5 si el cable o el enchufe están dañados.
  - si funciona mal.
  - A 6 si se ha caído o se ha dañado de otro modo.
- A 7 Las reparaciones de los aparatos electrónicos únicamente las debe realizar personal especializado. Un cable de red defectuoso únicamente debería ser reparado/sustituido por un experto.
- Desconectar la toma de corriente de la toma principal en los siguientes casos:
  - antes de vaciar el aparato,
  - antes de cada limpieza,
  - antes de cambiar la placa de evaporación o los Ionic Silver Sticks®,
  - antes del montaje/desmontaje de piezas individuales,
  - antes de retirar la parte superior,
  - antes de moverlo de lugar.
- A 8 No sumergir nunca en agua u otros líquidos la parte inferior con el sistema eléctrico y el ventilador ni limpiar con agua u otros líquidos.

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones para evitar lesiones:

- A 9 Colocar el aparato de manera que no se pueda tropezar con el cable.
- Colocar el aparato de manera que no pueda volcarse.
- A 10 No enganchar el cable con las puertas o con otros objetos.
- No cubrir el cable.

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones para evitar daños materiales:

- A 11 No sentarse ni colocar ningún objeto encima del aparato.
- A 12 Colocar el aparato solamente sobre superficies llanas y secas.

- Es indispensable dejar libres la entrada y la salida de aire del aparato.
- Para llenar el aparato utilizar exclusivamente recipientes limpios.
- Asegúrese de que la regadera no esté llena de fertilizante ni sustancias parecidas.
- No añadir ningún aditivo a la cubeta del agua directamente.
- B 20 Utilizar aditivos para el agua (p. ej. aceites esenciales, fragancias) únicamente con el depósito difusor de aroma.
- Poner en marcha el aparato solamente si está completamente montado y en perfecto estado.

Datos técnicos

	Valor
Tensión de la red	230 V / 50 Hz
Consumo de energía	20 W
Capacidad de humidificación	hasta 220 g/h
Adecuado para habitaciones de	hasta 40 m²
Capacidad de agua	máx. 3,8 l
	mín. 0,2 l
Dimensiones largo x ancho x alto	320 x 320 x 400 mm
Peso (vacío)	3,8 kg
Nivel de ruido en funcionamiento	< 25 dB(A)

Descripción del aparato

El aparato consta de las siguientes partes:

- B 1 Abertura de llenado
- B 2 Parte superior con abertura de llenado
- B 3 Paquete de flotador (B 16–19)
- B 4 Ionic Silver Stick® (ISS)
- B 5 Placa para el agua (B 5–7)
- B 6 Límite de llenado
- B 7 Tiradores de la placa
- B 8 Desagüe
- B 9 Chapa recordatoria para Ionic Silver Stick® (ISS)
- B 10 Cable de red/enchufe
- B 11 Parte inferior (B 11–14)
- B 12 Ventilador
- B 13 Conmutador corredizo (B 21–22)
- B 14 Placa de características (en la parte inferior del aparato)

El paquete del flotador consta de las siguientes partes:

- B 15 Encaje del flotador
- B 16 Anillo de nivel de llenado (máximo 3,8 l)
- B 17 Placa de evaporación A7018
- B 18 Cesta del flotador
- B 19 Cuerpo del flotador
- B 20 Depósito difusor de aroma

El conmutador corredizo consta de las siguientes partes:

- B 21 Conmutador corredizo
- B 22 Indicador de funcionamiento / Indicador de vacío

Modos de funcionamiento

Con el conmutador corredizo se pueden ajustar los siguientes modos de funcionamiento:

Posición	Función
0	El aparato está desconectado
I	El aparato trabaja en modo nocturno (silencioso)
	El indicador de funcionamiento se pone verde
II	El aparato trabaja en modo normal (capacidad de humidificación máxima)
	El indicador de funcionamiento se ilumina de verde

Indicador de funcionamiento

El indicador de funcionamiento se pone verde en cuanto el aparato está lleno de agua y conectado. Si la cubeta para el agua se retira de la parte inferior, el LED verde cambia a rojo y el funcionamiento del aparato se interrumpe; sin embargo, el aparato no está sin corriente. Hasta que no se vuelve a colocar la cubeta del agua en la parte inferior, el LED rojo no cambia otra vez a verde y el aparato vuelve a funcionar. Si se baja del nivel de agua mínimo, el aparato se desconecta automáticamente y el LED verde cambia a rojo. Si se llena de agua, el LED rojo vuelve a cambiar a verde y el aparato continúa funcionando.

Placa de características

B 14 En la placa de características se muestra la siguiente información:

- Nombre del producto
- Tensión de la red
- Consumo de energía
- Clase de protección
- Número de producción
- Fecha de producción
- Marca de conformidad

i Las indicaciones de la placa de características de las ilustraciones son solamente un ejemplo. Por favor, compruebe las indicaciones de la placa de características de su aparato.

Principio de funcionamiento

Durante el llenado del aparato, el paquete del flotador se levanta con el nivel del agua. Cuando el nivel del agua alcanza el límite de llenado, el encaje del flotador tapona la abertura de llenado del aparato. La placa de evaporación absorbe el agua. El ventilador hace pasar el aire seco de la habitación a través de la placa húmeda y expulsa el aire convenientemente humidificado. Dirigir la corriente de aire permite una humidificación prácticamente constante con cualquier nivel de agua. El aparato genera una humedad óptima sin que sean necesarios equipos de control adicionales. Si se baja del nivel mínimo de agua, el aparato se desconecta automáticamente.

Ionic Silver Stick®

B 4 Ionic Silver Stick® utiliza la acción antimicrobiana de la plata y permite mantener el agua de todos los humidificadores de aire AIR-O-SIWSS y BONECO en un estado óptimo durante un año. ISS actúa al entrar en contacto con el agua - incluso con el aparato apagado. El ISS ha sido concebido exclusivamente para su utilización en humidificadores de aire.

Chapa recordatoria

B 9 El aparato está equipado por defecto con una chapa recordatoria para el recambio del Ionic Silver Stick®. Para poder saber más tarde cuando se puso el Silver Stick®, haga una cruz en la chapa indicando el mes actual y escriba el año en curso en la línea prevista para ello.

Desempaquetar el aparato

i En el momento de la entrega el aparato ya está completamente montado y equipado con una placa de evaporación.

i El cuerpo del flotador es parte del paquete del flotador y no pertenece al embalaje.



PRECAUCIÓN

¡Peligro de lesiones por la caída de piezas!

- Para desembalar y levantar el aparato, sujételo siempre por la parte inferior.

PRECAUCIÓN

¡Daños en el aparato por extracción del cuerpo del flotador!

- Al desembalar el aparato, no quitar el cuerpo del flotador.

1. Abra el embalaje.
2. C 1 Retire la parte superior del embalaje de icopor.
3. C 2 Agarre el aparato por el orificio de entrada y sujete el extremo superior de la bolsa de plástico.
4. C 3 Extraiga con cuidado la bolsa de plástico con el aparato del embalaje. Al hacerlo, sujete con fuerza la bolsa de plástico y no la suelte al extraerla del embalaje.
5. C 5 Deposite la bolsa de plástico con el aparato en el suelo y deslice la bolsa de plástico del aparato hacia abajo.
6. C 6 Agarre el aparato por la parte inferior y extráigalo de la bolsa hacia arriba.

↳ Todos los componentes de embalaje y la bolsa de plástico están retirados del aparato.

7. B 14 Comprobar las indicaciones del suministro de la red en la placa de características.
8. B Compruebe si están todas las piezas del aparato.

Poner en marcha el aparato

Colocar el aparato

PRECAUCIÓN

¡Daños en el plástico por temperaturas elevadas!

- No exponer el aparato a temperaturas de > 50 °C.

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones durante la instalación del aparato:

- A 14 Asegurar una buena accesibilidad y un espacio suficiente para el mantenimiento y limpieza del aparato.
- ¡Poner en marcha el aparato solamente cuando esté lleno!

1. Colocar el aparato en la habitación en el suelo o en superficies llanas y secas.
2. Llenar el aparato (véase el capítulo "Llenar el aparato").

Llenar el aparato

Existen las siguientes posibilidades para llenar el aparato de agua:

- a través de la abertura de llenado de la parte superior o
- directamente del grifo en la placa para el agua extraída.

✓ En el aparato no se encuentran objetos extraños
✓ B El aparato está correctamente montado.

i El aparato se debería vaciar y limpiar tras un largo período de inactividad. Antes de una nueva puesta en funcionamiento, el aparato se tiene que llenar con agua limpia. De lo contrario, se pueden producir molestias por olores.

PRECAUCIÓN

¡Daños y grietas en el plástico por aditivos en el agua!

- No añadir aditivos en el agua (p. ej., aceites esenciales u otras fragancias). Añadir los aceites esenciales y otras fragancias directamente al depósito difusor de aroma.
- Asegúrese de que antes del llenado con un recipiente no haya aditivos solubles en agua en ese recipiente (p. ej. abono para plantas).

PRECAUCIÓN

¡Daños producidos por el agua por llenado excesivo!

- Durante el llenado, no superar la cantidad de llenado máxima mostrada por la línea de nivel de llenado de 3,8 l.

Llenar el aparato a través de la abertura de llenado:

1. D 1 Llenar el aparato con un recipiente limpio (por ejemplo, una jarra).
2. D 2 Verter agua limpia y fría por la abertura de llenado de la parte superior con un recipiente limpio.
3. D 3 Dejar de llenar el aparato cuando aparezca el anillo de nivel de llenado del flotador en la abertura de llenado.

↪ El aparato está lleno de agua y se puede conectar.

Llenar el aparato a través de la placa para el agua:

✓ E 1 El aparato está desconectado y la toma de corriente extraída (véase el capítulo "Conectar/desconectar el aparato").

1. E 2 Separar la parte superior de la inferior.
2. E 3 Retirar la placa para el agua junto con el paquete del flotador por los tiradores de la placa.
3. E 4 Llenar la placa para el agua directamente con agua limpia y fría.
4. E 4 Verter agua como máximo hasta que se alcance el límite de llenado máximo de la parte interior de la placa para el agua.
5. Colocar la placa para el agua llena junto con el paquete del flotador en la parte inferior.
6. Colocar la parte superior encima de la inferior.

↪ El aparato está lleno de agua y se puede conectar.

Conectar/desconectar el aparato

✓ El aparato está lleno de agua.

1. Conectar la toma de corriente en la toma principal.
2. Colocar el conmutador corredizo según sea necesario en Posición I o Posición II (véase el capítulo "Modos de funcionamiento").

↪ El aparato está conectado.

1. Poner el conmutador corredizo en la posición 0.

⚠ **ADVERTENCIA**

¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!

- No desconectar el enchufe de la toma principal con las manos mojadas.

2. E 1 Desconectar la toma de corriente.

↪ El aparato está desconectado y sin corriente.

Limpiar y revisar el aparato

Con una duración de servicio mayor disminuye la potencia de absorción y del evaporador de la placa de evaporación. La limpieza y mantenimiento regular del aparato es, por lo tanto, una condición indispensable para un funcionamiento sin problemas ni averías.

PRECAUCIÓN

¡Daños en el plástico por productos de limpieza inadecuados!

- No utilizar productos de limpieza ácidos.

- Limpiar el aparato con un paño húmedo.

Intervalos de limpieza y de mantenimiento

Los intervalos recomendados para la limpieza y el mantenimiento dependen de la calidad del aire y del agua así como de la duración del funcionamiento real.

Intervalo	Tarea
1 vez al día	Controlar el nivel de agua, en caso necesario, reponga el agua (véase el capítulo "Llenar el aparato")
a partir de 1 semana sin funcionamiento	Vaciar y limpiar el aparato (véase el capítulo "Desmontar y vaciar el aparato")
cada 2 semanas	Limpiar la placa para el agua (véase el capítulo "Limpiar la placa para el agua")
cada 10–12 semanas (o cuando sea necesario)	Sustituir la placa de evaporación (véase el capítulo "Cambiar la placa de evaporación")
1–2 veces al año	Limpiar el ventilador (véase el capítulo "Limpiar el ventilador")
1 vez al año	Sustituir el Ionic Silver Stick® (véase el capítulo "Cambiar el Ionic Silver Stick®")

Desmontar y vaciar el aparato

El aparato se puede desmontar con pocas manipulaciones para limpiarlo.

⚠ **ADVERTENCIA**

¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!

- No desconectar el enchufe de la toma principal con las manos mojadas.

✓ F1 El aparato está desconectado y la toma de corriente extraída.

1. F 3 Separar la parte superior de la inferior.
2. F 4 Retirar la placa para el agua junto con el paquete del flotador por los tiradores de la placa previstos para ello.
3. F 5 Vaciar el agua restante de la placa para el agua a través del desagüe.
4. F 6 Sacar el paquete del flotador de la placa para el agua vacía.

⚠ **ADVERTENCIA**

¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!

- No vaciar el agua por encima del sistema electrónico.

5. Si hay agua en la parte inferior: vaciar y secar la parte inferior.

↪ El aparato está desmontado y vacío.

Limpiar la placa para el agua

✓ El aparato está desmontado y vacío



ADVERTENCIA

¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!

- Desconectar la toma de corriente antes de la limpieza.
- No sumergir nunca en agua la parte inferior junto con la parte electrónica y el ventilador.

1. G 1 Lavar la placa para el agua con agua templada.
2. G 2 Para realizar una limpieza a fondo, limpiar la placa para el agua con un cepillo de limpieza corriente.
3. Para la descalcificación de la placa para el agua, utilizar el agente descalcificador recomendado para ello (véase el capítulo "Piezas de repuesto y accesorios").
4. Secar las piezas después de la limpieza.
5. Colocar adecuadamente el paquete del flotador en la placa para el agua vacía.
6. Montar el aparato (véase el capítulo "Montar el aparato").

Limpiar el ventilador

✓ El aparato está desmontado y vacío.

1. G 3 Limpiar el ventilador con un paño ligeramente humedecido o un trapo.
2. Secar las piezas después de la limpieza.
3. Montar el aparato (véase el capítulo "Montar el aparato").

Cambiar la placa de evaporación

En caso de suciedad importante, calcificación, olores, potencia de absorción reducida, etc., se debería sustituir la placa de evaporación. Puede comprar las placas de evaporación al distribuidor especializado que le haya vendido el aparato.

✓ El aparato está desmontado y vacío.

i Utilizar solamente placas de evaporación originales del fabricante (véase el capítulo "Piezas de repuesto y accesorios").

PRECAUCIÓN

¡Daños de la placa de evaporación húmeda por lavarla a mano o escurrirla!

- No lavar a mano ni escurrir la placa de evaporación.

1. H 1 Para abrir el paquete del flotador, girar el encaje del flotador en el sentido de las agujas del reloj (flecha OPEN) y tirar hacia arriba.
2. H 2 Retirar la placa de evaporación gastada hacia arriba desde la cesta del flotador y desechar.

PRECAUCIÓN

¡Daños en el aparato por extracción del cuerpo del flotador!

- Al desembalar el aparato, no quitar el cuerpo del flotador.

3. H 3 Colocar una nueva placa de evaporación en la cesta del flotador.
4. H 4 Para cerrar el paquete del flotador, colocar el encaje del flotador en la cesta del flotador y la placa de evaporación, presionar hacia abajo y girar en el sentido de las agujas del reloj (flecha CLOSE).
5. Para comprobar, tirar suavemente del encaje del flotador hacia arriba. Para ello no debe salirse de la cesta del flotador.
6. En caso necesario, girar el encaje del flotador de nuevo y comprobar.
7. Colocar el paquete del flotador en la placa para el agua vacía correspondiente.
8. Montar el aparato (véase el capítulo "Montar el aparato").

Cambiar el Ionic Silver Stick®

✓ El aparato está desmontado y vacío.

1. Sacar y desechar el Ionic Silver Stick® del fondo de la placa para el agua.
2. Poner el Ionic Silver Stick® en el soporte del fondo de la placa para el agua.
3. Colocar adecuadamente el paquete del flotador en la placa para el agua vacía.
4. Montar el aparato (véase el capítulo "Montar el aparato").

Montar el aparato

✓ El aparato está desmontado y vacío.

1. Colocar adecuadamente el paquete del flotador en la placa para el agua.
2. B 5 Colocar la placa para el agua junto con el paquete del flotador en los tiradores de la placa en la parte inferior.
3. Colocar la parte superior encima de la inferior.
4. B Asegurarse de que el aparato esté montado correctamente.
5. Asegúrese de que no se encuentre ningún objeto extraño en el aparato.

↪ El aparato está montado.

Transportar el aparato



PRECAUCIÓN

¡Peligro de lesiones por la caída de piezas!

- Para desembalar y levantar el aparato, sujételo siempre por la parte inferior.

PRECAUCIÓN

¡Daños producidos por agua derramada!

- Vaciar el aparato antes del transporte.

1. Vaciar el aparato (véase el capítulo "Desmontar y vaciar el aparato").
2. Secar el aparato.
3. Sujetar el aparato por la parte inferior y trasladarlo al lugar deseado.

Guardar el aparato

1. Limpiar el aparato (véase el capítulo "Limpiar y revisar el aparato").
2. Secar el aparato.
3. Empaquetar el aparato preferentemente en el embalaje original.
4. Guardar el aparato en un lugar seco y fresco.

Desechar el aparato

Entregar el aparato que ya no sirve a un distribuidor especializado para su eliminación adecuada. En la eliminación de desechos tenga en cuenta la normativa nacional vigente. Para conocer otras posibilidades sobre la eliminación de desechos, póngase en contacto con las autoridades locales.

Piezas de repuesto y accesorios

Puede adquirir las piezas de repuesto y los accesorios a través de su distribuidor especializado y cambiarlos usted mismo. Se deben utilizar únicamente piezas originales del fabricante. Las reparaciones las debe realizar únicamente personal especializado. Esto también es válido en caso de un cable de red defectuoso.

Accesorios	Denominación
Placa de evaporación	A7018
Ionic Silver Stick®	A7017
Agente descalcificador	A7417

Preguntas frecuentes

P. ¿Por qué la humedad del aire es demasiado baja en mi habitación?

R. ¿Con qué frecuencia utiliza el aparato? Si el aparato solamente está en funcionamiento por las noches, la humedad del aire disminuye durante el día puesto que el aire no recibe humedad de manera constante.
La madera, el cuero, las alfombras, las cortinas y otros materiales absorben mucha humedad, de manera que también disminuye la humedad del aire en la habitación.
Si la ventana está abierta, la humedad puede escaparse de la habitación.
Una causa frecuente es que el aparato se colocó junto a un aparato de calefacción para repartir la humedad con el aire caliente rápidamente por la habitación. Sin embargo, esto no funciona. El aire caliente que sale absorbe gran parte de la humedad antes de que alcance al aire de la habitación.

P. ¿Debo dejar la puerta abierta o cerrada cuando el aparato está funcionando?

R. Con la puerta abierta, la humedad sale de la habitación y se reparte por otras zonas de la casa. Si desea aumentar la humedad del aire de una habitación determinada, debería intentar que la puerta de esa habitación permanezca cerrada mientras el aparato esté funcionando.

P. ¿Cuál debería ser el nivel de humedad del aire en mi habitación?
R. Se recomienda una humedad del aire del 40–60 %.

P. ¿Cuáles son las consecuencias de una humedad del aire demasiado baja o demasiado alta?
R. Las consecuencias del aire seco pueden ser una piel seca, cargas electroestáticas, instrumentos musicales desafinados, aparición de más polvo, daños en objetos de madera (sequedad y grietas), malestar, enfermedades y sequedad en la mucosa nasal. Una humedad del aire demasiado alta puede producir la aparición de moho y el desprendimiento del papel pintado.

P. ¿Por qué necesito un evaporador cuando puedo abrir la ventana?
R. La humedad del aire exterior no es lo suficientemente elevada para humedecer una habitación.

P. ¿Dónde debería instalar mi evaporador?
R. El aparato no debería estar situado junto a una pared, una ventana, una puerta o un puente térmico, de manera que el aire pueda circular libremente alrededor del aparato.

P. ¿Puedo lavar la placa para el agua en el lavavajillas?
R. No, no puede lavar la placa para el agua en el lavavajillas, porque se puede dañar.

Información general sobre la humidificación de aire

¿Sabe que un aire demasiado seco
- reseca las mucosas y es la causa de labios agrietados e irritación de ojos?
- ¿que favorece las infecciones y las enfermedades de las vías respiratorias?
- ¿que produce fatiga, cansancio y disminución de la concentración?
- ¿que perjudica a los animales domésticos y a las plantas de interior?
- ¿que fomenta la aparición de polvo y aumenta la carga electroestática de los materiales textiles de fibras plásticas, alfombras y suelos de plástico?
- ¿que daña enseres de madera y especialmente el parquet?
- ¿que desafina los instrumentos musicales?

El bienestar físico de personas y animales depende de muchos factores. Uno de ellos es la humedad correcta del aire de una habitación. Durante el período de calentamiento, el aire frío exterior que entra por la ventana en las habitaciones se calienta.
Esto tiene como consecuencia un descenso masivo de la humedad relativa del aire. Un clima desfavorable para plantas y animales, los objetos de madera y los muebles se secan y las personas se sienten incómodas y tienen mayor propensión a los catarros. El ambiente de la habitación es agradable por lo general cuando la humedad relativa se encuentra entre el 40 y el 60 %. La humidificación del aire es especialmente útil durante el invierno.

Solucionar averías


Las reparaciones de los aparatos electrónicos las debe realizar únicamente personal especializado. Si se realizan reparaciones inadecuadas pueden producirse peligros considerables para el usuario y expira la garantía.

⚠ **ADVERTENCIA**

¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!
- ▸ No realizar reparaciones en los componentes eléctricos.

Avería	Causa	Solución
El aparato no funciona.	La toma de corriente no está enchufada.	▸ Enchufar la toma de corriente y conectar el aparato.
	La placa para el agua no se colocó durante el montaje.	▸ Colocar la placa para el agua (véase el capítulo "Montar el aparato")
	No hay agua en la placa para el agua.	▸ Llenar la placa para el agua (véase el capítulo „Llenar el aparato“).
Ruidos de fricción	La placa para el agua no está colocada correctamente.	▸ Colocar la placa para el agua correctamente (véase el capítulo "Montar el aparato").
El aire no se humidifica	No hay agua en la placa para el agua.	▸ Llenar la placa para el agua (véase el capítulo "Llenar el aparato").
	La placa de evaporación tiene cal.	▸ Sustituir la placa de evaporación (véase el capítulo "Cambiar la placa de evaporación").
El encaje del flotador con el anillo de nivel de llenado no es visible durante el llenado.	Durante el montaje se olvidó una pieza del aparato.	▸ Desconectar la toma de corriente. ▸ Comprobar si el aparato está montado correctamente (imagen B).
	El aparato está montado incorrectamente.	
El aparato pierde agua.	El aparato se llenó excesivamente.	▸ Vaciar el agua (véase el capítulo "Desmontar el aparato"). ▸ Secar el aparato. Quitar el agua derramada.
	Durante el montaje se olvidaron piezas del aparato.	▸ Desconectar la toma de corriente. ▸ Comprobar si el aparato está montado correctamente (imagen B).
	El aparato está montado incorrectamente.	
El aparato produce mal olor.	La placa de evaporación está sucia.	▸ Sustituir la placa de evaporación (véase el capítulo "Cambiar la placa de evaporación").

Gebruiksaanwijzing
Nederlands

Over dit document

Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het product en beschrijft hoe het veilig kan worden bediend. Deze gebruiksaanwijzing is uitsluitend geldig voor het hier beschrevene product.

- Lees de gebruiksaanwijzing voor ingebruikname volledig door.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing zolang het product in gebruik is.
- Geef deze gebruiksaanwijzing, inclusief de aanvullingen van de fabrikant, door aan elke volgende eigenaar en gebruiker van het product.
- De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid af voor schade ontstaan door het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing.

Gebruik conform de voorschriften

Het apparaat is uitsluitend bedoeld om de lucht in woonruimten tot 40 m² te bevochtigen. In grotere ruimten kan de optimale luchtvochtigheid (50 % relatieve luchtvochtigheid) mogelijk niet worden bereikt. Het apparaat mag niet worden gebruikt voor andere doeleinden. Er mogen geen vreemde voorwerpen in het apparaat worden gestoken. Het apparaat mag uitsluitend voor de in deze gebruiksaanwijzing beschreven doeleinden worden gebruikt.

Garantie

De garantiebepalingen zijn vastgelegd door onze nationale vertegenwoordiging. Neem bij gebreken aan het apparaat contact op met uw vakhandelaar. Voor aanspraak op garantie moet het aankoopbewijs kunnen worden overlegd.

CE-conformiteit en geldende richtlijnen

Het apparaat is CE-conform en voldoet aan de volgende richtlijnen:

- 2006/95/EG voor elektrische veiligheid
- 2004/108/EG voor elektromagnetische compatibiliteit
- 2002/95/EG betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur
- 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur

Aanwijzingen en aanduidingen in dit document

In dit document worden waarschuwingen gebruikt om letsel en materiële schade te voorkomen. Deze zijn als volgt opgebouwd:



WAARSCHUWINGSNIVEAU

Oorzaak en gevolg van het gevaar

▸ Maatregel om het gevaar te voorkomen

De volgende waarschuwingsniveaus worden gebruikt:

Waarschuwingsniveau	Beschrijving
⚠ WAARSCHUWING	Mogelijk dreigend gevaar. Niet in acht nemen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.
⚠ VOORZICHTIG	Gevaarlijke situatie. Niet in acht nemen kan leiden tot letsel.
VOORZICHTIG	Kritieke situatie. Niet in acht nemen kan leiden tot materiële schade.

In dit document worden de volgende symbolen gebruikt om informatie snel toegankelijk te maken:

Symbool	Beschrijving
✓	Voorwaarde die voor aanvang van een handeling moet zijn vervuld.
▸	Handeling bestaande uit een of meer stappen waarvan de volgorde niet van belang is.
1. 2.	Handeling bestaande uit meerdere stappen waarvan de volgorde van belang is.
•	Opsomming, eerste niveau
-	Opsomming, tweede niveau
↳	Resultaat van een of meer handelingen
(zie...)	Verwijzing naar een hoofdstuk of afbeelding
i	Belangrijke informatie
A 1	Verwijzing naar een positienummer in een afbeelding, b.v. positienummer 1 in schema A

Veiligheidsaanwijzingen

- Lees deze gebruiksaanwijzing voor gebruik van het apparaat en bewaar deze op een veilige plaats.
- Personen die niet vertrouwd zijn met de gebruiksaanwijzing, kinderen en personen onder invloed van medicijnen, alcohol of drugs mogen het apparaat niet bedienen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend conform de voorschriften en binnen het bereik van de vermelde technische gegevens. Ieder ander gebruik kan gevaar opleveren voor lijf en leden.
- A 1 Kinderen herkennen de gevaren van elektrische apparatuur nog niet. Houd kinderen in de buurt van het apparaat daarom altijd onder toezicht.
- Gebruik het apparaat niet in ruimten waar zich brandbare voorwerpen, gassen of dampen bevinden.
- Breng geen wijzigingen aan aan het apparaat en steek geen vreemde voorwerpen in het apparaat.

Bij de omgang met elektriciteit bestaat levensgevaar door een elektrische schok. Neem de volgende aanwijzingen in acht om dit te voorkomen:

- Bescherm het apparaat tegen regen.
- Gebruik het apparaat niet in ruimten met een relatieve luchtvochtigheid > 70 %.
- Verwijder de netstekker wanneer het apparaat niet in gebruik is.
- A 2 Trek de netstekker nooit aan het snoer uit de wandcontactdoos.
- A 3 De netstekker mag nooit met natte handen uit de wandcontactdoos worden getrokken of er in worden gestoken.
- A 4 Sluit het apparaat uitsluitend aan op wisselstroom.
- B14 Gebruik het apparaat uitsluitend op de spanning die staat vermeld op de typeplaat op het apparaat.
- Neem het apparaat **niet** in bedrijf:
  - A 5 wanneer snoer of netstekker zijn beschadigd.
  - na een storing.
  - A 6 nadat het is gevallen of op een andere manier is beschadigd.
- A 7 Reparaties aan elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een vakman worden uitgevoerd. Een defect netsnoer mag uitsluitend door een vakman worden gerepareerd/vervangen.
- Trek in de volgende gevallen de netstekker uit de wandcontactdoos:
  - voordat het apparaat wordt geleegd,
  - voor het reinigen,
  - voor het vervangen van de verdampermat of de Ionic Silver Stick®,
  - voor de montage/demontage van onderdelen,
  - voor het optillen van het bovenste gedeelte,
  - voor het verplaatsen.
- A 8 Dompel het onderste gedeelte, met de elektrische onderdelen en de ventilator, nooit in water of andere vloeistoffen en spoel het ook nooit af met water of andere vloeistoffen.

Neem de volgende aanwijzingen in acht om letsel te voorkomen:

- A 9 Plaats het apparaat zo, dat niemand over het snoer kan struikelen.
- Plaats het apparaat zo, dat het niet kan worden omgestoten.
- A 10 Zorg dat het snoer niet bekneld raakt tussen een deur of andere voorwerpen.
- Dek het snoer niet af.

Neem de volgende aanwijzingen in acht om materiele schade te voorkomen:

- A 11 Ga niet op het apparaat zitten en plaats er geen voorwerpen op.
- A 12 Plaats het apparaat uitsluitend op een vlakke, droge ondergrond.

- Zorg dat luchtinlaat en luchtuitlaat te allen tijde vrij blijven.
- Gebruik uitsluitend een schone bak om het apparaat te vullen.
- Zorg dat de bak niet voor vloeibare plantenmest en dergelijke wordt gebruikt.
- Voeg geen additieven direct toe aan de waterbak.
- B 20 Gebruik additieven (b.v. etherische oliën, geurstoffen) uitsluitend met de reukstofhouder.
- Neem het apparaat uitsluitend in bedrijf wanneer het compleet is gemonteerd en zich in goede staat bevindt.

Technische gegevens

	Waarde
Netspanning	230 V /50 Hz
Opgenomen vermogen	20 W
Bevochtigingsvermogen	maximaal 220 g/h
Geschikt voor ruimten	tot 40 m²
Waterinhoud	max. 3,8 l
	min. 0,2 l
Afmetingen lxbxh	320 x 320 x 400 mm
Leeggewicht	3,8 kg
Geluidsemissie in bedrijf	< 25 dB(A)

Beschrijving van het apparaat

Het apparaat bestaat uit de volgende onderdelen:

- B 1 Vulopening
- B 2 Bovenste gedeelte met vulopening
- B 3 Vlotterpakket (B 16–19)
- B 4 Ionic Silver Stick® (ISS)
- B 5 Waterbak (B 5–7)
- B 6 Maximaal vulniveau
- B 7 Waterbakhandgrepen
- B 8 Uitloop
- B 9 Herinneringslabel voor Ionic Silver Stick® (ISS)
- B 10 Netsnoer/-stekker
- B 11 Onderste gedeelte (B 11–14)
- B 12 Ventilator
- B 13 Schuifschakelaar (B 21–22)
- B 14 Typeplaat (aan de onderzijde van het apparaat)

Het vlotterpakket bestaat uit de volgende onderdelen:

- B 15 Vlotterpunt
- B 16 Vulniveauring (maximaal 3,8 l)
- B 17 Verdampermat A7018
- B 18 Vlotterkooi
- B 19 Vlotter
- B 20 Reukstofhouder

De schuifschakelaar bestaat uit de volgende onderdelen:

- B 21 Schuifschakelaar
- B 22 LED aan/uit / leeg

Bedrijfsstanden

Met de schuifschakelaar kunnen de volgende bedrijfsstanden worden ingesteld:

Stand	Functie
0	Het apparaat is uitgeschakeld
I	Het apparaat staat in de nachtstand (geruisarm)
	De aan/uit-LED brandt continu groen
II	Het apparaat staat in de normale stand (maximaal bevochtigingsvermogen)
	De aan/uit-LED brandt continu groen

Aan/uit-LED

De aan/uit-LED brandt groen zodra het apparaat is gevuld met water en is ingeschakeld. Wanneer de waterbak van het onderste gedeelte wordt getild, gaat de LED rood branden en wordt de bedrijfsstand onderbroken. Het apparaat is echter niet spanningsloos. Pas bij het terugplaatsen van de waterbak op het onderste gedeelte gaat de LED weer groen branden en gaat het apparaat weer in bedrijf. Wanneer het waterpeil onder het minimaal vereiste peil komt, schakelt het apparaat automatisch uit en gaat de LED over van groen naar rood. Wanneer water wordt bijgevuld, gaat de LED weer van rood naar groen en gaat het apparaat weer in bedrijf.

Typeplaat

B 14 Op de typeplaat staat de volgende informatie vermeld:

- Productnaam
- Netspanning
- Opgenomen vermogen
- Beschermingsklasse
- Productienummer
- Productiedatum
- Conformiteitssymbool

i De gegevens op de typeplaat in de illustraties dienen slechts als voorbeeld. Controleer de gegevens op de typeplaat van uw apparaat.

Werking

Bij het vullen van het apparaat wordt het vlotterpakket door het waterniveau opgetild. Wanneer het waterniveau het maximale vulniveau bereikt, sluit de vlotterpunt de vulopening van het apparaat af. De verdampermat zuigt zich vol met water. De ventilator blaast de droge lucht uit de ruimte door de vochtige mat en geeft deze weer af als voldoende bevochtigde lucht. Door de gerichte geleiding van de luchtstroom wordt bij elk waterniveau een praktisch constante bevochtiging bereikt. Het apparaat zorgt zo voor een optimale luchtvochtigheid zonder de noodzaak voor een aparte besturing. Wanneer het waterpeil onder het minimaal vereiste peil komt, schakelt het apparaat automatisch uit.

Ionic Silver Stick®

B 4 De Ionic Silver Stick® maakt gebruik van de antimicrobiële werking van zilver en zorgt een jaar lang voor optimaal schoon water in alle AIR-O-SIWSS en BONECO luchtbevochtigers. De ISS werkt zodra hij met water in contact komt - ook wanneer het apparaat is uitgeschakeld. De ISS is uitsluitend bedoeld voor gebruik in luchtbevochtigers.

Herinneringslabel

B 9 Het apparaat is standaard voorzien van een herinneringslabel voor het vervangen van de Ionic Silver Stick®. Om te onthouden wanneer u de Ionic Silver Stick® in gebruik hebt genomen, kunt u op het label de maand aankruisen en op de streep het jaar invullen.

Apparaat uitpakken

i Het apparaat is bij levering compleet gemonteerd en al voorzien van een verdampermat.

i De vlotter is een onderdeel van het vlotterpakket en behoort niet tot de verpakking.

⚠ **VOORZICHTIG**

Gevaar voor letsel door vallende onderdelen!

► Pak het apparaat altijd vast aan het onderste gedeelte bij het uitpakken en optillen.

VOORZICHTIG

Schade aan het apparaat door verwijderen van de vlotter!

► Verwijder bij het uitpakken niet de vlotter van het apparaat.

1. Open de verpakking.
2. C 1 Verwijder het bovenste polystyreengedeelte.
3. C 2 Steek uw hand door de vulopening van het apparaat en pak het uiteinde van de plastic zak stevig vast.
4. C 3 Trek voorzichtig de plastic zak met het apparaat uit de verpakking. Blijf daarbij de plastic zak stevig vasthouden en laat deze tijdens het tillen uit de verpakking niet los.
5. C 5 Zet de plastic zak met het apparaat op de grond en schuif de zak omlaag van het apparaat af.
6. C 6 Pak het apparaat aan het onderste gedeelte vast en til het omhoog uit de plastic zak.

↪ Alle verpakkingsdelen en de plastic zak zijn van het apparaat verwijderd.

7. B 14 Controleer de gegevens van de netaansluiting op de typeplaat.
8. B Controleer of alle onderdelen van het apparaat aanwezig zijn.

Apparaat in bedrijf neme

Apparaat plaatsen

VOORZICHTIG

Schade aan kunststoffen door hoge temperaturen!

- Stel het apparaat niet bloot aan temperaturen > 50 °C.

Neem de volgende aanwijzingen in acht bij het plaatsen van het apparaat:

- A 14 Zorg voor een goede toegankelijkheid en voldoende plaats voor onderhoud en reinigen van het apparaat.
- Neem het apparaat uitsluitend gevuld in bedrijf!

1. Plaats het apparaat op de grond of op een vlakke, droge ondergrond in de ruimte.
2. Vul het apparaat (zie het hoofdstuk "Apparaat vullen").

Apparaat vullen

Het apparaat kan op de volgende manieren worden gevuld met water:

- via de vulopening in het bovenste gedeelte of
- direct in de uitgenomen waterbak onder de kraan.

✓ In het apparaat bevinden zich geen vreemde voorwerpen

✓ B Het apparaat is op de juiste wijze gemonteerd.

i Het apparaat moet na een lange periode van stilstand worden geleegd en gereinigd. Voordat het apparaat opnieuw in gebruik wordt genomen, moet het met vers water worden gevuld. Anders kan er geuroverlast optreden.

VOORZICHTIG

Schade en barsten in de kunststof door additieven in het water!

- Voeg geen additieven (b.v. etherische oliën of andere geurstoffen) toe aan het water. Vul etherische oliën en andere geurstoffen direct in de reukstofhouder.
- Controleer, voordat een bak wordt gebruikt om het apparaat te vullen, dat zich in de bak geen in water oplosbare additieven (b.v. vloeibare plantenmest) bevinden.

VOORZICHTIG

Waterschade door overvullen!

- Zorg dat bij het vullen de door de vulniveaulijn aangegeven maximale vulhoeveelheid van 3,8 l niet wordt overschreden.

Het apparaat vullen via de vulopening:

1. D 1 Vul het apparaat met een schoon reservoir (b.v. een kan).
2. D 2 Giet vanuit een schoon reservoir vers, koud water in de vulopening van het bovenste gedeelte.
3. D 3 Stop met vullen van het apparaat zodra de vulniveauring van de vlotter in de vulopening verschijnt.

↪ Het apparaat is gevuld met water en kan worden ingeschakeld.

Het apparaat vullen door middel van de waterbak:

✓ E 1 Het apparaat is uitgeschakeld en de netstekker is uitgetrokken (zie het hoofdstuk "Apparaat in-/uitschakelen").

1. E 2 Til het bovenste gedeelte van het onderste gedeelte.
2. E 3 Til de waterbak, compleet met vlotterpakket, aan de handgrepen op.
3. E 4 Vul vers, koud water direct in de waterbak.
4. E 4 Vul hooguit zoveel water tot het maximale vulniveau aangegeven aan de binnenzijde van de waterbak is bereikt.
5. Plaats de volle waterbak, compleet met vlotterpakket, op het onderste gedeelte.
6. Plaats het bovenste gedeelte op het onderste gedeelte.

↪ Het apparaat is gevuld met water en kan worden ingeschakeld.

Apparaat in-/uitschakelen

✓ Het apparaat is gevuld met water.

1. Steek de netstekker in de wandcontactdoos.
2. Zet de schuifschakelaar naar behoefte in stand I of stand II (zie het hoofdstuk "Bedrijfsstanden").

↪ Het apparaat is ingeschakeld.

1. Zet de schuifschakelaar in stand 0.

⚠ WAARSCHUWING

Levensgevaar door elektrische schok!

- Trek de netstekker niet met natte handen uit de wandcontactdoos.

2. E 1 Trek de netstekker uit de wandcontactdoos.

↪ Het apparaat is uitgeschakeld en spanningsloos.

Apparaat reinigen en onderhouden

Met toenemende bedrijfsduur nemen het zuig- en verdampingsvermogen van de verdampermat af. Regelmatig onderhoud en reiniging van het apparaat is daarom een voorwaarde voor een goede, storingsvrije werking.

VOORZICHTIG

Beschadiging van de kunststof door ongeschikte reinigingsmiddelen!

- Gebruik geen zuurhoudende reinigingsmiddelen.

- Veeg het apparaat schoon met een vochtige doek.

Reinigings- en onderhoudsintervallen

De aanbevolen reinigings- en onderhoudsintervallen zijn afhankelijk van de lucht- en waterkwaliteit en van de werkelijke bedrijfsduur.

Interval	Handeling
1 keer per dag	Waterniveau controleren, zonodig water bijvullen (zie het hoofdstuk "Apparaat vullen")
vanaf 1 week buiten bedrijf	Apparaat leegmaken en reinigen (zie het hoofdstuk "Apparaat demonteren en leegmaken")
elke 2 weken	Waterbak reinigen (zie het hoofdstuk "Waterbak reinigen")
elke 10–12 weken (of naar behoefte)	Verdampermat vervangen (zie het hoofdstuk "Verdampermat vervangen")
1–2 keer per jaar	Ventilator reinigen (zie het hoofdstuk "Ventilator reinigen")
1 keer per jaar	Ionic Silver Stick® vervangen (zie het hoofdstuk "Ionic Silver Stick® vervangen")

Apparaat demonteren en leegmaken

Om het apparaat te reinigen kan het in een paar handelingen worden gedemonteerd.

⚠ WAARSCHUWING

Levensgevaar door elektrische schok!

- Trek de netstekker niet met natte handen uit de wandcontactdoos.

✓ F1 Het apparaat is uitgeschakeld en de netstekker is uitgetrokken

1. F3 Til het bovenste gedeelte van het onderste gedeelte.
2. F4 Neem de waterbak, compleet met vlotterpakket, uit aan de daarvoor voorziene handgrepen.
3. F5 Verwijder het resterende water uit de waterbak via de uitloop.
4. F6 Neem het vlotterpakket uit de lege waterbak.

⚠ WAARSCHUWING

Levensgevaar door elektrische schok!

- Laat geen water over de elektronica lopen.

5. Wanneer zich water in het onderste gedeelte bevindt: maak het onderste gedeelte leeg en droog.

↪ Het apparaat is gedemonteerd en leeg.

Waterbak reinigen

✓ Het apparaat is gedemonteerd en leeg.

⚠ WAARSCHUWING

Levensgevaar door elektrische schok!

- Trek voor het reinigen de netstekker uit.
- Dompel het onderste gedeelte met elektronica en ventilator nooit onder in water.

1. G 1 Was de waterbak met lauwwarm water.
2. G 2 Voor een grondige reiniging van de waterbak kan een gangbare afwasborstel worden gebruikt.
3. Gebruik het aanbevolen ontkalkingsmiddel om de waterbak te ontkalken (zie het hoofdstuk "Reserveonderdelen en accessoires").
4. Droog de onderdelen na het reinigen af.
5. Plaats het vlotterpakket op de juiste manier in de lege waterbak.
6. Zet het apparaat in elkaar (zie het hoofdstuk "Apparaat in elkaar zetten").

Ventilator reinigen

✓ Het apparaat is gedemonteerd en leeg.

1. G 3 Veeg de ventilator schoon met een enigszins vochtige doek of poetslap.
2. Droog de onderdelen na het reinigen af.
3. Zet het apparaat in elkaar (zie het hoofdstuk "Apparaat in elkaar zetten").

Verdampermat vervangen

Bij sterke vervuiling, kalkafzetting, geurvorming, verminderd zuigvermogen, enz. moet de verdampermat worden vervangen. Verdampermatten zijn verkrijgbaar bij de vakhandel waar u het apparaat hebt aangeschaft.

✓ Het apparaat is gedemonteerd en leeg.

i Gebruik uitsluitend originele verdampermatten van de fabrikant (zie het hoofdstuk "Reserveonderdelen en accessoires").

VOORZICHTIG

Beschadiging van de vochtige verdampermat door uitwassen of uitwringen!

- Was of wring de verdampermat niet uit.

1. H 1 Om het vlotterpakket te openen, moet de vlotterpunt tegen de wijzers van de klok in (pijl OPEN) worden gedraaid en omhoog worden getild.
2. H 2 Trek de oude verdampermat omhoog van de vlotterkooi af en gooi deze weg.

VOORZICHTIG

Schade aan het apparaat door verwijderen van de vlotter!

- Verwijder bij het uitpakken niet de vlotter van het apparaat.

3. H 3 Plaats een nieuwe verdampermat op de vlotterkooi.
4. H 4 Om het vlotterpakket te sluiten, moet de vlotterpunt op de vlotterkooi en de verdampermat worden geplaatst, omlaag worden gedrukt en met de klok mee (pijl CLOSE) worden gedraaid.
5. Trek ter controle de vlotterpunt voorzichtig omhoog. Daarbij mag deze niet van de vlotterkooi loskomen.
6. Draai zonodig de vlotterpunt nogmaals vast en controleer opnieuw.
7. Plaats het vlotterpakket op de juiste manier in de lege waterbak.
8. Zet het apparaat in elkaar (zie het hoofdstuk "Apparaat in elkaar zetten").

Ionic Silver Stick® vervangen

✓ Het apparaat is gedemonteerd en leeg.

1. Verwijder de Ionic Silver Stick® van de bodem van de waterbak en gooi deze weg.
2. Steek een nieuwe Ionic Silver Stick® in de houden op de bodem van de waterbak.
3. Plaats het vlotterpakket op de juiste manier in de lege waterbak.
4. Zet het apparaat in elkaar (zie het hoofdstuk "Apparaat in elkaar zetten").

Apparaat in elkaar zetten

✓ Het apparaat is gedemonteerd en leeg.

1. Plaats het vlotterpakket op de juiste manier in de waterbak.
2. B 5 Plaats de waterbak, compleet met vlotterpakket, aan de handgrepen op het onderste gedeelte.
3. Plaats het bovenste gedeelte op het onderste gedeelte.
4. B Controleer dat het apparaat correct in elkaar is gezet.
5. Controleer dat zich geen vreemde voorwerpen in het apparaat bevinden.

↳ Het apparaat is in elkaar gezet.

Apparaat verplaatsen

⚠ **VOORZICHTIG**

Gevaar voor letsel door vallende onderdelen!

- Pak het apparaat altijd vast aan het onderste gedeelte bij het uitpakken en optillen.

VOORZICHTIG

Waterschade door over de rand klotsend water!

- Maak het apparaat voor het verplaatsen leeg.

1. Maak het apparaat leeg (zie het hoofdstuk "Apparaat demonteren en leegmaken").
2. Droog het apparaat af.
3. Til het apparaat aan het onderste gedeelte op en draag het naar de gewenste plaats.

Apparaat opslaan

1. Reinig het apparaat (zie het hoofdstuk "Apparaat reinigen en onderhouden").
2. Droog het apparaat af.
3. Verpak het apparaat bij voorkeur in de originele verpakking.
4. Sla het apparaat op op een droge, koele plaats.

Apparaat afvoeren

Geef het apparaat aan het eind van de levensduur af bij de vakhandel voor een juiste afvoer. Neem bij het afvoeren de geldende nationale voorschriften in acht. Meer informatie over het afvoeren kunt u bij uw gemeente krijgen.

Reserveonderdelen en accessoires

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij de vakhandel en kunt u zelf bij het apparaat vervangen. Er mogen uitsluitend originele onderdelen van de fabrikant worden gebruikt. Reparaties mogen uitsluitend door een vakman worden uitgevoerd. Dat geldt ook voor een defect netsnoer.

Accessoire	Code
Verdampermat	A7018
Ionic Silver Stick®	A7017
Ontkalkingsmiddel	A7417

Veelgestelde vragen

V. Waarom is de luchtvochtigheid in mijn kamer te laag?

A. Hoe vaak gebruikt u het apparaat? Wanneer het apparaat uitsluitend 's nachts in bedrijf is, neemt overdag de luchtvochtigheid af omdat de lucht niet continu wordt herbevochtigd.
Hout, leer, tapijt, gordijnen en andere materialen nemen veel vocht op waardoor de luchtvochtigheid in de ruimte afneemt.
Wanneer het raam openstaat, kan het vocht uit de kamer ontwijken.
Een frequente oorzaak is dat het apparaat naast een verwarmingstoestel wordt geplaatst om het vocht samen met de hete lucht snel door de ruimte te verspreiden. Dat werkt echter niet. De vrijkomende hete lucht neemt een groot deel van het vocht op voordat dit de lucht in de ruimte kan bereiken.

V. Moet ik de deur open of dicht houden wanneer het apparaat in bedrijf is?

A. Wanneer de deur openstaat verlaat het vocht de ruimte en verspreid het zich ook door andere delen van het huis. Wanneer u de luchtvochtigheid in een bepaalde ruimte wilt verhogen, moet ervoor zorgen dat de deur van deze ruimte dicht blijft wanneer het apparaat in bedrijf is.

V. Hoe hoog moet de luchtvochtigheid in mijn kamer zijn?

A. Een luchtvochtigheid van 40–60 % wordt aanbevolen.

V. Wat zijn de gevolgen van een te lage of te hoge luchtvochtigheid?

A. Droge lucht kan leiden tot een droge huid, elektrostatische oplading, ontstemde muziekinstrumenten, verhoogde stofvorming, schade aan houten voorwerpen (uitdroging en scheuren), tot verminderd welbevinden, ziekte en tot uitdroging van het neusslijmvlies. Een te hoge luchtvochtigheid kan leiden tot schimmelvorming en het loslaten van behang.

V. Waarom heb ik een verdamper nodig wanneer ik ook gewoon het raam open kan zetten?

A. De luchtvochtigheid van buitenlucht is niet hoog genoeg om een ruimte te bevochtigen.

V. Waar moet ik de verdamper plaatsen?

A. Het apparaat moet vrij staan en niet bij een muur, raam, deur of warmtebrug zodat de lucht vrij om het apparaat kan circuleren.

V. Kan ik de waterbak in de vaatwasmachine reinigen?

A. Nee, de waterbak kan niet in de vaatwasmachine omdat de kunststof zou smelten.

Algemene informatie over luchtbevochtiging

Wist u dat te droge lucht

- de slijmvliezen uitdroogt en zorgt voor droge lippen en brandende ogen?
- infecties en aandoeningen van de luchtwegen bevordert?
- leidt tot vermoeidheid en concentratieverlies?
- huisdieren en kamerplanten belast?
- stofontwikkeling bevordert en de elektrostatische oplading van stoffen met kunststofvezels, tapijten en kunststof vloeren verhoogd?
- houten meubilair en vooral ook parket beschadigt?
- muziekinstrumenten ontstemt?

Het lichamelijke welbevinden van mens en dier is van vele factoren afhankelijk. Een daarvan is een juiste vochtigheidsgraad van de lucht in de ruimte. Tijdens de verwarmingsperiode wordt koude buitenlucht, die door de ramen de woonruimten binnenkomt, opgewarmd. Dit leidt tot een enorme verlaging van de relatieve luchtvochtigheid. Voor plant en dier een ongunstig klimaat, houten voorwerpen en meubels drogen uit en mensen voelen zich niet lekker en zijn gevoeliger voor verkoudheid. Het binnenklimaat wordt doorgaans als aangenaam ervaren wanneer de relatieve luchtvochtigheid tussen de 40 en 60 % bedraagt. Luchtbevochtiging is vooral ‘s winters van belang.

Storingen verhelpen

i Reparaties aan elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een vakman worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparaties kunnen gevaren ontstaan voor de gebruiker en vervalt tevens de garantie.

 **WAARSCHUWING**

Levensgevaar door elektrische schok!

- Voer geen reparaties uit aan elektrische onderdelen.

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	De netstekker is niet ingestoken.	▸ Steek de netstekker in en schakel het apparaat in.
	Bij het in elkaar zetten is de waterbak niet geplaatst.	▸ Plaats de waterbak (zie het hoofdstuk "Apparaat in elkaar zetten").
	Er zit geen water in de waterbak.	▸ Vul de waterbak (zie het hoofdstuk „Apparaat vullen“).
Schurende geluiden	De waterbak is niet juist geplaatst.	▸ Plaats de waterbak op de juiste manier (zie het hoofdstuk "Apparaat in elkaar zetten").
De lucht wordt niet bevochtigd	Er zit geen water in de waterbak.	▸ Vul de waterbak (zie het hoofdstuk "Apparaat vullen").
	Kalkafzetting op de verdampermat.	▸ Vervang de verdampermat (zie het hoofdstuk "Verdampermat vervangen").
De vlotterpunt met de vulniveauring wordt tijden het vullen niet zichtbaar.	Bij het in elkaar zetten is een onderdeel vergeten.	▸ Trek de netstekker uit. ▸ Controleer of het apparaat juist in elkaar is gezet (afbeelding B).
	Het apparaat is verkeerd in elkaar gezet.	
Het apparaat lekt water.	Het apparaat is te ver gevuld.	▸ Maak het apparaat leeg (zie het hoofdstuk "Apparaat demonteren"). ▸ Droog het apparaat af. Neem daarbij ook het gelekte water op.
	Bij het in elkaar zetten is een onderdeel vergeten.	▸ Trek de netstekker uit. ▸ Controleer of het apparaat juist in elkaar is gezet (afbeelding B).
	Het apparaat is verkeerd in elkaar gezet.	
Het apparaat geeft een onaangename geur af.	Vuil op de verdampermat.	▸ Vervang de verdampermat (zie het hoofdstuk "Verdampermat vervangen").

Brugsanvisning

Dansk

Side	Kapitel

Om dette dokument

Denne brugsanvisning er en del af produktet og beskriver, hvordan produktet betjenes på sikker vis. Brugsanvisningen gælder kun for det her beskrevne produkt.

- Brugsanvisningen skal læses helt igennem før ibrugtagning.
- Brugsanvisningen skal gemmes, så længe produktet anvendes.
- Brugsanvisningen skal videregives til efterfølgende ejere og brugere af produktet sammen med eventuelle andre oplysninger modtaget fra producenten.
- Producenten fralægger sig ethvert ansvar for skader, der opstår som følge af tilsidesættelse af brugsanvisningen.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Apparatet er udelukkende beregnet til befugtning af luft i boliger op til 40 m². I større rum kan den optimale luftfugtighed (50 % relativ luftfugtighed) muligvis ikke nås. Apparatet må ikke anvendes til andre formål. Det er ikke tilladt at stikke fremmedlegemer ind i apparatet. Apparatet må udelukkende anvendes til de formål, der beskrives i denne brugsanvisning.

Garanti

Garantibetingelser er fastlagt af vores respektive nationale afdelinger. Kontakt din forhandler, hvis der er fejl på apparatet. For at gøre garantien gældende kræves fremvisning af købsbevis.

EF-overensstemmelseserklæring og gældende direktiver

Apparatet overholder gældende EU-lovgivning og opfylder kravene i følgende direktiver:

- 2006/95/EF om elektrisk sikkerhed
- 2004/108/EF om elektromagnetisk kompatibilitet
- 2002/95/EF om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr
- 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr

Henvisninger og symboler i dette dokument

I dette dokumentet anvendes advarsler for at undgå personskader eller tingsskader. De er struktureret på følgende måde:

 **ADVARSELSNIVEAU**

Farens årsag og følge

▸ Foranstaltning til at undgå faren

Der er følgende advarselsniveauer:

Advarselsniveau	Beskrivelse
⚠ ADVARSEL	Potentiel truende fare. Hvis advarslen ignoreres, er der fare for død eller alvorlige personskader.
⚠ FORSIGTIG	Farlig situation. Hvis advarslen ignoreres, kan det medføre mindre personskader.
FORSIGTIG	Kritisk situation. Hvis advarslen ignoreres, kan det medføre tingsskader.

I dette dokument anvendes følgende symboler for at muliggøre hurtig adgang til oplysningerne:

Symbol	Beskrivelse
✓	Forudsætning, som skal være opfyldt før en handling.
▸	Handling med ét eller flere trin, hvis rækkefølge ikke er relevant.
1. 2.	Handling med flere trin, hvis rækkefølge er relevant.
•	Opstilling på første niveau
-	Opstilling på andet niveau
↳	Resultatet af én eller flere handlinger
(se...)	Henvisning til et kapitel eller en figur
i	Vigtige oplysninger
A 1	Henvisning til et positionsnummer på en figur, f.eks. positionsnummer 1 på figur A

Sikkerhedsanvisninger

- Før apparatet tages i brug, skal denne brugsanvisning læses igennem og gemmes på et sikkert sted.
- Personer, som ikke er fortrolige med brugsanvisningen, samt børn og personer, der er påvirket af medicin, alkohol eller stoffer, må ikke betjene apparatet.
- Apparatet må kun anvendes i overensstemmelse med dets formål og inden for de angivne tekniske grænser. En ikke-bestemmelsesmæssig anvendelse kan være sundheds- og livsfarligt.
- A 1 Børn er ikke i stand til at indse farerne ved omgangen med elektriske apparater. Derfor skal børn altid være under opsyn, når de befinder sig i nærheden af apparatet.
- Apparatet må ikke anvendes i rum, hvor der befinder sig brandfarlige materialer, gasser eller dampe.
- Apparatet må ikke modificeres, ligesom det er forbudt at stikke fremmedlegemer ind i apparatet.

Ved omgang med elektricitet er der livsfare på grund af elektrisk stød. Overhold følgende anvisninger for at undgå stød:

- Stil ikke apparatet ud i regnvejr.
- Anvend ikke apparatet i rum med en relativ luftfugtighed på > 70 %.
- Træk stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke anvendes.
- A 2 Træk aldrig stikket ud af stikdåsen ved at trække i kablet.
- A 3 Træk aldrig stikket ud af stikdåsen og sæt det aldrig i stikdåsen med våde hænder.
- A 4 Slut kun apparatet til vekselstrøm.
- B 14 Slut kun apparatet til strømkilder med en spænding svarende til angivelserne på apparatets typeskilt.
- Tag **ikke** apparatet i brug:
  - A 5 hvis kablet eller stikket er beskadiget.
  - efter en fejl.
  - A 6 hvis det har været udsat for et fald eller på anden vis er blevet beskadiget.
- A 7 Reparationer på elektriske apparater skal altid udføres af fagfolk. Et defekt netkabel må kun repareres eller udskiftes af en fagmand.
- Træk netstikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  - før tømning af apparatet,
  - før rengøringsarbejder,
  - før udskiftning af fordampningsmåtten eller Ionic Silver Stick®,
  - før montering/afmonteirng af enkelte dele,
  - før fjernelse af overdelen,
  - før ændring af apparatets placering.
- A 8 Sænk aldrig underdelen med de elektriske dele og blæseren ned i vand eller andre væsker, og skyld dem aldrig med vand eller andre væsker.

Overhold følgende anvisninger for at undgå personskader:

- A 9 Placer apparatet, så du ikke falder over kabler.
- Placer apparatet, så det ikke kan væltes.
- A 10 Undgå, at kablet kan komme i klemme i en dør eller andre genstande.
- Dæk ikke kablet til.

Overhold følgende anvisninger for at undgå tingsskader:

- A 11 Sæt dig ikke på apparatet, og stil ikke genstande oven på det.
- A 12 Stil kun apparatet på et jævnt, tørt underlag.
- Sørg for, at apparatets luftindsugning og -udblæsning altid er uhindret.
- Anvend kun rene beholdere til påfyldning af apparatet.
- Kontrollér, at vandkanden ikke fyldes med kunstgødning eller lignende substanser.
- Fyld ikke tilsætningsstoffer direkte i vandtanken.
- B 20 Anvend kun vandtilsætningsstoffer (f.eks. æteriske olier, duftstoffer) sammen med duftstofbeholderen.
- Anvend kun apparatet i helt samlet og fejlfri stand.

Tekniske data

	Værdi
Netspænding	230 V / 50 Hz
Effektforbrug	20 W
Befugtningsydelse	op til 220 g/h
Egnede rumstørrelser	op til 40 m²
Vandbeholderkapacitet	maks. 3,8 l
	min. 0,2 l
Mål LxBxH	320 x 320 x 400 mm
Vægt (tom)	3,8 kg
Lydniveau ved drift	< 25 dB(A)

Beskrivelse af apparatet

Apparatet består af følgende dele:

- B 1 Påfyldningsåbning
- B 2 Overdel med påfyldningsåbning
- B 3 Svømmerenhed (B 16–19)
- B 4 Ionic Silver Stick® (ISS)
- B 5 Vandtank (B 5–7)
- B 6 Påfyldningsgrænse
- B 7 Tankgreb
- B 8 Afløb
- B 9 Påmindelsesmærkat for Ionic Silver Stick® (ISS)
- B 10 Netkabel/-stik
- B 11 Underdel (B 11–14)
- B 12 Ventilator
- B 13 Skydeomskifter (B 21–22)
- B 14 Mærkeplade (på undersiden af apparatet)

Svømmerenheden består af følgende dele:

- B 15 Svømmerspids
- B 16 Niveauring (maks. 3,8 l)
- B 17 Fordampermåtte A7018
- B 18 Svømmerkurv
- B 19 Svømmerlegeme
- B 20 Duftstofbeholder

Skydeomskifteren består af følgende dele:

- B 21 Skydeomskifter
- B 22 Driftsindikator / Niveauviser

Driftstilstande

På skydeomskifteren kan du vælge følgende driftstilstande:

Position	Funktion
0	Apparatet er slukket
I	Apparatet kører i natfunktion (støjsvag)
	Driftsindikatoren lyser grønt
II	Apparatet kører i normalfunktion (maks. befugtningsydelse)
	Driftsindikatoren lyser grønt

Driftsindikator

Driftsindikatoren lyser grønt, så snart apparatet er fyldt med vand og tændt. Hvis vandtanken løftes af underdelen, skifter den grønne lysdiode til rød, og driften på apparatet afbrydes, men apparatet er fortsat under spænding. Først når vandtanken igen sættes på underdelen, skifter lysdioden igen til grøn, og apparatet genoptager driften. Hvis min.-vandniveauet underskrides, slukker apparatet automatisk, og den grønne lysdiode skifter til rød. Hvis der efterfyldes vand, skifter den røde lysdiode til grøn, og apparatet fortsætter driften.

Mærkeplade

B 14 Af mærkepladen fremgår følgende oplysninger:

- Produktnavn
- Netspænding
- Effektforbrug
- Kapslingsklasse
- Produktionsnummer
- Produktionsdato
- CE-symbol

i Oplysningerne på mærkepladen på billederne tjener kun som eksempel. Kontrollér selv oplysningerne på apparatets mærkeplade.

Funktionsprincip

Ved påfyldning af apparatet løftes svømmerpakken ed vandspejlet. Når vandspejlet når påfyldningsgrænsen, lukker svømmerspidsen apparatets påfyldningsåbning. Fordampermåtten suges fuld af vand. Ventilatoren presser den tørre rumluft gennem den fugtige måtte og afgiver den igen som tilstrækkeligt befugtet luft. Takket være den præcise styring af luftstrømmen er det muligt at holde en stort set konstant befugtning uanset vandstanden. Apparatet leverer derfor en optimal luftfugtighed, uden at der kræves ekstra kontrolenheder. Hvis min.-vandniveauet underskrides, slukker apparatet automatisk.

Ionic Silver Stick®

B 5 Ionic Silver Stick® anvender den antimikrobielle virkning i sølv og sikrer et års optimal vandrenholdelse i alle AIR-O-SWISS- og BONECO-luftbefugtere. ISS virker, så snart den kommer i kontakt med vand - også selvom apparatet er slukket. ISS må kun bruges i luftbefugtere.

Påmindelsesmærkat

B 9 Apparatet er som standard forsynet med en påmindelsesmærkat for udskiftning af Ionic Silver Stick®. For at du altid kan huske, hvornår du tog den aktuelle Ionic Silver Stick® i brug, skal du på mærkaten afkrydse den aktuelle måned og skrive årstallet på den dertil beregnede linje.

Udpakning af apparatet

i Apparatet leveres samlet og med monteret fordampermåtte.

i Svømmerlegemet er en del af svømmerenheden og indgår ikke i pakken.

⚠ **FORSIGTIG**

Fare for personskader som følge af nedfaldende dele!

- ▸ Tag fat i underdelen, når apparatet skal pakkes ud og løftes.

FORSIGTIG

Beskadigelse af apparatet ved fjernelse af svømmerlegemet!

- ▸ Fjern ikke svømmerlegemet ved udpakning af apparatet.

1. Åbn emballagen.
2. C 1 Fjern den øverste del af flamingoemballagen.
3. C 2 Tag fat i apparatets påfyldningsåbning, hold godt fast i den øverste ende af plastikposen.
4. C 3 Træk forsigtigt plastikposen med apparatet ud af emballagen. Sørg for at holde godt fast i plastikposen, og slip den ikke, mens apparatet tages ud af emballagen.
5. C 5 Sæt plastikposen med apparatet på gulvet, og træk plastikposen ned over apparatet.
6. C 6 Tag fat i apparatets underdel, og løft apparatet op og ud af plastikposen.

↳ Alle emballagedele samt plastikposen er fjernet fra apparatet.

7. B 14 Kontrollér oplysninger vedrørende nettilslutning påmærkepladen.
8. B Kontrollér, om alle apparatets dele er der.

Ibrugtagning af apparatet

Placering af apparatet

FORSIGTIG

Skader på kunststoffet på grund af høje temperaturer!

- ▸ Udsæt ikke apparatet for temperaturer > 50 °C.

Følgende anvisninger skal følges ved opstilling af apparatet:

- A 14 Vær opmærksom på, at tilgængeligheden skal være god, og at der skal være tilstrækkelig plads til vedligeholdelse og rengøring af apparatet.
- Tag kun apparatet i brug, når det er fyldt op!

1. Anbring apparatet på gulvet eller på et jævnt, tørt underlag i rummet.
2. Fyld apparatet op (se kapitlet "Påfyldning af apparatet").

Påfyldning af apparatet

Apparatet kan fyldes op med vand på følgende måder:
- via påfyldningsåbningen i overdelen eller
- direkte fra en vandhane ned i den udtagne vandtank.

✔ Der er ingen fremmedlegemer i apparatet
✔ B Apparatet er samlet korrekt.

ℹ Apparatet bør tømmes og rengøres efter længere tids stilstand. Før apparatet tages i brug igen, skal det fyldes op med frisk vand. I modsat fald kan det medføre lugtgener.

FORSIGTIG

Skader og revner i kunststoffet på grund af tilsætningsstoffer i vandet!

- Hæld ikke tilsætningsstoffer, f.eks. æteriske olier eller andre duftstoffer, i vandet. Fyld æteriske olier eller andre duftstoffer direkte i duftstofbeholderen.
- Hvis du fylder tanken fra en beholder, skal du inden påfyldningen kontrollere, at denne beholder ikke indeholder nogen vandopløselige substanser, f.eks. kunstgødning.

FORSIGTIG

Vandskader som følge af overfyldning!

- Ved påfyldningen må den maksimale påfyldningsmængde på 3,8 l, der angives af niveaulinjen, ikke overskrides.

Påfyldning af apparatet via påfyldningsåbningen:
1. D 1 Fyld apparatet på ved hjælp en ren beholder (f.eks. et krus).
2. D 2 Hæld rent, koldt vand i påfyldningsåbningen i overdelen ved hjælp af en ren beholder.
3. D 3 Stop påfyldningen af apparatet, så snart svømmerens niveauring kommer til syne i påfyldningsåbningen.

↪ Apparatet er fyldt op med vand og kan tændes.

Påfyldning af apparatet via vandtanken:
✔ E 1 Apparatet er slukket, og stikket er trukket ud af stikkontakten (se kapitlet "Tænding/slukning af apparatet").
1. E 2 Tag overdelen af underdelen.
2. E 3 Løft vandtanken og svømmerenheden i tankgrebene.
3. E 4 Fyld rent, koldt vand direkte i vandtanken.
4. E 4 Hæld kun så meget vand i, at vandstanden når op til den maks. påfyldningsgrænse på indersiden af vandtanken.
5. Sæt den fyldte vandtank og svømmerenheden på underdelen.
6. Sæt overdelen på underdelen.

↪ Apparatet er fyldt op med vand og kan tændes.

Tænding/slukning af apparatet

✔ Der er fyldt vand på apparatet.
1. Sæt netstikket i stikkontakten.
2. Sæt skydeomskifteren på position I eller position II alt efter behov (se kapitlet "Driftstilstande").

↪ Apparatet er tændt.

1. Sæt skydeomskifteren på position 0.

⚠ ADVARSEL

Livsfare på grund af elektrisk stød!

- Træk ikke stikket ud af stikkontakten med våde hænder.

2. E 1 Træk stikket ud.

↪ Apparatet er slukket og frakoblet lysnettet.

Rengøring og vedligeholdelse af apparatet

Jo længere apparatet har været i drift, jo mindre bliver fordampermåttens suge- og befugtningsydelse. En regelmæssig vedligeholdelse og rengøring af apparatet er derfor forudsætningen for en uproblematisk og fejlfri drift.

FORSIGTIG

Beskadigelse af kunststoffet på grund af uegnede rengøringsmidler!

- Anvend aldrig syreholdige rengøringsmidler.

- Tør apparatet af med en fugtig klud.

Rengørings- og vedligeholdelsesintervaller

De anbefalede rengørings- og vedligeholdelsesintervaller afhænger af luft- og vandkvaliteten samt af den faktiske driftstid.

Interval	Arbejde
1 gang om dagen	Kontrollér vandstanden, påfyld evt. vand (se kapitlet "Påfyldning af apparatet")
fra 1 uge uden drift	Tøm apparatet, og rengør det (se kapitlet "Adskillelse og tømning af apparatet")
hver 2. uge	Rengør vandtanken (se kapitlet "Rengøring af vandtanken")
hver 10.–12. uge (eller efter behov)	Udskift fordampermåtte (se kapitlet "Udskiftning af fordampermåtte")
1–2 gange om året	Rengør ventilatoren (se kapitlet "Rengøring af ventilatoren")
1 gang om året	Ionic Silver Stick® (se kapitlet "Udskiftning af Ionic Silver Stick®")

Adskillelse og tømning af apparatet

Apparatet kan adskilles med få håndbevægelser i forbindelse med rengøring.

⚠ ADVARSEL

Livsfare på grund af elektrisk stød!

- Træk ikke stikket ud af stikkontakten med våde hænder.

✔ F 1 Apparatet er slukket, og stikket er trukket ud af stikkontakten

1. F 3 Tag overdelen af underdelen.
2. F 4 Tag vandtanken ud sammen med svømmerenheden ved at løfte i de dertil beregnede greb på tanken.
3. F 5 Tøm resten af vandet ud af vandtanken via afløbet.
4. F 6 Tag svømmerenheden ud af den tomme vandtank.

⚠ ADVARSEL

Livsfare på grund af elektrisk stød!

- Tøm ikke vandet via de elektroniske dele.

5. Hvis der er vand i underdelen: tøm underdelen, og tør den.

↪ Apparatet er adskilt og tømt.

Rengøring af vandtanken

✔ Apparatet er adskilt og tømt

⚠ ADVARSEL

Livsfare på grund af elektrisk stød!

- Træk stikket ud af stikkontakten, før rengøringen påbegyndes.
- Sænk aldrig underdelen med de elektroniske dele og ventilatoren ned i vand.

1. G 1 Vask vandtanken med lunkent vand.
2. G 2 Hvis du ønsker at foretage en grundigere rengøring af vandtanken, skal du bruge en gængs opvaskebørste.
3. Anvend det anbefalede afkalkningsmiddel til afkalkning af vandtanken (se kapitlet "Reservedele og tilbehør").
4. Tør delene efter rengøringen.
5. Indsæt svømmerenheden korrekt i den tomme vandtank.
6. Saml apparatet (se kapitlet "Samling af apparatet").

Rengøring af ventilatoren

✔ Apparatet er adskilt og tømt.

1. G 3 Tør ventilatoren af med en hårdt opvredet klud eller en pudseklud.
2. Tør delene efter rengøringen.
3. Saml apparatet (se kapitlet "Samling af apparatet").

Udskiftning af fordampermåtten

Ved kraftig tilsmudsning, forkalkning, lugtgener, nedsat sugeydelse etc. skal fordampermåtten udskiftes. Fordampermåtter kan købes hos den forhandler, hvor du købte apparatet.

✓ Apparatet er adskilt og tømt.

ℹ Anvend kun producentens originale fordampermåtter (se kapitlet "Reservedele og tilbehør").

FORSIGTIG

Beskadigelse af den fugtige fordampermåtte på grund vask eller vridning!

- Vask og vrid ikke fordampermåtten.

1. H 1 Åbn svømmerenheden ved at dreje svømmerspidsen mod uret (pil OPEN) og løfte den op og af.
2. H 2 Træk den brugte fordampermåtte op fra svømmerkurven, og bortskaf den.

FORSIGTIG

Beskadigelse af apparatet ved fjernelse af svømmerlegemet!

- Fjern ikke svømmerlegemet ved udpakning af apparatet.

3. H 3 Sæt en ny fordampermåtte på svømmerkurven.
4. H 4 Luk svømmerenheden ved at sætte svømmerspidsen på svømmerkurven og fordampermåtten, trykke den ned og dreje den med uret (pil CLOSE).
5. Kontrollér ved at trække svømmerspidsen let opad. I den forbindelse må den ikke løfte sig fra svømmerkurven.
6. Drej om nødvendigt svømmerspidsen igen, og kontrollér igen.
7. Indsæt svømmerenheden korrekt i den tomme vandtank.
8. Saml apparatet (se kapitlet "Samling af apparatet").

Udskiftning af Ionic Silver Stick®

✓ Apparatet er adskilt og tømt.

1. Tag Ionic Silver Stick® op fra bunden af vandtanken, og bortskaf den.
2. Sæt en ny Ionic Silver Stick® i holderen i bunden af vandtanken.
3. Indsæt svømmerenheden korrekt i den tomme vandtank.
4. Saml apparatet (se kapitlet "Samling af apparatet").

Samling af apparatet

✓ Apparatet er adskilt og tømt.

1. Indsæt svømmerenheden korrekt i vandtanken.
2. B 5 Tag fat i vandtanken i tankgrebene, og indsæt den sammen med svømmerenheden i underdelen.
3. Sæt overdelen på underdelen.
4. B Kontrollér, at apparatet er samlet korrekt.
5. Kontrollér, at der ikke befinder sig nogen fremmedlegemer i apparatet.

↪ Apparatet er samlet.

Transport af apparatet

⚠ **FORSIGTIG**

Fare for personskader som følge af nedfaldende dele!

- Tag fat i underdelen, når apparatet skal pakkes ud og løftes.

FORSIGTIG

Vandskader på grund af vandspild!

- Tøm apparatet før transporten.

1. Tøm apparatet (se kapitlet "Adskillelse og tømning af apparatet").
2. Tør apparatet.
3. Løft apparatet i underdelen, og bær det til det ønskede sted.

Opbevaring af apparatet

1. Rengør apparatet (se kapitlet "Rengøring og vedligeholdelse af apparatet").
2. Tør apparatet.
3. Pak apparatet så vidt muligt i den originale emballage.
4. Opbevar apparatet på et tørt, køligt sted.

Bortskaffelse af apparatet

Indlever det udtjente apparat til korrekt bortskaffelse hos en forhandler. Bortskaffelsen skal ske i henhold til gældende nationale forskrifter. Oplysninger om andre bortskaffelsesmuligheder kan du få hos kommunen.

Reservedele og tilbehør

Reservedele og tilbehør kan du få i en specialforretning og selv udskifte på apparatet. Der må kun anvendes originale reservedele fra producenten. Reparationer skal foretages af en fagmand. Dette gælder også i tilfælde af et defekt netkabel.

Tilbehør	Betegnelse
Fordampermåtte	A7018
Ionic Silver Stick®	A7017
Afkalkningsmiddel	A7417

Hyppige spørgsmål

Sp. Hvorfor er luftfugtigheden i mit værelse for lav?

Sv. Hvor ofte bruger du apparatet? Hvis apparatet kun kører om natten, aftager luftfugtigheden i løbet af dagen, fordi luften ikke konstant tilføres fugtighed.
Træ, læder, tæpper, gardiner og andre materialer optager meget fugt, hvorved luftfugtigheden i rummet falder.
Når vinduet er åbnet, kan fugtigheden slippe ud af værelset.
En hyppig årsag er, at apparatet placeres ved siden af et varmeapparat for at fordele fugten i rummet hurtigt med den varme luft. Det fungerer dog ikke. Den udstrømmende varme luft optager den største del af fugten, før den overhovedet når luften i rummet.

Sp. Skal jeg holde min dør åben eller lukket, når apparatet kører?

Sv. Hvis døren er åben, forlader fugten rummet og fordeler sig også i andre områder af huset. Hvis du vil forøge luftfugtigheden i et bestemt rum, bør du sørge for, at døren til dette rum forbliver lukket, mens apparatet kører.

Sp. Hvor høj bør luftfugtigheden i mit værelse være?

Sv. Det anbefales at tilstræbe en luftfugtighed på 40–60 %.

Sp. Hvad er konsekvenserne af en for lav eller for høj luftfugtighed?

Sv. Tør luft kan medføre tør hud, elektrostatiske opladninger, forstemte musikinstrumenter, øget støvdannelse, skader på genstande af træ (udtørring og revner), ubehag, sygdom og udtørring af næsens slimhinder. For høj luftfugtighed kan medføre skimmeldannelse og løsning af tapeter.

Sp. Hvorfor har jeg brug for en fordamper, når jeg også blot kan åbne vinduet?

Sv. Udendørsluftens luftfugtighed er ikke høj nok til at befugte et rum.

Sp. Hvor bør jeg opstille min fordamper?

Sv. Apparatet skal stå frit og ikke op ad en væg, et vindue, en dør eller en varmebro, så luften kan cirkulere frit omkring apparatet.

Sp. Kan jeg rengøre vandtanken i opvaskemaskinen?

Sv. Nej, du kan ikke rengøre vandtanken i opvaskemaskinen, da det får den til at smelte.

Generelt om luftbefugtning

Vidste du, at for tør indendørsluft

- udtørrer slimhinderne og giver tørre læber og svidende øjne?
- begunstiger infektioner og luftvejssygdomme?
- medfører udmattethed, træthed og koncentrationsbesvær?
- belaster husdyr og stueplanter?
- fremmer støvdannelse og forøger elektronisk opladning i tekstiler af kunststoffibre, tæpper og kunststofgulve?
- beskadiger indretningsdele af træ og i særdeleshed parketgulve?
- får musikinstrumenter til at gå ud af stemning?

Menneskers og dyrs fysiske velbehag afhænger af mange ting. En af dem er korrekt befugtet indendørsluft. I fyringssæsonen opvarmes den kolde udendørsluft, som strømmer ind i boligen gennem vinduerne. Dette har et massivt fald i den relative luftfugtighed til følge. Det er et ugunstigt klima for planter og dyr, genstande af træ og møbler tørrer ud, og mennesker følger sig utilpasse og bliver i udpræget grad udsat for forkølelsessygdomme. Indeklimaet er som regel behageligt, når den relative luftfugtighed ligger mellem 40 og 60 %. Luftbefugtning er især nyttig i vintertiden.

Fejlafhjælpning


Reparationer på elektriske apparater skal altid udføres af fagfolk. Fagmæssigt ukorrekte reparationer kan medføre væsentlige farer for brugeren og medfører, at garantien bortfalder.

ADVARSEL

Livsfare på grund af elektrisk stød!

- Foretag ikke reparationer på elektriske dele.

Fejl	Årsag	Løsning
Apparatet fungerer ikke.	Stikket er ikke sat i.	▸ Sæt stikket i, og tænd apparatet.
	Vandtanken blev ikke indsat, da apparatet blev samlet.	▸ Indsæt vandtanken (se kapitlet "Samling af apparatet").
	Ingen vand i vandtanken.	▸ Fyld vandtanken op (se kapitlet „Påfyldning af apparatet“).
Berøringslyde	Vandtanken er ikke indsat korrekt.	▸ Indsæt vandtanken korrekt (se kapitlet "Samling af apparatet").
Ingen befugtning af luften	Ingen vand i vandtanken.	▸ Fyld vandtanken op (se kapitlet "Påfyldning af apparatet").
	Fordampermåtten er forkalket.	▸ Udskift fordampermåtten (se kapitlet "Udskiftning af fordampermåtten").
Svømmerspidsen med niveauring kommer ikke til syne ved påfyldning.	Ved samling af apparatet blev der glemt en del.	▸ Træk stikket ud. ▸ Kontrollér, om apparatet er samlet korrekt (figur B).
	Apparatet er samlet forkert.	
Apparatet mister vand.	Apparatet er overfyldt.	▸ Tøm vandet (se kapitlet "Adskillelse af apparatet"). ▸ Tør apparatet. Tør i den forbindelse spildt vand op.
	Ved samling af apparatet blev der glemt en del.	▸ Træk stikket ud. ▸ Kontrollér, om apparatet er samlet korrekt (figur B).
	Apparatet er samlet forkert.	
Apparatet afgiver en dårlig lugt.	Fordampermåtten er tilsmudset.	▸ Udskift fordampermåtten (se kapitlet "Udskiftning af fordampermåtten").

Bruksanvisning

Norsk

Om dette dokumentet

Denne bruksanvisningen er en del av produktet og beskriver hvordan produktet betjenes på en sikker måte. Bruksanvisningen gjelder bare for produktet som beskrives her.

- Les gjennom hele bruksanvisningen før oppstart.
- Oppbevar bruksanvisningen i hele produktets levetid.
- Gi bruksanvisningen videre til senere eiere og andre som skal bruke produktet. Legg ved oppdateringer som måtte være kommet fra produsenten.
- Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for skader som skyldes at bruksanvisningen ikke er blitt fulgt.

Forskriftsmessig bruk

Produktet skal kun brukes til luftfukting i i oppholdsrom på inntil 40 m². I større rom er det mulig at optimal luftfuktighet (50 % relativ luftfuktighet) ikke kan oppnås. Produktet skal ikke brukes til andre formål. Det må ikke stikkes fremmedlegemer inn i produktet. Produktet skal bare brukes slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen.

Garanti

Garantibestemmelsene er fastsatt av vår lokale representant. Kontakt forhandleren dersom du oppdager mangler på produktet. Det er helt nødvendig å fremlegge kjøpskvitteringen når du gjør krav på garantien.

CE-konformitet og gjeldende direktiver

Produktet er CE-konformt og samsvarer med følgende direktiver:

- Lavspenningsdirektivet 2006/95/EF
- 2004/108/EF om elektromagnetisk kompatibilitet
- RoHS-direktivet 2002/95/EF
- WEEE-direktivet 2002/96/EF

Merknader og varselsymboler i dette dokumentet

I dette dokumentet brukes varselmerknader for å unngå skader på mennesker og utstyr. De er organisert på denne måten:

⚠ **VARSELNIVÅ**

Risikoens årsak og konsekvenser

▸ Tiltak for å eliminere risikoen

Det er følgende varselnivåer:

Varselnivå	Beskrivelse
⚠ ADVARSEL	Mulig risiko. Ignorering kan føre til død eller alvorlige kvestelser.
⚠ FORSIKTIG	Farlig situasjon. Ignorering kan føre til mindre skader.
FORSIKTIG	Kritisk situasjon. Ignorering kan føre til skader på utstyr.

I dette dokumentet brukes følgende symboler for å gi rask tilgang til informasjonen:

Symbol	Beskrivelse
✓	Vilkår som må være oppfylt før en handling startes.
▸	Handling med ett eller flere trinn, der rekkefølgen ikke er av betydning.
1. 2.	Handling med flere trinn, der rekkefølgen er av betydning.
•	Opplisting, første nivå
-	Opplisting, andre nivå
↳	Resultat av én eller flere handlinger
(se...)	Referanse til kapittel eller bilde
i	Viktig informasjon
A 1	Referanse til et posisjonsnummer i et bilde, f.eks. posisjonsnummer 1 i grafikk A

Sikkerhetsinformasjon

- Les denne bruksanvisningen før du tar produktet i bruk. Oppbevar den på et sikkert sted.
- Personer som ikke har lest bruksanvisningen, barn, og personer som er påvirket av legemidler, alkohol eller narkotika, skal ikke bruke produktet.
- Produktet skal bare brukes slik det er ment fra produsenten innenfor rammen av de tekniske spesifikasjonene. Annen bruk kan utgjøre en risiko for liv og helse.
- A 1 Barn er ikke i stand til å vurdere risikoen ved bruk av elektriske produkter. Derfor må du holde et øye med barn som oppholder seg i nærheten av produktet.
- Produktet skal ikke brukes i rom der det er brannfarlige gjenstander, gass eller damp.
- Du må ikke gjøre endringer på produktet eller stikke fremmedlegemer i det.

Bruk av elektrisitet medfører dødsrisiko som følge av elektriske støt. Følg informasjonen nedenfor for å eliminere risikoen:

- Ikke utsett produktet for regnvær.
- Ikke bruk produktet i rom med relativ luftfuktighet > 70 %.
- Trekk støpselet ut av kontakten når produktet ikke er i bruk.
- A 2 Trekk aldri i selve ledningen når du skal ta støpselet ut av kontakten.
- A 3 Trekk aldri ut eller sett i støpselet når du er våt på hendene.
- A 4 Produktet skal bare kobles til vekselstrøm.
- B 14 Produktet skal bare drives med en spenning som samsvarer med angivelsene på typeskiltet på produktet.
- Produktet skal **ikke** tas i bruk:
  - A 5 dersom ledning eller støpsel er defekt
  - etter feilfunksjon
  - A 6 dersom det har falt i bakken eller er blitt skadet på annet vis
- A 7 Reparasjon av elektriske produkter skal bare utføres av fagfolk. En defekt strømledning skal bare repareres eller byttes ut av kompetent fagperson.
- Trekk støpselet ut av kontakten i følgende tilfeller:
  - før produktet tømmes,
  - før produktet rengjøres,
  - før du bytter fordampermatte eller Ionic Silver Sticks®,
  - før montering/demontering av enkeltdeler,
  - før du løfter av overdelen,
  - før produktet plasseres på et nytt sted.
- A 8 Underdelen med elektriske komponenter og vifte må aldri dyppes i vann eller annen væske eller spyles med vann eller annen væske.

Ta hensyn til følgende informasjon om eliminering av skaderisiko:

- A 9 Plasser produktet slik at du ikke snubler i ledningen.
- Plasser produktet slik at du ikke kommer i skade for å velte det.
- A 10 Ledningen må ikke komme i klem i døren eller andre gjenstander.
- Ledningen må ikke tildekkes.

Ta hensyn til følgende informasjon for å eliminere risiko for skader på utstyr:

- A 11 Ikke sett deg på produktet. Ikke plasser gjenstander på produktet.
- A 12 Produktet skal bare plasseres på jevnt og tørt underlag.
- Luftinntaket og luftuttaket på apparatet må holdes åpne til enhver tid.
- Bruk bare rene beholdere for å fylle produktet.
- Vær sikker på at påfyllingskannen ikke er fylt med gjødslingsmidler eller lignende stoffer.
- Ingen tilsetninger må fylles direkte i vannkaret.
- B 20 Vanntilsetninger (f.eks. eteriske oljer, luktstoffer, vannrensemiddel) må bare brukes med duftstoffbeholderen.
- Produktet skal bare tas i bruk når det er komplett montert og i perfekt stand.

Tekniske spesifikasjoner

	Verdi
Nettspenning	230 V / 50 Hz
Effektopptak	20 W
Luftfuktighetsytelse	inntil 220 g/h
Passende romstørrelse	inntil 40 m²
Væskekapasitet	maks. 3,8 l
	min. 0,2 l
Dimensjoner LxBxH	320 x 320 x 400 mm
Vekt (tom)	3,8 kg
Støynivå under bruk	< 25 dB(A)

Beskrivelse av produktet

Produktet består av følgende deler:
- B 1 Påfyllingsåpning
- B 2 Overdel med påfyllingsåpning
- B 3 Flottørenhet (B 16–19)
- B 4 Ionic Silver Stick® (ISS)
- B 5 Vannkar (B 5–7)
- B 6 Påfyllingsgrense
- B 7 Karhåndtak
- B 8 Utløp
- B 9 Påminnelsesmerke for Ionic Silver Stick® (ISS)
- B 10 Strømledning/støpsel
- B 11 Underdel (B 11–14)
- B 12 Vifte
- B 13 Skyvebryter (B 21–22)
- B 14 Effektskilt (på undersiden av produktet)

Flottørenheten består av følgende deler:
- B 15 Flottørspiss
- B 16 Nivåring (maksimalt 3,8 l)
- B 17 Fordampermatte A7018
- B 18 Flottørkurv
- B 19 Flottør
- B 20 Duftstoffbeholder

Skyvebryteren består av følgende deler:
- B 21 Skyvebryter
- B 22 Driftslys / Visning av tom enhet

Driftstyper

Du kan stille inn følgende driftstyper med skyvebryteren:

Posisjon	Funksjon
0	Produktet er slått av
I	Produktet er i nattdrift (stille)
	Driftslyset lyser grønt
II	Produktet er i normaldrift (maksimal luftfuktighetsytelse)
	Driftslyset lyser grønt

Driftslys

Driftslyset lyser grønt når produktet er fylt med vann og slått på. Dersom vannkaret løftes av underdelen, bytter den grønne lysdioden til rødt. Driften av produktet avbrytes, men produktet er ikke strømløst. Den røde lysdioden skifter ikke til grønt og driften gjenopptas ikke før du setter vannkaret på underdelen igjen. Hvis vannmengden er under minimumsnivået, slås produktet automatisk av, og den grønne lysdioden skifter til rødt. Hvis vann fylles på, skifter den røde lysdioden til grønt igjen, og driften fortsetter.

Effektskilt

B 14 Følgende opplysninger vises på effektskiltet:
- Produktnavn
- Nettspenning
- Effektopptak
- Beskyttelsesklasse
- Produksjonsnummer
- Produksjonsdato
- Konformitetstegn

i Informasjonen på effektskiltet i illustrasjonene er bare et eksempel. Kontroller informasjonen på effektskiltet på ditt produkt.

Funksjonsprinsipp

Når produktet fylles, heves flottørenheten med vannivået. Når vannivået når påfyllingsgrensen, stenger flottørspissen produktets påfyllingsåpning. Fordampermatten suges full av vann. Viften presser den tørre romluften gjennom den fuktige matten og gir den fra seg som luft med tilstrekkelig fuktighet. Siden luftstrømmen er styrt, er luftfuktingen nærmest konstant uansett hvor høyt vannivået er. Derfor lager produktet optimal luftfuktighet uten at det er nødvendig med ekstra styreenheter. Produktet slås automatisk av hvis vannmengden kommer under minimumsnivået.

Ionic Silver Stick®

B 4 Ionic Silver Stick® benytter seg av den antimikrobielle effekten til sølv og sørger for optimal vannrensing i alle luftfuktere fra AIR-O-SWISS og BONECO. ISS virker så snart den kommer i kontakt med vann - også når apparatet er slått av. ISS er utelukkende beregnet for bruk i luftfuktere.

Påminnelsesmerke

B 9 Som standard er produktet utstyrt med et merke som minner deg på når det er på tide å bytte Ionic Silver Stick®. På merket bør du krysse av for måned og skrive inn årstall på årstallinjen, slik at du ikke glemmer når du tok Ionic Silver Stick® i bruk.

Utpakking av produktet

i Ved levering er produktet komplett montert og utstyrt med fordampermatte.

i Flottøren er en del av flottørenheten og hører ikke til pakningen.

⚠ **FORSIKTIG**

Skaderisiko som skyldes fallende deler!

► Hold alltid i underdelen når du pakker ut og løfter produktet.

FORSIKTIG

Produktet kan bli skadet dersom du fjerner flottøren!

► Ikke fjern flottøren når du pakker ut produktet.

1. Åpne pakningen.
2. C 1 Ta av den øvre delen av isoporemballasjen.
3. C 2 Stikk hånden inn i apparatets påfyllingsåpning og ta godt tak i den øvre enden av plastposen.
4. C 3 Trekk plastposen med apparatet forsiktig ut av pakningen. Hold plastposen godt fast og ikke slipp når du tar den ut av pakningen.
5. C 5 Sett plastposen med apparatet på gulvet, og skyv plastposen ned rundt apparatet.
6. C 6 Ta tak i underdelen av apparatet og løft det opp, ut av plastposen.

↳ Alle emballasjedeler, også plastposen, er fjernet fra produktet.

7. B 14 Kontroller informasjonen om nettilkobling på effektskiltet.
8. B Kontroller at alle deler følger med produktet.

Slik tar du produktet i bruk

Plassering av produktet

FORSIKTIG

Plast kan bli skadet av høye temperaturer!

► Ikke utsett produktet for temperaturer > 50 °C.

Ta hensyn til følgende informasjon når produktet settes på plass:
- A 14 Sørg for at det er god tilgjengelighet og nok plass til vedlikehold og rengjøring av produktet.
- Produktet skal bare tas i bruk når det er fylt på vann!

1. Produktet skal stå på gulvet eller på et jevnt og tørt underlag i rommet.
2. Påfylling av produktet (se kapitlet "Påfylling av produktet").

Påfylling av produktet

Du kan fylle vann i produktet på følgende måter:
- i påfyllingsåpningen på overdelen
- rett fra springen i vannkaret. Da må du først ta ut vannkaret.

✓ Det er ingen fremmedlegemer i produktet.
✓ B Produktet er satt sammen på riktig måte.

Produktet bør tømmes og rengjøres dersom det har stått ubrukt over en lengre periode. Før produktet tas i bruk igjen, må det fylles på rent vann. Ellers kan det oppstå ubehagelig lukt.

FORSIKTIG

Tilleggsstoffer i vannet kan føre til skader og sprekker i plast!

- Bruk ikke tilsetninger i vannet (f.eks. eteriske oljer eller andre duftstoffer). Eteriske oljer eller andre duftstoffer skal fylles direkte i duftstoffbeholderen.
- Forsikre deg om at det ikke er vannløselige tilsetningsstoffer (f.eks. plantegjødsel) i beholdere du bruker til påfylling.

FORSIKTIG

Overfylling kan føre til vannskader!

- Ikke overskrid maks.grensen på 3,8 l. Maks. grensen er markert med en nivålinje.

Påfylling av produktet med påfyllingsåpningen:

1. D 1 Bruk en ren beholder til å fylle på produktet (f.eks. et krus).
2. D 2 Bruk en ren beholder og hell friskt og kaldt vann i påfyllingsåpningen på overdelen.
3. D 3 Stopp påfyllingen av produktet når den nivåringen på flottøren kommer til syne i påfyllingsåpningen.

↳ Produktet er fylt med vann og kan slås på.

Påfylling av produktet rett i vannkaret:

✔ E 1 Produktet er slått av og støpselet er trukket ut (se kapitlet "Slå produktet av og på").

1. E 2 Løft overdelen av underdelen.
2. E 3 Ta tak i karhåndtakene og løft av vannkaret og flottørenheten.
3. E 4 Fyll friskt, kaldt vann rett i vannkaret.
4. E 4 Ikke fyll på mer vann enn at vannet når opp til den maksimale påfyllingsgrensen på innsiden av vannkaret.
5. Sett det fylte vannkaret og flottørenheten tilbake på underdelen.
6. Sett overdelen på underdelen.

↳ Produktet er fylt med vann og kan slås på.

Slå produktet av og på

✔ Produktet er fylt med vann.

1. Sett støpselet i stikkontakten.
2. Sett skyvebryteren i posisjon I eller II etter behov (se kapitlet "Driftstyper").

↳ Produktet er slått på.

1. Sett skyvebryteren i posisjon 0.

⚠ **ADVARSEL**

Elektrisk støt kan medføre livsfare!

- Ikke trekk støpselet ut av kontakten dersom du er våt på hendene.

2. E 1 Trekk ut støpselet.

↳ Produktet er slått av og uten strøm.

Rengjøring og vedlikehold av produktet

Fordampermattens suge- og fordunstingseffekt avtar med tiltagende driftstid. Derfor er regelmessig vedlikehold og rengjøring av produktet en forutsetning for at produktet skal fungere knirkefritt og uten feil.

FORSIKTIG

Gal type rengjøringsmiddel kan føre til skade på plasten!

- Ikke bruk syreholdige rengjøringsmidler.

- Tørk av produktet med en fuktig klut.

Rengjørings- og vedlikeholdsintervaller

De anbefalte rengjørings- og vedlikeholdsintervallene er avhengige av luft- og vannkvalitet i tillegg til faktisk driftstid.

Intervall	Handling
én gang daglig	Kontroller vannivået, etterfyll ev. med vann (se kapitlet "Påfylling av produktet")
fra én uke uten drift	Tøm og rengjør produktet (se kapitlet "Ta fra hverandre og tømme produktet")
annenhver uke	Rengjør vannkaret (se kapitlet "Rengjøring av vannkaret")
hver 10.–12. uke (eller ved behov)	Bytt fordampermatte (se kapitlet "Bytte av fordampermatte")
1–2 ganger i året	Rengjør viften (se kapitlet "Rengjøring av viften")
én gang i året	Ionic Silver Stick® (se kapitlet "Bytte av Ionic Silver Stick®")

Ta fra hverandre og tømme produktet

Produktet kan tas fra hverandre med et par håndgrep når det skal rengjøres.

⚠ **ADVARSEL**

Elektriske støt kan medføre livsfare!

- Ikke trekk støpselet ut av kontakten dersom du er våt på hendene.

✔ F 1 Produktet er slått av og støpselet er trukket ut

1. F 3 Løft overdelen av underdelen.
2. F 4 Hold i karhåndtakene og ta ut vannkaret og flottørenheten.
3. F 5 Tøm gjenværende vann ut av vannkaret gjennom utløpet.
4. F 6 Ta flottørenheten ut av det tomme vannkaret.

⚠ **ADVARSEL**

Elektriske støt kan medføre livsfare!

- Ikke tøm vann over elektroniske komponenter.

5. Dersom det er vann i underdelen: tøm underdelen og la den tørke.

↳ Produktet er tatt fra hverandre og tømt.

Rengjøring av vannkaret

✔ Produktet er tatt fra hverandre og tømt

⚠ **ADVARSEL**

Elektriske støt kan medføre livsfare!

- Trekk ut støpselet før rengjøring.
- Underdelen med elektroniske komponenter og vifte må aldri senkes ned i vann.

1. G 1 Vask ut av vannkaret med lunkent vann.
2. G 2 Bruk en vanlig oppvaskbørste dersom det er nødvendig med en grundigere rengjøring.
3. Bruk det anbefalte avkalkingsmiddelet for å avkalke vannkaret (se kapitlet "Reservedeler og tilbehør").
4. La delene tørke etter rengjøringen.
5. Sett flottørenheten på plass i det tomme vannkaret.
6. Sett sammen produktet (se kapitlet "Sette sammen produktet").

Rengjøring av viften

✔ Produktet er tatt fra hverandre og tømt.

1. G 3 Tørk av viften med en en lett fuktig klut.
2. La delene tørke etter rengjøringen.
3. Sett sammen produktet (se kapitlet "Sette sammen produktet").

Bytte av fordampermatte

Fordampermatten må byttes dersom den er svært skitten eller forkalket eller dersom det observeres luktdannelse eller redusert sugeeffekt eller lignende. Fordampermatter får du kjøpt hos forhandleren der du kjøpte produktet.

✔ Produktet er tatt fra hverandre og tømt.

Bruk bare originale fordampermatter fra produsenten (se kapitlet "Reservedeler og tilbehør").

FORSIKTIG

Utvasking eller oppvriding kan skade fuktige fordampermatter!

- Ikke vask ut eller vri opp fordampermatten.

1. H 1 Vri flottørspissen mot urviseren (pil OPEN) og løft opp for å åpne flottørenheten.
2. H 2 Den brukte fordampermatten trekker du oppover fra flottørkurven. Deretter kastes den.

FORSIKTIG

Produktet kan bli skadet dersom flottøren fjernes!

- Ikke fjern flottøren når du pakker ut produktet.

3. H 3 Sett på den nye fordampermatten på flottørkurven.
4. H 4 Du lukker flottørenheten ved å sette flottørspissen på flttørkurven og flottørenheten, trykke den nedover og vri den med urviseren (pil CLOSE).

5. Trekk flottørspissen forsiktig oppover for å sjekke. Den skal ikke kunne løftes fra flottørkurven.
6. Vri eventuelt på flottørspissen igjen og sjekk en gang til.
7. Sett flottørenheten på plass i det tomme vannkaret.
8. Sett sammen produktet (se kapitlet "Sette sammen produktet").

Bytte av Ionic Silver Stick®

✓ Produktet er tatt fra hverandre og tømt.

1. Ta Ionic Silver Stick® ut av bunnen på vannkaret og kast den.
2. Ny Ionic Silver Stick® settes i holderen på bunnen av vannkaret.
3. Sett flottørenheten på plass i det tomme vannkaret.
4. Sett sammen produktet (se kapitlet "Sette sammen produktet").

Sette sammen produktet

✓ Produktet er tatt fra hverandre og tømt.

1. Sett flottørenheten på plass i vannkaret.
2. B 5 Sett vannkaret og flottørenheten med karhåndtakene ned i underdelen.
3. Sett overdelen på underdelen.
4. B Kontroller at produktet er riktig satt sammen.
5. Sjekk at det ikke er fremmedlegemer i produktet.

↳ Produktet er satt sammen.

Transport av produktet



FORSIKTIG

Skaderisiko som skyldes fallende deler!

- Hold alltid i underdelen når du pakker ut og løfter produktet.

FORSIKTIG

Vann som renner over, kan føre til vannskader!

- Tøm produktet før transport.

1. Tøm produktet (se kapitlet "Ta fra hverandre og tømme produktet“).
2. La produktet tørke.
3. Løft i underdelen av produktet og bær det til ønsket sted.

Lagring av produktet

1. Rengjør produktet (se kapitlet "Rengjøring og vedlikehold av produktet").
2. La produktet tørke.
3. Produktet bør helst pakkes i originalemballasjen.
4. Oppbevar produktet på et tørt og kjølig sted.

Resirkulering av produktet

Når produktet skal kasseres, må du levere det inn til forhandleren. Da blir det resirkulert på riktig måte. Følg reglene som gjelder i ditt land når det gjelder kassering. Du får mer informasjon om kassering/resirkulering hos kommunale myndigheter.

Reservedeler og tilbehør

Reservedeler og tilbehør kan kjøpes hos din forhandler. Du kan selv bytte det ut på produktet. Det skal bare brukes originaldeler fra produsenten. Reparasjoner skal bare utføres av fagfolk. Det gjelder også dersom strømledningen er defekt.

Tilbehør	Betegnelse
Fordampermatte	A7018
Ionic Silver Stick®	A7017
Avkalkingsmiddel	A7417

Ofte stilte spørsmål

Sp. Hvorfor er luftfuktigheten så lav i rommet?

Sv. Hvor ofte bruker du produktet? Dersom produktet bare brukes om natten, synker luftfuktigheten om dagen. Årsaken er at luften ikke blir tilført fuktighet konstant.
Tre, skinn, tepper, gardiner og andre materialer tar opp mye fuktighet. Det gjør at luftfuktigheten i rommet synker.
Dersom vinduet er åpent, kan fuktigheten slippe ut av rommet.
En vanlig årsak er at produktet settes ved siden av en varmeovn for at fuktigheten skal fordeles raskt i rommet sammen med den varme luften. Det virker imidlertid ikke. Den varme luften som strømmer ut, tar opp mesteparten av fuktigheten før den i det hele tatt når frem til luften i rommet.

Sp. Skal døren være åpen eller lukket mens produktet er i gang?

Sv. Når døren er åpen, går fuktigheten ut av rommet og fordeler seg rundt i huset Hvis du vil øke luftfuktigheten i et spesielt rom, bør du passe på å holde døren i dette rommet lukket mens produktet er i bruk.

Sp. Hvor høy bør luftfuktigheten i rommet være?

Sv. Det er anbefalt med en luftfuktighet på 40–60 %.

Sp. Hvilke konsekvenser har det om luftfuktigheten er for lav eller for høy?

Sv. Tørr luft kann føre til tørr hud, statisk elektrisitet, ustemte musikkinstrumenter, stor støvdannelse, skader på gjenstander av tre (uttørking og sprekker), ubehag, sykdommer og tørre slimhinner i nesen. For høy luftfuktighet kan føre til fremvekst av sopp, og tapet kan komme til å løsne.

Sp. Hva skal jeg med fordamper når jeg bare kan åpne vinduet?

Sv. Luftfuktigheten ute er ikke høy nok til å fukte et rom.

Sp. Hvor bør jeg plassere fordamperen?

Sv. Produktet bør stå fritt og ikke inntil en vegg, et vindu, en dør eller en varmebro. Luften bør kunne sirkulere fritt rundt produktet.

Sp. Kan jeg vaske vannkaret i oppvaskmaskinen?

Sv. Nei, du kan ikke vaske vannkaret i oppvaskmaskin. Da smelter det.

Generell informasjon om luftfukting

Visste du at tørr luft i oppholdsrom

- tørker ut slimhinnene og fører til sprukne lepper og kløe i øynene?
- legger forholdene til rette for infeksjoner og sykdommer i luftveiene?
- fører til slapphet, tretthet og konsentrasjonsproblemer?
- utgjør en belastning for kjæledyr og potteplanter?
- fører til mer støvutvikling og øker statisk elektrisitet i tekstiler av syntetiske fibre, tepper og plastbelegg på gulv?
- fører til skade på innredningsgjenstander av tre, særlig parkett?
- gjør musikkinstrumenter ustemte?

Menneskers og dyrs fysiske velbehag avhenger av mange faktorer. En av dem er riktig fuktighet i luften i rommet. I den kalde årstiden blir uteluften som kommer inn gjennom vinduene, oppvarmet. Det fører til at luftfuktigheten reduseres dramatisk. Et ugunstig klima for mennesker og dyr, tregjenstander og møbler tørker ut og menneskene føler seg ikke vel. De blir lettere ofre for forkjølelse. Inneklimaet er stort sett behagelig når relativ fuktighet ligger mellom 40 og 60 %. Luftfukting er spesielt fornuftig om vinteren.

Utbedring av feil



Reparasjon av elektriske artikler skal bare utføres av fagfolk. Ufagmessige reparasjoner kan medføre betydelig risiko for brukeren. I tillegg faller garantien bort.

⚠ ADVARSEL

Elektriske støt kan medføre livsfare!

- Ikke utfør reparasjoner på elektrodeler.

Feil	Årsak	Løsning
Produktet virker ikke.	Støpselet er ikke satt i stikkontakten.	▸ Sett i støpselet og slå på produktet.
	Vannkaret ble ikke satt i da produktet ble satt sammen.	▸ Sett i vannkaret (se kapitlet "Sette sammen produktet").
	Det er ikke vann i vannkaret.	▸ Fyll vannkaret (se kapitlet „Påfylling av produktet“).
Skrapelyder	Vannkaret er ikke satt riktig i.	▸ Sett vannkaret riktig i (se kapitlet "Sette sammen produktet").
Luften fuktes ikke	Det er ikke vann i vannkaret.	▸ Fyll vannkaret (se kapitlet "Påfylling av produktet").
	Fordampermatten er forkalket.	▸ Bytt fordampermatte (se kapitlet "Bytte av fordampermatte").
Flottørspissen med nivåringen blir ikke synlig under påfylling.	Det er blitt glemt en del da produktet ble satt sammen.	▸ Trekk ut støpselet. ▸ Sjekk om produktet er satt riktig sammen (bilde B).
	Produktet er satt galt sammen.	
Produktet lekker vann.	Produktet ble overfylt.	▸ Tøm ut vannet (se kapitlet "Ta fra hverandre produktet"). ▸ La produktet tørke. Tørk opp vann som lekker.
	Det ble glemt en del da produktet ble satt sammen.	▸ Trekk ut støpselet. ▸ Sjekk om produktet er satt riktig sammen (bilde B).
	Produktet er satt galt sammen.	
Produktet lager vond lukt.	Fordampermatten er skitten.	▸ Bytt fordampermatte (se kapitlet "Bytte av fordampermatte").

Bruksanvisning

Svenska

Om detta dokument

Denna bruksanvisning hör till produkten. I den beskrivs hur produkten manövreras på ett säkert sätt. Bruksanvisningen gäller uteslutande för den här beskrivna produkten.

- Läs hela bruksanvisningen innan du börjar använda produkten.
- Spara bruksanvisningen under produktens hela livslängd.
- Om produkten säljs skall bruksanvisningen överlämnas till nästa ägare och användare, tillsammans med kompletteringar från tillverkaren.
- Tillverkaren påtar sig inte något ansvar för skador som uppkommer till följd av att denna bruksanvisning inte beaktats.

Avsedd användning

Apparaten tjänar uteslutande till att fukta luften i bostadsrum på upp till 40 m². I större rum är det inte säkert att den optimala luftfuktigheten (50 % relativ luftfuktighet) kan uppnås. Apparaten får inte användas för andra ändamål. Inga främmande föremål får föras in i apparaten. Apparaten får endast användas för de i denna bruksanvisning angivna ändamålen.

Garanti

Garantibestämmelserna fastställs av våra representanter i det aktuella landet. Kontakta en fackhandlare om apparaten uppvisar någon brist. För att någon garantiåtgärd skall kunna utföras måste köpehandlingen ovillkorligen uppvisas.

CE-överensstämmelse och gällande direktiv

Apparaten är CE-kompatibel och uppfyller kraven i följande direktiv:

- 2006/95/EG – lågspänningsdirektivet
- 2004/108/EG avseende elektromagnetisk kompatibilitet
- 2002/95/EG om om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter
- 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska produkter

Anvisningar och markeringar i denna skrift

I denna skrift används varningar för att person- och sakskador skall förhindras. De är strukturerade på följande sätt:

 **VARNINGSNIVÅ**

Orsak till och följd av risken

▸ Åtgärd för förhindrande av risken

Följande varningsnivåer finns:

Varningsnivå	Beskrivning
⚠ VARNING	Eventuellt hotande risk. Om varningen inte beaktas finns risk för allvarliga personskador och även dödsfall.
⚠ SE UPP	Farlig situation. Om varningen inte beaktas kan ringa personskador uppstå.
SE UPP	Kritisk situation. Om varningen inte beaktas kan sakskador uppstå.

I denna skrift används följande symboler för att det skall gå snabbt att hitta rätt:

Symbol	Beskrivning
✓	Förutsättningar som måste vara uppfyllda innan en åtgärd påbörjas.
▸	Åtgärd som omfattar ett steg eller flera steg vilkas inbördes ordning inte är relevant.
1. 2.	Åtgärd som omfattar flera steg vilkas inbördes ordning är relevant.
•	Uppräkning, första nivån
-	Uppräkning, andra nivån
↳	Resultat av en eller flera åtgärder
(se...)	Hänvisning till ett avsnitt eller en bild
i	Viktig information
A 1	Hänvisning till en siffra i en bild, t.ex. siffra 1 i figur A

Säkerhetsanvisningar

- Läs denna bruksanvisning innan apparaten används, och förvara den sedan på ett säkert ställe.
- Personer som inte är förtrogna med bruksanvisningen får inte manövrera apparaten, liksom inte heller barn och personer som är påverkade av läkemedel, alkohol eller narkotiska preparat.
- Använd apparaten endast för avsett ändamål (se under rubriken Avsedd användning ovan) och inom ramen för specificerade tekniska data. Användning för annat än avsett ändamål kan medföra hälsorisker och till och med livsfara.
- A 1 Barn kan vara omedvetna om riskerna med hantering av elektriska apparater. Håll därför alltid barn under uppsikt om de befinner sig i närheten av apparaten.
- Använd inte apparaten i rum där det finns brandfarligt gods, gaser eller ångor.
- Modifiera inte apparaten och för inte in några främmande föremål i apparaten.

Vid hantering av elektrisk utrustning kan livsfara på grund av elektriska stötar förekomma. Du kan förhindra detta genom att följa anvisningarna nedan:

- Utsätt inte apparaten för regn.
- Använd inte apparaten i rum med en relativ luftfuktighet på mer än 70 %.
- Dra ur stickkontakten när apparaten inte används.
- A 2 Dra aldrig i kabeln när du tar ut stickkontakten ur uttaget.
- A 3 Dra aldrig ut stickkontakten ur kontaktuttaget, eller sätt i den, med fuktiga händer.
- A 4 Anslut apparaten endast till växelström.
- B 14 Anslut apparaten endast till den spänning som anges på apparatens typskylt.
- Använd **inte** apparaten:
  - A 5 om kabeln eller stickkontakten är skadad.
  - efter funktionsfel.
  - A 6 om den har ramlat omkull eller skadats på något annat sätt.
- A 7 Reparationer på elektriska apparater får bara utföras av behörig tekniker. En defekt nätkabel får repareras/bytas ut endast av behörig tekniker.
- Dra ut stickkontakten ur uttaget i följande fall:
  - före varje tömning av apparaten,
  - före rengöring,
  - före byte av mattan eller Ionic Silver Stick®,
  - före montering och demontering av enskilda delar,
  - före avlyftning av överdelen,
  - före omplacering.
- A 8 Sänk aldrig ner underdelen med elutrustning och fläkt i vatten eller andra vätskor, och spola aldrig av den med vatten eller andra vätskor.

Du kan förhindra att personskador uppstår genom att följa anvisningarna nedan:

- A 9 Placera apparaten på ett sådant sätt att det inte går att snubbla på kabeln.
- Placera apparaten på ett sådant sätt att den inte kan vältas omkull.
- A 10 Låt inte kabeln komma i kläm i dörrar eller med andra föremål.
- Täck inte över kabeln.

Du kan förhindra att sakskador uppstår genom att följa anvisningarna nedan:

- A 11 Se till att ingen sätter sig på apparaten, och placera inga föremål på den.
- A 12 Ställ apparaten endast på jämna, torra ytor.
- Håll alltid apparatens luftinlopp och luftutlopp fria.
- Använd endast rena kärl vid påfyllning av apparaten.
- Se till att kannan inte fylls med gödningsmedel eller liknande substanser.
- Fyll inte på med några tillsatser direkt i vattenkaret.

- B 20 Använd endast vattentillsatser (t.ex. eteriska oljor, doftämnen) med doftämnesbehållaren.
- Använd apparaten endast i helt monterat och felfritt tillstånd.

Tekniska data

	Värde
Nätspänning	230 V / 50 Hz
Effektförbrukning	20 W
Kapacitet	upp till 220 g/h
Lämplig rumsyta	upp till 40 m²
Vattenvolym	max. 3,8 l
	min. 0,2 l
Mått lxbxh	320 x 320 x 400 mm
Tomvikt	3,8 kg
Ljudnivå	< 25 dB(A)

Beskrivning av apparaten

Apparaten består av följande delar:
- B 1 Påfyllningsöppning
- B 2 Överdel med påfyllningsöppning
- B 3 Flottörpaket (B 16–19)
- B 4 Ionic Silver Stick® (ISS)
- B 5 Vattenkar (B 5–7)
- B 6 Påfyllningsgräns
- B 7 Karhandtag
- B 8 Utlopp
- B 9 Påminnelse markering för Ionic Silver Stick® (ISS)
- B 10 Nätkabel och kontakt
- B 11 Underdel (B 11–14)
- B 12 Fläkt
- B 13 Slidkontakt (B 21–22)
- B 14 Typskylt (på apparatens undersida)

Flottörpaketet består av följande delar:
- B 15 Flottörspets
- B 16 Fyllnadsnivåring (max. 3,8 l)
- B 17 Avdunstarmatta A7018
- B 18 Flottörkorg
- B 19 Flottörkropp
- B 20 Doftämnesbehållare

Slidkontakten består av följande delar:
- B 21 Slidkontakt
- B 22 Driftsindikator / Statusindikator

Driftlägen

Följande driftlägen kan ställas in på slidkontakten:

Läge	Funktion
0	Apparaten är avstängd
I	Apparaten arbetar i nattläge (tyst)
	Driftsindikatorn lyser grönt
II	Apparaten arbetar i normaldrift (maximal kapacitet)
	Driftsindikatorn lyser grönt

Driftsindikator

Driftsindikatorn lyser grönt så fort apparaten är fylld med vatten och slås på. Om vattenkaret lyfts av från underdelen växlar den gröna dioden till rött och driften avbryts, men apparaten är fortfarande ansluten till ström. Först när vattenkaret sätts tillbaka på underdelen växlar den röda dioden tillbaka till grönt och driften fortsätter. Om minsta tillåtna vattennivå underskrids så stängs apparaten av automatiskt och den gröna dioden växlar till rött. Om vatten fylls på växlar den röda dioden åter till grönt och driften fortsätter.

Typskylt

B 14 På typskylten visas följande information:
- Produktnamn
- Nätspänning
- Effektförbrukning
- Skyddsklass
- Tillverkningsnummer
- Tillverkningsdatum
- Märkning (överensstämmelse med standarder)

i Uppgifterna på typskylten i illustrationerna är bara exempel. Kontrollera uppgifterna på typskylten på din apparat.

Funktionsprincip

Vid påfyllning av apparaten lyfts flottörpaketet med vattennivån. När vattennivån når fyllnadsgränsen stänger flottörspetsen till apparatens påfyllningsöppning. Avdunstarmattan suger åt sig vatten tills den är mättad. Fläkten trycker den torra rumsluften genom den fuktiga mattan och avger den sedan igen som tillräckligt fuktad luft. Tack vare den riktade styrningen av luftströmmen möjliggörs en nästan konstant befuktning vid alla vattenstånd. Apparaten ger på så sätt optimal luftfuktighet utan att några extra styranordningar behövs. Om minsta vattennivå underskrids stängs apparaten av automatiskt.

Ionic Silver Stick®

B 4 Ionic Silver Stick® använder silvrets antimikrobiella verkan och ger under ett helt år en optimal renhållning av vattnet i alla AIR-O-SIWSS och BONECO-luftfuktare. ISS verkar omedelbart när den kommer i kontakt med vatten - även om apparaten skulle vara avstängd. ISS är endast avsedd för användning i luftfuktare.

Påminnelsemärke

B 9 Apparaten är standardmässigt försedd med ett påminnelsemärke för utbyte av Ionic Silver Stick®. För att du senare skall kunna hålla reda på när du började använda Ionic Silver Stick® kryssar du för den aktuella månaden på märket och skriver det aktuella året på den därför avsedda raden.

Uppackning av apparaten

i Apparaten är vid leverans fullständigt monterad och redan försedd med en avdunstarmatta.

i Flottörkroppen ingår i flottörpaketet och hör inte till förpackningen.

⚠ **SE UPP**

Risk för personskador på grund av fallande delar!

► Ta alltid tag i underdelen av apparaten när du ska packa upp och lyfta den.

SE UPP

Skador på apparaten på grund av att flottörkroppen avlägsnats!

► Ta inte bort flottörkroppen när du packar upp apparaten.

1. Öppna förpackningen.
2. C 1 Ta av den övre delen av frigolitförpackningen.
3. C 2 Ta tag i apparatens påfyllningsöppning och ta tag i plastpåsens övre ände ordentligt.
4. C 3 Dra försiktigt ut plastpåsen tillsammans med apparaten ur förpackningen. Håll då ordentligt tag i plastpåsen och släpp den inte när den lyfts ur förpackningen.
5. C 5 Ställ plastpåsen med apparaten på golvet och för plastpåsen nedåt.
6. C 6 Ta tag i underdelen av apparaten och lyft den ur plastpåsen.

↪ Ta bort alla förpackningsdelar, även plastpåsen, från apparaten.

7. B 14 Kontrollera uppgifterna om nätanslutning på typskylten.
8. B Kontrollera att alla delar till apparaten finns med.

Idrifttagning av apparaten

Placering av apparaten

SE UPP

Skador på plasten på grund av hög temperatur!

► Utsätt inte apparaten för temperaturer över 50 °C.

Beakta följande vid uppställning av apparaten:
- A 14 Se till att apparaten är åtkomlig och att det finns tillräckligt utrymme omkring den för underhåll och rengöring.
- Använd apparaten bara om den är påfylld!

1. Ställ apparaten på golvet eller en jämn, torr yta i rummet.
2. Fyll på apparaten (se avsnittet "Påfyllning av apparaten").

Påfyllning av apparaten

Apparaten kan fyllas med vatten på följande olika sätt:
- via överdelens påfyllningsöppning, eller
- från en vattenkran direkt i det uttagna vattenkaret.

✓ Inga främmande föremål finns i apparaten.
✓ B Apparaten är korrekt hopmonterad.

i Efter ett längre stillastående bör apparaten tömmas och rengöras. Innan apparaten tas i bruk igen måste nytt vatten fyllas på. Annars kan besvärande lukter uppträda.

SE UPP

Skador och sprickor i plasten på grund av tillsatser i vattnet!

- Häll inte i några tillsatser (t.ex. eteriska oljor eller andra doftämnen) i vattnet. Fyll på eteriska oljor eller andra doftämnen direkt i doftämnesbehållaren.
- Om du fyller på med hjälp av ett kärl måste du se till att det inte finns några vattenlösliga tillsatser (t.ex. växtgödning) i kärlet innan du fyller på.

SE UPP

Vattenskador på grund av överfyllning!

- Se till att den maximala påfyllningsvolymen på 3,8 l, som indikeras av fyllnadsnivålinjen, inte överskrids.

Fyll på apparaten via påfyllningsöppningen:

1. D 1 Fyll på apparaten med hjälp av en ren behållare (t.ex. en kanna).
2. D 2 Häll med hjälp av en ren behållare i nytt, kallt vatten i överdelens påfyllningsöppning.
3. D 3 Avbryt påfyllningen så fort den fyllnadsnivåringen på flottören syns i påfyllningsöppningen.

↪ Apparaten är fylld med vatten och kan slås på.

Fyll på apparaten med hjälp av vattenkaret:

✓ E 1 Apparaten är avstängd och stickkontakten urdragen (se avsnittet "Påslagning och avstängning av apparaten").

1. E 2 Lyft av överdelen från underdelen.
2. E 3 Lyft vattenkaret och flottörpaketet i karhandtagen.
3. E 4 Fyll på nytt, kallt vatten direkt i vattenkaret.
4. E 4 Häll inte i vatten längre än att det når maxfyllnadsgränsen på insidan av vattenkaret.
5. Sätt det påfyllda vattenkaret och flottörpaketet på underdelen.
6. Sätt överdelen på underdelen.

↪ Apparaten är fylld med vatten och kan slås på.

Påslagning och avstängning av apparaten

✓ Apparaten är fylld med vatten.

1. Sätt i stickkontakten i kontaktuttaget.
2. Sätt slidkontakten i läge I eller läge II efter behov (se avsnittet "Driftlägen").

↪ Apparaten är påslagen.

1. Sätt slidkontakten i läge 0.

⚠ VARNING

Livsfara på grund av risk för elektriska stötar!

- Dra inte ur stickkontakten ur kontaktuttaget med fuktiga händer.

2. E 1 Dra ur stickkontakten.

↪ Apparaten är avstängd och strömlös.

Rengöring och underhåll av apparaten

Alltefter som drifttiden blir längre avtar avdunstarmattans sug- och avdunstningskapacitet. Regelbundet underhåll och regelbunden rengöring av apparaten är därför en förutsättning för problemfri och störningsfri drift.

SE UPP

Skador på plasten på grund av olämpliga rengöringsmedel!

- Använd inte syrahaltiga rengöringsmedel.

- Torka av apparaten med en fuktig trasa.

Rengörings- och underhållsintervall

De rekommenderade rengörings- och underhållsintervallen är beroende av luft- och vattenkvalitet, liksom av den faktiska drifttiden.

Intervall	Åtgärd
en gång om dagen	Kontrollera vattennivån, fyll på vatten vid behov (se avsnittet "Påfyllning av apparaten")
efter en vecka utan användning	Töm apparaten och rengör den (se avsnittet "Isärtagning och tömning av apparaten")
varannan vecka	Rengör vattenkaret (se avsnittet "Rengöring av vattenkaret")
var 10:e till 12:e vecka (eller vid behov)	Byt ut avdunstarmattan (se avsnittet "Byte av avdunstarmatta")
1–2 gånger per år	Rengör fläkten (se avsnittet "Rengöring av fläkten")
en gång om året	Byt Ionic Silver Stick® (se avsnittet "Byte av Ionic Silver Stick®")

Isärtagning och tömning av apparaten

Apparaten kan tas isär för rengöring med några få handgrepp.

⚠ VARNING

Livsfara på grund av risk för elektriska stötar!

- Dra inte ur stickkontakten ur kontaktuttaget med fuktiga händer.

✓ F 1 Apparaten är avstängd och stickkontakten utdragen

1. F 3 Lyft av överdelen från underdelen.
2. F 4 Ta ut vattenkaret och flottörpaketet i de därför avsedda karhandtagen.
3. F 5 Töm ut det kvarvarande vattnet ur vattenkaret via utloppet.
4. F 6 Ta ut flottörpaketet ur det tomma vattenkaret.

⚠ VARNING

Livsfara på grund av risk för elektriska stötar!

- Töm inte ut vattnet över de elektroniska komponenterna.

5. Om det finns vatten i underdelen: töm underdelen och torka.

↪ Apparaten är isärtagen och tömd.

Rengöring av vattenkaret

✓ Apparaten är isärtagen och tömd

⚠ VARNING

Livsfara på grund av risk för elektriska stötar!

- Dra ut stickkontakten före rengöringen.
- Låt aldrig underdelen med elektroniska komponenter och fläkt komma under vatten.

1. G 1 Tvätta ur vattenkaret med ljummet vatten.
2. G 2 Om du vill göra en noggrannare rengöring kan du använda en vanlig diskborste.
3. Använd det rekommenderade avkalkningsmedlet för avkalkning av vattenkaret (se avsnittet "Reservdelar och tillbehörr").
4. Torka delarna efter rengöringen.
5. Sätt i flottörpaketet i det tomma vattenkaret så att det passar.
6. Montera ihop apparaten (se avsnittet "Montering av apparaten").

Rengöring av fläkten

✓ Apparaten är isärtagen och tömd.

1. G 3 Torka av fläkten med en lätt fuktad trasa eller putsduk.
2. Torka delarna efter rengöringen.
3. Montera ihop apparaten (se avsnittet "Montering av apparaten").

Byte av avdunstarmatta

Om avdunstarmattan är kraftigt nedsmutsad eller igenkalkad och om den luktar illa eller har minskad sugförmåga skall den bytas ut. Avdunstarmattor finns hos den fackhandlare som du har köpt apparaten av.

✓ Apparaten är isärtagen och tömd.

i Använd endast originalavdunstarmattor från tillverkaren (se avsnittet "Reservdelar och tillbehörr").

SE UPP

Skador på den fuktiga avdunstarmattan på grund av tvättning eller urvridning!

- Tvätta inte och vrid inte ur avdunstarmattan.

1. H 1 För att öppna flottörpaketet vrider du flottörspetsen moturs (pilen OPEN) och lyfter upp den.
2. H 2 Dra upp den använda avdunstarmattan från flottörkorgen och kasta den.

SE UPP

Skador på apparaten på grund av att flottörkroppen avlägsnats!

- ► Ta inte bort flottörkroppen när du packar upp apparaten.

3. H 3 Sätt på den nya avdunstarmattan på flottörkorgen.
4. H 4 För att stänga flottörpaketet sätter du flottörspetsen på flottörkorgen och avdunstarmattan, trycker nedåt och vrider moturs (pilen CLOSE).
5. Kontrollera genom att dra flottörspetsen lite uppåt. Den skall inte gå att lyfta från flottörkroppen.
6. Vid behov vrider du flottörspetsen igen och kontrollerar.
7. Sätt i flottörpaketet i det tomma vattenkaret så att det passar.
8. Montera ihop apparaten (se avsnittet "Montering av apparaten").

Byte av Ionic Silver Stick®

✓ Apparaten är isärtagen och tömd.

1. Ta bort Ionic Silver Stick® från vattenkarets botten och kasta det.
2. Sätt i ett nytt Ionic Silver Stick® i hållaren på botten av vattenkaret.
3. Sätt i flottörpaketet i det tomma vattenkaret så att det passar.
4. Montera ihop apparaten (se avsnittet "Montering av apparaten").

Montering av apparaten

✓ Apparaten är isärtagen och tömd.

1. Sätt i flottörpaketet i vattenkaret så att det passar.
2. B 5 Ta i karhandtagen och sätt i vattenkaret och flottörpaketet i underdelen.
3. Sätt överdelen på underdelen.
4. B Se till att apparaten är korrekt monterad.
5. Se till att det inte finns några främmande föremål i apparaten.

↳ Apparaten är hopmonterad.

Förflyttning av apparaten

 SE UPP

Risk för personskador på grund av fallande delar!

- ► Ta alltid tag i underdelen av apparaten när du ska packa upp och lyfta den.

SE UPP

Vattenskador på grund av att vatten skvalpar över!

- ► Töm apparaten innan den flyttas.

1. Töm apparaten (se avsnittet "Isärtagning och tömning av apparaten").
2. Torka apparaten.
3. Lyft apparaten i underdelen och bär den till önskat ställe.

Förvaring av apparaten

1. Rengör apparaten (se avsnittet "Rengöring och underhåll av apparaten").
2. Torka apparaten.
3. Apparaten skall helst packas i originalförpackningen.
4. Förvara apparaten på ett torrt och svalt ställe.

Avfallshantering av apparaten

När apparaten har tjänat ut skall den lämnas till en fackhandlare, som ombesörjer avfallshantering på korrekt sätt. Vid avfallshantering gäller nationella bestämmelser. Ytterligare möjligheter till avfallshantering kan kommun- eller stadsförvaltning lämna upplysningar om.

Reservdelar och tillbehör

Reservdelar och tillbehör kan du köpa hos en fackhandlare och sedan byta delarna på apparaten själv. Endast originaldelar från tillverkaren får användas. Reparationer får endast göras av behörig tekniker. Detta gäller även defekta nätkablar.

Tillbehör	Beteckning
Avdunstarmatta	A7018
Ionic Silver Stick®	A7017
Avkalkningsmedel	A7417

Vanliga frågor

F. Varför är luftfuktigheten i mitt rum för låg?

S. Hur ofta använder du apparaten? Om apparaten bara används på natten minskar luftfuktigheten under dagen, eftersom luften inte tillförs fukt hela tiden.
Trä, läder, mattor, gardiner och andra material tar upp mycket fuktighet, vilket gör att luftfuktigheten i rummet minskar.
Om fönstret är öppet kan fuktigheten läcka ut från rummet.
En vanlig orsak är att apparaten ställs bredvid en värmare, för att fuktigheten skall fördelas snabbt i rummet tillsammans med den varma luften. Detta fungerar emellertid inte. Den utströmmande varma luften tar upp den största delen av fuktigheten innan denna över huvudtaget hinner blanda sig med rumsluften.

F. Skall jag låta dörren vara öppen eller stängd medan apparaten är igång?

S. När dörren är öppen lämnar fuktigheten rummet och distribueras också i andra områden av huset. Om du vill höja luftfuktigheten i ett visst rum skall du se till att dörren till detta rum hålls stängd medan apparaten är igång.

F. Hur hög skall luftfuktigheten i mitt rum vara?

S. En luftfuktighet på 40–60 % rekommenderas.

F. Vad händer om luftfuktigheten är för låg eller för hög?

S. Torr luft kan leda till torr hud, elektrostatiska laddningar, ostämda musikinstrument, ökad dammbildning, skador på föremål av trä (uttorkning och sprickor), obehag och sjukdom och kan även torka ut slemhinnorna i näsan. För hög luftfuktighet kan leda till att mögel bildas och tapeter lossnar.

F. Varför behöver jag en avdunstare, när jag helt enkelt kan öppna fönstret?

S. Luftfuktigheten i ytterluften är inte tillräckligt hög för att ett helt rum skall fuktas.

F. Var skall jag ställa min avdunstare?

S. Apparaten skall stå fritt och inte mot en vägg, ett fönster, en dörr eller en köldbrygga, så att luften kan cirkulera fritt kring apparaten.

F. Kan jag rengöra vattenkaret i diskmaskinen?

S. Nej, du kan inte rengöra vattenkaret i diskmaskinen, eftersom det i så fall skulle smälta.

Allmän information om luftbefuktning

Visste du att för torr rumsluft

- torkar ut slemhinnor och ger upphov till spröda läppar och svidande ögon?
- främjar infektioner och sjukdomar i andningsvägarna?
- leder till spänningar, trötthet och koncentrationssvårigheter?
- är påfrestande för husdjur och växter?
- främjar dammbildning och elektrostatisk laddning av textilier av konstfiber, mattor och plastgolv?
- skadar inredningsdetaljer av trä, och särskilt parkettgolv?
- gör att musikinstrument tappar stämningen?

Människors och djurs kroppsliga välbefinnande är beroende av många faktorer. En av dessa är korrekt fuktad rumsluft. Under den årstid när värmen är på värms den kalla ytterluften, som strömmar in i bostadsrummen genom fönstren, upp. Detta medför en kraftig sänkning av den relativa luftfuktigheten. Det är ett ogynnsamt klimat för växter och djur, träföremål och möbler torkar ut och människor mår dåligt och blir mottagliga för förkylningssjukdomar i större omfattning. Rumsklimatet är oftast behagligt när den relativa fuktigheten ligger på mellan 40 och 60 %. Luftbefuktning är särskilt meningsfullt på vintern.

Avhjälpa störningar


Reparationer på elektriska apparater får bara utföras av behöriga tekniker. Icke fackmässigt utförda reparationer kan medföra avsevärda risker för användaren, och garantianspråk kan inte göras.

VARNING

Livsfara på grund av risk för elektriska stötar!

- Utför inga reparationer av elektriska delar.

Störning	Orsak	Avhjälpande åtgärd
Apparaten fungerar inte.	Stickkontakten är inte isatt.	▸ Sätt i stickkontakten och slå på apparaten.
	Vattenkaret har inte satts i vid monteringen.	▸ Sätt i vattenkaret (se avsnittet "Montering av apparaten").
	Inget vatten i vattenkaret.	▸ Fyll vattenkaret (se avsnittet „Påfyllning av apparaten“).
Skrapljud	Vattenkaret är inte korrekt isatt.	▸ Sätt i vattenkaret korrekt (se avsnittet "Montering av apparaten").
Ingen befuktning av luften	Inget vatten i vattenkaret.	▸ Fyll vattenkaret (se avsnittet "Påfyllning av apparaten").
	Avdunstarmattan har kalkat igen.	▸ Byt avdunstarmatta (se avsnittet "Byte av avdunstarmatta").
Flottörspetsen med fyllnadsnivåringen syns inte vid påfyllning.	Någon del av apparaten har glömts bort vid monteringen.	▸ Dra ut stickkontakten. ▸ Kontrollera om apparaten är korrekt monterad (bild B).
	Apparaten är felaktigt monterad.	
Apparaten läcker vatten.	Apparaten har överfyllts.	▸ Töm ur vattnet (se avsnittet "Isärtagning av apparaten"). ▸ Torka apparaten. Torka av vatten som rinner ut.
	Någon del av apparaten har glömts bort vid monteringen.	▸ Dra ut stickkontakten. ▸ Kontrollera om apparaten är korrekt monterad (bild B).
	Apparaten är felaktigt monterad.	
Apparaten gör att det luktar illa.	Avdunstarmattan är smutsig.	▸ Byt avdunstarmatta (se avsnittet "Byte av avdunstarmatta").

Käyttöohje

Suomi

Tietoja käyttöohjeesta

Tämä käyttöohje on osa tuotetta ja siinä kuvataan tuotteen turvallinen käyttö. Käyttöohje koskee ainoastaan siinä kuvattua tuotetta.

- Lue käyttöohje kokonaan ennen tuotteen käyttöönottoa.
- Säilytä käyttöohje tuotteen eliniän ajan.
- Anna käyttöohje jokaiselle omistajalle, myöhemmälle omistajalle ja tuotteen käyttäjälle yhdessä valmistajalta saatujen täydennysten kanssa.
- Valmistaja ei vastaa mistään vahingoista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.

Määräystenmukainen käyttö

Laite on tarkoitettu ainoastaan ilman kosteutukseen asuintiloissa, joiden suuruus on enintään 40 m^2. Suuremmissa tiloissa optimaalista ilmankosteutta (suhteellinen ilmankosteus 50 %) ei välttämättä saavuteta. Laitetta ei saa käyttää muihin tarkoituksiin. Laitteeseen ei saa laittaa vieraita esineitä. Laitetta saa käyttää vain tässä käyttöohjeessa kuvattuun tarkoitukseen.

Takuu

Laitteen maahantuoja on määrännyt takuuehdot. Ota yhteyttä ammattiliikkeeseen, mikäli laitteessa ilmenee vikoja. Takuun voimassaolo edellyttää aina ostokuitin esittämistä.

CE-yhteensopivuus ja sovelletut direktiivit

Laite on CE-yhteensopiva ja vastaa seuraavia direktiivejä:

- 2006/95/EY, sähköturvallisuus
- 2004/108/EY, sähkömagneettinen yhteensopivuus
- 2002/95/EY, tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittaminen sähkö- ja elektroniikkalaitteissa
- 2002/96/EY, sähkö- ja elektroniikkalaiteromu

Ohjeet ja merkinnät

Tähän käyttöohjeeseen sisältyy varoituksia loukkaantumisten ja esinevahinkojen estämiseksi. Niiden rakenne on seuraava:

 **VAARATASO**

Vaaran syy ja seuraus

- ▸ Toimenpide vaaran välttämiseksi

Vaaratasot ovat seuraavat:

Vaarataso	Kuvaus
⚠ VAROITUS	Mahdollisesti uhkaava vaara. Noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.
⚠ HUOMIO	Vaarallinen tilanne. Noudattamatta jättämisestä voi seurata lieviä henkilövahinkoja.
HUOMIO	Kriittinen tilanne. Noudattamatta jättämisestä voi seurata esinevahinkoja.

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleja, joiden avulla tiedot löytyvät nopeasti:

Symboli	Kuvaus
✓	Edellytys toimenpiteen aloittamiselle.
▸	Toimenpide yhdessä tai useammassa vaiheessa, joiden järjestyksellä ei ole merkitystä.
1. 2.	Toimenpide yhdessä tai useammassa vaiheessa, joiden järjestystä on noudatettava.
•	Ensimmäisen tason luettelo
-	Toisen tason luettelo
↳	Yhden tai useamman toimenpiteen tulos
(katso...)	Viittaus lukuun tai kuvaan
i	Tärkeitä tietoja
A 1	Viittaus paikkanumeroon kuvassa, esim. paikkanumero 1 kuvassa A

Turvallisuusohjeet

- Lue ennen laitteen käyttöä tämä käyttöohje ja säilytä se huolellisesti.
- Henkilöt, jotka eivät tunne käyttöohjetta, sekä lapset ja lääkkeiden, alkoholin tai huumeiden vaikutuksen alaisena olevat henkilöt eivät saa käyttää laitetta.
- Käytä laitetta vain sen määräysten mukaiseen tarkoitukseen ja määriteltyjen teknisten tietojen edellyttämällä tavalla. Määräysten vastainen käyttö saattaa vahingoittaa terveyttä ja olla hengenvaarallista.
- A 1 Lapset eivät tunne sähköisten laitteiden käyttöön liittyviä vaaroja. Siksi laitteen läheisyydessä olevia lapsia on aina valvottava.
- Laitetta ei saa käyttää tiloissa, joissa on tulenarkoja aineita, kaasuja tai höyryjä.
- Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia tai laittaa vieraita esineitä.

Sähkön käyttöön liittyy sähköiskun aiheuttama hengenvaara. Noudata seuraavia ohjeita sähköiskun välttämiseksi:

- Älä pidä laitetta sateessa.
- Älä käytä laitetta tiloissa, joiden suhteellinen ilmankosteus on yli 70 %.
- Irrota verkkopistoke, kun laitetta ei käytetä.
- A 2 Älä milloinkaan irrota verkkopistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä.
- A 3 Älä milloinkaan irrota verkkopistoketta pistorasiasta tai laita sitä pistorasiaan märillä käsillä.
- A 4 Kytke laite vain vaihtovirtaan.
- B 14 Käytä laitetta vain tyyppikilven mukaisella verkkojännitteellä.
- Laitetta **ei** saa käyttää, kun:
  - A 5 johto tai pistoke on vaurioitunut,
  - toimintahäiriön jälkeen,
  - A 6 kun laite on pudonnut tai muulla tavoin vaurioitunut.
- A 7 Vain ammattihenkilö saa suorittaa korjauksia sähkölaitteille. Viallisen verkkojohdon saa korjata tai vaihtaa vain ammattihenkilö.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta seuraavissa tapauksissa:
  - aina ennen laitteen tyhjentämistä,
  - ennen jokaista puhdistusta,
  - aina ennen haihdutinmaton tai Ionic Silver Sticks® vaihtoa,
  - aina ennen yksittäisten osien asennusta/poistamista,
  - aina ennen yläosan irrottamista,
  - ennen jokaista uudelleen sijoittamista.
- A 8 Älä milloinkaan upota sähköliitännät ja puhaltimen sisältävää alaosaa veteen tai muuhun nesteeseen tai huuhtele sitä vedellä tai muulla nesteellä.

Noudata seuraavia ohjeita henkilövahinkojen välttämiseksi:

- A 9 Sijoita laite niin, ettet pääse kompastumaan sen johtoon.
- Sijoita laite niin, ettei sitä voida tönäistä kumoon.
- A 10 Varmista, ettei johto joudu puristuksiin oven tai muiden esineiden väliin.
- Älä peitä johtoa.

Noudata seuraavia ohjeita esinevahinkojen välttämiseksi:

- A 11 Laitteen päällä ei saa istua eikä sen päälle saa asettaa esineitä.
- A 12 Sijoita laite vain tasaiselle, kuivalle pinnalle.
- Pidä laitteen ilmanottoaukko ja ilmanpoistoaukko aina vapaina.
- Käytä laitteen täytössä aina puhtaita astioita.
- Varmista, ettei kaatokannussa ole lannoitusainetta tai muita vastaavia aineita.
- Älä lisää lisäaineita suoraan vesihauteeseen.
- B 20 Veden lisäaineita (esim. eteerisiä öljyjä, hajusteita) saa käyttää ainoastaan yhdessä hajusteastian kanssa.
- Ota laite käyttöön vain täysin koottuna ja moitteettomassa kunnossa.

Tekniset tiedot

	Arvo
Verkkojännite	230 V / 50 Hz
Ottoteho	20 W
Kostutusteho	enint. 220 g/h
Soveltuva huone-koko	enint. 40 m²
Säiliön tilavuus	enint. 3,8 l
	väh. 0,2 l
Mitat PxLxK	320 x 320 x 400 mm
Paino (tyhjänä)	3,8 kg
Melutaso	< 25 dB(A)

Laitteen kuvaus

Laite koostuu seuraavista osista:
- B 1 Täyttöaukko
- B 2 Yläosa täyttöaukolla
- B 3 Uimuripakkaus (B 16–19)
- B 4 Ionic Silver Stick® (ISS)
- B 5 Vesihaude (B 5–7)
- B 6 Täyttöraja
- B 7 Hauteen kahvat
- B 8 Kaatoaukko
- B 9 Ionic Silver Stick® (ISS) -indikaattori
- B 10 Verkkojohto/-pistoke
- B 11 Alaosa (B 11–14)
- B 12 Puhallin
- B 13 Liukukytkin (B 21–22)
- B 14 Tyyppikilpi (laitteen alapuolella)

Uimuripakkaus koostuu seuraavista osista:
- B 15 Uimurikärki
- B 16 Täyttöasterengas (enint. 3,8 l)
- B 17 Haihdutinmatto A7018
- B 18 Uimurikori
- B 19 Uimuri
- B 20 Hajusteastia

Liukukytkin koostuu seuraavista osista:
- B 21 Liukukytkin
- B 22 Merkkivalo / Tyhjyysasteen näyttö

Käyttötilat

Liukukytkimellä voidaan asettaa seuraavat käyttö-tilat:

Asento	Toiminto
0	Laite on sammutettu
I	Laite toimii yökäytöllä (hiljainen)
	Merkkivalo on vihreä
II	Laite toimii normaalikäytöllä (maksi-mi kostutusteho)
	Merkkivalo on vihreä

Merkkivalo

Merkkivalo palaa vihreänä heti, kun laite on täytetty vedellä ja kytketty päälle. Jos vesihaude nostetaan alaosasta, vihreä LED vaihtuu punaiseksi ja laitteen toiminta keskeytyy. Laitteen virta ei kuitenkaan katkea. Punainen LED vaihtuu vihreäksi ja laite toimii jälleen vasta, kun vesihaude on asetettu takaisin alaosaan. Veden minimitason alittuessa laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä ja vihreä LED muuttuu punaiseksi. Jos laitteeseen lisätään vettä, punainen LED muuttuu jälleen vihreäksi ja laite jatkaa toimintaansa.

Tyyppikilpi

B 14 Tyyppikilvessä on seuraavat tiedot:
- Tuotteen nimi
- Verkkojännite
- Ottoteho
- Suojausluokka
- Valmistusnumero
- Valmistuspäivä
- Yhteensopivuusmerkintä

i Tyyppikilven tiedot kuvissa ovat vain esimerkkejä. Tarkasta oman laitteesi tyyppikilven tiedot.

Toimintaperiaate

Kun laite täytetään, uimuripakkaus nousee vedenkorkeuden kanssa. Kun vedenkorkeus saavuttaa täyttörajan, uimurikärki sulkee laitteen täyttöaukon. Haihdutinmatto imee itsensä täyteen vettä. Puhallin työntää kuivan huoneilman kostean maton läpi ja vapauttaa tarpeeksi kostuneen ilman jälleen. Ilmavirran suunnattu ohjaus mahdollistaa lähes vakiona pysyvän kostutuksen jokaisella vedenkorkeudella. Laite tuottaa siten optimaalisen ilmankosteuden ilman erikseen tarvittavia ohjauslaitteita. Veden minimitason alittuessa laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

Ionic Silver Stick®

B 4 Ionic Silver Stick® käyttää hopean antimikrobista vaikutusta ja varmistaa optimaalisen vedenpuhtauden vuodeksi kaikille AIR-O-SIWSS- ja BONECO-ilmankostuttimille. ISS vaikuttaa heti joutuessaan kosketuksiin veden kanssa - myös laitteen ollessa sammutettuna. ISS on tarkoitettu käytettäväksi vain ilmankostuttimissa.

Indikaattori

B 9 Laitteen vakiovarustukseen kuuluu indikaattori Ionic Silver Stick® vaihtoa varten. Jotta tietäisit myöhemmin, koska Ionic Silver Stick® otettiin käyttöön, rastita indikaattoriin kuluva kuukausi ja merkitse kuluva vuosi sille varatulle viivalle.

Laitteen purkaminen pakkauksesta

i Laite toimitetaan täysin koottuna ja se on valmiiksi varustettu haihdutinmatolla.

i Uimuri on osa uimuripakkausta eikä se sisälly laitteen pakkaukseen.

⚠ **HUOMIO**

Loukkaantumisvaara putoavien osien vuoksi!

► Tartu laitetta aina sen alaosasta pakkauksesta purettaessa ja laitetta nostettaessa.

HUOMIO

Uimurin irrottaminen vahingoittaa laitetta!

► Älä poista uimuria, kun purat laitteen pakkauksesta.

1. Avaa pakkaus.
2. C 1 Poista styroksipakkauksen ylempi osa.
3. C 2 Tartu laitteen täyttöaukkoon, ja ota tukeva ote muovipussin yläosasta.
4. C 3 Vedä muovipussi ja laite varovasti ulos pakkauksesta. Pidä muovipussista samalla tukevasti kiinni, äläkä irrota otettasi vetäessäsi sitä ulos pakkauksesta.
5. C 5 Aseta muovipussi ja laite lattialle, ja vedä laitteen ympärillä olevaa muovipussia alaspäin.
6. C 6 Ota kiinni laitteen alaosasta, ja nosta laitetta ylöspäin pois muovipussista.

↪ Pakkauksen kaikki osat sekä muovipussi on poistettu laitteesta.

7. B 14 Tarkasta tyyppikilvestä verkkoliitännän tiedot.
8. B Tarkasta, että kaikki laitteen osat ovat käsillä.

Laitteen käyttöönotto

Laitteen sijoitus

HUOMIO

Korkeat lämpötilat vahingoittavat muovia!

► Älä altista laitetta lämpötiloille, jotka ovat yli 50 °C.

Huomioi laitteen sijoittamisessa seuraavat ohjeet:
- A 14 Varmista, että laitteeseen pääsee helposti käsiksi ja että laitteen huollolle ja puhdistukselle varataan tarpeeksi tilaa.
- Ota laite käyttöön vain täytettynä!

1. Sijoita laite lattialle tai huoneessa olevalle tasaiselle ja kuivalle pinnalle.
2. Täytä laite (katso luku "Laitteen täyttö").

Laitteen täyttö

Laite voidaan täyttää vedellä seuraavilla tavoilla:
- yläosan täyttöaukon kautta tai
- suoraan irrotettuun vesihauteeseen vesihanan kautta.

✓ Laitteessa ei ole vieraita esineitä
✓ B Laite on määräysten mukaisesti koottu.

ℹ Laite tulisi tyhjentää ja puhdistaa pidemmän käyttötauon jälkeen. Laite on ennen uutta käyttöönottoa täytettävä puhtaalla vedellä. Muuten voi syntyä hajuhaittoja.

HUOMIO

Veden lisäaineet aiheuttavat vaurioita ja murtumia muoviin!

- Mitään lisäaineita (esim. eteerisiä öljyjä tai muita hajusteita) ei saa sekoittaa veteen. Lisää eteerisiä öljyjä tai muita hajusteita suoraan hajusteastiaan.
- Varmista ennen täyttöä, ettei täyttöastiassa ole mitään vesiliukoisia lisäaineita (esim. kasvilannoitteita).

HUOMIO

Ylitäyttö aiheuttaa vesivahinkoja!

- Älä ylitä täyttäessäsi täyttöasteviivan näyttämää enimmäistäyttömäärää 3,8 l.

Laitteen täyttö täyttöaukosta:

1. D 1 Käytä laitteen täytössä puhdasta astiaa (esim. kannua).
2. D 2 Kaada puhtaalla astialla puhdasta ja kylmää vettä yläosan täyttöaukkoon.
3. D 3 Lopeta täyttäminen, kun uimurin punainen täyttöasterengas näkyy täyttöaukossa.

↳ Laite on täytetty vedellä ja se voidaan kytkeä päälle.

Laitteen täyttö vesihauteen kautta:

✓ E 1 Laite on sammutettu ja verkkopistoke irrotettu (katso luku "Laitteen kytkeminen/sammuttaminen").

1. E 2 Nosta yläosa irti alaosasta.
2. E 3 Irrota vesihaude ja uimuripakkaus hauteen kahvoista nostamalla.
3. E 4 Täytä puhdasta ja kylmää vettä suoraan vesihauteeseen.
4. E 4 Täytä vettä enintään vesihauteen sisäpuolella olevaan enimmäistäyttörajaan asti.
5. Aseta täytetty vesihaude ja uimuripakkaus alaosaan.
6. Kiinnitä yläosa jälleen alaosaan.

↳ Laite on täytetty vedellä ja se voidaan kytkeä päälle.

Laitteen kytkeminen/sammuttaminen

✓ Laite on täytetty vedellä.

1. Työnnä verkkopistoke pistorasiaan.
2. Aseta liukukytkin tarpeesta riippuen asentoon I tai II (katso luku "Käyttötilat").

↳ Laite on kytketty päälle.

1. Aseta liukukytkin asentoon 0.

⚠ **VAROITUS**

Sähköiskun aiheuttama hengenvaara!

- Älä irrota verkkopistoketta pistorasiasta kosteilla käsillä.

2. E 1 Irrota verkkopistoke.

↳ Laite on sammutettu ja virta katkaistu.

Laitteen puhdistus ja huolto

Käyttöiän myötä haihdutinmaton imu- ja höyrystysteho heikentyvät. Kitkaton ja häiriötön käyttö edellyttää siksi laitteen säännöllistä huoltoa ja puhdistusta.

HUOMIO

Sopimaton puhdistusaine vahingoittaa muovia!

- Älä käytä happamia puhdistusaineita.

- Pyyhi laite kostealla liinalla.

Puhdistus- ja huoltovälit

Suositeltavat puhdistus- ja huoltovälit riippuvat ilman ja veden laadusta sekä laitteen todellisista käyttötunneista.

Väli	Tehtävä
kerran päivässä	Tarkasta veden taso, täytä tarvittaessa vettä (katso luku "Laitteen täyttö")
1 viikon käyttötauon jälkeen	Tyhjennä ja puhdista laite (katso luku "Laitteen purkaminen osiin ja tyhjennys")
joka toinen viikko	Puhdista vesihaude (katso luku "Vesihauteen puhdistus")
10-12 viikon välein (tai tarvittaessa)	Vaihda haihdutinmatto (katso luku "Haihdutinmaton vaihto")
1–2 kertaa vuodessa	Puhdista puhallin (katso luku "Puhaltimen puhdistus")
kerran vuodessa	Ionic Silver Stick® (katso luku Ionic Silver Stick® vaihto")

Laitteen purkaminen osiin ja tyhjennys

Laite voidaan purkaa puhdistusta varten osiin helposti.

⚠ **VAROITUS**

Sähköiskun aiheuttama hengenvaara!

- Älä irrota verkkopistoketta pistorasiasta kosteilla käsillä.

✓ F 1 Laite on sammutettu ja verkkopistoke irrotettu

1. F 3 Nosta yläosa irti alaosasta.
2. F 4 Irrota vesihaude ja uimuripakkaus hauteen kahvoista nostamalla.
3. F 5 Tyhjennä vesihauteeseen jäänyt vesi kaatoaukosta.
4. F 6 Poista uimuripakkaus tyhjästä vesihauteesta.

⚠ **VAROITUS**

Sähköiskun aiheuttama hengenvaara!

- Älä päästä vettä sähköliitäntöjen päälle.

5. Jos alaosassa on vettä: tyhjennä ja kuivaa alaosa.

↳ Laite on purettu osiin ja tyhjennetty.

Vesihauteen puhdistus

✓ Laite on purettu osiin ja tyhjennetty

⚠ **VAROITUS**

Sähköiskun aiheuttama hengenvaara!

- Irrota verkkopistoke ennen puhdistusta.
- Älä upota milloinkaan sähköliitännöillä ja puhaltimella varustettua alaosaa veteen.

1. G 1 Puhdista vesihaude haalealla vedellä.
2. G 2 Käytä vesihauteen perusteellisempaan puhdistukseen tavanomaista astianpesuharjaa.
3. Käytä vesihauteen kalkinpoistoon siihen suositeltua kalkinpoistoainetta (katso luku "Varaosat ja lisävarusteet").
4. Kuivaa osat puhdistuksen jälkeen.
5. Sovita uimuripakkaus tyhjään vesihauteeseen.
6. Kokoa laite (katso luku "Laitteen kokoaminen").

Puhaltimen puhdistus

✓ Laite on purettu osiin ja tyhjennetty.

1. G 3 Pyyhi puhallin kevyesti kostutetulla liinalla tai pesulapulla.
2. Kuivaa osat puhdistuksen jälkeen.
3. Kokoa laite (katso luku "Laitteen kokoaminen").

Haihdutinmaton vaihto

Haihdutinmatto tulee vaihtaa, kun se on voimakkaasti likaantunut, siihen on muodostunut kalkkia, esiintyy hajuja, imuteho on heikentynyt jne. Haihdutinmattoja on saatavana ammattiliikkeestä, josta laite on ostettu.

✓ Laite on purettu osiin ja tyhjennetty.

ℹ Käytä vain valmistajan alkuperäisiä haihdutinmattoja (katso luku "Varaosat ja lisävarusteet").

HUOMIO

Pesu tai kuivaksi vääntäminen vahingoittavat kosteaa haihdutinmattoa!

- Älä pese tai väännä kuivaksi haihdutinmattoa.

1. H 1 Avaa uimuripakkaus kiertämällä uimurikärkeä vastapäivään (nuoli OPEN) ja nostamalla ylöspäin.
2. H 2 Nosta käytetty haihdutinmatto uimurikorista ylös ja hävitä se.

HUOMIO

Uimurin irrottaminen vahingoittaa laitetta!

- Älä poista uimuria, kun purat laitteen pakkauksesta.

3. H 3 Aseta uimurikoriin uusi haihdutinmatto.
4. H 4 Sulje uimuripakkaus asettamalla uimurikärki uimurikorin ja haihdutinmaton päälle, paina alaspäin ja kierrä myötäpäivään (nuoli CLOSE).
5. Tarkasta vetämällä uimurikärkeä kevyesti ylöspäin. Se ei saa nousta uimurikorista.
6. Kierrä tarvittaessa uimurikärkeä lisää ja kokeile jälleen.
7. Sovita uimuripakkaus tyhjään vesihauteeseen.
8. Kokoa laite (katso luku "Laitteen kokoaminen").

Ionic Silver Stick® (ISS) vaihto

✓ Laite on purettu osiin ja tyhjennetty.

1. Poista Ionic Silver Stick® vesihauteen pohjalta ja hävitä.
2. Aseta uusi Ionic Silver Stick® vesihauteen pohjalla olevaan pidikkeeseen.
3. Sovita uimuripakkaus tyhjään vesihauteeseen.
4. Kokoa laite (katso luku "Laitteen kokoaminen").

Laitteen kokoaminen

✓ Laite on purettu osiin ja tyhjennetty.

1. Sovita uimuripakkaus vesihauteeseen.
2. B 5 Aseta vesihaude ja uimuripakkaus alaosaan hauteen kahvoista pitelemällä.
3. Kiinnitä yläosa alaosaan.
4. B Varmista, että laite on koottu oikein.
5. Varmista, ettei laitteessa ole vieraita esineitä.

↳ Laite on koottu.

Laitteen kuljetus



HUOMIO

Loukkaantumisvaara putoavien osien vuoksi!

- Tartu laitetta aina sen alaosasta pakkauksesta purettaessa ja laitetta nostettaessa.

HUOMIO

Ylitse roiskuva vesi aiheuttaa vesivahinkoja!

- Tyhjennä laite ennen kuljetusta.

1. Tyhjennä laite (katso luku "Laitteen purkaminen osiin ja tyhjennys").
2. Kuivaa laite.
3. Nosta laite sen alaosasta ja kanna haluttuun paikkaan.

Laitteen säilytys

1. Puhdista laite (katso luku "Laitteen puhdistus ja huolto").
2. Kuivaa laite.
3. Pakkaa laite mieluiten sen alkuperäispakkaukseen.
4. Säilytä laite kuivassa ja viileässä paikassa.

Laitteen hävitys

Toimita loppuun käytetty laite ammattiliikkeeseen asianmukaista jätteenkäsittelyä varten. Laitteen hävittämisessä on noudatettava voimassa olevia kansallisia määräyksiä. Kunnallinen jätteenkäsittelyviranomainen antaa lisätietoja jätteenkäsittelytavoista.

Varaosat ja lisävarusteet

Voit asentaa ammattiliikkeestä saatavat varaosat ja lisävarusteet itse laitteeseen. Käytä vain valmistajan alkuperäisosia. Korjaukset on annettava ammattihenkilön tehtäväksi. Tämä koskee myös viallista verkkojohtoa.

Lisävarusteet	Kuvaus
Haihdutinmatto	A7018
Ionic Silver Stick®	A7017
Kalkinpoistoaine	A7417

Usein esitetyt kysymykset

K. Miksi huoneen ilmankosteus on liian alhainen?

V. Kuinka usein käytät laitetta? Jos laite on käytössä vain öisin, ilmankosteus vähenee päivän aikana jatkuvan kosteutuksen puuttumisen takia.
Puu, nahka, matot, verhot ja muut materiaalit imevät itseensä paljon kosteutta, mistä johtuen huoneilman kosteus vähenee.
Avattu ikkuna johtaa kosteuden poistumiseen huoneesta.
Syy on usein laitteen sijoittaminen lämmityslaitteen viereen, jotta kosteus jakautuisi lämpimän ilman kanssa nopeasti huoneessa. Tämä ei kuitenkaan johda toivottuun tulokseen. Ulos tuleva lämmin ilma imee itseensä suurimman osan kosteudesta ennen sen vapautumista huoneilmaan.

K. Pitääkö ovi olla auki vai kiinni, kun laitetta käytetään?

V. Jos ovi on auki, kosteus siirtyy huoneesta myös muihin asuintiloihin. Jos haluat nostaa ilmankosteutta tietyssä huoneessa, ovi tähän huoneeseen on pidettävä suljettuna laitteen käytön aikana.

K. Kuinka korkea huoneen ilmankosteuden tulisi olla?

V. Suositeltava ilmankosteus on 40–60 %.

K. Mitä seuraa liian alhaisesta tai liian korkeasta ilmankosteudesta?

V. Kuivasta ilmasta voi seurata ihon kuivumista, sähköstaattisia varauksia, epävireisiä soittimia, lisääntynyttä pölynmuodostusta, puuesineiden vaurioita (kuivuminen, murtumat), alavireyttä, sairauksia ja nenän limakalvojen kuivumista. Liian korkea ilmankosteus voi aiheuttaa homeen muodostumista ja tapettien irtoamista.

K. Miksi tarvitsen haihduttimen, kun voin yhtä hyvin avata ikkunan?

V. Ulkoilman ilmankosteus ei ole riittävän korkea huoneen kosteuttamiseen.

K. Mihin haihdutin kannattaa sijoittaa?

V. Laitteen tulee sijaita vapaasti. Sitä ei pidä asettaa seinää vasten tai ikkunan, oven tai lämpötason eteen, jotta ilma pääsee vapaasti kiertämään laitteen ympärillä.

K. Voiko vesihauteen pestä astianpesukoneessa?

V. Ei. Vesihauteen peseminen astianpesukoneessa johtaa sen sulamiseen.

Yleisiä tietoja ilman kosteuttamisesta

Tiesitkö, että kuiva huoneilma

- kuivattaa limakalvoja ja aiheuttaa huulien halkeilua sekä kirvelyä silmissä?
- edistää infektioiden ja hengitysteiden sairauksien syntymistä?
- aiheuttaa uupumusta, väsymystä ja keskittymiskyvyn puutetta?
- rasittaa kotieläimiä ja huonekasveja?
- edistää pölyyntymistä ja kohottaa keinokuiduista valmistettujen tekstiilien, mattojen ja muovilattioiden sähköstaattista varausta?
- vahingoittaa puisia huonekaluja ja erityisesti parkettilattioita?
- aiheuttaa soittimien epävireyttä?

Ihmisten ja eläinten ruumiilliseen hyvinvointiin vaikuttavat monet tekijät. Yksi niistä on oikein kostutettu huoneilma. Lämmityskauden aikana ikkunoiden kautta asuintiloihin tuleva kylmä ulkoilma lämpenee. Tämä johtaa suhteellisen ilmankosteuden huomattavaan alenemiseen. Ilmasta tulee epäedullinen huonekasveille ja eläimille, puuesineet ja huonekalut kuivuvat, ihminen voi huonosti ja altistuu helpommin vilustumissairauksille. Huoneilma on pääsääntöisesti miellyttävä, kun ilman suhteellinen kosteus on 40–60 %. Ilman kosteuttaminen on hyödyllistä erityisesti talvella.

Häiriöiden korjaus


Vain ammattihenkilö saa suorittaa korjauksia sähkölaitteille. Epäasiallisesti suoritetut korjaukset voivat vaarantaa merkittävästi käyttöturvallisuutta ja johtavat takuun raukeamiseen.

⚠ **VAROITUS**

Sähköiskun aiheuttama hengenvaara!

- Älä korjaa laitteen sähköisiä osia.

Häiriö	Syy	Ratkaisu
Laite ei toimi.	Verkkopistoke ei ole kytketty.	▸ Kytke verkkopistoke ja käynnistä laite.
	Vesihaudetta ei ole asetettu laitetta koottaessa.	▸ Aseta vesihaude (katso luku "Laitteen kokoaminen").
	Vesihauteessa ei ole vettä.	▸ Täytä vesihaude (katso luku „Laitteen täyttö“).
Hankausääniä	Vesihaude on asetettu väärin.	▸ Aseta vesihaude oikein (katso luku "Laitteen kokoaminen").
Ilmaan ei tule kosteutta	Vesihauteessa ei ole vettä.	▸ Täytä vesihaude (katso luku "Laitteen täyttö").
	Haihdutinmatto on kalkkeutunut.	▸ Vaihda haihdutinmatto (katso luku "Haihdutinmaton vaihto").
Uimurikärki ja täyttöasterengas eivät tule näkyviin laitetta täytettäessä.	Jokin laiteosa on unohtunut laitetta koottaessa.	▸ Irrota verkkopistoke. ▸ Tarkasta, onko laite koottu oikein (kuva B).
	Laite on koottu väärin.	
Laitteesta poistuu vettä.	Laite on ylitäytetty.	▸ Tyhjennä vettä (katso luku "Laitteen purkaminen osiin"). ▸ Kuivaa laite. Pyyhi ylitse valunut vesi.
	Jokin laiteosa on unohtunut laitetta koottaessa.	▸ Irrota verkkopistoke. ▸ Tarkasta, onko laite koottu oikein (kuva B).
	Laite on koottu väärin.	
Laite synnyttää hajuja.	Haihdutinmatto on likaantunut.	▸ Vaihda haihdutinmatto (katso luku "Haihdutinmaton vaihto").

使用说明书
中文

说明

使用范围

保修条款

电工认证和符合条款

本说明书中的警告和符号

⚠ 警告等级
危险的原因和结果 ▸

警告等级	说明
⚠ 警告	
⚠ 小心	
小心	

符号	说明
✓	
▸	
•	
-	
↳	
i	
A 1	

安全说明

- A 1
- A 2
- A 3
- A 4
- B 14
-
  - A 5
  -
  - A 6
- A 7
- A 8
- A 9
- A 10
- A 11
- A 12
- B 20

技术参数

	数值

机器部件描述

- B 1
- B 2
- B 3
- B 4
- B 5
- B 6
- B 7
- B 8
- B 9
- B 10
- B 11
- B 12
- B 13
- B 14

- B 15
- B 16
- B 17
- B 18
- B 19
- B 20

- B 21
- B 22

工作模式

位置	功能

工作指示灯

功率标签

B 14

-
-
-
-
-
-

i

工作原理

Ionic Silver Stick®

B 4

使用周期提示卡

B 9

打开包装

i

i

⚠ 小心

掉落的部件会造成伤害！

▸

小心

拆卸浮体泡沫会导致机器损坏。

▸

C 1
C 2

C 3
C 5

C 6

↪
B 14
B

机器运行

放置机器

小心

高温会导致塑料受损！

▸

- A 14

-

加水

-

✓
✓ B

i

小心

往水中加添加剂会导致塑料出现损坏或裂纹！

▸

▸

小心

加水太多会导致损坏！

▸

D 1

D 2

D 3

↪

✓ E 1

E 2
E 3

E 4
E 4

↪

开机和关机

✓

↪

⚠ 警告

小心触电！

▸

E 1
↪

清洗和维护

小心

不当使用清洗剂会导致塑料受损！

▸



定期清洗和维护

间隔	维护内容

拆卸和清洗机器

⚠ 警告

小心触电！

▸

✓ F1

F3
F4

F5
F6

⚠ 警告

小心触电！

▸



清洗水盆

✓

⚠ 警告

小心触电！

▸
▸

G1
G2

清洗风扇

✓

G3

更换蒸发芯

✓

i

小心

洗涤或捻干蒸发芯会导致蒸发芯损坏！

▸

H1

H2

小心

拆卸浮体会导致机器损坏！

▸

H3
H4

更换ISS银棒

✓

组装机器

✓

B5

B

↪

运输

⚠ 小心

掉落部件会造成伤害！

▸

小心

水溢出会导致损坏！

▸

贮存

报废

配件和耗材

配件	型号

常见问答

问：为什么房间内的空气湿度低？

问：机器运行时，应该打开还是关闭房门？

问: 房间内空气的湿度应该是多少?

问: 空气湿度过低或过高或有什么结果?

问: 如果可以简单的打开窗户增湿，为什么还要加湿器?

问: 应该将加湿器放在哪里?

问: 可否使用洗碗机清洗水盆?

空气加湿常识

您知道空气过于干燥:

故障排除

i



警告

小心触电!

▸

故障	原因	解决方法
		▸
		▸
		▸
		▸
		▸
		▸
		▸ ▸
		▸ ▸
		▸ ▸
		▸

Инструкция по эксплуатации
Русский

Общие сведения

Эта инструкция по эксплуатации является частью прибора и описывает условия его надежной эксплуатации. Инструкция по эксплуатации действительна исключительно для описанного здесь прибора.

- Полностью прочитайте инструкцию по эксплуатации перед включением прибора.
- Храните инструкцию по эксплуатации в течение всего срока службы прибора.
- Передавайте инструкцию по эксплуатации каждому следующему владельцу и пользователю прибора, прилагая к ней полученные от изготовителя дополнения.
- Изготовитель не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие несоблюдения указаний инструкции по эксплуатации.

Использование по назначению

Прибор служит исключительно для того, чтобы увлажнять воздух в жилых помещениях до 40 м^2. В помещениях большего объема оптимальная влажность воздуха (50 % относительной влажности воздуха) может не обеспечиваться. Прибор нельзя использовать в других целях. В прибор нельзя вставлять посторонние предметы. Прибор может использоваться только в описанных в инструкции по эксплуатации целях.

Гарантийное обслуживание

Условия гарантийного обслуживания определены нашим представительством в стране. В случае неполадок обратитесь в сервисный центр. Для получения гарантийных услуг обязательно предъявите чек о покупке и гарантийный талон с печатью продавца.

Соответствие стандартам

Прибор соответствует стандартам CE и следующим предписаниям:

- 2006/95/EG по электрической безопасности
- 2004/108/EG по электромагнитной совместимости
- 2002/95/EG по ограничению использования определенных опасных веществ в электрических и электронных приборах
- 2002/96/EG о старых электрических и электронных приборах

Условные обозначения

Инструкция содержит предупреждения во избежание возможного травмирования и материального ущерба. Они построены следующим образом:

⚠ Степень предУпреждениЯ

причина и последствие опасности

▸ Мероприятие по устранению опасности

Существуют следующие степени предупреждения:

Степень предупреждения	Описание
⚠ предУпреждениe	Серьезная опасность. В случае невыполнения указаний возможны смертельные или тяжелые травмы.
⚠ ОСтОрОжнО	Опасная ситуация. В случае невыполнения указаний можно получить незначительные травмы.
ОСтОрОжнО	Критическая ситуация. Невыполнение указаний может привести к материальному ущербу.

В этом документе используются следующие символы, которые обращают внимание на информацию:

Символ	Описание
✓	Условие, которое должно быть выполнено перед началом действия.
▸	Действие из одного шага или нескольких шагов, последовательность которых не имеет значения.
1. 2.	Действие из нескольких шагов, последовательность которых имеет значение.
•	Перечисление первого уровня
-	Перечисление второго уровня
↳	Результат одного или нескольких действий
(см...)	Ссылка на главу или рисунок
i	Важная информация
A 1	Ссылка на номер позиции на рисунке, напр., номер позиции 1 на рис. A

техника безопасности

- Перед использованием прибора прочитайте эту инструкцию по эксплуатации, хранить ее в надежном месте.
- Лица, которые незнакомы с инструкцией по эксплуатации, а также дети и лица, пребывающие под воздействием лекарств, алкоголя или наркотиков, не должны включать прибор.
- Используйте прибор только по назначению и в соответствии с техническими данными из спецификации. Применение не по назначению может привести к опасности для здоровья и жизни.
- A 1 Дети могут не понимать опасности при обращении с электроприборами. Поэтому всегда следите за детьми, если они находятся вблизи прибора.
- Не используйте прибор в помещениях, в которых имеются пожароопасные предметы, газы или пар.
- Не вносите в прибор изменений и не вставляйте в него посторонние предметы.

При обращении с электричеством существует опасность для жизни вследствие поражения током. Для предотвращения этой опасности следуйте приведенным ниже указаниям:

- Прибор не должен находиться под дождем.
- Не используйте прибор в помещениях с относительной влажностью воздуха > 70 %.
- Если прибор не используется, выньте штепсельную вилку из розетки.
- A 2 Вынимая штепсельную вилку из розетки, никогда не тяните вилку за кабель.
- A 3 Не вынимайте штепсельную вилку из розетки и не вставляйте ее в розетку мокрыми руками.
- A 4 Подключайте прибор только к сети переменного тока.
- B 14 Эксплуатируйте прибор только в сети с напряжением, указанным на фирменной табличке на нем.
- Не включайте прибор:
  - A 5 если поврежден кабель или вилка.
  - если прибор сломан.
  - A 6 если прибор упал или был поврежден иначе.
- A 7 Ремонт электроприборов должны производить только специалисты.
  Ремонт/замену неисправного сетевого кабеля должен производить только специалист.
- Штепсельную вилку следует вынимать из розетки в следующих случаях:
  - перед каждым опорожнением прибора,
  - перед каждой чисткой,
  - перед каждой заменой испарительного мата или ионизирующего серебряного стержня Ionic Silver Stick®,
  - перед каждым монтажом/демонтажом отдельных частей,
  - перед каждым приподнятием верхней части,
  - перед каждой перестановкой на другое место.
- A 8 Никогда не окунайте нижнюю часть с электрическими деталями в воду или другую жидкость и не ополаскивать ее водой или другой жидкостью.

Для предотвращения травм следуйте приведенным ниже указаниям:

- A 9 Располагайте прибор таким образом, чтобы не задевать кабель.

- Располагайте прибор.
- A 10 Не пережимайте кабель дверью или другими предметами.
- Не накрывайте кабель.

Для предотвращения материального ущерба следовать приведенным ниже указаниям:
- A 11 Не садитесь на прибор и не располагайте на нем какие-либо предметы.
- A 12 Ставьте прибор только на плоскую сухую поверхность.
- Отверстия для входа и выхода воздуха на приборе обязательно должны быть свободными.
- Для заливки в прибор воды используйте только чистые приспособления.
- Не используйте для заливки воды лейку, залитую удобрениями, или с другим похожим содержимым.
- Не заливать добавки непосредственно в лоток для воды.
- B 20 Добавки к воде (напр., эфирные масла, ароматизирующие вещества) использовать только вместе с емкостью для ароматизирующих веществ.
- Включайте прибор только в собранном состоянии.

технические данные

	Значение
Напряжение сети	220 V / 50 Hz
Потребляемая мощность	20 Вт
Производительность увлажнения	до 220 г/ч
Подходит для помещений размером	до 40 m^2
Емкость	макс. 3,8 л
	мин. 0,2 л
Размеры ДхШхВ	320 x 320 x 400 мм
Вес в порожнем состоянии	3,8 кг
Уровень шума во время работы	< 25 дБ(A)

Описание прибора

Прибор состоит из следующих частей:
- B 1 Приемная горловина
- B 2 Верхняя часть с приемной горловиной
- B 3 Поплавковый пакет (B 16–19)
- B 4 Ionic Silver Stick® (ISS)
- B 5 Лоток для воды (B 5–7)
- B 6 Граница заливки
- B 7 Ручки лотка
- B 8 Сливное отверстие
- B 9 Метка для Ionic Silver Stick® (ISS)
- B 10 Сетевой кабель/штепсельная вилка
- B 11 Нижняя часть (B 11–14)
- B 12 Вентилятор
- B 13 Ползунковый переключатель (B 21–22)
- B 14 Заводская табличка (на нижней стороне прибора)

Поплавковый пакет состоит из следующих частей:
- B 15 Наконечник поплавка
- B 16 Кольцо указания уровня (максимум 3,8 л)
- B 17 Испарительный мат A7018
- B 18 Корпус поплавка
- B 19 Тело поплавка
- B 20 Емкость для ароматизирующих веществ

Ползунковый переключатель состоит из следующих частей:
- B 21 Ползунковый переключатель
- B 22 Индикаторное табло / Индикатор незаполненного состояния

рабочие режимы

На ползунковом переключателе можно устанавливать следующие рабочие режимы:

позиция	Функция
0	Прибор выключен
I	Прибор работает в ночном режиме (низкий уровень шума)
	Индикаторное табло горит зеленым цветом
II	Прибор работает в нормальном режиме (максимальная производительность увлажнения)
	Индикаторное табло горит зеленым цветом

Индикаторное табло

Индикаторное табло горит зеленым цветом, если устройство наполнено водой и включено. Если лоток для воды приподнимается с нижней части, зеленый светодиод начинает гореть красным цветом, а работа устройства прерывается, но ток на устройство продолжает подаваться. Только после возврата лотка для воды на нижнюю часть красный светодиод снова начинает гореть зеленым цветом, а устройство продолжает работать. Как только уровень воды опуститься ниже минимальной отметки, устройство автоматически выключится, а зеленый светодиод начнет гореть красным цветом. Если долить воды, то красный светодиод снова начнет гореть зеленым цветом и устройство продолжит работать.

Фирменная табличка

B 14 На фирменной табличке имеется следующая информация:
- Название изделия
- Напряжение сети
- Потребляемая мощность
- Класс защиты
- Заводской номер
- Дата изготовления
- Символ соответствия

i Данные на фирменной табличке на иллюстрациях являются примером. Проверьте данные на фирменной табличке вашего прибора.

принцип функционирования

При заливке воды в устройство поплавковый пакет поднимается вместе с уровнем воды. Когда уровень воды достигает границы заливки, наконечник поплавка закрывает приемную горловину прибора. Испарительный мат впитывает воду. Вентилятор прогоняет сухой воздух через влажный мат. Вследствие этого воздух увлажняется. Благодаря приданию потоку воздуха нужного направления примерно постоянное увлажнение можно поддерживать при любом уровне воды. Поэтому прибор обеспечивает оптимальную влажность воздуха без дополнительных устройств управления. Как только уровень воды опуститься ниже минимальной отметки, устройство автоматически выключится.

Ionic Silver Stick®

B 4 Ionic Silver Stick® обладает антимикробным действием серебра и обеспечивает оптимальное поддержание чистоты воды для всех увлажнителей воздуха AIR-O-SWISS и BONECO в течение года. ISS начинает оказывать свое действие, как только вступает в контакт с водой - даже при выключенном устройстве. ISS предназначен исключительно для использования в увлажнителях воздуха.

Метка

B 9 Прибор снабжен меткой для замены Ionic Silver Stick®. Чтобы не забыть дату установки нового Ionic Silver Stick®, отметьте на метке текущий месяц и запишите текущий год на предусмотренной для этого линии.

распаковка прибора

i Прибор поставляется полностью собранным и с испарительным матом.

i Тело поплавка является частью поплавкового пакета и не относится к упаковке.



ОСтОрОжнО

Опасность травмы из-за падающих частей!

- ▸ Для распаковки и подъема прибор всегда брать за нижнюю часть.

ОСтОрОжнО

повреждения прибора из-за изъятия тела поплавка!

- ▸ Не вынимать тело поплавка во время распаковки прибора.

1. Открыть упаковку.
2. C 1 Освободить верхнюю часть упаковки от пенопласта.
3. C 2 Засунуть руку в приемную горловину прибора и прочно взяться за верхний край пластикового пакета.
4. C 3 Осторожно вытащить пластиковый пакет с прибором из упаковки. При этом пластиковый пакет нужно крепко удерживать и не отпускать при вынимании из упаковки.

5. C 5 Поставить пластиковый пакет с прибором на пол и сдвинуть пластиковый пакет с прибора вниз.
6. C 6 Взять прибор за нижнюю часть и вынуть его из пластикового пакета.
↪ Все части упаковки и пластиковый пакет с прибора сняты.
7. B 14 Проверить данные по подключению к сети нафирменной табличке.
8. B Проверить наличие всех частей прибора.

Включение прибора

Установить прибор

ОСтОрОжнО

пластмасса может быть повреждена из-за нагревания!!

▸ Не подвергать прибор воздействию температур > 50 °C.

Соблюдать следующие указания при установке прибора:
- A 14 Обеспечить хороший доступ к прибору и место для проведения работ по его обслуживанию и чистке.
- Не включать прибор без воды!

1. Прибор устанавливать на полу в помещении, на ровном и сухом месте.
2. Заливать воду в прибор в соответствии с указаниями (см. главу "Заливка воды в прибор").

Заливка воды в прибор

Воду в прибор можно залить следующим образом:
- через приемную горловину в верхней части или
- непосредственно в лоток для воды, который вынут из прибора, из водопроводного крана.

✓ В приборе посторонние предметы отсутству-ют.
✓ B Прибор собран надлежащим образом.

i Если прибор длительное время не использо-вался, его следует опорожнить и почистить. Перед повторным включением залить свежую воду, иначе может появиться неприятный запах.

ОСтОрОжнО

повреждение и трещины пластмассы из-за добавок к воде!

▸ Не добавлять в воду никакие добавки (напр., эфирные масла или другие ароматизирующие вещества). Эфирные масла или другие ароматизирующие вещества необходимо заливать непосредственно в емкость для ароматизирующих веществ.
▸ В посуде, из которой в прибор заливается вода, не должно быть растворенных добавок (напр., удобрений для растений).

ОСтОрОжнО

перелив воды может привести к ущербу!

▸ При заливке воды не превышать линию уровня воды, которая соответствует 3,8 л воды.

Заливка в устройство воды через приемную горловину:
1. D 1 Заливать в прибор воду с помощью чистой посуды (напр., кружки).
2. D 2 Заливать свежую холодную воду из чистой посуды в приемную горловину верхней части.
3. D 3 Прекратить заливку, когда красное кольцо указания уровня поплавка появится в приемной горловине.
↪ Прибор заполнено водой и его можно включать.

Заливка в устройство воды через лоток для воды:
✓ E 1 Убедитесь, что прибор выключен и штепсельная вилка вынута из розетки (см. главу "Включение и выключение прибора").

1. E 2 Приподнять верхнюю часть над нижней.
2. E 3 Приподнять лоток для воды вместе с поплавковым пакетом за ручки лотка.
3. E 4 Налить свежую холодную воду непосредственно в лоток для воды.
4. E 4 Наливать воду до достижения границы заливки на внутренней стороне лотка для воды, и не более.
5. Установить лоток для воды с водой вместе с поплавковым пакетом на нижнюю часть.
6. Установить верхнюю часть на нижнюю.
↪ Прибор заполнено водой и его можно включать.

Включение и выключение прибора

✓ В прибор залита вода.

1. Вставить штепсельную вилку в розетку.
2. Установить ползунковый переключатель в положение I или положение II по потребности (см. главу "Рабочие режимы").
↪ Прибор включен.
1. Установить ползунковый переключатель в положение 0.



предУпреждение

Опасность для жизни вследствие поражения током!

▸ Не вытягивать штепсельную вилку из розетки мокрыми руками.

2. E 1 Вытянуть штепсельную вилку.
↪ Прибор выключен и обесточен.

Чистка прибора и уход за ним

Со временем производительность всасывания и испарения испарительного мата уменьшается. Поэтому регулярный уход за прибором и его чистка являются условием для бесперебойной эксплуатации без помех.

ОСтОрОжнО

повреждение пластмассы из-за использования неподходящих чистящих средств!

▸ Не использовать чистящие средства с содержанием кислоты.

▸ Протирать прибор влажной салфеткой.

Интервалы чистки и ухода

Рекомендуемые интервалы чистки и ухода зависят от качества воздуха и воды, а также от фактической продолжительности эксплуатации.

Интервал	действие
1 раз в день	Контроль уровня воды, при необходимости доливание воды (см. главу "Заливка в прибор воды")
начиная с 1 недели без эксплуатации	Опорожнение и чистка прибора (см. главу "Демонтаж и опорожнение прибора")
каждые 2 недели	Чистка лотка для воды (см. главу "Чистка лотка для воды")
каждые 10–12 недель (или при необходи-мости)	Замена испарительного мата (см. главу "Замена испарительного мата")
1–2 раза в год	Чистка вентилятора (см. главу "Чистка вентилятора")
1 раз в год	Ionic Silver Stick® (см. главу "Замена Ionic Silver Stick®")

демонтаж и опорожнение прибора

Прибор разбирается всего несколькими движе-ниями. После этого его можно начать чистить.



предУпреждение

Опасность для жизни вследствие поражения током!

▸ Не вытягивайте штепсельную вилку из розетки влажными руками.

✓ F 1 Убедитесь что, прибор выключен, а штепсельная вилка вынута из розетки.

1. F 3 Приподнимите верхнюю часть над нижней.
2. F 4 Выньте лоток для воды вместе с поплавковым пакетом за предусмотренные для этого ручки лотка.
3. F 5 Слейте остаток воды из лотка через сливное отверстие.

4. F 6 Выньте поплавковый пакет из пустого лотка для воды.



предУпреждениЕ

Опасность для жизни вследствие поражения током!

- Не сливать воду над электронными деталями.

5. Если в нижней части есть вода: опорожните и просушите нижнюю часть.

↪ Прибор разобран и из него слита вода.

Чистка лотка для воды

✓ Убедитесь что, прибор разобран и из него слита вода.



предУпреждениЕ

Опасность для жизни вследствие поражения током!

- Перед чисткой вытащите штепсельную вилку из розетки.
- Никогда не опускать нижнюю часть с электронными деталями и вентилятор в воду.

1. G 1 Промойте лоток для воды водой комнатной температуры.
2. G 2 Для более тщательной чистки лотка для воды воспользуйтесь обычной щеткой для мытья посуды.
3. Для удаления кальциевых отложений из лотка для воды используйте рекомендуемое производителем средство для удаления отложений (см. главу „Запасные части и аксессуары“).
4. После чистки просушите детали прибора.
5. Поплавковый пакет надлежащим образом вставьте в пустой лоток для воды.
6. Соберите прибор (см. главу „Сборка прибора“).

Чистка вентилятора

✓ Убедитесь что, прибор разобран и из него слита вода.

1. G 3 Протрите вентилятор слегка влажной салфеткой или тряпкой.
2. После чистки детали просушите.
3. Соберите прибор (см. главу „Сборка прибора“).

Замена испарительного мата

Если испарительный мат сильно загрязнен, на нем накопилось много извести, возникает плохой запах, его производительность всасывания понизилась его следует заменить. Испарительные маты приобретаются в магазинах, где продаются увлажнители воздуха.

✓ Убедитесь что, прибор разобран и из него слита вода.

ℹ Используйте только фирменные испарительные маты (см. главу „Запасные части и аксессуары“).

ОСтОрОжнО

Возможно повреждение влажного испарительного мата вследствие промывания или выкручивания!

- Не промывайте и не выкручивайте испарительный мат.

1. H 1 Чтобы открыть поплавковый пакет, поверните наконечник поплавка против часовой стрелки (стрелка OPEN) и приподнимите его.
2. H 2 Снимите отработанный испарительный мат с корпуса поплавка и утилизируйте.

ОСтОрОжнО

Возможно повреждение прибора

- Не вынимайте тело поплавка во время распаковки прибора

3. H 3 Установите новый испарительный мат на корпус поплавка.
4. H 4 Чтобы закрыть поплавковый пакет, установите наконечник поплавка на корпус поплавка и испарительный мат, прижмите вниз и поверните по часовой стрелке (стрелка CLOSE).
5. Для контроля слегка потяните за наконечник поплавка по направлению вверх. При этом он не должен отделяться от корпуса поплавка.
6. При необходимости еще раз поверните наконечник поплавка и повторите проверку.
7. Поплавковый пакет надлежащим образом вставьте в пустой лоток для воды.
8. Соберите прибор (см. главу „Сборка прибора“).

Замена Ionic Silver Stick®

✓ Убедитесь что, прибор разобран и из него слита вода.

1. Отделите Ionic Silver Stick® от днища лотка для воды и утилизируйте.
2. Вставьте новый Ionic Silver Stick® в крепление на днище лотка для воды.
3. Поплавковый пакет надлежащим образом вставьте в пустой лоток для воды.
4. Соберите прибор (см. главу „Сборка прибора“).

Сборка прибора

✓ Убедитесь что, прибор разобран и из него слита вода.

1. Поплавковый пакет надлежащим образом вставьте в пустой лоток для воды.
2. B 5 Вставьте лоток для воды вместе с поплавковым пакетом за ручки лотка в нижнюю часть прибора.
3. Установите верхнюю часть на нижнюю.
4. B Прибор должен быть собран правильно.
5. В приборе не должны находиться посторонние предметы.

↪ Убедитесь что, прибор собран.

транспортировка прибора



ОСтОрОжнО

Опасность травмы из-за падающих частей!

- Для распаковки и переноски прибор всегда брать за нижнюю часть.

ОСтОрОжнО

Возможна поломка при проливании воды!

- Перед транспортировкой слить воду из прибора.

1. Опорожнение прибора (см. главу "Демонтаж и опорожнение прибора").
2. Высушите прибор.
3. Приподнимите прибор за нижнюю часть и перенесите его в нужное место.

Хранение прибора

1. Чистка прибора (см. главу "Чистка прибора и уход за ним").
2. Высушите прибор.
3. Упакуйте прибор в оригинальную упаковку.
4. Храните прибор в сухом, прохладном месте.

Утилизация прибора

Отслуживший свой срок прибор возвратите в магазин для надлежащей утилизации. При утилизации соблюдайте действующий местный закон. О других возможностях утилизации Вы можете узнать в административных органах по месту проживания.

Запасные части и аксессуары

Запасные части и аксессуары можно купить в магазине и самостоятельно заменить их в приборе. Используйте только фирменные запасные части. Ремонт должен производиться только специалистами. Это касается в том числе и неисправного сетевого кабеля.

Аксессуары	название
Испарительный мат	A7018
Ionic Silver Stick®	A7017
Средство для удаления кальциевых отложений	A7417

Часто задаваемые вопросы

В. почему влажность воздуха в моей комнате слишком низкая?

О. Как часто вы пользуетесь прибором? Если прибор работает только ночью, в течение дня влажность воздуха уменьшается, так как он увлажняется не постоянно.
Дерево, кожа, ковры, шторы и другие мате-риалы интенсивно вбирают влагу, вследствие этого влажность воздуха в помещении уменьшается.
Если открыто окно, влага из комнаты может уходить.

Часто причиной является расположение прибора рядом с нагревательным прибором, чтобы влага быстро распределилась по помещению вместе с теплым воздухом. Но это не работает. Выходящий теплый воздух вбирает большую часть влаги, до того, как он распределится по помещению.

В. Во время работы прибора дверь должна быть открыта или закрыта?
О. Если дверь открыта, влага выходит из помещения и распределяется также и по другим частям дома/квартиры. Если вы хотите увеличить уровень влажности воздуха в определенном помещении, нужно следить за тем, чтобы дверь во время работы прибора была закрыта.

В. Какой должна быть влажность воздуха в моей комнате?
О. Рекомендуется уровень влажности воздуха в диапазоне от 50 до 60 %.

В. Какими являются последствия слишком низкой или слишком высокой влажности воздуха?
О. Сухой воздух может вести к высыханию кожи, образованию электростатических зарядов, расстраиванию музыкальных инструментов, усиленному образованию пыли, порче предметов из дерева (высыхание и трещины), к плохому самочувствию, болезням и к высыханию слизистой оболочки носа. Слишком высокая влажность воздуха может вести к возникновению плесени и отслаиванию обоев.

В. Зачем мне нужен испаритель, если можно просто открыть окно?
О. Влажность воздуха снаружи недостаточна для увлажнения воздуха в помещении.

В. Где нужно ставить испаритель?
О. Прибор должен находиться на свободном месте, чтобы воздух мог свободно циркулировать вокруг него. Не рекомендуется использовать прибор около окна, стены, двери или теплового мостика.

В. Можно ли чистить лоток для воды в посудомоечной машине?
О. Нет, лоток для воды нельзя чистить в посудомоечной машине – он расплавится.

Общая информация об увлажнении воздуха

Знаете ли вы, что сухой воздух в помещении
- высушивает слизистую оболочку, а также приводит к растрескиванию губ и жжению в глазах?
- способствует распространению инфекций и заболеваний дыхательных путей?
- приводит к понижению тонуса, усталости и снижению концентрации внимания?
- вредит домашним животным и комнатным растениям?
- способствует образованию пыли и усиливает электростатическую заряжаемость изделий из искусственных волокон, ковров и искусственного покрытия пола?
- вредит предметам обстановки из дерева и, в частности, паркету?
- расстраивает музыкальные инструменты?

Физическое самочувствие людей и животных зависит от многих факторов. Одним из них является правильно увлажненный воздух в помещении. Во время отопительного сезона холодный наружный воздух, который заходит в жилые помещения через окна, нагревается. Это приводит к значительному уменьшению относительной влажности воздуха. Это неблагоприятный климат для растений и животных, предметы из дерева и мебель высыхают, а люди чувствуют себя некомфортно и в большей степени подвержены простудным заболеваниям. Приятным климат в помещении, как правило, является в том случае, если относительная влажность находится в диапазоне от 50 до 60 %. Увлажнение воздуха имеет смысл, в частности, в зимний период.

Устранение неполадок



Ремонт электроприборов должны производить только специалисты. Непрофессиональный ремонт может привести к возникновению серьезной опасности для пользователя. При этом прекращается действие гарантии.

⚠ предУпреждениЕ

Опасность для жизни вследствие поражения током!

- Ремонт электрических частей не производить.

неполадка	причина	Устранение
Прибор не работает.	Не вставлена штепсельная вилка.	► Вставите штепсельную вилку и включите прибор.
	При сборке прибора не был вставлен лоток для воды.	► Вставьте лоток для воды (см. главу „Сборка прибора“).
	В лотке для воды отсутствует вода.	► Залейте воду в лоток для воды (см. Главу „Заливка воды в прибор“).
Шумы от задевания	Лоток для воды вставлен неправильно.	► Правильно вставьте лоток для воды (см. главу „Сборка прибора“).
Воздух не увлажняется.	В лотке для воды отсутствует вода.	► Залейте воду в лоток для воды (см. Главу „Заливка воды в прибор“).
	Отложения извести на испарительном мате.	► Замените испарительный мат (см. Главу „Замена испарительного мата“).
Наконечник поплавка и кольцо указания уровня при заливке воды не видны.	При сборке была забыта часть прибора.	► Вытащите штепсельную вилку. ► Проверьте правильно ли собран прибор (рисунок B).
	Прибор собран неправильно.	
Из прибора вытекает вода.	В прибор было залито слишком много воды.	► Опорожните прибор (см. Главу „Демонтаж прибора“). ► Высушите прибор. При этом вытрите вытекшую воду.
	При сборке была забыта часть прибора.	► Вытащите штепсельную вилку. ► Проверьте правильно ли собран прибор (рисунок B).
	Прибор собран неправильно.	
От прибора идет плохой запах.	Испарительный мат загрязнен.	► Замените испарительный мат (см. главу "Замена испарительного мата").

Instrukcja obsługi w języku Polskim

Informacje ogólne

Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią produktu i opisuje jego bezpieczne użytkowanie. Instrukcja obsługi dotyczy wyłącznie opisanego w niej produktu.

- Instrukcję obsługi należy przeczytać w całości przed pierwszym uruchomieniem urządzenia.
- Instrukcję obsługi należy zachować na czas użytkowania produktu.
- Instrukcję obsługi należy przekazać kolejnym właścicielom i użytkownikom produktu wraz z dołączonymi uzupełnieniami producenta.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do nawilżania powietrza w pomieszczeniach do 40 m². W większych pomieszczeniach optymalna wilgotność powietrza (50 % względnej wilgotności powietrza) może nie zostać osiągnięta. Urządzenie nie może być używane do innych celów. Nie wkładać obcych przedmiotów do urządzenia. Urządzenie należy używać do celów opisanych w instrukcji obsługi.

Gwarancja

Warunki gwarancji ustalane są przez nasze przedstawicielstwa krajowe. W razie wystąpienia usterki urządzenia należy skontaktować się ze sprzedawcą. Warunkiem realizacji świadczenia gwarancyjnego jest przedłożenie dowodu zakupu.

Certyfikat CE i obowiązujce wymagania

Urządzenie posiada certyfikat CE i spełnia wymagania następujących dyrektyw:

- 2006/95/EG w sprawie bezpieczeństwa sprzętu elektrycznego
- 2004/108/EG w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej
- 2002/95/EG w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym
- 2002/96/EG w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego

Wskazówki i symbole zastosowane w niniejszej instrukcji

W niniejszej instrukcji zastosowano wskazówki ostrzegawcze, aby zapobiec wystąpieniu obrażeń ciała i szkód materialnych. Wskazówki oznaczone są w następujący sposób:



POZIOM OSTRZEŻENIA

Przyczyna i skutek

▸ Środki zaradcze w celu uniknięcia niebezpieczeństwa

Istnieją następujące poziomy ostrzeżenia:

Poziom ostrzeżenia	Opis
⚠ OSTRŻEIENIC	Sygnalizuje grożące ostrżeienic. Nieprzestrzeganie wskazówek może prowadzić do utraty życia lub ciężkich obrażeń ciała.
⚠ UWAGA	Sygnalizuje niebezpieczną sytuację. Nieprzestrzega-nie wskazówek może skutkować niewielkimi obrażeniami ciała.
UWAGA	Sygnalizuje niebezpieczną sytuację. Nieprzestrzeganie wskazówek może prowadzić do wystąpienia szkód materialnych.

W celu uzyskania szybkiego dostępu do informacji w niniejszej instrukcji zastosowano następujące symbole:

Symbol	Opis
✓	Warunek, który musi być spełniony przed podjęciem działania.
▸	Działanie składające się ze jednej lub kilku czynności, których kolejność nie jest istotna.
1. 2.	Działanie składające się z kilku czynności, których kolejność jest istotna.
•	Wypunktowanie pierwszego poziomu
-	Wypunktowanie drugiego poziomu
↳	Rezultat jednego lub kilku działań
(patrz...)	Odesłanie do rozdziału lub rysunku
i	Ważne informacje
A 1	Odesłanie do numeru na rysunku, np. numer 1 na rysunku A

Wskazówki bezpieczeństwa

- Niniejszą instrukcję obsługi należy przeczytać przed użyciem urządzenia i przechowywać w bezpiecznym miejscu.
- Osobom, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi, jak również dzieciom i osobom będącym pod wpływem leków, alkoholu i narkotyków nie wolno używać urządzenia.
- Urządzenie należy stosować zgodnie z przeznaczeniem i z zachowaniem wyszczególnionych danych technicznych. Użycie niezgodne z przeznaczeniem może zagrażać zdrowiu i życiu.
- A 1 Dzieci nie są świadome niebezpieczeństwa grożącego im przy obchodzeniu się z urządzeniami elektrycznymi. Dlatego nie wolno zostawiać dzieci bez nadzoru, jeśli znajdują się w pobliżu urządzenia.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach, w których znajdują się łatwopalne towary, gazy lub opary.
- Nie dokonywać zmian w urządzeniu i nie wkładać obcych przedmiotów do urządzenia.

Przy obchodzeniu się z elektrycznością istnieje Ostrżeienic porażenia prądem. W celu uniknięcia tego ryzyka należy przestrzegać następujących wskazówek:

- Nie wystawiać urządzenia na deszcz.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach o względnej wilgotności powietrza > 70 %.
- Wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka, jeśli urządzenie nie jest używane.
- A 2 W celu wyjęcia wtyczki sieciowej z gniazdka nie ciągnąć nigdy za kabel.
- A 3 Nigdy nie wyjmować wtyczki sieciowej z gniazdka ani wkładać jej do gniazdka wilgotnymi dłońmi.
- A 4 Urządzenie podłączać tylko do prądu przemiennego.
- B 14 Urządzenie zasilać tylko napięciem zgodnym z tabliczką znamionową urządzenia.
- Nie **włączać** urządzenia:
  - A 5 jeśli kabel lub wtyczka są uszkodzone.
  - w przypadku stwierdzenia nieprawidłowego działania urządzenia.
  - A 6 jeśli urządzenie spadło z wysokości lub zostało uszkodzone w inny sposób.
- A 7 Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być przeprowadzane tylko przez wyspecjalizowane osoby. Uszkodzony kabel sieciowy może być reperowany/wymieniany tylko przez wyspecjalizowane osoby.
- Wtyczkę sieciową należy wyjąć z gniazdka w następujących przypadkach:
  - przed każdym opróżnieniem urządzenia,
  - przed każdym czyszczeniem,
  - przed każdą wymianą maty nawilżającej lub elektrody Ionic Silver Stick®,
  - przed każdym montażem/demontażem poszczególnych części,
  - przed każdym zdjęciem górnej części urządzenia,
  - przed każdym przestawieniem urządzenie w inne miejsce.
- A 8 Dolnej części urządzenia, w której znajdują się elementy elektryczne i wentylator nie należy nigdy zanurzać w wodzie ani w innych płynach oraz nie spłukiwać wodą ani innymi płynami.

W celu uniknięcia niebezpieczeństwa wystąpienia obrażeń ciała należy przestrzegać następujących wskazówek:

- A 9 Urządzenie postawić w takim miejscu, aby nie potknąć się o kabel.
- Urządzenie postawić w takim miejscu, aby nie mogło zostać przewrócone.
- A 10 Nie przyciskać kabla drzwiami ani innymi przedmiotami.
- Nie przykrywać kabla.

W celu uniknięcia niebezpieczeństwa wystąpienia szkód materialnych należy przestrzegać następujących wskazówek:

- A 11 Nie siadać na urządzeniu i nie umieszczać na nim żadnych przedmiotów.
- A 12 Urządzenie stawiać tylko na równej, suchej powierzchni.
- Nie zasłaniać wlotu i wylotu powietrza urządzenia.
- Do napełniania urządzenia używać wyłącznie czystych naczyń.
- Upewnić się, że w naczyniu nie znajduje się nawóz lub podobne substancje.
- Nie wlewać żadnych dodatków bezpośrednio do wanienki.
- B 20 Dodatki do wody (np. olejki eteryczne, substancje zapachowe) wlewać wyłącznie do zbiornika na substancje zapachowe.
- Urządzenie należy używać tylko w stanie kompletnie i prawidłowo zmontowanym.

Dane techniczne

	Wartość
Napięcie sieciowe	230 V / 50 Hz
Pobór mocy	20 W
Wydajność nawilżania	do 220 g/h
Przeznaczony do pomieszczeń o wielkości	do 40 m²
Pojemność wody	max 3,8 l
	min. 0,2 l
Wymiary dł. x szer. x wys.	320 x 320 x 400 mm
Ciężar własny	3,8 kg
Głośność pracy	< 25 dB(A)

Opis urządzenia

Urządzenie składa się z następujących części:

- B 1 Otwór do wlewania wody
- B 2 Górna część z otworem do wlewania wody
- B 3 Zespół pływaka (B 16–19)
- B 4 Elektroda Ionic Silver Stick® (ISS)
- B 5 Wanienka (B 5–7)
- B 6 Granica napełnienia
- B 7 Uchwyty
- B 8 Otwór wylewowy
- B 9 Wskaźnik wymiany elektrody Ionic Silver Stick® (ISS)
- B 10 Kabel sieciowy/wtyczka sieciowa
- B 11 Dolna część urządzenia (B 11–14)
- B 12 Wentylator
- B 13 Przełącznik suwakowy (B 21–22)
- B 14 Tabliczka znamionowa (na spodniej stronie urządzenia)

Zespół pływaka składa się z następujących części:

- B 15 Końcówka pływaka
- B 16 Pierścień oznakowania poziomu napełnienia (maksymalnie 3,8 l)
- B 17 Mata nawilżająca A7018
- B 18 Kosz pływaka
- B 19 Korpus pływaka
- B 20 Zbiornik na substancje zapachowe

Przełącznik suwakowy składa się z następujących części:

- B 21 Przełącznik suwakowy
- B 22 Wskaźnik pracy / Wskaźnik minimalnego poziomu wody

Tryby pracy

Przełącznikiem suwakowym można nastawić następujące tryby pracy:

Pozycja	Funkcja
0	Urządzenie jest wyłączone
I	Urządzenie pracuje w trybie nocnym (tryb cichy)
	Wskaźnik pracy świeci na zielono
II	Urządzenie pracuje w trybie normalnym (maksymalna wydajność nawilżania)
	Wskaźnik pracy świeci na zielono

Wskaźnik pracy

Wskaźnik pracy świeci na zielono, jeśli urządzenie zostało napełnione wodą i jest włączone. Jeśli z dolnej części urządzenia wyjęta zostanie wanienka, zielona dioda LED zaczyna świecić na czerwono, praca urządzenia zostaje przerwana, ale urządzenie jest ciągle pod napięciem. Dopiero po nałożeniu wanienki na dolną część urządzenia czerwona dioda LED zaczyna świecić na zielono, a urządzenie kontynuuje pracę. Gdy poziom wody spadnie poniżej minimalnego poziomu wody, urządzenie wyłącza się automatycznie, a zielona dioda LED zaczyna świecić na czerwono. Po dolaniu wody czerwona dioda LED zaczyna świecić na zielono, a urządzenie kontynuuje pracę.

Tabliczka znamionowa

B 14 Na tabliczce znamionowej znajdują się następujące informacje:

- Nazwa produktu
- Napięcie sieciowe
- Pobór mocy
- Klasa ochrony
- Numer produkcyjny
- Data produkcji
- Oznakowanie zgodności

i Dane na tabliczce znamionowej znajdującej się na ilustracjach są przypadkowe. Proszę sprawdzić dane na tabliczce znamionowej swojego urządzenia.

Zasada działania

Przy napełnianiu urządzenia zespół pływaka unosi się wraz ze wzrastającym poziomem wody. Jeśli poziom wody osiągnie granicę napełnienia, końcówka pływaka zamyka otwór do wlewania wody. W matę nawilżającą wsiąka woda. Wentylator przeciska suche powietrze z pomieszczenia przez wilgotną matę dzięki czemu powietrze zostaje wystarczająco nawilżone. Dzięki precyzyjnemu prowadzeniu prądu powietrza możliwe jest prawie stałe nawilżanie przy każdym poziomie wody. Urządzenie zapewnia optymalną wilgotność powietrza bez dodatkowych urządzeń sterujących. Gdy poziom wody spadnie poniżej minimalnego poziomu wody, urządzenie wyłącza się automatycznie.

Ionic Silver Stick®

B 4 Elektroda Ionic Silver Stick® wykorzystuje antybakteryjne działanie srebra i przez rok zapewnia optymalne utrzymanie jakości wody we wszystkich nawilżaczach powietrza AIR-O-SIWSS i BONECO. ISS działa od razu po zetknięciu z wodą - również przy wyłączonym urządzeniu. ISS przeznaczony jest wyłącznie do użycia w nawilżaczach powietrza.

Wskaźnik wymiany elektrody

B 9 Urządzenie wyposażone jest standardowo we wskaźnik wymiany elektrody Ionic Silver Stick®. Abyście Państwo zapamiętali, kiedy zaczęliście używać elektrody Ionic Silver Stick® zaznaczcie na wskaźniku właściwy miesiąc i wpiszcie właściwy rok w przewidzianym do tego miejscu.

Rozpakowanie urządzenia

i Dostarczane urządzenie jest kompletnie złożone i wyposażone w matę nawilżającą.

i Korpus pływaka jest częścą zespołu pływaka i nie należy do opakowania.

⚠ **UWAGA**

Ostrżeienic doznania obrażeń ciała przez spadające części!

- ▸ Przy rozpakowywaniu i podnoszeniu urządzenie trzymać zawsze za dolną część.

UWAGA

Ostrżeienic uszkodzenia urządzenia przez usunięcie korpusu pływaka!

- ▸ Nie usuwać korpusu pływaka przy rozpakowywaniu urządzenia.

1. Otworzyć opakowanie.
2. C 1 Zdjąć górną część opakowania styropianowego.
3. C 2 Chwycić za otwór do wlewania wody znajdujący się w urządzeniu i mocno złapać za górną krawędź plastikowej torebki.
4. C 3 Ostrożnie wyciągnąć z opakowania plastikową torebkę z urządzeniem. W trakcie tej czynności mocno trzymać za plastikową torebkę i nie puszczać przy wyjmowaniu z opakowania.
5. C 5 Plastikową torebkę z urządzeniem postawić na ziemi, po czym zsunąć plastikową torebkę przy urządzeniu w dół.

6. C 6 Chwycić urządzenie za dolną część i podnieść do góry wyjmując go tym samym z plastikowej torebki.
↪ Usunąć z urządzenia wszystkie części opakowania, jak również plastikowe torebki.
7. B 14 Sprawdzić na tabliczce znamionowej dane odnośnie zasilania sieciowego.
8. B Sprawdzić czy dostarczone zostały wszystkie części urządzenia.

Uruchomienie urządzenia

Ustawienie urządzenia

UWAGA

Ostrżeienic uszkodzenia tworzywa sztucznego wskutek wysokiej temperatury!

- ► Nie wystawiać urządzenia na działanie temperatury > 50 °C.

Przy ustawianiu urządzenia przestrzegać następujących wskazówek:

- A 14 Zwrócić uwagę na łatwy dostęp do urządzenia i wystarczająco dużo miejsca do konserwacji oraz czyszczenia urządzenia.
- Włączać urządzenie tylko, kiedy jest napełnione wodą!

1. Postawić urządzenie na podłodze albo innej płaskiej, równej powierzchni w pomieszczeniu.
2. Napełnić urządzenie wodą (patrz rozdział "Napełnianie urządzenia wodą").

Napełnianie urządzenia wodą

Urządzenie można napełnić wodą dwoma sposobami:

- poprzez otwór do wlewania wody w górnej części urządzenia lub
- poprzez bezpośrednie nalanie wody z kranu do wyjętej wanienki.

✓ W urządzeniu nie ma żadnych obcych przedmiotów.
✓ B Urządzenie jest prawidłowo złożone.

i Po dłuższym przestoju urządzenie powinno zostać opróżnione i wyczyszczone. Przed ponownym uruchomieniem urządzenie musi zostać napełnione świeżą wodą. W innym wypadku może rozprzestrzeniać się nieprzyjemny zapach.

UWAGA

Ostrżeienic uszkodzenia i zarysowania tworzywa sztucznego przez różne dodatki znajdujące się w wodzie!

- ► Nie dodawać żadnych dodatków (np. olejków eterycznych lub innych substancji zapachowych) do wody. Olejki eteryczne lub inne substancje zapachowe wlewać bezpośrednio do zbiornika na substancje zapachowe.
- ► Przy napełnianiu za pomocą naczynia upewnić się wcześniej, że w tym naczyniu nie znajdują się żadne rozpuszczalne w wodzie dodatki (np. nawozy roślinne).

UWAGA

Ostrżeienic uszkodzenia wskutek przelania!

- ► Przy napełnianiu urządzenia nie przekraczać wskazanej odpowiednią linią maksymalnej ilości napełnienia 3,8 l.

Napełnianie urządzenia przez otwór do wlewania wody:

1. D 1 Napełnić urządzenie wodą używając czystego pojemnika (np. dzbanka).
2. D 2 Czystym pojemnikiem wlać świeżą, zimną wodę przez otwór do wlewania wody, znajdujący się w górnej części urządzenia.
3. D 3 Zaprzestać nalewnia, jak tylko czerwony pierścień pływaka oznaczający poziom napełnienia pojawi się w otworze do wlewania wody.

↪ Urządzenie zostało napełnione wodą i może zostać włączone.

Napełnienie urządzenia za pomocą wanienki:

✓ E 1 Urządzenie jest wyłączone i wtyczka sieciowa wyciągnięta (patrz rozdział "Włączanie/wyłączanie urządzenia").

1. E 2 Oddzielić górną część urządzenia od dolnej.
2. E 3 Podnieść za uchwyty wanienkę wraz z zespołem pływaka.
3. E 4 Napełnić wanienkę świeżą, zimną wodą.
4. E 4 Nie nalewać wody dłużej niż do momentu, kiedy osiągnięta zostanie maksymalna granica napełnienia na wewnętrznej stronie wanienki.
5. Nałożyć napełnioną wanienkę wraz z zespołem pływaka na dolną część urządzenia.
6. Nałożyć górną część urządzenia na dolną.

↪ Urządzenie zostało napełnione wodą i może zostać włączone.

Włączanie/wyłączanie urządzenia

✓ Urządzenie zostało napełnione wodą.

1. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.
2. Ustawić przełącznik suwakowy, w zależności od potrzeby, w pozycji I lub II (patrz rozdział "Tryby pracy").

↪ Urządzenie zostaje włączone.

1. Ustawić przełącznik suwakowy w pozycji 0.



OSTRŻEIENIC

Ostrżeienic porażenia prądem!

- ► Nie wyciągać wtyczki z gniazdka wilgotnymi dłońmi.

2. E 1 Wyciągnąć wtyczkę sieciową.

↪ Urządzenie jest wyłączone i nie znajduje się pod napięciem.

Czyszczenie i konserwacja urządzenia

Im dłuższy czas użytkowania urządzenia tym mniejsza wydajność zasysania i parowania maty nawilżającej. Dlatego regularna konserwacja i czyszczenie urządzenia są warunkiem bezproblemowej i przebiegającej bez zakłóceń pracy urządzenia.

UWAGA

Ostrżeienic uszkodzenia tworzywa sztucznego wskutek stosowania nieodpowiednich środków czyszczących!

- ► Nie stosować środków czyszczących zawierających kwasy.

- ► Wytrzeć urządzenie wilgotną ścierką.

Częstotliwość czyszczenia i konserwacji

Zalecana częstotliwość czyszczenia i konserwacji uzależniona jest od jakości powietrza i wody, jak również od faktycznego czasu trwania użytkowania urządzenia.

Częstotliwość	Czynność
1 raz dziennie	Kontrola poziomu wody, w razie potrzeby dolać wody (patrz rozdział "Napełnianie urządzenia wodą")
przestój dłuższy niż 1 tydzień	Opróżnienie i czyszczenie urządzenia (patrz rozdział "Rozłożenie na części i opróżnienie urządzenia")
co 2 tygodnie	Czyszczenie wanienki (patrz rozdział "Czyszczenie wanienki")
co 10–12 tygodni (lub w razie potrzeby)	Wymiana maty nawilżającej (patrz rozdział "Wymiana maty nawilżającej")
1–2 razy w roku	Czyszczenie wentylatora (patrz rozdział "Czyszczenie wentylatora")
1 raz w roku	Wymiana elektrody Ionic Silver Stick® (patrz rozdział "Wymiana elektrody Ionic Silver Stick®")

Rozłożenie na części i opróżnienie urządzenia

Do czyszczenia urządzenie można łatwo rozłożyć na części.



OSTRŻEIENIC

Ostrżeienic porażenia prądem!

- ► Nie wyciągać wtyczki z gniazdka wilgotnymi dłońmi.

✓ F 1 Urządzenie jest wyłączone i wtyczka sieciowa wyciągnięta.

1. F 3 Oddzielić górną część urządzenia od dolnej.
2. F 4 Wyjąć za uchwyty wanienkę na wodę wraz z zespołem pływaka.

3. F 5 Wylać resztki wody z wanienki przez otwór wylewowy.
4. F 6 Wyjąć zespół pływaka z pustej wanienki na wodę.



OSTRŻEIENIC

Ostrżeienic porażenia prądem!

- Przy wylewaniu wody uważać, aby nie zamoczyć elementów elektronicznych.

5. Jeśli w dolnej części urządzenia znajduje się woda: opróżnić dolną część urządzenia i wysuszyć.

↪ Urządzenie jest rozłożone na części i opróżnione.

Czyszczenie wanienki

✓ Urządzenie jest rozłożone na części i opróżnione.



OSTRŻEIENIC

Ostrżeienic porażenia prądem!

- Przed czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Nie wkładać nigdy pod wodę dolnej części urządzenia, w której znajdują się elementy elektroniczne i wentylator.

1. G 1 Wypłukać wanienkę letnią wodą.
2. G 2 Do dokładnego wyczyszczenia wanienki użyć zwykłej szczotki do czyszczenia.
3. W celu odwapnienia wanienki stosować zalecany środek odwapniający (patrz rozdział "Części zapasowe i akcesoria").
4. Wysuszyć części po czyszczeniu.
5. Włożyć zespół pływaka do pustej wanienki.
6. Składanie urządzenia (patrz rozdział "Składanie urządzenia").

Czyszczenie wentylatora

✓ Urządzenie jest rozłożone na części i opróżnione.

1. G 3 Wytrzeć wentylator lekko wilgotną szmatką lub ścierką.
2. Wysuszyć części po czyszczeniu.
3. Składanie urządzenia (patrz rozdział "Składanie urządzenia").

Wymiana maty nawilżającej

W przypadku silnego zabrudzenia, zwapnienia, wydzielania nieprzyjemnego zapachu, zmniejszonej wydajności zasysania itd. mata nawilżająca powinna zostać wymieniona. Maty nawilżające są do nabycia u sprzedawcy, u którego kupione zostało niniejsze urządzenie.

✓ Urządzenie jest rozłożone na części i opróżnione.

ℹ Należy stosować tylko oryginalne maty nawilżające producenta urządzenia (patrz rozdział "Części zapasowe i akcesoria").

UWAGA

Niebezpieczństwo uszkodzenia mokrej maty nawilżającej wskutek mycia lub wykręcenia!

- Nie myć i nie wykręcać maty nawilżającej.

1. H 1 Aby otworzyć zespół pływaka należy przekręcić końcówkę pływaka w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (strzałka OPEN) i podnieść do góry.
2. H 2 Zużytą matę nawilżającą zdjąć z kosza pływaka i wyrzucić.

UWAGA

Ostrżeienic uszkodzenia urządzenia przez usunięcie korpusu pływaka!

- Nie usuwać korpusu pływaka przy rozpakowywaniu urządzenia.

3. H 3 Nałożyć nową matę nawilżającą na kosz pływaka.
4. H 4 Aby zamknąć zespół pływaka należy nałożyć końcówkę pływaka na kosz pływaka i matę nawilżającą, docisnąć w dół i przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (strzałka CLOSE).
5. Kontrolnie pociągnąć końcówkę pływaka lekko w górę. Końcówka nie powinna dać się zdjąć z kosza pływaka.
6. W razie potrzeby jeszcze raz przekręcić i sprawdzić końcówkę.
7. Włożyć zespół pływaka do pustej wanienki.
8. Składanie urządzenia (patrz rozdział "Składanie urządzenia").

Wymiana elektrody Ionic Silver Stick®

✓ Urządzenie jest rozłożone na części i opróżnione.

1. Wyjąć elektrodę Ionic Silver Stick® z wanienki na wodę i wurzucić.
2. Włożyć nową elektrodę Ionic Silver Stick® w mocowanie na dnie wanienki na wodę.
3. Włożyć zespół pływaka do pustej wanienki.
4. Składanie urządzenia (patrz rozdział "Składanie urządzenia").

Składanie urządzenia

✓ Urządzenie jest rozłożone na części i opróżnione.

1. Włożyć zespół pływaka do wanienki na wodę.
2. B 5 Trzymając za uchwyty włożyć wanienkę wraz z zespołem pływaka do dolnej części urządzenia.
3. Nałożyć górną część urządzenia na dolną.
4. B Upewnić się, że urządzenie zostało prawidłowo złożone.
5. Upewnić się, że w urządzeniu nie znajdują się żadne obce przedmioty.

↪ Urządzenie jest złożone.

Transport urządzenia



UWAGA

Ostrżeienic doznania obrażeń ciała przez spadające części!

- Przy rozpakowywaniu i podnoszeniu urządzenie trzymać zawsze za dolną część.

UWAGA

Ostrżeienic powstania szkód wskutek rozlania wody!

- Przed transportem należy opróżnić urządzenie.

1. Opróżnić urządzenie (patrz rozdział "Rozłożenie na części i opróżnienie urządzenia").
2. Wysuszyć urządzenie.
3. Podnieść urządzenie za dolną część i zanieść w wybrane miejsce.

Przechowywanie urządzenia

1. Wyczyścić urządzenie (patrz rozdział "Czyszczenie i konserwacja urządzenia").
2. Wysuszyć urządzenie.
3. Zapakować urządzenie najlepiej w opakowanie oryginalne.
4. Urządzenie przechowywać w suchym, zimnym miejscu.

Utylizacja urządzenia

Wysłużone urzędzenie przekazać sprzedawcy celem fachowej utylizacji. Odnośnie utylizacji należy przestrzegać obowiązujące przepisy krajowe. O innych możliwościach utylizacji urządzenia dowiedzą się Państwo w gminie lub od administracji miasta.

Części zapasowe i akcesoria

Części zapasowe i akcesoria dostępne są u sprzedawcy. Można wymieniać je samodzielnie. Należy używać tylko cześci oryginalnych. Naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez wyspecjalizowane osoby. Dotyczy to również uszkodzonego kabla sieciowego.

Akcesoria	Oznaczenie
Mata nawilżająca	A7018
Elektroda Ionic Silver Stick®	A7017
Środek odwapniający	A7417

Częste pytania

Pyt. Dlaczego wilgotność powietrza w moim pokoju jest za mała?

Odp. Jak często używane jest urządzenie? Jeśli urządzenie pracuje tylko w nocy, to w ciągu dnia wilgotność powietrza spada, ponieważ powietrze pozbawione jest ciągłej wilgoci.
Drewno, skóra, dywany, zasłony i inne materiały chłoną dużo wilgoci, przez co spada wilgotność powietrza w pomieszczeniu.
Jeśli jest otwarte okno, wilgoć może uciec z pomieszczenia.
Częstą przyczyną jest postawienie urządzenia w pobliżu przyrządu grzejnego, co ma niby służyć szybkiemu rozprzestrzenianiu się wilgoci wraz z gorącym powietrzem w pomieszczeniu. To jednak tak nie funkcjonuje. Wydostające się ciepłe powietrze pochłania większą część wilgoci zanim ona zdąży w ogóle dostać się do pomieszczenia.

Pyt. W trakcie pracy urządzenia drzwi powinny być otwarte czy zamknięte?

Odp. Przy otwartych drzwiach wilgoć opuszcza pomieszczenie i przedostaje się także do innych obszarów domu. Jeśli chcą Państwo podwyższyć wilgotność powietrza w jakimś konkretnym pomieszczeniu, wówczas należy zamknąć drzwi tego pomieszczenia podczas pracy urządzenia.

Pyt. Jaka powinna być wilgotność powietrza w moim pokoju?

Odp. Zalecana wilgotność powietrza to 40-60 %.

Pyt. Jakie są skutki zbyt małej lub zbyt dużej wilgotności powietrza?

Odp. Suche powietrze może być przyczyną suchej skóry, ładunków elektrostatycznych, rozstrojonych instrumentów muzycznych, większego gromadzenia się kurzu, uszkodzenia przedmiotów drewnianych (wysuszenie i rysy), złego samopoczucia, chorób oraz może wysuszać błony śluzowe nosa. Zbyt duża wilgotność powietrza może prowadzić do powstawania pleśni i odklejania się tapet.

Pyt. Dalczego potrzebuję urządzenia ewaporacyjnego, skoro mógłbym po prostu otworzyć okno?

Odp. Wilgotność powietrza zewnętrznego nie jest wystarczająco duża, aby nawilżyć pomieszczenie.

Pyt. Gdzie powinienem postawić moje urządzenie ewaporacyjne?

Odp. Urządzenie nie powinno stać przy ścianie, oknie, drzwiach czy mostku cieplnym lecz swobodnie, aby zapewnić swobodną cyrkulację powietrza w urządzeniu.

Pyt. Czy mogę myć wanienkę w zmywarce?

Odp. Nie, nie wolno myć wanienki w zmywarce ponieważ się stopi.

Ogólne informacje o nawilżaniu powietrza

Czy wiedzieli Państwo, że zbyt suche powietrze w pomieszczeniu

- wysusza błony śluzowe, jak również jest przyczyną popękanych ust i pieczenia oczu?
- sprzyja infekcjom i chorobom dróg oddechowych?
- prowadzi do znużenia, zmęczenia i osłabienia koncentracji?
- nie jest korzystne dla zwierząt domowych i roślin pokojowych?
- sprzyja powstawaniu kurzu i zwiększa ładunki elektrostatyczne tekstyliów wykonanych z włókien sztucznych, dywanów i podłóg z tworzyw sztucznych?
- uszkadza przedmioty drewniane a zwłaszcza podłogi parkietowe?
- rozstraja instrumenty muzyczne?

Fizyczne samopoczucie ludzi i zwierząt zależy od wielu czynników. Jednym z nich jest właściwie nawilżone powietrze w pomieszczeniu. W sezonie grzewczym zimne powietrze zewnętrzne dostające się przez okna do pomieszczeń mieszkalnych jest podgrzewane. Skutkiem tego jest duży spadek względnej wilgotności powietrza. Ma to niekorzystny wpływ na rośliny i zwierzęta, drewniane przedmioty i meble wysychają a ludzie nie czują się dobrze i są bardziej podatni na przeziębienia. Przyjemny klimat w pomieszczeniu osiąga się z reguły wtedy, kiedy względna wilgotność wynosi od 40 do 60 %. Właściwa wilgotność powietrza jest szczególnie istotna w okresie zimowym.

Usuwanie zakłóceń



Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być przeprowadzane tylko przez wyspecjalizowane osoby. Naprawy wykonane przez osoby niewykwalifikowane stanowią bardzo duże zagrożenie dla użytkownika i są przyczyną wygaśnięcia roszczenia gwarancyjnego.

⚠ OSTRŻEIENIC

Ostrżeienic porażenia prądem!

- ► Nie należy dokonywać napraw części elektrycznych.

Zakłócenie	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Wtyczka sieciowa nie jest włożona do gniazdka.	► Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka i włączyć urządzenie.
	Wanienka nie została włożona przy składaniu urządzenia.	► Włożyć wanienkę (patrz rozdział "Składanie urządzenia").
	Brak wody w wanience.	► Napełnić wanienkę wodą (patrz rozdział „Napełnianie urządzenia wodą“).
Nietypowe odgłosy	Nieprawidłowo włożona wanienka.	► Włożyć poprawnie wanienkę (patrz rozdział "Składanie urządzenia").
Brak nawilżania powietrza	Brak wody w wanience.	► Napełnić wanienkę wodą (patrz rozdział "Napełnianie urządzenia wodą").
	Zwapniona mata nawilżająca.	► Wymienić matę nawilżającą (patrz rozdział "Wymiana maty nawilżającej").
Końcówka pływaka z pierscieniem oznakowania poziomu napełnienia niewidoczna w trakcie napełniania.	Przy składaniu urządzenia zapomniano zmontować jakąś część urządzenia.	► Wyciągnąć wtyczkę sieciową. ► Sprawdzić, czy urządzenie jest prawidłowo złożone (rysunek B).
	Urządzenie jest źle złożone.	
Z urządzenia wycieka woda.	Urządzenie zostało przepełnione.	► Wylać wodę (patrz rozdział "Rozłożenie urządzenia na części"). ► Wysuszyć urządzenie. Wytrzeć wydostającą się wodę.
	Przy składaniu urządzenia zapomniano zmontować jakąś część urządzenia.	► Wyciągnąć wtyczkę sieciową. ► Sprawdzić, czy urządzenie jest prawidłowo złożone (rysunek B).
	Urządzenie jest źle złożone.	
Urządzenie jest źródłem nieprzyjemnego zapachu.	Mata nawilżająca jest zabrudzona.	► Wymienić matę nawilżającą (patrz rozdział "Wymiana maty nawilżającej").

Návod k použití

Česky

Strana Kapitola

K tomuto dokumentu

Tento návod k použití je součástí tohoto výrobku a je v něm popsáno jeho bezpečné ovládání. Návod k použití je platný výhradně pro zde popsaný výrobek.

- Návod k použití si před uvedením do provozu důkladně přečtěte.
- Návod k použití uchovávejte po celou dobu životnosti výrobku.
- Návod k použití předejte každému dalšímu majiteli, následujícímu majiteli a uživateli výrobku včetně doplňků získaných od výrobce.
- Za škody, které vzniknou v důsledku nedodržení tohoto návodu k použití, nepřebírá výrobce žádné ručení.

Použití v souladu s určením

Přístroj slouží výhradně ke zvlhčování vzduchu v obytných místnostech do 40 m². Ve větších místnostech nebude možno dosáhnout optimální vlhkost vzduchu (relativní vlhkost vzduchu 50 %). Přístroj nesmí být používán k jiným účelům. Do přístroje nesmí být zasunovány žádné cizí předměty. Přístroj je třeba používat jen k účelům popsaným v tomto návodu k použití.

Záruka

Záruční podmínky stanovuje naše zastoupení pro daný stát. Pokud přístroj vykazuje nedostatky, obraťte se na svého specializovaného prodejce. Pro plnění ze záruky je bezpodmínečně nutný doklad o nákupu.

Shoda s CE a platné směrnice

Splňuje požadavky CE a vyhovuje následujícím směrnicím:

- 2006/95/ES pro elektrickou bezpečnost
- 2004/108/ES pro elektromagnetickou kompatibilitu
- 2002/95/ES pro omezení použití určitých nebezpečných látek u elektrických a elektronických přístrojů
- 2002/96/ES o vysloužilých elektrických a elektronických přístrojích

Pokyny a vyobrazení v tomto dokumentu

V tomto dokumentu jsou použity výstražné pokyny, aby se zabránilo zranění nebo věcným škodám. Mají následující strukturu:

 **VÝSTRAŽNÝ STUPEŇ**

Příčina a následek nebezpečí

▸ Opatření k zabránění nebezpečí

Existují tyto výstražné stupně:

Výstražný stupeň	Popis
⚠ VÝSTRAHA	Bezprostředně hrozící nebezpečí. Při nedodržení hrozí smrt nebo závažná zranění.
⚠ UPOZORNĚNÍ	Nebezpečná situace. Při nedodržení mohou následovat nepatrná zranění.
OZNÁMENÍ	Kritická situace. Při nedodržení mohou následovat věcné škody.

V tomto dokumentu jsou použity následující symboly, aby byl umožněn rychlý přístup k informacím:

Symbol	Popis
✓	Předpoklad, který musí být splněn před zahájením operace.
▸	Operace o jednom nebo několika krocích, jejichž pořadí není podstatné.
1. 2.	Operace o několika krocích, jejichž pořadí je podstatné.
•	Výčet první úrovně
-	Výčet druhé úrovně
↳	Výsledek jedné nebo několika operací
(viz...)	Odkaz na kapitolu nebo obrázek
i	Důležité informace
A 1	Odkaz na číslo pozice v obrázku např. číslo pozice 1 na obrázku A

Bezpečnostní pokyny

- Před použitím přístroje si přečtěte tento návod k použití a uchovávejte jej na bezpečném místě.
- Osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k použití, a rovněž děti a osoby pod vlivem léků, alkoholu nebo drog, nesmí přístroj obsluhovat.
- Přístroj používejte jen v souladu s určením a v mezích specifikovaných technickými údaji. Použití v rozporu s určením může ohrozit zdraví a život.
- A 1 Děti nejsou schopny rozpoznat nebezpečí při zacházení s elektrickými přístroji. Při pobytu dětí v blízkosti přístroje je proto mějte stále pod dohledem.
- Přístroj nepoužívejte v místnostech, kde se nacházejí vznětlivé látky, plyny nebo páry.
- Přístroj neupravujte ani do přístroje nezasunujte žádné cizí předměty.

Při zacházení s elektřinou hrozí nebezpečí ohrožení života v důsledku zasažení elektrickým proudem. Dodržujte následující pokyny, aby se tomu zabránilo:

- Přístroj nevystavujte dešti.
- Přístroj nepoužívejte v místnostech s relativní vlhkostí > 70 %.
- Pokud není přístroj používán, vytáhněte síťovou vidlici.
- A 2 Síťovou vidlici nikdy nevytahujte ze zásuvky za kabel.
- A 3 Síťovou vidlici nikdy nevytahujte ze zásuvky nebo nezasunujte do zásuvky mokrýma rukama.
- A 4 Přístroj připojujte jen ke střídavému proudu.
- B 14 Přístroj používejte jen s napětím v souladu s typovým štítkem na přístroji.
- Přístroj **neuvádějte** do provozu:
  - A 5 když je poškozen kabel nebo vidlice.
  - po selhání funkce.
  - A 6 pokud došlo k pádu nebo k jinému druhu poškození.
- A 7 Opravy elektrických přístrojů smí provádět jen kvalifikovaní elektromechanici. Vadný síťový kabel smí opravit nebo vyměnit jen kvalifikovaný elektromechanik.
- Síťovou vidlici vytáhněte ze zásuvky v těchto případech:
  - před každým vyprázdněním přístroje,
  - před každým čištěním,
  - před každou výměnou odpařovací rohože nebo Ionic Silver Stick®,
  - před každou montáží nebo demontáží jednotlivých dílů,
  - před každým nadzvednutím horní části,
  - před každým přemístěním.
- A 8 Spodní část s elektrickým zařízením a ventilátorem nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin popř. neoplachujte vodou nebo jinými tekutinami.

Dodržujte následující pokyny, aby se zabránilo zraněním:

- A 9 Přístroj umístěte tak, aby nebylo možno klopýtnout o kabel.
- Přístroj umístěte tak, aby nebylo možno jej převrhnout.
- A 10 Kabel nepřivírejte do dveří nebo mezi jiné předměty.
- Kabel nezakrývejte.

Dodržujte následující pokyny, aby se tomu zabránilo věcným škodám:

- A 11 Na přístroj nesedejte a nepokládejte na něj žádné cizí předměty.
- A 12 Přístroj stavte jen na rovnou, suchou plochu.
- Vstup a výstup vzduchu přístroje bezpodmínečně udržujte volný.
- K plnění přístroje vodou používejte výhradně čisté nádoby.
- Přesvědčte se, že zalévací konev není naplněna hnojivem nebo podobnými substancemi.
- Žádné přísady nepřidávejte přímo do vodní lázně.
- B 20 Přísady do vody (např. éterické oleje, aromatické látky) přidávejte jen prostřednictvím nádobky na aromatické látky.
- Přístroj uvádějte do provozu jen v kompletně sestaveném a bezvadném stavu.

Technické údaje

	Hodnota
Síťové napětí	230 V / 50 Hz
Příkon	20 W
Zvlhčovací výkon	až 220 g/h
Vhodný pro velikosti místností	až 40 m²
Kapacita	max. 3,8 l
	min. 0,2 l
Rozměry DxŠxV	320 x 320 x 400 mm
Prázdná hmotnost	3,8 kg
Provozní hlučnost	< 25 dB(A)

Popis přístroje

Přístroj se skládá z těchto částí:
- B 1 Plnicí otvor
- B 2 Horní část s plnicím otvorem
- B 3 Sestava plováku (B 16–19)
- B 4 Ionic Silver Stick® (ISS)
- B 5 Vodní lázeň (B 5–7)
- B 6 Hranice plnění
- B 7 Držadla lázně
- B 8 Výtok
- B 9 Značka upozornění pro Ionic Silver Stick® (ISS)
- B 10 Síťový kabel/Síťová vidlice
- B 11 Spodní část (B 11–14)
- B 12 Ventilátor
- B 13 Posuvný spínač (B 21–22)
- B 14 Výkonový štítek (na spodní straně přístroje)

Sestava plováku se skládá z těchto částí:
- B 15 Hrot plováku
- B 16 Kroužek stavu náplně (maximálně 3,8 l)
- B 17 Odpařovací rohož A7018
- B 18 Koš plováku
- B 19 Těleso plováku
- B 20 Nádobka na aromatické látky

Posuvný spínač se skládá z těchto částí:
- B 21 Posuvný spínač
- B 22 Indikátor provozu / Indikátor vyprázdnění

Druhy provozu

Posuvným spínačem lze nastavit tyto druhy provozu:

Poloha	Funkce
0	Přístroj je vypnutý
I	Přístroj pracuje na noční provoz (s nízkou hlučností)
	Indikátor provozu svítí zeleně
II	Přístroj pracuje na normální provoz (maximální zvlhčovací výkon)
	Indikátor provozu svítí zeleně

Indikátor provozu

Indikátor provozu svítí zeleně, jakmile je přístroj naplněný vodou a je zapnutý. Když je vodní lázeň nadzvednuta ze spodní části, změní se světlo LED ze zeleného na červené, provoz přístroje se přeruší, přístroj však není bez proudu. Teprve po opětném nasazení vodní lázně na spodní část se červené světlo LED změní na zelené a přístroj pokračuje v provozu. Pokud není dosažen minimální stav vody, přístroj se automaticky vypne a zelené světlo LED se změní na červené. Jakmile je doplněna voda, změní se červené světlo LED na zelené a přístroj pokračuje v provozu.

Výkonový štítek

B 14 Na výkonovém štítku jsou uvedeny tyto informace:
- Název výrobku
- Síťové napětí
- Příkon
- Třída ochrany
- Číslo výroby
- Datum výroby
- Značka shody CE

i Údaje na výkonovém štítku na obrázcích představují jen příklad. Zkontrolujte údaje na výkonovém štítku vašeho přístroje.

Princip funkce

Při plnění přístroje se sestava plováku zvedá spolu s hladinou vody. Když hladina vody dosáhne hranice plnění, uzavře hrot plováku plnicí otvor přístroje. Odpařovací rohož zcela nasákne vodou. Ventilátor protlačuje suchý vzduch z místnosti vlhkou rohoží a vytlačuje dostatečně zvlhčený vzduch. Cíleně vedeným proudem vzduchu je možno dosáhnout téměř konstantního zvlhčení při každém stavu vody. Přístroj vytváří téměř optimální vlhkost vzduchu aniž by byly nutné přídavné řídicí jednotky. Pokud není dosažen minimální stav vody, přístroj se automaticky vypne.

Ionic Silver Stick®

B 4 Ionic Silver Stick® využívá antimikrobiálního účinku stříbra a po celý jeden rok zajišťuje optimální udržování čistoty vody ve všech zvlhčovačích vzduchu AIR-O-SIWSS a BONECO. ISS účinkuje, jakmile se dostane do styku s vodou - a to i při vypnutém přístroji. ISS je určen výhradně pro použití ve zvlhčovačích vzduchu.

Značka upozornění

B 9 Přístroj je standardně vybaven značkou upozornění na nutnost výměny Ionic Silver Stick®. Abyste později věděli, kdy byl Ionic Silver Stick® uveden do provozu, zakroužkujte na značce aktuální měsíc a na určený řádek zapište aktuální rok.

Vybalení přístroje

i Přístroj je při přepravě kompletně sestaven a je již vybaven jednou odpařovací rohoží.

i Těleso plováku je součástí sestavy plováku a nepatří k balení.

⚠ **UPOZORNĚNÍ**

Nebezpečí zranění padajícími díly!

- ▸ Přístroj při vybalování a zvedání držte vždy za spodní část.

OZNÁMENÍ

Při odstranění tělesa plováku hrozí nebezpečí poškození přístroje!

- ▸ Těleso plováku při vybalování přístroje neodstraňujte.

1. Otevřete balení.
2. C 1 Sejměte horní část polystyrénového obalu.
3. C 2 Zasáhněte do plnicího otvoru přístroje a pevně uchopte horní konec plastového sáčku.
4. C 3 Opatrně vytáhněte plastový sáček spolu s přístrojem z obalu. Plastový sáček přitom pevně držte a při vyjmutí z obalu jej nepouštějte.
5. C 5 Plastový sáček s přístrojem postavte na podlahu a plastový sáček stáhněte z přístroje směrem dolů.
6. C 6 Uchopte přístroj za spodní část a vyzvedněte jej z plastového sáčku.

↪ Všechny části obalu a rovněž plastový sáček jsou odstraněny z přístroje.

7. B 14 Zkontrolujte údaje síťového připojení na výkonovém štítku.
8. B Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny části přístroje.

Uvedení přístroje do provozu

Umístění přístroje

OZNÁMENÍ

Hrozí nebezpečí poškození plastu působením vysokých teplot!

- ▸ Přístroj nevystavujte teplotám > 50 °C.

Při instalaci přístroje dodržujte tyto pokyny:
- A 14 Dbejte na dobrou přístupnost a dostatečný prostor pro údržbu a čištění přístroje.
- Přístroj uvádějte do provozu jen v naplněném stavu!

1. Přístroj postavte na podlahu nebo na rovnou, suchou plochu v místnosti.
2. Naplňte přístroj (viz kapitola "Plnění přístroje").

Plnění přístroje

Při plnění přístroje vodou existují tyto možnosti:
- prostřednictvím plnicího otvoru v horní části nebo
- přímo z kohoutku do vyjmuté vodní lázně.

✓ V přístroji se nenacházejí žádné cizí předměty.
✓ B Přístroj je předepsaným způsobem sestaven.

Po delší nečinnosti by měl být přístroj vyprázdněn a vyčištěn. Před dalším uvedením do provozu musí být přístroj naplněn čistou vodou. V opačném případě dochází k obtěžujícímu zápachu.

OZNÁMENÍ

Nebezpečí poškození a trhlin v plastu v důsledku působení přísad ve vodě!

- Do vody nedávejte žádné přísady (např. éterické oleje nebo jiné aromatické látky). Éterické oleje nebo jiné aromatické látky přidávejte přímo do nádobky na aromatické látky.
- Přesvědčte se, že před plněním z nádoby se v této nádobě nenacházely žádné přísady rozpustné ve vodě (např. hnojivo na rostliny).

OZNÁMENÍ

Poškození vodou při přeplnění!

- Při plnění se nesmí překročit čára stavu náplně označující maximální množství náplně 3,8 l.

Plnění přístroje prostřednictvím plnicího otvoru:

1. D 1 Přístroj naplňujte pomocí čisté nádoby (např. džbánu).
2. D 2 Pomocí čisté nádoby nalijte čistou, studenou vodu do plnicího otvoru v horní části.
3. D 3 Plnění přístroje zastavte, jakmile se v plnicím otvoru objeví kroužek stavu náplně plováku.

↪ Přístroj je naplněn vodou a je možno jej zapnout.

Plnění přístroje prostřednictvím vodní lázně:

✓ E 1 Přístroj je vypnutý a síťová vidlice je vytažena (viz kapitola "Vypnutí a zapnutí přístroje").

1. E 2 Nadzvedněte horní část ze spodní části.
2. E 3 Vodní lázeň včetně sestavy plováku zvedněte za držadla lázně.
3. E 4 Čistou, studenou vodu naplňte přímo do vodní lázně.
4. E 4 Vodu nalévejte tak dlouho, až je dosaženo maximální hranice plnění vyznačené na vnitřní straně vodní lázně.
5. Naplněnou vodní lázeň včetně sestavy plováku nasaďte na spodní část.
6. Nasaďte horní část na spodní část.

↪ Přístroj je naplněn vodou a je možno jej zapnout.

Zapnutí a vypnutí přístroje

✓ Přístroj je naplněn vodou.

1. Síťovou vidlici zasuňte do zásuvky.
2. Posuvný spínač podle potřeby nastavte do polohy I nebo polohy II (viz kapitola "Druhy provozu").

↪ Přístroj je zapnutý.

1. Posuvný spínač nastavte do polohy 0.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí ohrožení života v důsledku zasažení elektrickým proudem!

- Vidlici nevytahujte ze zásuvky vlhkýma rukama.

2. E 1 Vytáhněte síťovou vidlici.

↪ Přístroj je vypnutý a je bez proudu.

Čištění a údržba přístroje

S postupující dobou provozu se sací a odpařovací výkon odpařovací rohože snižuje. Pravidelná údržba a čištění přístroje je proto předpokladem bezproblémového a bezporuchového provozu.

OZNÁMENÍ

Nebezpečí poškození plastu v důsledku použití nevhodných čisticích prostředků!

- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky obsahující kyseliny.

- Přístroj otřete vlhkým hadrem.

Intervaly čištění a údržby

Doporučené intervaly čištění a údržby závisí na kvalitě vzduchu a vody a rovněž na skutečné době provozu.

Interval	Činnost
1x denně	Zkontrolujte stav vody, popř. doplňte vodu (viz kapitola "Plnění přístroje")
od 1 týdne bez provozu	Přístroj vyprázdněte a vyčistěte (viz kapitola "Rozebrání a vyprázdnění přístroje")
každé 2 týdny	Vyčistěte vodní lázeň (viz kapitola "Čištění vodní lázně")
každých 10–12 týdnů (nebo podle potřeby)	Vyměňte odpařovací rohož (viz kapitola "Výměna odpařovací rohože")
1–2x ročně	Vyčistěte ventilátor (viz kapitola "Čištění ventilátoru")
1x ročně	Ionic Silver Stick® (viz kapitola "Výměna Ionic Silver Stick®")

Rozebrání a vyprázdnění přístroje

Za účelem čištění lze přístroj pomocí několika ručních úkonů rozložit.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí ohrožení života v důsledku zasažení elektrickým proudem!

- Vidlici nevytahujte ze zásuvky vlhkýma rukama.

✓ F 1 Přístroj je vypnutý a síťová vidlice je vytažená.

1. F 3 Nadzvedněte horní část ze spodní části.
2. F 4 Vodní lázeň včetně sestavy plováku zvedněte za držadla lázně, která jsou k tomu určena.
3. F 5 Zbývající vodu z vodní lázně vyprázdněte prostřednictvím výtoku.
4. F 6 Sestavu plováku vyjměte z prázdné vodní lázně.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí ohrožení života v důsledku zasažení elektrickým proudem!

- Vodu nevyprazdňujte přes elektroniku.

5. Pokud je voda ve spodní části: spodní část vyprázdněte a vysušte.

↪ Přístroj je třeba rozebrat a vyprázdnit.

Čištění vodní lázně

✓ Přístroj je třeba rozebrat a vyprázdnit.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí ohrožení života v důsledku zasažení elektrickým proudem!

- Před čištěním vytáhněte síťovou vidlici.
- Spodní část s elektronikou a ventilátorem nikdy neponořujte pod vodu.

1. G 1 Vodní lázeň vymyjte vlažnou vodou.
2. G 2 K důkladnému vyčištění vodní lázně použijte běžný mycí kartáč.
3. K odvápnění vodní lázně použijte k tomu doporučený odvápňovací prostředek (viz kapitola "Náhradní díly a příslušenství").
4. Díly po čištění vysušte.
5. Sestavu plováku vložte správně do prázdné vodní lázně.
6. Sestavte přístroj (viz kapitola "Sestavení přístroje").

Čištění ventilátoru

✓ Přístroj je třeba rozebrat a vyprázdnit.

1. G 3 Ventilátor otřete mírně navlhčenou utěrkou nebo čisticím hadrem.
2. Díly po čištění vysušte.
3. Sestavte přístroj (viz kapitola "Sestavení přístroje").

Výměna odpařovací rohože

Při silném znečištění, zvápenatění, zápachu, sníženém sacím výkonu apod. je třeba odpařovací rohož vyměnit. Odpařovací rohože obdržíte u specializovaného prodejce, u něhož jste přístroj zakoupili.

✓ Přístroj je třeba rozebrat a vyprázdnit.

Používejte originální odpařovací rohože od výrobce (viz kapitola "Náhradní díly a příslušenství").

OZNÁMENÍ

Nebezpečí poškození vlhké odpařovací rohože při praní a ždímání!

- Odpařovací rohož neperte a neždímejte.

1. H 1 K otevření sestavy plováku otáčejte hrotem plováku proti směru hodinových ručiček (šipka OPEN) a zvedněte nahoru.
2. H 2 Použitou odpařovací rohož vytáhněte z koše plováku směrem nahoru a zlikvidujte.

OZNÁMENÍ

Při odstranění tělesa plováku hrozí nebezpečí poškození přístroje!

- Těleso plováku při vybalování přístroje neodstraňujte.

3. H 3 Novou odpařovací rohož nasaďte na koš plováku.

4. H 4 K zavření sestavy plováku nasaďte hrot plováku na koš plováku a odpařovací rohož, stlačte dolů a zašroubujte ve směru hodinových ručiček (šipka CLOSE).
5. Ke kontrole mírně zatáhněte za hrot plováku směrem nahoru. Přitom se hrot plováku nesmí nechat nadzvednout z koše plováku.
6. Popř. ještě jednou otočte hrot plováku a zkontrolujte.
7. Sestavu plováku vložte správně do prázdné vodní lázně.
8. Sestavte přístroj (viz kapitola "Sestavení přístroje").

Výměna Ionic Silver Stick®

✓ Přístroj je třeba rozebrat a vyprázdnit.

1. Ionic Silver Stick® vyjměte ze dna vodní lázně a zlikvidujte.
2. Nový Ionic Silver Stick® vložte do uchycení na dně vodní lázně.
3. Sestavu plováku vložte správně do prázdné vodní lázně.
4. Sestavte přístroj (viz kapitola "Sestavení přístroje").

Sestavení přístroje

✓ Přístroj je třeba rozebrat a vyprázdnit.

1. Sestavu plováku vložte správně do vodní lázně.
2. B 5 Vodní lázeň včetně sestavy plováku nasaďte do spodní části na držadlech lázně.
3. Nasaďte horní část na spodní část.
4. B Zkontrolujte, že je přístroj správně sestaven.
5. Přesvědčte se, že se v přístroji nenacházejí žádné cizí předměty.

↪ Přístroj je sestaven.

Přeprava přístroje

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí zranění padajícími díly!

- ▸ Přístroj při vybalování a zvedání držte vždy za spodní část.

OZNÁMENÍ

Hrozí poškození vodou v důsledku vyšplíchnutí vody!

- ▸ Před přepravou vyprázdněte přístroj.

1. Vyprázdněte přístroj (viz kapitola "Rozebrání a vyprázdnění přístroje").
2. Vysušte přístroj.
3. Přístroj zvedněte za spodní část a přeneste na požadované místo.

Ukládání přístroje

1. Vyčistěte přístroj (viz kapitola "Čištění a údržba přístroje").
2. Vysušte přístroj.
3. Přístroj zabalte přednostně do originálního obalu.
4. Přístroj uchovávejte na suchém, chladném místě.

Likvidace přístroje

Vysloužilý přístroj předejte specializovanému prodejci k odborné likvidaci. Při likvidaci dodržujte platné národní předpisy. O dalších možnostech likvidace se informujte na obecním nebo městském úřadu.

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství můžete získat u svého specializovaného prodejce a sami je v přístroji vyměnit. Smí být používány jen originální díly výrobce. Opravy smí provádět jen kvalifikovaní elektromechanici. To platí také pro vadný síťový kabel.

Příslušenství	Označení
Odpařovací rohož	A7018
Ionic Silver Stick®	A7017
Odvápňovací prostředek	A7417

Časté dotazy

D. Proč je vlhkost vzduchu v místnosti příliš nízká?
O. Jak často přístroj používáte? Jestliže je přístroj v provozu jen v noci, ztratí přes den svou vlhkost, protože není přiváděn vzduch o konstantní vlhkosti.
Dřevo, kůže, koberce, záclony a jiné materiály pohlcují mnoho vlhkosti, přičemž odnímají vlhkost vzduchu v místnosti.
Když je otevřeno okno, může vlhkost z místnosti unikat.
Častou příčinou je, že je přístroj postaven u topidla, aby se vlhkost prostřednictvím horkého vzduchu rychle rozdělila v místnosti. To však nefunguje. Vycházející horký vzduch však pohltí hlavní část vlhkosti ještě předtím, než se tato vůbec dostane do vzduchu v místnosti.

D. Mám během provozu přístroje nechat dveře otevřené nebo zavřené?
O. Při otevřených dveřích se vlhkost ztrácí v prostoru a rozděluje se i do ostatních oblastí domu. Pokud chcete zvýšit vlhkost v určité místnosti, je třeba dbát na to, aby dveře této místnosti zůstaly během provozu přístroje zavřené.

D. Jak vysoká by měla být vlhkost vzduchu v místnosti?
O. Doporučuje se vlhkost vzduchu 40–60 %.

D. Jaké jsou důsledky příliš vysoké nebo příliš nízké vlhkosti vzduchu?
O. Suchý vzduch může vést k suché pokožce, elektrostatickým nábojům, k rozlaďování hudebních nástrojů, zvýšenému usazování prachu, poškození předmětů ze dřeva (vysychání a praskání), k indispozicím, nemocem a k vysychání nosní sliznice. Příliš vysoká vlhkost vzduchu může vést k plesnivění a k odlepování tapet.

D. Proč potřebuji zvlhčovač, když mohu jednoduše otevřít okno?
O. Vlhkost venkovního vzduchu není dostatečná k tomu, aby se zvýšila vlhkost v místnosti.

D. Kam bych měl postavil zvlhčovač?
O. Přístroj by měl stát volně a nikoli u stěny, okna, dveří nebo u tepelného mostu, aby vzduch mohl kolem přístroje volně cirkulovat.

D. Mohu vodní lázeň čistit v myčce nádobí?
O. Ne, vodní lázeň nečistěte v myčce nádobí, protože se roztaví.

Všeobecné informace o zvlhčování vzduchu

Věděli jste, že suchý vzduch v místnosti
- vysušuje sliznici a vyvolává rovněž praskání rtů a pálení očí?
- podporuje infekce a onemocnění dýchacích cest?
- vede k únavě, malátnosti a poruchám koncentrace?
- zatěžuje domácí zvířata a pokojové květiny?
- podporuje usazování prachu a elektrostaticky nabíjí textilie ze syntetických vláken, koberce a plastové podlahy?
- poškozuje zařizovací předměty ze dřeva a speciální parketové podlahy?
- rozlaďuje hudební nástroje?

Dobrý zdravotní stav člověka a zvířete závisí na mnoha vlivech. Jedním z nich je správně zvlhčený vzduch. Během topné sezóny se studený venkovní vzduch, který proudí okny do obytné místnosti, ohřívá, To vede k masivnímu poklesu relativní vlhkosti vzduchu. Pro rostliny a zvířata je to nevhodné klima, dřevěné předměty a nábytek vysychají, lidé se cítí indisponováni a ve zvýšené míře se u nich projevuje náchylnost k nemocem z nachlazení. Klima v místnosti je zpravidla příjemné tehdy, když je relativní vlhkost mezi 40 a 60 %. Zvlhčování vzduchu je účelné zvláště v zimních měsících.

Odstranění poruch


Opravy elektrických přístrojů smí provádět jen kvalifikovaní elektromechanici. Při neodborných opravách může hrozit značné nebezpečí pro uživatele a ztráta nároků na plnění ze záruky.

⚠ **VÝSTRAHA**

Nebezpečí ohrožení života v důsledku zasažení elektrickým proudem!

- Na částech elektrické výbavy neprovádějte žádné opravy.

Porucha	Příčina	Řešení
Přístroj nefunguje.	Síťová vidlice není zasunutá.	▸ Zasuňte síťovou vidlici a zapněte přístroj.
	Při sestavení nebyla vložena vodní lázeň.	▸ Vložte vodní lázeň (viz kapitola "Sestavení přístroje").
	Není voda ve vodní lázni.	▸ Naplňte vodní lázeň (viz kapitola „Plnění přístroje“).
Skřípavé zvuky	Vodní lázeň je nesprávně vložena.	▸ Vložte správně vodní lázeň (viz kapitola "Sestavení přístroje").
Vzduch není zvlhčován	Není voda ve vodní lázni.	▸ Naplňte vodní lázeň (viz kapitola "Plnění přístroje").
	Odpařovací rohož je zvápenatělá.	▸ Vyměňte odpařovací rohož (viz kapitola "Výměna odpařovací rohože").
Hrot plováku s červeným kroužkem stavu náplně není při plnění vidět.	Při sestavování byl zapomenut některý díl přístroje.	▸ Vytáhněte síťovou vidlici. ▸ Zkontrolujte, zda je přístroj správně sestaven (obr. B).
	Přístroj je nesprávně sestaven.	
Přístroj ztratil vodu.	Přístroj byl přeplněn.	▸ Vyprázdněte vodu (viz kapitola "Rozebrání přístroje"). ▸ Vysušte přístroj. Přitom vytřete vyteklou vodu.
	Při sestavování byl zapomenut některý díl přístroje.	▸ Vytáhněte síťovou vidlici. ▸ Zkontrolujte, zda je přístroj správně sestaven (obr. B).
	Přístroj je nesprávně sestaven.	
Přístroj vydává nepříjemný zápach.	Odpařovací rohož je znečištěná.	▸ Vyměňte odpařovací rohož (viz kapitola "Výměna odpařovací rohože").

Navodila za uporabo

Slovenska

O tem dokumentu

Ta navodila za uporabo so del izdelka in opisujejo njegovo varno uporabo. Navodila za uporabo veljajo izključno za tukaj omenjen izdelek.

- Pred začetkom uporabe temeljito preberite navodila za uporabo.
- Navodila za uporabo shranite za celotno življenjsko dobo izdelka.
- Navodila za uporabo predajte vsem nadaljnjim lastnikom in uporabnikom izdelka, priložite pa tudi morebitna dopolnila, ki ste jih pridobili od proizvajalca.
- Za škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo, proizvajalec odklanja vsakršno odgovornost.

Namenska uporaba

Naprava je namenjena izključno vlaženju zraka v stanovanjskih prostorih s prostornino do 40 m². V večjih prostorih morda ne bo mogoče doseči optimalne zračne vlage (50 % relativne zračne vlage). Naprave ni dovoljeno uporabljati v druge namene. V napravo ni dovoljeno vtakniti drugih predmetov. Naprava je namenjena samo za v teh navodilih za uporabo opisane načine uporabe.

Garancija

Garancijska določila določa naš zastopnik za določeno državo. Če se na napravi pojavi pomanjkljivost, se obrnite na svojega strokovnega prodajalca. Za uveljavljanje garancije je obvezna predložitev računa.

Skladnost z zahtevami za oznako CE in veljavne direktive

Naprava je skladna z zahtevami za oznako CE in naslednjimi direktivami:

- 2006/95/ES za električno varnost
- 2004/108/ES za elektromagnetno združljivost
- 2002/95/ES za omejevanje uporabe nekaterih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah
- 2002/96/ES o starih električnih in elektronskih napravah

Napotki in oznake v tem dokumentu

V tem dokumentu so navedena opozorila za izogibanje telesnim poškodbam in materialni škodi. Sestavljena so na naslednji način:

⚠ **STOPNJA OPOZORILA**

Vzrok in posledice nevarnosti

▸ Ukrep za izogibanje nevarnosti

Obstajajo naslednje stopnje opozoril:

Stopnja opozorila	Opis
⚠ OPOZORILO	Možnost grozeče nevarnosti. V primeru neupoštevanja navodil lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb.
⚠ POZOR	Nevarna situacija. V primeru neupoštevanja navodil lahko pride do manjših telesnih poškodb.
OBVESTILO	Kritična situacija. V primeru neupoštevanja navodil lahko pride do materialne škode.

V tem dokumentu se uporabljajo naslednji simboli, ki omogočajo hitre dostop do informacij:

Simbol	Opis
✓	Predpogoj, ki mora biti izpolnjen pred začetkom dela.
▸	Delo z enim ali več koraki, kjer zaporedje ni pomembno.
1. 2.	Delo z več koraki, kjer je pomembno zaporedje.
•	Prva raven naštevanja
-	Druga raven naštevanja
↳	Rezultat enega ali več del
(glejte...)	Sklic na poglavje ali sliko
i	Pomembne informacije
A 1	Sklic na številko postavke na sliki, v tem primeru na številko 1 v sliki A

Varnostni napotki

- Pred uporabo naprave preberite ta navodila za uporabo in jih shranite na varnem mestu.
- Osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo, otroci in osebe, ki so pod vplivom zdravil, alkohola ali drog, naprave ne smejo uporabljati.
- Napravo je dovoljeno uporabljati izključno namensko in skladno s podanimi tehničnimi podatki. Nenamenska uporaba lahko ogroža zdravje in življenje.
- A 1 Otroci ne morejo prepoznati nevarnosti, ki so prisotne pri delu z električnimi napravami. Zaradi tega vedno nadzorujte otroke, ko se zadržujejo v bližini naprave.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih, kjer so prisotne gorljive snovi, plini ali hlapi.
- Naprave ne spreminjajte in vanjo ne vtikajte drugih predmeto.

Pri delu z elektriko je prisotna smrtna nevarnost zaradi električnega udara. Za izogibanje nesreči upoštevajte naslednje napotke:

- Naprave na postavljajte na dež.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih, kjer relativna zračna vlaga znaša > 70 %.
- Če naprave ne uporabljate, izvlecite omrežni vtič.
- A 2 Omrežnega vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite za kabel.
- A 3 Omrežnega vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite in ga v vtičnico nikoli ne vtaknite z mokrimi rokami.
- A 4 Napravo priključite izključno na izmenično napetost.
- B 14 Napravo uporabljajte izključno z napetostjo, ki je predpisana na tipski tablici naprave.
- Naprave **ne** uporabljajte:
  - A 5 ko sta poškodovana kabel ali vtič.
  - po okvari.
  - A 6 če je naprava padla po tleh ali se je poškodovala na kak drug način.
- A 7 Popravila na električnih napravah smejo opravljati samo strokovnjaki. Pokvarjen omrežni kabel sme popraviti/zamenjati samo strokovnjak.
- Omrežni vtič v naslednjih primerih izvlecite iz omrežne vtičnice:
  - pred vsakim praznjenjem naprave,
  - pred vsakim čiščenjem,
  - pred vsako menjavo vlažilne obloge ali vložka Ionic Silver Stick®,
  - pred vsako vgradnjo/odstranjevanjem posameznih delov,
  - pred vsakim dvigovanjem zgornjega dela,
  - pred vsako premestitvijo.
- A 8 Spodnjega dela z električno opremo in ventilatorjem nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine, na primer zaradi spiranja z vodo ali drugimi tekočinami.

Za izogibanje telesnim poškodbam upoštevajte naslednje napotke:

- A 9 Napravo postavite tako, da se ne boste spotikali ob kabel.
- Napravo postavite tako, da vanjo ne bo nihče trčil.
- A 10 Kabla ne zmečkajte z vrati ali drugimi predmeti.
- Kabla ne pokrivajte.

Za izogibanje materialni škodi upoštevajte naslednje napotke:

- A 11 Ne sedajte na napravo in nanjo ne polagajte drugih predmetov.
- A 12 Napravo postavite na ravno in suho podlago.
- Obvezno pazite, da sta dovod in odvod zraka vedno prosta.
- Pri polnjenju naprave uporabljajte izključno čiste posode.
- Poskrbite, da škropilnica, ki jo uporabite za dolivanje, ni napolnjena z gnojilom ali podobnimi snovmi.
- Dodatkov ne vstavljajte neposredno v kad za vodo.

- B 20 Dodatke za vodo (npr. eterična olja, dišave) uporabljajte samo s posodo za dišave.
- Napravo je dovoljeno uporabljati samo v popolnoma sestavljenem in brezhibnem stanju.

Tehnični podatki

	Vrednost
Omrežna napetost	230 V / 50 Hz
Poraba moči	20 W
Zmogljivost vlaženja	do 220 g/h
Primerno za velikosti sob	do 40 m²
Prostornina	največ 3,8 l
	najmanj 0,2 l
Dimenzije (DxŠxV)	320 x 320 x 400 mm
Teža prazne naprave	3,8 kg
Glasnost med delovanjem	< 25 dB(A)

Opis naprave

Napravo sestavljajo naslednji deli:

- B 1 Polnilna odprtina
- B 2 Zgornji del s polnilno odprtino
- B 3 Komplet s plovcem (B 16–19)
- B 4 Vložek Ionic Silver Stick® (ISS)
- B 5 Kad za vodo (B 5–7)
- B 6 Meja polnjenja
- B 7 Ročaja kadi
- B 8 Izliv
- B 9 Opomnik za vložek Ionic Silver Stick® (ISS)
- B 10 Omrežni kabel/vtič
- B 11 Spodnji del (B 11–14)
- B 12 Ventilator
- B 13 Drsno stikalo (B 21–22)
- B 14 Tablica s podatki (na spodnji strani naprave)

Komplet s plovcem sestavljajo naslednji deli:

- B 15 Konica plovca
- B 16 Obroč za prikaz napolnjenosti (največ 3,8 l)
- B 17 Vlažilna obloga A7018
- B 18 Košara plovca
- B 19 Telo plovca
- B 20 Posoda za dišave

Drsno stikalo sestavljajo naslednji deli:

- B 21 Drsno stikalo
- B 22 Prikaz delovanja / Prikaz praznega stanja

Načini delovanja

Z drsnim stikalom lahko nastavite naslednje načine delovanja:

Položaj	Funkcija
0	Naprava je izključena
I	Naprava deluje v nočnem načinu (malo hrupa)
	Prikaz delovanja sveti zeleno
II	Naprava deluje v običajnem načinu (največja zmogljivost vlaženja)
	Prikaz delovanja sveti zeleno

Prikaz delovanja

Prikaz delovanja sveti zeleno takoj, ko napravo napolnite z vodo in jo vključite. Če kad za vodo dvignete iz spodnjega dela, se zelena LED preklopi na rdečo barvo, delovanje naprave pa se prekine, vendar je naprava še vedno pod napetostjo. Šele ko kad za vodo ponovno postavite na spodnji del, se rdeča LED ponovno preklopi na zeleno in naprava nadaljuje z delovanjem. Če količina vode pade pod minimalen nivo, se naprava samodejno izključi, zelena LED pa se ponovno preklopi na rdečo. Ko je voda napolnjena, se rdeča LED ponovno preklopi na zeleno in naprava nadaljuje z delovanjem.

Tablica s podatki

B 14 Na tablici s podatki so prikazane naslednje informacije:

- Ime izdelka
- Omrežna napetost
- Poraba moči
- Zaščitni razred
- Proizvodna številka
- Proizvodni datum
- Znak za skladnost

i Navedbe na tablici s podatki na sliki so samo primeri. Prosimo, da preverite podatke na tablici s podatki za svojo napravo.

Princip delovanja

Pri polnjenju naprave se komplet s plovcem dvigne skupaj z nivojem vode. Ko raven vode doseže mejo polnjenja, konica plovca zapre polnilno odprtino naprave. Vlažilna obloga se napije vode. Ventilator potiska suhi zrak zrak prostora skozi vlažno oblogo, potem pa ga primerno ovlaženega vrne v prostor. S premišljenim pretokom zraka je mogoče zelo stalno vlaženje, ne glede na količino vode. Naprava na ta način doseže optimalno zračno vlago brez dodatnih krmilnikov. Če količina vode pade pod minimalen nivo, se naprava samodejno izključi.

Ionic Silver Stick®

B 4 Vložek Ionic Silver Stick® izrablja antimikrobiološko delovanje srebra in eno leto skrbi za optimalno ohranjanje čistoče vode v vseh vlažilnikih zraka AIR-O-SIWSS in BONECO. Vložek ISS deluje takoj, ko pride v stik z vodo - tudi pri izključeni napravi. Vložek ISS je namenjen izključno za uporabo v vlažilnikih zraka.

Opomnik

B 9 Naprava je serijsko opremljena z opomnikom za menjavo vložka Ionic Silver Stick®. Da boste tudi pozneje vedeli, kdaj ste začeli uporabljati vložek Ionic Silver Stick®, na ustrezni vrstici opomnika prekrižajte trenutni mesec in leto.

Odstranjevanje naprave iz embalaže

i Naprava je ob dobavi popolnoma sestavljena in opremljena z vlažilno oblogo.

i Telo plovca je del kompleta s plovcem in ni del embalaže.

⚠ **POZOR**

Nevarnost poškodb zaradi padajočih delov!

▸ Pri odstranjevanju embalaže in dvigovanju napravo vedno primite za spodnji del.

OBVESTILO

Škoda na napravi zaradi odstranjevanja tela plovca!

▸ Pri odstranjevanju embalaže iz naprave ne odstranite plovca.

1. Odprite embalažo.
2. C 1 Odstranite zgornji del stiroporne embalaže.
3. C 2 Sezite v polnilno odprtino naprave in trdno primite zgornji del plastične vreče.
4. C 3 Plastično vrečo skupaj z napravo previdno potegnite iz embalaže. Plastično vrečo trdno primite in je ne izpustite, ko napravo odstranite iz embalaže.
5. C 5 Plastično vrečo z napravo odložite na tla, potem pa plastično vrečo potisnite navzdol z naprave.
6. C 6 Napravo primite za spodnji del in jo dvignite iz plastične vreče.

↪ Z naprave so zdaj odstranjeni vsi deli embalaže in plastična vreča.

7. B 14 Preverite podatke za omrežno napetost na tablici s podatki.
8. B Preverite, ali so prisotni vsi deli naprave.

Začetek uporabe naprave

Postavitev naprave

OBVESTILO

Visoke temperature lahko poškodujejo plastiko!

▸ Naprave ne izpostavljajte temperaturam > 50 °C.

Pri postavitvi naprave upoštevajte naslednje napotke:

- A 14 Pazite na dobro dostopnost in zadosten prostor za vzdrževanje ter čiščenje naprave.
- Napravo začnite uporabljati šele takrat, ko je napolnjena!

1. Napravo postavite na tla ali na drugo ravno in suho podlago v prostoru.
2. Napolnite napravo (glejte poglavje "Polnjenje naprave").

Polnjenje naprave

Napravo lahko z vodo napolnite na več načinov:

- preko polnilne odprtine na zgornjem delu ali
- neposredno v odstranjeno kad z vodo iz pipe.

✓ V napravi ne sme biti drugih predmetov.
✓ B Naprava je pravilno sestavljena.

ℹ Če naprava dalj časa miruje, jo izpraznite in očistite. Pred ponovno uporabo morate napravo napolniti s čisto vodo. Sicer se lahko razvije neprijeten vonj.

OBVESTILO

Poškodbe in razpoke v plastiki zaradi dodatkov v vodi!

- V vodo ne vstavljajte dodatkov (npr. eteričnih olj ali drugih dišav). Eterična olja oz. druge dišave dodajte neposredno v posodo za dišave.
- Pred polnjenjem s posodo preverite, da v posodi ni topljivih dodatkov (npr. gnojila).

OBVESTILO

Škoda zaradi vode pri prekomernem polnjenju!

- Pri polnjenju ne presezite največje količine polnjenja, ki znaša 3,8 l in jo označuje črta za polnjenje.

Napravo napolnite skozi polnilno odprtino:

1. D 1 Napravo napolnite s čisto posodo (na primer vrčkom).
2. D 2 S čisto posodo nalijte svežo hladno vodo v polnilno odprtino zgornjega dela.
3. D 3 S polnjenjem naprave prenehajte, ko se v polnilni odprtini prikaže rdeči obroč za prikaz napolnjenosti.

↬ Naprava je zdaj napolnjena z vodo in jo lahko vključite.

Polnjenje naprave s polnjenjem kadi za vodo:

✓ E 1 Izključite napravo in izvlecite omrežni vtič (glejte poglavje "Vklop/izklop naprave").

1. E 2 Zgornji del dvignite s spodnjega dela.
2. E 3 Kad za vodo skupaj s kompletom s plovcem primite za ročaja kadi in dvignite.
3. E 4 Neposredno v kad za vodo natočite svežo hladno vodo.
4. E 4 Vodo natočite največ do oznake za mejo polnjenja na notranji strani kadi za vodo.
5. Napolnjeno kad za vodo skupaj s kompletom s plovcem postavite na spodnji del.
6. Zgornji postavite na spodnji del.

↬ Naprava je zdaj napolnjena z vodo in jo lahko vključite.

Vklop/izklop naprave

✓ Naprava je napolnjena z vodo.

1. Omrežni vtič vtaknite v vtičnico.
2. Drsno stikalo po potrebi postavite na položaj I ali II (glejte poglavje "Načini delovanja").

↬ Naprava je vključena.

1. Drsno stikalo postavite na položaj 0.

⚠ **OPOZORILO**

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara!

- Vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite z mokrimi rokami.

2. E 1 Izvlecite omrežni vtič.

↬ Naprava je izključena in ni pod napetostjo.

Čiščenje in vzdrževanje naprave

Po daljšem času obratovanja se zmogljivost vlažilne obloge za vsrkavanje in vlaženje zmanjša. Za nemoteno delovanje sta zato obvezni redno vzdrževanje in čiščenje naprave.

OBVESTILO

Plastika se lahko poškoduje zaradi neprimernih čistil!

- Ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo kislino.

- Napravo obrišite z vlažno krpo.

Intervali čiščenja in vzdrževanja

Priporočeni intervali čiščenja in vzdrževanja so odvisni od kakovosti vode in zraka ter od dejanskega časa obratovanja.

Interval	Delo
1-krat na dan	Preverite količino vode, po potrebi dolijte vodo (glejte poglavje "Polnjenje naprave")
po 1 tednu brez uporabe	Napravo izpraznite in očistite (glejte poglavje "Razstavljanje in praznjenje naprave")
vsaka 2 tedna	Očistite kad za vodo (glejte poglavje "Čiščenje kadi za vodo")
vsakih 10 do 12 tednov (ali po potrebi)	Zamenjajte vlažilno oblogo (glejte poglavje "Zamenjava vlažilne obloge")
1–2-krat na leto	Očistite ventilator (glejte poglavje "Čiščenje ventilatorja")
1-krat na leto	Zamenjajte vložek Ionic Silver Stick® (glejte poglavje "Zamenjava vložka Ionic Silver Stick®")

Razstavljanje in praznjenje naprave

Napravo lahko za potrebe čiščenja v nekaj potezah razstavite.

⚠ **OPOZORILO**

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara!

- Vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite z mokrimi rokami.

✓ F 1 (Naprava je izključena in omrežni vtič je izvlečen.

1. F 3 Zgornji del dvignite s spodnjega dela.
2. F 4 Kad za vodo skupaj s kompletom s plovcem primite za ročaja kadi in odstranite.
3. F 5 Preostalo vodo iz kadi za vodo izlijte skozi izliv.
4. F 6 Iz prazne kadi za vodo odstranite komplet s plovcem.

⚠ **OPOZORILO**

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara!

- Vode ne izpraznite prek elektronskega dela.

5. V primeru, da voda vdre v spodnji del: izpraznite in posušite spodnji del.

↬ Naprava je razstavljena in izpraznjena.

Čiščenje kadi za vodo

✓ Naprava je razstavljena in izpraznjena.

⚠ **OPOZORILO**

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara!

- Pred čiščenjem izvlecite omrežni vtič.
- Spodnjega dela z elektroniko in ventilatorjem ne potapljajte v vodo.

1. G 1 Kad za vodo izperite z mlačno vodo.
2. G 2 Za bolj temeljito čiščenje je treba kad za vodo očistiti z običajno krtačo za pomivanje.
3. Če želite iz kadi za vodo odstraniti vodni kamen, uporabite priporočeno sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna (glejte poglavje "Nadomestni deli in oprema").
4. Vse dele po čiščenju posušite.
5. Komplet s plovcem pravilno vstavite v prazno kad za vodo.
6. Sestavite napravo (glejte poglavje "Sestavljanje naprave").

Čiščenje ventilatorja

✓ Naprava je razstavljena in izpraznjena.

1. G 3 Ventilator obrišite z rahlo navlaženo krpo.
2. Vse dele po čiščenju posušite.
3. Sestavite napravo (glejte poglavje "Sestavljanje naprave").

Zamenjava vlažilne obloge

Če opazite močno zamazanost, vodni kamen, neprijeten vonj, zmanjšano sesanje itd., zamenjajte vlažilno oblogo. Vlažilne obloge dobite pri strokovnem prodajalcu, pri katerem ste dobili napravo.

✓ Naprava je razstavljena in izpraznjena.

ℹ Uporabljajte samo originalne vlažilne obloge proizvajalca naprave (glejte poglavje "Nadomestni deli in oprema").

OBVESTILO

Vlažilno oblogo lahko poškodujete med pranjem in ožemanjem!

- Vlažilne obloge ne perite in ožemajte.

1. H 1 Za odpiranje kompleta s plovcem obrnite konico plovca v levo (puščica OPEN (Odpri)) in ga dvignite.
2. H 2 Porabljeno vlažilno oblogo potegnite navzgor iz košare plovca in jo odstranite.

OBVESTILO

Škoda na napravi zaradi odstranjevanja tela plovca!

- Pri odstranjevanju embalaže iz naprave ne odstranite plovca.

3. H 3 Na košaro plovca položite novo vlažilno oblogo.

4. H 4 Za zapiranje kompleta s plovcem postavite konico plovca na košaro plovca, namestite vlažilno oblogo, ju potisnite navzdol in zaprite z vrtenjem v desno (puščica CLOSE (Zapri)).
5. Pritrditev preverite tako, da konico plovca potegnete navzgor. Pri tem je ne smete dvigniti s košare plovca.
6. Po potrebi še enkrat zavrtite konico plovca in jo preverite.
7. Komplet s plovcem pravilno vstavite v prazno kad za vodo.
8. Sestavite napravo (glejte poglavje "Sestavljanje naprave").

Zamenjava vložka Ionic Silver Stick®

✓ Naprava je razstavljena in izpraznjena.

1. Vložek Ionic Silver Stick® odstranite iz dna kadi za vodo in ga odstranite.
2. Novi vložek Ionic Silver Stick® vstavite v držalo na dnu kadi za vodo.
3. Komplet s plovcem pravilno vstavite v prazno kad za vodo.
4. Sestavite napravo (glejte poglavje "Sestavljanje naprave").

Sestavljanje naprave

✓ Naprava je razstavljena in izpraznjena.

1. Komplet s plovcem pravilno vstavite v kad za vodo.
2. B 5 Kad za vodo skupaj s kompletom s plovcem primite za ročaja kadi in jo vstavite v spodnji del.
3. Zgornji del postavite na spodnji del.
4. B Preverite, ali je naprava pravilno sestavljena.
5. Preverite, ali v napravi ni drugih predmetov.

↳ Naprava je sestavljena.

Prevažanje naprave



POZOR

Nevarnost poškodb zaradi padajočih delov!

▸ Pri odstranjevanju embalaže in dvigovanju napravo vedno primite za spodnji del.

OBVESTILO

Škoda zaradi pljuskanja vode!

▸ Napravo pred prevažanjem izpraznite.

1. Napravo izpraznite (glejte poglavje "Razstavljanje in praznjenje naprave").
2. Posušite napravo.
3. Napravo dvignite za spodnji del in jo nesite na želeno mesto.

Skladiščenje naprave

1. Napravo očistite (glejte poglavje "Čiščenje in vzdrževanje naprave").
2. Posušite napravo.
3. Napravo po možnosti zapakirajte v originalno embalažo.
4. Napravo shranite na suhem, hladnem mestu.

Odstranjevanje naprave

Odsluženo napravo oddajte strokovnemu prodajalcu za pravilno odstranjevanje. Pri odstranjevanju upoštevajte veljavne državne predpise. Več možnosti odstranjevanja boste izvedeli pri svoji občini ali županstvu.

Nadomestni deli in oprema

Nadomestne dele in opremo lahko dobite pri strokovnem prodajalcu ter jih sami zamenjate. Uporabljate lahko samo originalne dele proizvajalca. Popravila smejo opravljati samo strokovnjaki. To še velja tudi za pokvarjene omrežne kable.

Oprema	Oznaka
Vlažilna obloga	A7018
Vložek Ionic Silver Stick®	A7017
Sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna	A7417

Pogosto zastavljena vprašanja

V. Zakaj je zračna vlaga v moji sobi prenizka?

O. Kako pogosto uporabljate napravo? Če je naprava v uporabi samo ponoči, se podnevi zračna vlaga zmanjša, ker je ne dovajate stalno.
Les, usnje, preproge, zavese in drugi materiali vsrkajo veliko vlage, kar zmanjša zračno vlago v prostoru.
Če je okno odprto, lahko vlaga uhaja iz sobe.
Pogosto je vzrok to, da je naprava postavljena blizu grelnika, da bi se zračna vlaga skupaj z vročim zrakom hitro razdelila po sobi. To pa ne deluje. Uhajajoči vroči zrak prevzame večji del vlage, še preden ta doseže zrak prostora.

V. Ali naj vrata med uporabo naprave zaprem ali odprem?

O. Pri odprtih vratih vlaga uhaja iz prostora in se razdeli tudi po drugih prostorih hiše. Če želite povečati samo zračno vlago ene sobe, pazite, da zaprete vrata te sobe, ko naprava deluje.

V. Kako visoka naj bo zračna vlaga v moji sobi?

O. Priporočamo zračno vlago 40–60 %.

V. Kakšne so posledice pri prenizki ali previsoki zračni vlagi?

O. Suh zrak lahko povzroči suho kožo, statične naboje, razglašenost glasbenih instrumentov, povečano prašenje, poškodbe na lesenih predmetih (izsušitev in razpoke), slabo počutje, bolezen in sušenje sluznice nosu. Previsoka zračna vlaga lahko povzroči nastajanje plesni in odstopanje tapet.

V. Zakaj potrebujem vlažilnik, če lahko preprosto odprem okno?

O. Zračna vlaga zunanjega zraka ne zadostuje za vlaženje notranjosti.

V. Kam naj postavim vlažilnik?

O. Napravo postavite prosto in ne na zid, vrata ali toplotni zid, da lahko okoli nje prosto kroži zrak.

V. Ali lahko kad za vodo operem v pomivalnem stroju?

O. Ne, kadi za vodo ne morete oprati v pomivalnem stroju, saj se bo raztopila.

Splošne informacije o vlaženju zraka

Ste vedeli, da preveč suh zrak prostora

- izsušuje sluznice in povzroča razpokane ustnice ter pekoče oči?
- ustvarja ugodne pogoje za okužbe in bolezni dihal?
- povzroča napetost, utrujenost in slabo koncentracijo?
- obremenjuje domače živali in sobne rastline?
- pospešuje tvorjenje prahu in povečuje stopnjo elektrostatične nabitosti tekstila iz umetnih vlaken, preprog ter plastičnih talnih oblog?
- škoduje okrasnim predmetom iz lesa in posebnim parketom?
- poslabša uglašenost glasbenih instrumentov?

Telesno počutje ljudi in živali je odvisno od številnih vplivov. Eden od njih je pravilna zračna vlaga zraka prostora. Med ogrevanjem se segreva hladni zunanji zrak, ki prihaja skozi okna v stanovanjske prostore. To povzroči močno zmanjšanje relativne zračne vlage. To je neugodna klima za rastline in živali, leseni predmeti in pohištvo se izsušijo, ljudje pa se počutijo neprijetno in v večji meri zbolevajo za prehladnimi obolenji. Prijetna klima v prostoru pomeni zračno vlago med 40 in 60 %. Vlaženje zraka je še posebej smiselno pozimi.

Odpravljanje motenj


Popravila na električnih napravah smejo opravljati samo strokovnjaki. Nestrokovna popravila lahko povzročijo veliko ogrožanje uporabnika in prenehanje veljavnosti garancije.

⚠ **OPOZORILO**

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara!

- Ne opravljajte popravil na električnih delih.

Motnja	Vzrok	Rešitev
Naprava ne deluje.	Omrežni vtič ni pravilno vključen.	▸ Vtaknite električni vtikač in vključite napravo.
	Pri sestavljanju niste vstavili kadi za vodo.	▸ Vstavite kad za vodo (glejte poglavje "Sestavljanje naprave").
	V kadi za vodo ni vode.	▸ Napolnite kad za vodo (glejte poglavje „Polnjenje naprave“).
Hrup zaradi drgnjenja	Kad za vodo ni pravilno vstavljena.	▸ Pravilno vstavite kad za vodo (glejte poglavje "Sestavljanje naprave").
Ni vlaženja zraka	V kadi za vodo ni vode.	▸ Napolnite kad za vodo (glejte poglavje "Polnjenje naprave").
	Vlažilna obloga je onesnažena z vodnim kamnom.	▸ Zamenjajte vlažilno oblogo (glejte poglavje "Zamenjava vlažilne obloge").
Konica plovca z obročem za prikaz napolnjenosti se ne pojavi med polnjenjem.	Pri sestavljanju ste pozabili del naprave.	▸ Izvlecite omrežni vtič. ▸ Preverite, ali je naprava pravilno sestavljena (slika B).
	Naprava je napačno sestavljena.	
Naprava izgublja vodo.	Naprava je prenapolnjena.	▸ Izpraznite vodo (glejte poglavje "Razstavljanje naprave"). ▸ Posušite napravo. Uhajajočo vodo obrišite.
	Pri sestavljanju ste pozabili del naprave.	▸ Izvlecite omrežni vtič. ▸ Preverite, ali je naprava pravilno sestavljena (slika B).
	Naprava je napačno sestavljena.	
Naprava povzroča neprijeten vonj.	Vlažilna obloga je umazana.	▸ Zamenjajte vlažilno oblogo (glejte poglavje "Zamenjava vlažilne obloge").

Návod na používanie
Slovenský

O tomto dokumente

Tento návod na používanie je súčasťou výrobku a popisuje jeho bezpečnú obsluhu. Návod na používanie platí výlučne pre tu popísaný výrobok.

- Návod na používanie si pred uvedením do prevádzky kompletne prečítajte.
- Návod na používanie uchovajte počas celej doby životnosti výrobku.
- Návod na používanie postúpte každému ďalšiemu majiteľovi, následnému majiteľovi a používateľovi výrobku a pripojte doplnenia obdržané od výrobcu.
- Za škody, ktoré vzniknú pri nedodržaní tohto návodu na používanie, zamieta výrobca akúkoľvek záruku.

Používanie v súlade s určením

Prístroj slúži výlučne na zvlhčovanie vzduchu v obytných priestoroch do 40 m². Vo väčších priestoroch príp. nie je možné dosiahnuť optimálnu vlhkosť vzduchu (50 % relatívna vlhkosť vzduchu). Prístroj sa nesmie používať na iné účely. Do prístroja sa nesmú strkať žiadne cudzie predmety. Prístroj sa smie používať len na účely popísané v tomto návode na používanie.

Záruka

Záručné ustanovenia stanovuje naše zastúpenie v danej krajine. Ak sa na prístroji vyskytnú nedostatky, obráťte sa na Vášho odborného predajcu. Pre uplatnenie záruky je bezpodmienečne nutné predložiť doklad o kúpe.

Zhoda s CE a platné smernice

Prístroj je zhodný s CE a zodpovedá nasledujúcim smerniciam:

- 2006/95/ES pre elektrickú bezpečnosť
- 2004/108/ES pre elektromagnetickú kompatibilitu
- 2002/95/ES na obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch
- 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických prístrojoch

Upozornenia a značky v tomto dokumente

V tomto dokumente sa používajú varovné upozornenia, aby sa zabránilo zraneniam alebo vecným škodám. Sú zložené nasledovne:

 **STUPEŇ VAROVANIA**

Príčina a dôsledok nebezpečenstva

▸ Opatrenie pre zabránenie nebezpečenstvu

Existujú nasledovné stupne varovania:

Stupeň varovania	Popis
⚠ VAROVANIE	Potenciálne hroziace nebezpečenstvo. Pri nedodržaní hrozí smrť alebo najťažšie zranenia.
⚠ UPOZORNENIE	Nebezpečná situácia. Pri nedodržaní môžu byť spôsobené zranenia menšieho rozsahu.
OZNÁMENIE	Kritická situácia. Pri nedodržaní môžu byť spôsobené vecné škody.

V tomto dokumente sa používajú symboly, aby bol umožnený rýchlejší prístup k informáciám:

Symbol	Popis
✓	Predpoklad, ktorý musí byť splnený pred začiatkom konania.
▸	Konanie s jedným krokom alebo s viacerými krokmi, ktorých poradie nie je relevantné.
1. 2.	Konanie s viacerými krokmi, ktorých poradie je relevantné.
•	Odrážky prvej úrovne
-	Odrážky druhej úrovne
↳	Výsledok jedného alebo viacerých konaní
(pozri...)	Odkaz na kapitolu alebo obrázok
ℹ	Dôležité informácie
A 1	Odkaz na číslo pozície na obrázku, napr. číslo pozície 1 v grafe A

Bezpečnostné upozornenia

- Pred použitím prístroja si tento návod na používanie prečítajte a uschovajte ho na bezpečnom mieste.
- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmto návodom na používanie, ako aj deti a osoby pod vplyvom liečiv, alkoholu alebo drog, nesmú prístroj obsluhovať.
- Prístroj používajte len v súlade s určením a v rámci špecifikovaných technických údajov. Používanie v rozpore s určením môže ohroziť zdravie a život.
- A 1 Deti nie sú schopné rozoznať nebezpečenstvá pri zaobchádzaní s elektrickými prístrojmi. Preto vždy dozerajte na deti, ak sa zdržiavajú v okolí prístroja.
- Prístroj neprevádzkujte v priestoroch, v ktorých sa nachádzajú horľavé materiály, plyny alebo výpary.
- Na prístroji nevykonávajte žiadne úpravy, ani do prístroja nestrkajte žiadne cudzie predmety.

Pri zaobchádzaní s elektrickou energiou hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života elektrickým výbojom. Pre zabránenie nebezpečenstvu dodržiavajte nasledujúce upozornenia:

- Prístroj nevystavujte dažďu.
- Prístroj nepoužívajte v priestoroch s relatívnou vlhkosťou vzduchu > 70 %.
- Ak sa prístroj nepoužíva, vytiahnite sieťovú zástrčku.
- A 2 Sieťovú zástrčku nikdy nevyťahujte zo zásuvky za kábel.
- A 3 Sieťovú zástrčku nikdy nevyťahujte zo zásuvky, ani ju do nej nezasúvajte, ak máte mokré ruky.
- A 4 Prístroj pripájajte len na striedavý prúd.
- B 14 Prístroj prevádzkujte len pri napätí podľa typového štítku na prístroji.
- Prístroj **neuvádzajte** do prevádzky:
  - A 5 ak je poškodený kábel alebo zástrčka,
  - po chybnej funkcii,
  - A 6 ak prístroj spadol alebo bol poškodený iným spôsobom.
- A 7 Opravy elektrických prístrojov smie vykonávať len odborný personál. Poškodený sieťový kábel smie opravovať/vymeniť len odborný personál.
- Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky v nasledujúcich prípadoch:
  - pred každým vyprázdnením prístroja,
  - pred každým čistením,
  - pred každou výmenou zvlhčovacia vložka alebo Ionic Silver Stick®,
  - pred každou montážou/demontážou jednotlivých dielov,
  - pred každým zdvihnutím horného dielu,
  - pred každým premiestnením.
- A 8 Dolný diel s elektrikou a ventilátorom nikdy neponárajte do vody ani do iných kvapalín, resp. ho nikdy neoplachujte vodou ani inými kvapalinami.

Pre zabránenie zraneniam dodržiavajte nasledujúce upozornenia:

- A 9 Prístroj umiestnite tak, aby ste nemohli zakopnúť o kábel.
- Prístroj umiestnite tak, aby sa nemohol prevrhnúť.
- A 10 Kábel nezaseknite medzi dvere ani iné predmety.
- Kábel nezakrývajte.

Pre zabránenie vecným škodám dodržiavajte nasledujúce upozornenia:

- A 11 Na prístroj si nesadajte ani naň nekladťe žiadne predmety.
- A 12 Prístroj vždy položte na rovnú, suchú plochu.
- Prívod a odvod vzduchu prístroja udržiavajte bezpodmienečne voľný.
- Na napĺňanie prístroja používajte výlučne čisté nádoby.
- Zabezpečte, aby kanvica nebola naplnená hnojivom ani podobnými substanciami.
- Do vodnej vane priamo nepridávajte žiadne prísady.

- B 20 Vodné prísady (napr. éterické oleje, aromatické látky) používajte len s nádobou na aromatické látky.
- Prístroj sa smie uvádzať do prevádzky len v úplne zloženom a bezchybnom stave.

Technické údaje

	Hodnota
Sieťové napätie	230 V / 50 Hz
Príkon	20 W
Výkon zvlhčovania	do 220 g/h
Vhodné pre veľkosť priestoru	do 40 m²
Objem	max. 3,8 l
	min. 0,2 l
Rozmery DxŠxV	320 x 320 x 400 mm
Prázdna hmotnosť	3,8 kg
Prevádzková hlasitosť	< 25 dB(A)

Popis prístroja

Prístroj pozostáva z nasledujúcich dielov:

- B 1 Plniaci otvor
- B 2 Horný diel s plniacim otvorom
- B 3 Plavákový komponent (B 16–19)
- B 4 Ionic Silver Stick® (ISS)
- B 5 Vodná vaňa (B 5–7)
- B 6 Hranica naplnenia
- B 7 Rukoväte vane
- B 8 Odtok
- B 9 Značka pre zapamätanie pre Ionic Silver Stick® (ISS)
- B 10 Sieťový kábel/zástrčka
- B 11 Dolný diel (B 11–14)
- B 12 Ventilátor
- B 13 Posuvný spínač (B 21–22)
- B 14 Výkonový štítok (na dolnej strane prístroja)

Plavákový komponent pozostáva z nasledujúcich dielov:

- B 15 Špička plaváka
- B 16 Krúžok hladiny náplne (maximálne 3,8 l)
- B 17 Zvlhčovacia vložka A7018
- B 18 Košík plaváka
- B 19 Teleso plaváka
- B 20 Nádoba na aromatické látky

Posuvný spínač pozostáva z nasledujúcich dielov:

- B21 Posuvný spínač
- B 22 Prevádzkový ukazovateľ / Ukazovateľ prázdnej nádoby

Prevádzkové režimy

Posuvným spínačom sa dajú nastaviť nasledujúce prevádzkové režimy:

Poloha	Funkcia
0	Prístroj je vypnutý
I	Prístroj pracuje v nočnej prevádzke (nižšia hlučnosť)
	Prevádzkový ukazovateľ svieti nazeleno
II	Prístroj pracuje v normálnej prevádzke (maximálny výkon zvlhčovania)
	Prevádzkový ukazovateľ svieti nazeleno

Prevádzkový ukazovateľ

Prevádzkový ukazovateľ sa rozsvieti nazeleno, akonáhle sa prístroj naplní vodou a zapne. Ak sa vodná vaňa zdvihne z dolného dielu, zmení sa zelená LED na červenú a prevádzka prístroja sa preruší, prístroj však nie je bez prúdu. Až pri opätovnom nasadení vodnej vane na dolný diel sa červená LED opäť zmení na zelenú a prístroj pokračuje v prevádzke. Pri poklese vody pod minimálnu hladinu vody sa prístroj automaticky vypne a zelená LED sa zmení na červenú. Keď je voda doplnená, červená LED sa opäť zmení na zelenú a prístroj pokračuje v prevádzke.

Výkonový štítok

B 14 Na výkonovom štítku sú uvedené nasledujúce informácie:

- Názov výrobku
- Sieťové napätie
- Príkon
- Trieda ochrany
- Výrobné číslo
- Dátum výroby
- Značka zhody

i Údaje na výkonovom štítku na ilustráciách sú len ako príklad. Prosím skontrolujte údaje na výkonovom štítku Vášho prístroja.

Princíp funkcie

Pri plnení prístroja nadvihne vodná hladina plavákový komponent. Keď vodná hladina dosiahne hranicu naplnenia, špička plaváka zatvorí plniaci otvor prístroja. Zvlhčovacia vložka nasaje vodu. Ventilátor tlačí suchý priestorový vzduch cez vlhkú vložku a opäť ho vytláča ako dostatočne zvlhčený vzduch. Vďaka cielenému smerovaniu vzduchového prúdu je možné približne konštantné zvlhčovanie pri akejkoľvek hladine vody. Prístroj preto vytvára optimálnu vlhkosť vzduchu bez toho, aby boli nutné dodatočné riadiace prístroje. Pri poklese vody pod minimálnu minimálnu hladinu vody sa prístroj automaticky vypne.

Ionic Silver Stick®

B 4 Ionic Silver Stick® využíva antimikrobiálny účinok striebra a stará sa o ročné optimálne udržiavanie vody vo všetkých zvlhčovačoch vzduchu AIR-O-SIWSS a BONECO. ISS je účinný, akonáhle sa dostane do kontaktu s vodou - aj pri vypnutom prístroji. ISS je určený výlučne pre použitie vo zvlhčovačoch vzduchu.

Značka pre zapamätanie

B 9 Prístroj je štandardne vybavený značkou pre zapamätanie pre výmenu Ionic Silver Stick®. Aby ste neskôr vedeli, kedy ste Ionic Silver Stick® uviedli do prevádzky, zakrížikujte na značke aktuálny mesiac a na určenú čiaru zapíšte aktuálny rok.

Vybalenie prístroja

i Prístroj je pri dodávke úplne zložený a už vybavený zvlhčovacou vložkou.

i Teleso plaváka je súčasťou plavákového komponentu a nie je súčasťou balenia.

⚠ **UPOZORNENIE**

Nebezpečenstvo zranenia padajúcimi dielmi!

► Pri vybaľovaní a zdvíhaní prístroj vždy uchopte za dolný diel.

OZNÁMENIE

Poškodenie prístroja odstránením telesa plaváka!

► Pri vybaľovaní prístroja neodstraňujte teleso plaváka.

1. Otvorte balenie.
2. C 1 Odstráňte horný diel polystyrénového obalu.
3. C 2 Siahnite do plniaceho otvoru prístroja a pevne uchopte horný koniec plastového vrecka.
4. C 3 Opatrne z balenia vyberte plastové vrecko s prístrojom. Pritom pevne držte plastové vrecko a pri vyberaní z balenia ho nepúšťajte.
5. C 5 Plastové vrecko s prístrojom postavte na podlahu a plastové vrecko na prístroji potiahnite nadol.
6. C 6 Prístroj uchopte za dolný diel a vytiahnite ho z plastového vrecka smerom nahor.

↪ Z prístroja sú odstránené všetky súčasti balenia ako aj plastové vrecko.

7. B 14 Skontrolujte údaje sieťového pripojenia na výkonovom štítku.
8. B Skontrolujte, či sú na prístroji všetky diely.

Uvedenie prístroja do prevádzky

Umiestnenie prístroja

OZNÁMENIE

Poškodenie plastu z dôvodu vysokých teplôt!

► Prístroj nevystavujte teplotám > 50 °C.

Pri zostavení prístroja dodržiavajte nasledujúce upozornenia:

- A 14 Dbajte na dobrý prístup a dostatočné miesto na údržbu a čistenie prístroja.
- Prístroj uvádzajte do prevádzky len naplnený!

1. Prístroj položte na rovnú, suchú plochu v priestore.
2. Naplňte prístroj (pozri kapitolu "Naplnenie prístroja").

Naplnenie prístroja

Na naplnenie prístroja vodou existujú nasledujúce možnosti:
- cez plniaci otvor horného dielu alebo
- priamo vodovodným kohútikom do odstránenej vodnej vane.

✓ Na prístroji sa nenachádzajú žiadne cudzie predmety.
✓ B Prístroj je riadne zložený.

i Prístroj by sa mal po dlhšej odstávke vyprázdniť a vyčistiť. Pred opätovným uvedením do prevádzky musí byť prístroj naplnený čerstvou vodou. V opačnom prípade môže dôjsť k obťažujúcemu zápachu.

OZNÁMENIE

Poškodenia a trhliny v plaste z dôvodu prísad vo vode!

- ▸ Do vody nepridávajte žiadne prísady (napr. éterické oleje alebo iné aromatické látky). Éterické oleje alebo iné aromatické látky napĺňajte priamo do nádoby na aromatické látky.
- ▸ Zabezpečte, aby sa pred napĺňaním v nádobe nenachádzali žiadne vodou riediteľné prísady (napr. hnojivo na rastliny).

OZNÁMENIE

Poškodenie vodou pri preplnení!

- ▸ Pri napĺňaní neprekročte maximálne množstvo náplne 3,8 l vyznačené na čiare hladiny náplne.

Napĺňanie prístroja cez plniaci otvor:
1. D 1 Prístroj naplňte čistou nádobou (napr. džbán).
2. D 2 Čistou nádobou nalejte studenú vodu do plniaceho otvoru horného dielu.
3. D 3 Napĺňanie prístroja ukončite, akonáhle sa červený krúžok hladiny náplne na plaváku objaví v plniacom otvore.

↪ Prístroj je naplnený vodou a môže sa zapnúť.

Napĺňanie prístroja cez vodnú vaňu:
✓ E 1 Prístroj je vypnutý a sieťová zástrčka vytiahnutá (pozri kapitolu "Zapnutie/vypnutie prístroja").

1. E 2 Horný diel zdvihnite z dolného dielu.
2. E 3 Vodnú vaňu aj s plavákovým komponentom zdvihnite za rukoväte vane.
3. E 4 Priamo do vodnej vane naplňte čerstvú, studenú vodu.
4. E 4 Vodu nalievajte maximálne dovtedy, kým nie je dosiahnutá maximálna hranica naplnenia na vnútornej strane vodnej vane.
5. Naplnenú vodnú vaňu aj s plavákovým komponentom nasaďte na dolný diel.
6. Horný diel nasaďte na dolný diel.

↪ Prístroj je naplnený vodou a môže sa zapnúť.

Zapnutie/vypnutie prístroja

✓ Prístroj je naplnený vodou.
1. Sieťovú zástrčku zasuňte do zásuvky.
2. Posuvný spínač podľa potreby prepnite do polohy I alebo do polohy II (pozri kapitolu "Prevádzkové režimy").

↪ Prístroj je zapnutý.
1. Posuvný spínač prepnite do polohy 0.

⚠ **VAROVANIE**

Nebezpečenstvo ohrozenia života elektrickým výbojom!

- ▸ Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky vlhkými rukami.

2. E 1 Vytiahnite sieťovú zástrčku.

↪ Prístroj je vypnutý a bez prúdu.

Čistenie a údržba prístroja

S narastajúcou dobou prevádzky klesá sací a zvlhčovací výkon zvlhčovacej vložky. Pravidelná údržba a čistenie prístroja sú preto predpokladom pre bezproblémovú a bezchybnú prevádzku.

OZNÁMENIE

Poškodenie plastu nevhodným čistiacim prostriedkom!

- ▸ Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky s obsahom kyselín.

- ▸ Prístroj utierajte vlhkou utierkou.

Intervaly čistenia a údržby

Odporúčané intervaly čistenia a údržby sú závislé od kvality vzduchu a vody ako aj od skutočnej doby prevádzky.

Interval	Činnosť
1-krát denne	Skontrolujte hladinu vody, príp. doplňte vodu (pozri kapitolu "Naplnenie prístroja")
od 1 týždňa bez prevádzky	Vyprázdnite a vyčistite prístroj (pozri kapitolu "Rozloženie a vyprázdnenie prístroja")
každé 2 týždne	Vyčistite vodnú vaňu (pozri kapitolu "Čistenie vodnej vane")
každých 10–12 týždňov (alebo podľa potreby)	Vymeňte zvlhčovaciu vložku (pozri kapitolu "Výmena zvlhčovacej vložky")
1–2-krát ročne	Vyčistite ventilátor (pozri kapitolu "Čistenie ventilátora")
1-krát ročne	Vymeňte Ionic Silver Stick® (pozri kapitolu "Výmena Ionic Silver Stick®")

Rozloženie a vyprázdnenie prístroja

Prístroj sa dá na čistenie rozložiť niekoľkými hmatmi.

⚠ **VAROVANIE**

Nebezpečenstvo ohrozenia života elektrickým výbojom!

- ▸ Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky vlhkými rukami.

✓ F 1 Prístroj je vypnutý a sieťová zástrčka vytiahnutá.

1. F 3 Horný diel zdvihnite z dolného dielu.
2. F 4 Vodnú vaňu aj s plavákovým komponentom odstráňte pomocou určených rukovätí vane.
3. F 5 Zvyšnú vodu vypustite z vodnej vane cez odtok.
4. F 6 Z prázdnej vodnej vane vyberte plavákový komponent.

⚠ **VAROVANIE**

Nebezpečenstvo ohrozenia života elektrickým výbojom!

- ▸ Vodu nevypúšťajte cez elektroniku.

5. Ak je v dolnom dieli voda: vyprázdnite a vysušte dolný diel.

↪ Prístroj je rozložený a vyprázdnený.

Čistenie vodnej vane

✓ Prístroj je rozložený a vyprázdnený.

⚠ **VAROVANIE**

Nebezpečenstvo ohrozenia života elektrickým výbojom!

- ▸ Pred čistením vytiahnite sieťovú zástrčku.
- ▸ Nikdy neponárajte dolný diel s elektronikou a ventilátorom pod vodu.

1. G 1 Vodnú vaňu umyte vlažnou vodou.
2. G 2 Pre dôkladnejšie čistenie vodnú vaňu vyčistite bežnou umývacou kefou.
3. Na odvápnenie vodnej vane používajte odporúčaný odvápňovací prostriedok (pozri kapitolu "Náhradné diely a príslušenstvo").
4. Po čistení diely vysušte.
5. Plavákový komponent presne vložte do prázdnej vodnej vane.
6. Zložte prístroj (pozri kapitolu "Zloženie prístroja").

Čistenie ventilátora

✓ Prístroj je rozložený a vyprázdnený.

1. G 3 Ventilátor utrite ľahko zvlhčenou utierkou alebo handrou.
2. Po čistení diely vysušte.
3. Zložte prístroj (pozri kapitolu "Zloženie prístroja").

Výmena zvlhčovacej vložky

Pri silnom znečistení, zvápenatení, tvorbe zápachu, redukovanom sacom výkone atď. by ste mali vymeniť zvlhčovaciu vložku. Zvlhčovacie vložky získate u Vášho odborného predajcu, u ktorého ste zakúpili prístroj.

✓ Prístroj je rozložený a vyprázdnený.

ℹ Používajte len originálne zvlhčovacie vložky od výrobcu (pozri kapitolu "Náhradné diely a príslušenstvo").

POZOR

Poškodenie vlhkej zvlhčovacej vložky vypraním alebo žmýkaním!

- Zvlhčovaciu vložku neperte ani nežmýkajte.

1. H 1 Na otvorenie plavákového komponentu otočte špičku plaváka proti smeru hodinových ručičiek (šípka OPEN) a zdvihnite ju nahor.
2. H 2 Spotrebovanú zvlhčovaciu vložku vytiahnite z košíku plaváka smerom nahor a zlikvidujte.

POZOR

Poškodenie prístroja odstránením telesa plaváka!

- Pri vybaľovaní prístroja neodstraňujte teleso plaváka.

3. H 3 Na košík plaváka nasaďte novú zvlhčovaciu vložku.
4. H 4 Na zatvorenie plavákového komponentu nasaďte špičku plaváka na košík plaváka a zvlhčovaciu vložku, zatlačte nadol a otočte v smere hodinových ručičiek (šípka CLOSE).
5. Pre kontrolu potiahnite špičku plaváka zľahka nahor. Pritom sa nesmie dať zdvihnúť z košíku plaváka.
6. Príp. ešte raz otočte a skontrolujte špičku plaváka.
7. Plavákový komponent presne vložte do prázdnej vodnej vane.
8. Zložte prístroj (pozri kapitolu "Zloženie prístroja").

Výmena Ionic Silver Stick®

✓ Prístroj je rozložený a vyprázdnený.

1. Ionic Silver Stick® vyberte z dna vodnej vane a zlikvidujte.
2. Nový Ionic Silver Stick® vložte do držiaka na dne vodnej vane.
3. Plavákový komponent presne vložte do prázdnej vodnej vane.
4. Zložte prístroj (pozri kapitolu "Zloženie prístroja").

Zloženie prístroja

✓ Prístroj je rozložený a vyprázdnený.

1. Plavákový komponent presne vložte do vodnej vane.
2. B 5 Vodnú vaňu aj s plavákovým komponentom vložte pomocou rukoväti vane do dolného dielu.
3. Horný diel nasaďte na dolný diel.
4. B Zabezpečte, aby bol prístroj správne zložený.
5. Zabezpečte, aby sa v prístroji nenachádzali žiadne cudzie predmety.

↪ Prístroj je zložený.

Preprava prístroja

⚠ **UPOZORNENIE**

Nebezpečenstvo zranenia padajúcimi dielmi!

- Pri vybaľovaní a zdvíhaní prístroj vždy uchopte za dolný diel.

OZNÁMENIE

Poškodenie vodou pri pretečení!

- Prístroj pred prepravou vyprázdnite.

1. Vyprázdnite prístroj (pozri kapitolu "Rozloženie a vyprázdnenie prístroja").
2. Vysušte prístroj.
3. Prístroj zdvihnite za dolný diel a preneste na želané miesto.

Skladovanie prístroja

1. Vyčistite prístroj (pozri kapitolu "Čistenie a údržba prístroja").
2. Vysušte prístroj.
3. Prístroj prednostne zabaľte do originálneho balenia.
4. Prístroj uschovávajte na suchom, chladom mieste.

Likvidácia prístroja

Doslúžený prístroj odovzdajte na odbornú likvidáciu odbornému predajcovi. Pri likvidácii dodržiavajte platné národné predpisy. O ďalších možnostiach likvidácie sa dozviete na Vašom obecnom alebo mestskom úrade.

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo môžete zakúpiť u Vášho odborného predajcu a sami v prístroji vymeniť. Smú sa používať len originálne diely od výrobcu. Opravy smie vykonávať len odborný personál. To platí aj pre poškodený sieťový kábel.

Príslušenstvo	Označenie
Zvlhčovacia vložka	A7018
Ionic Silver Stick®	A7017
Odvápňovací prostriedok	A7417

Časté otázky

Ot. Prečo je vlhkosť vzduchu v mojej izbe príliš nízka?

Odp. Ako často používate prístroj? Ak je prístroj v prevádzke len v noci, vlhkosť vzduchu cez deň poklesne, pretože sa do vzduchu vlhkosť nedostáva konštantne.
Drevo, koža, koberce, závesy a iné materiály prijímajú veľa vlhkosti, čím klesá vlhkosť vzduchu v priestore.
Keď je okno otvorené, môže vlhkosť z izby uniknúť.
Častou príčinou je, že je prístroj umiestnený vedľa vykurovacieho zariadenia, aby sa vlhkosť rýchlo rozdelila v priestore spolu s horúcim vzduchom. To však nefunguje. Vystupujúci horúci vzduch prijme väčšiu časť vlhkosti skôr, ako vlhkosť dosiahne vzduch v priestore.

Ot. Kým je prístroj v prevádzke, mám dvere nechať otvorené alebo zatvorené?

Odp. Pri otvorených dverách opúšťa vlhkosť priestor a rozdelí sa aj do iných častí domu. Ak chcete zvýšiť vlhkosť vzduchu v určitom priestore, mali by ste dbať na to, aby dvere tohto priestoru zostali počas prevádzky prístroja zatvorené.

Ot. Aká vysoká by mala byť vlhkosť vzduchu v mojej izbe?

Odp. Odporúča sa vlhkosť vzduchu okolo 40–60 %.

Ot. Čo je dôsledkom pri príliš nízkej alebo príliš vysokej vlhkosti vzduchu?

Odp. Suchý vzduch môže viesť k suchej pokožke, elektrostatickým nábojom, k rozladeným hudobným nástrojom, k zvýšenej tvorbe prachu, k poškodeniu predmetov z dreva (vysušenie a trhliny), k nevoľnosti, k chorobe a môže vysušiť nosovú sliznicu. Príliš vysoká vlhkosť vzduchu môže viesť k tvorbe plesne a k odlepovaniu tapiet.

Ot. Prečo potrebujem zvlhčovač, keď môžem jednoducho otvoriť okno?

Odp. Vlhkosť vonkajšieho vzduchu nie je dostatočne vysoká, aby zvlhčila priestor.

Ot. Kde by som mal umiestniť zvlhčovač?

Odp. Prístroj by mal stáť voľne a nie pri stene, okne, dverách alebo tepelnom moste, aby vzduch okolo prístroja mohol voľne cirkulovať.

Ot. Môžem vodnú vaňu čistiť v umývačke riadu?

Odp. Nie, vodnú vaňu nemôžete čistiť v umývačke riadu, lebo sa roztopí.

Všeobecné informácie o zvlhčovaní vzduchu

Vedeli ste, že príliš suchý priestorový vzduch

- vysušuje sliznice ako aj spôsobuje popraskané pery a pálenie očí?
- podporuje infekcie a ochorenia dýchacích ciest?
- vedie k ustatosti, únave a strate koncentrácie?
- zaťažuje domáce zvieratá a izbové rastliny?
- podporuje tvorbu prachu a zvyšuje elektrostatický náboj textílií z plastových vlákien, kobercov a plastových podlahovín?
- poškodzuje zariadenie z dreva a obzvlášť parketové podlahy?
- rozlaďuje hudobné nástroje?

Telesná pohoda ľudí a zvierat závisí od mnohých vplyvov. Jedným z nich je správne zvlhčený priestorový vzduch. Počas vykurovacieho obdobia sa zohrieva studený vonkajší vzduch, ktorý do obytných priestorov prúdi cez okná. Toto má za následok masívny pokles relatívnej vlhkosti vzduchu. Pre rastliny a zvieratá nevhodná klíma, drevené predmety a nábytok sa vysušujú a ľudia sa necítia dobre a sú vo zvýšenej miere náchylní na prechladnutie. Príjemná je klíma spravidla vtedy, keď je relatívna vlhkosť medzi 40 a 60 %. Zvlhčovanie vzduchu je zmysluplné obzvlášť počas zimného obdobia.

Odstránenie porúch

Opravy elektrických prístrojov smie vykonávať len odborný personál. Neodborné opravy môžu spôsobiť významné nebezpečenstvo pre používateľa a záručné nároky zaniknú.

 **VAROVANIE**

Nebezpečenstvo ohrozenia života elektrickým výbojom!

- Na elektrických dieloch nevykonávajte žiadne opravy.

Porucha	Príčina	Riešenie
Prístroj nefunguje.	Sieťová zástrčka nie je zasunutá.	▸ Zasuňte sieťovú zástrčku a zapnite prístroj.
	Pri skladaní nebola vložená vodná vaňa.	▸ Vložte vodnú vaňu (pozri kapitolu "Zloženie prístroja").
	Vo vodnej vani nie je voda.	▸ Naplňte vodnú vaňu (pozri kapitolu „Naplnenie prístroja“).
Škrípavý hluk	Vodná vaňa nie je správne vložená.	▸ Správne vložte vodnú vaňu (pozri kapitolu "Zloženie prístroja").
Žiadne zvlhčovanie vzduchu	Vo vodnej vani nie je voda.	▸ Naplňte vodnú vaňu (pozri kapitolu "Naplnenie prístroja").
	Zvlhčovacia vložka je zvápenatená.	▸ Vymeňte zvlhčovaciu vložku (pozri kapitolu "Výmena zvlhčovacej vložky").
Špička plaváka s krúžkom hladiny náplne nie je pri napĺňaní viditeľná.	Pri skladaní bol zabudnutý niektorý diel.	▸ Vytiahnite sieťovú zástrčku. ▸ Skontrolujte, či je prístroj správne zložený (obrázok B).
	Prístroj je chybne zložený.	
Prístroj stráca vodu.	Prístroj bol preplnený.	▸ Vyprázdnite prístroj (pozri kapitolu "Rozloženie prístroja"). ▸ Vysušte prístroj. Pritom utrite unikajúcu vodu.
	Pri skladaní bol zabudnutý niektorý diel.	▸ Vytiahnite sieťovú zástrčku. ▸ Skontrolujte, či je prístroj správne zložený (obrázok B).
	Prístroj je chybne zložený.	
Prístroj spôsobuje nepríjemný zápach.	Zvlhčovacia vložka je znečistená.	▸ Vymeňte zvlhčovaciu vložku (pozri kapitolu "Výmena zvlhčovacej vložky").

Upute za uporabu

Hrvatski

O ovom dokumentu

Ove Upute za uporabu dio su proizvoda i opisuju njegovo sigurno posluživanje. Ove Upute za uporabu vrijede isključivo za ovdje opisani proizvod.

- U cijelosti pročitajte ove Upute za uporabu prije puštanja uređaja u rad.
- Čuvajte ove Upute za uporabu tijekom čitavog životnog vijeka proizvoda.
- Proslijedite ove Upute za uporabu sljedećem vlasniku, naknadnom vlasniku i korisniku ovog proizvoda te priložite dopune koje ste primili od proizvođača.
- Za oštećenja, koja nastanu uslijed nepridržavanja ovih Uputa za uporabu, proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost.

Propisna primjena

Ovaj uređaj služi isključivo u svrhu ovlaživanja zraka u stambenim prostorijama do 40 m². U većim prostorijama eventualno se ne može postići optimalna vlažnost zraka (50 % relativne vlažnosti zraka). Ovaj uređaj ne smije se upotrebljavati u druge svrhe. U uređaj se ne smiju gurati nikakva strana tijela. Ovaj se uređaj smije upotrebljavati samo u svrhe opisane u ovim Uputama za uporabu.

Jamstvo

Jamstvene odredbe određuje naše predstavništvo u dotičnoj zemlji. Ako na uređaju primijetite manjkavosti, obratite se svom stručnom trgovcu. Za ispunjavanje jamstva obvezno je potrebno predočiti dokaz o kupnji.

CE sukladnost i važeće smjernice

Ovaj se uređaj CE sukladan i odgovara sljedećim smjernicama:

- 2006/95/EZ-a za električnu sigurnost
- 2004/108/EZ-a za elektromagnetsku snošljivost
- 2002/95/EZ-a za ograničenje primjene opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima
- 2002/96/EZ-a o starim električnim i elektroničkim uređajima

Napomene i crteži u ovom dokumentu

U ovom se dokumentu upotrebljavaju napomene upozorenja u cilju sprječavanja ozljeda ili materijalnih šteta. One su ustrojene na sljedeći način:

 **STUPANJ UPOZORENJA**

Uzrok i posljedica opasnosti

▸ Mjera za izbjegavanje opasnosti

Postoje sljedeći stupnjevi upozorenja:

Stupanj upozorenja	Opis
⚠ UPOZORENJE	Postoji mogućnost prijeteće opasnosti. U slučaju nepridržavanja prijeti smrt ili teške ozljede.
⚠ OPREZ	Opasna situacija. U slučaju nepridržavanja mogu uslijediti neznatne ozljede.
OPREZ	Kritična situacija. U slučaju nepridržavanja mogu uslijediti materijalne štete.

U ovom dokumentu upotrebljavaju se sljedeći simboli u cilju omogućavanja brzog pristupa informacijama:

Simbol	Opis
✓	Pretpostavka koja se mora ispuniti prije početka neke djelatnosti.
▸	Djelatnost koja se sastoji od jednog ili većeg broja koraka čiji redoslijed nije relevantan.
1. 2.	Djelatnost koja se sastoji od većeg broja koraka čiji je redoslijed relevantan.
•	Nabrojavanja prve razine
-	Nabrojavanja druge razine
↳	Rezultat jedne ili većeg broja djelatnosti
(vidi...)	Ukazivanje na neko poglavlje ili na neku sliku
i	Važne informacije
A 1	Ukazivanje na broj pozicije na slici, npr. broj pozicije 1 na grafičkom prikazu A

Sigurnosne napomene

- Prije uporabe ovog uređaja pročitajte ove Upute za uporabu i pohranite ih na sigurnom mjestu.
- Osobe koje nisu upoznate s ovim Uputama za uporabu, kao ni djeca i osobe pod utjecajem lijekova, alkohola ili droga, ne smiju posluživati ovaj uređaj.
- Ovaj uređaj upotrebljavajte samo u skladu s propisnom primjenom i unutar specificiranih tehničkih podataka. Nepropisna uporaba može ugroziti zdravlje i život.
- A 1 Djeca ne mogu prepoznati opasnosti u rukovanju električnim uređajima. Zbog toga držite djecu uvijek pod nadzorom kada se zadržavaju u blizini ovog uređaja.
- Ne puštajte ovaj uređaj u rad u prostorijama u kojima se nalaze dobra, plinovi ili pare koji bi mogli izazvati požar.
- Ne preinačujte ovaj uređaj i ne gurajte nikakva strana tijela u njega.

Pri dodiru s električnom energijom postoji životna opasnost od strujnog udara. Pridržavajte se sljedećih napomena za izbjegavanje:

- Ne postavljajte ovaj uređaj na kiši.
- Ne upotrebljavajte ovaj uređaj u prostorijama u kojima je relativna vlažnost zraka > 70 %.
- U slučaju neuporabe izvucite mrežni utikač.
- A 2 Nikada ne povlačite mrežni utikač na kabelu iz utičnice.
- A 3 Nikada ne povlačite mrežni utikač mokrim rukama iz utičnice niti ga ne gurajte u utičnicu mokrim rukama.
- A 4 Ovaj uređaj priključite samo na izmjeničnu struju.
- B 14 Uređaj puštajte u rad samo s naponom u skladu s tipskom pločicom na uređaju.
- Ovaj uređaj **ne** puštajte u rad:
  - A 5 ako su kabel ili utikač oštećeni.
  - u slučaju neispravnog funkcioniranja.
  - A 6 ako uređaj padne na pod ili bude oštećen na neki drugi način.
- A 7 Popravke električnih uređaja smije izvoditi samo stručno osoblje. Neispravni mrežni kabel smije popraviti/zamijeniti samo stručno osoblje.
- U sljedećim slučajevima izvucite mrežni utikač iz utičnice:
  - prije svakog pražnjenja uređaja,
  - prije svakog čišćenja,
  - prije svake zamjene uloška ovlaživača ili Ionic Silver Stick®,
  - prije svake montaže/demontaže pojedinačnih dijelova,
  - prije svakog dizanja gornjeg dijela,
  - prije svakog premještanja.
- A 8 Donji dio s elektrikom i ventilatorom nikada ne uranjajte u vodu ili druge tekućine odnosno nikada ih ne ispirite vodom ili drugim tekućinama.

Pridržavajte se sljedećih napomena za izbjegavanje ozljeda:

- A 9 Smjestite ovaj uređaj tako da se ne spotaknete preko kabela.
- Smjestite ovaj uređaj tako da se ne može prevrnuti.
- A 10 Kabel nemojte ukliještiti vratima niti drugim predmetima.
- Ne prekrivajte kabel.

Pridržavajte se sljedećih napomena za izbjegavanje materijalnih šteta:

- A 11 Ne sjedajte na ovaj uređaj i ne postavljajte na njega nikakve druge predmete.
- A 12 Ovaj uređaj postavite samo na ravnu, suhu površinu.
- Obvezno držite slobodnima ulaz i izlaz zraka u i iz uređaja.
- Za punjenje ovog uređaja koristite isključivo čiste posude.
- Provjerite nije li poljevača napunjena gnojivom ili drugim sličnim tvarima.
- Dodatke ne stavljajte izravno u posudu s vodom.

- B 20 Dodatke vodi (npr. eterična ulja, mirisne tvari) koristite samo s posudom za mirisne tvari.
- Ovaj uređaj puštajte u rad samo u kompletno montiranom i besprijekornom stanju.

Tehnički podaci

	Vrijednost
Mrežni napon	230 V / 50 Hz
Primljena snaga	20 W
Snaga ovlaživanja	do 220 g/h
Prikladno za prostorije veličine	do 40 m²
Zapremina	maks. 3,8 l
	min. 0,2 l
Dimenzije DxŠxV	320 x 320 x 400 mm
Težina u praznom stanju	3,8 kg
Glasnoća rada	< 25 dB(A)

Opis uređaja

Ovaj se uređaj sastoji od sljedećih dijelova:
- B 1 Otvora za punjenje
- B 2 Gornjeg dijela s otvorom za punjenje
- B 3 Paketa s plovkom (B 16–19)
- B 4 Ionic Silver Stick® (ISS)
- B 5 Posude s vodom (B 5–7)
- B 6 Granice napunjenosti
- B 7 Ručaka posude
- B 8 Ispusta
- B 9 Oznake za podsjećanje za Ionic Silver Stick® (ISS)
- B 10 Mrežnog kabela/utikača
- B 11 Donjeg dijela (B 11–14)
- B 12 Ventilatora
- B 13 Pomične sklopke (B 21–22)
- B 14 Natpis snage (na donjoj strani uređaja)

Paket s plovkom sastoji se od sljedećih dijelova:
- B 15 Vrha plovka
- B 16 Prstena razine napunjenosti (maksimalno 3,8 l)
- B 17 Uloška ovlaživača A7018
- B 18 Košare plovka
- B 19 Tijela plovka
- B 20 Posuda za mirisne tvari

Pomična sklopka sastoji se od sljedećih dijelova:
- B 21 Pomične sklopke
- B 22 Prikaz rada / Prikaz napunjenosti

Vrste rada

Na pomičnoj sklopki mogu se namjestiti sljedeće vrste rada:

Položaj	Funkcija
0	Uređaj je isključen
I	Uređaj radi u noćnom načinu rada (bešumno)
	Prikaz rada svijetli zelenom bojom
II	Uređaj radi u normalnom načinu rada (maksimalna snaga ovlaživanja)
	Prikaz rada svijetli zelenom bojom

Prikaz rada

Prikaz rada svijetli zelenom bojom čim se uređaj napuni vodom i uključi. Ako se skine posuda s vodom iz donjeg dijela, zeleno svjetlo LED diode promijeni se u crveno i rad uređaja se prekida, ali uređaj ipak ne ostaje bez struje. Tek nakon ponovnog postavljanja posude s vodom na donji dio crveno svjetlo LED diode ponovno se promijeni u zeleno i uređaj nastavlja s radom. Ako je razina vode ispod minimalne, uređaj se automatski isključuje i zeleno svjetlo LED diode promijeni se u crveno. Kad se ulije voda, crveno svjetlo LED diode ponovno se promijeni u zeleno i uređaj nastavlja s radom.

Natpis snage

B 14 Na natpisu snage prikazuju se sljedeće informacije:
- Naziv proizvoda
- Mrežni napon
- Primljena snaga
- Zaštitna klasa
- Proizvodni broj
- Datum proizvodnje
- Znak sukladnosti

i Podaci na natpisu snage na ilustracijama služe samo kao primjer. Molimo provjerite podatke na natpisu snage Vašeg uređaja.

Načelo funkcioniranja

Prilikom punjenja uređaja podiže se paket s plovkom zajedno s razinom vode. Kada razina vode dostigne granicu napunjenosti, vrh plovka zatvara otvor za punjenje uređaja. Uložak ovlaživača natapa se vodom. Ventilator istiskuje suhi zrak iz prostorije kroz vlažni uložak i ponovno ga ispušta kao dovoljno ovlaženi zrak. Ciljanim vođenjem struje zraka moguće je konstantno ovlaživanje na bilo kojoj razini vode. Zbog toga ovaj uređaj stvara optimalnu vlažnost zraka, a da pritom nisu potrebni dodatni upravljački uređaji. Ako je razina vode ispod minimalne, uređaj se automatski isključuje.

Ionic Silver Stick®

B 4 Ionic Silver Stick® koristi antimikrobno djelovanje srebra i osigurava optimalno očuvanje čistoće vode u svim ovlaživačima zraka AIR-O-SIWSS i BONECO. ISS djeluje čim dođe u dodir s vodom - također kad je uređaj isključen. ISS namijenjen je isključivo za korištenje u ovlaživačima zraka.

Oznaka za podsjećanje

B 9 Ovaj je uređaj standardno opremljen oznakom za podsjećanje za zamjenu Ionic Silver Stick-a®. Kako biste i kasnije još uvijek znali kada ste točno u rad pustili Ionic Silver Stick®, molimo da na toj oznaci prekrižite aktualni mjesec te da upišete aktualnu godinu na za to predviđenu crtu.

Raspakiravanje uređaja

i Ovaj je uređaj kompletno sastavljen prilikom isporuke i već je opremljen uloškom ovlaživača.

i Tijelo plovka dio je paketa s plovkom i ne spada u ambalažu.

⚠ **OPREZ**

Opasnost od ozljeda uslijed dijelova u padu!

▸ U svrhu raspakiravanja i podizanja uređaj uvijek primajte samo za donji dio.

OPREZ

Moguća oštećenja uređaja zbog skidanja tijela plovka!

▸ Ne skidajte tijelo plovka prilikom raspakiravanja uređaja.

1. Otvorite ambalažu.
2. C 1 Skinite gornji dio ambalaže od stiropora.
3. C 2 Posegnite u otvor za punjenje uređaja i čvrsto uhvatite gornji kraj plastične vrećice.
4. C 3 Oprezno povucite plastičnu vrećicu zajedno s uređajem iz ambalaže. Pritom čvrsto uhvatite plastičnu vrećicu i ne puštajte je prilikom njezinog vađenja iz ambalaže.
5. C 5 Odložite plastičnu vrećicu zajedno s uređajem na tlo pa gurnite plastičnu vrećicu na uređaju prema dolje.
6. C 6 Uhvatite uređaj za donji dio pa ga izvadite prema gore iz plastične vrećice.

↪ S uređaja su sada skinuti svi sastavni dijelovi ambalaže kao i plastična vrećica.

7. B 14 Provjerite podatke o mrežnom priključku na natpisu snage.
8. B Provjerite jesu li tu svi dijelovi uređaja.

Puštanje uređaja u rad

Smještanje uređaja

OPREZ

Moguća oštećenja plastike uslijed visokih temperatura!

▸ Ne izlažite ovaj uređaj temperaturama > 50 °C.

Pridržavajte se sljedećih napomena pri postavljanju uređaja:
- A 14 Pazite na dobru pristupačnost i dovoljno mjesta za održavanje i čišćenje.
- Ovaj uređaj puštajte u rad samo kad je napunjen!

1. Ovaj uređaj postavite na pod ili na na ravnu, suhu površinu u prostoriji.
2. Napunite uređaj (vidi poglavlje "Punjenje uređaja").

Punjenje uređaja

Postoje sljedeće mogućnosti punjenja uređaja vodom:

- preko otvora za punjenje gornjeg dijela ili
- izravno iz slavine u izvađenu posudu za vodu.

✓ U uređaju se ne nalaze nikakva strana tijela.
✓ B Uređaj je propisno sastavljen.

ℹ Nakon dužeg mirovanja uređaj bi trebalo isprazniti i očistiti. Prije ponovnog puštanja u rad uređaj se mora napuniti svježom vodom. U protivnom može doći do stvaranja neugodnih mirisa.

OPREZ

Moguća oštećenja i pucanje plastike uslijed dodataka u vodi!

- ► U vodu ne dodajte nikakve dodatke (npr. eterična ulja ili druge mirisne tvari). Eterična ulja ili druge mirisne tvari stavite izravno u posudu za mirisne tvari.
- ► Provjerite prije punjenja nekom posudom da se u toj posudi ne nalaze nikakvi dodaci topivi u vodi (npr. gnojivo za biljke).

OPREZ

Moguća oštećenja zbog prepunjenosti vodom!

- ► Prilikom punjenja ne prekoračujte maksimalnu količinu punjenja od 3,8 l koju pokazuje crta razine popunjenosti.

Punjenje uređaja preko otvora za punjenje:

1. D 1 Napunite uređaj čistom posudom (npr. vrčem).
2. D 2 Čistom posudom ulijte svježu, hladnu vodu u otvor za punjenje gornjeg dijela.
3. D 3 Zaustavite punjenje uređaja čim se u otvoru za punjenje pojavi prsten razine popunjenosti plovka.

↪ Uređaj je napunjen vodom i može se uključiti.

Punjenje uređaja preko posude za vodu:

✓ E 1 Uređaj je isključen, a mrežni utikač izvučen (vidi poglavlje "Uključivanje/isključivanje uređaja").

1. E 2 Podignite gornji dio s donjeg dijela.
2. E 3 Primite ručke posude za vodu i podignite je zajedno s paketom s plovkom.
3. E 4 Svježu, hladnu vodu ulijte izravno u posudu za vodu.
4. E 4 Vodu ulijevajte najdulje toliko dogo dok se ne dostigne maksimalna granica napunjenosti s unutarnje strane posude za vodu.
5. Napunjenu posudu za vodu zajedno s paketom s plovkom postavite na donji dio.
6. Gornji dio postavite na donji dio.

↪ Uređaj je napunjen vodom i može se uključiti.

Uključivanje/isključivanje uređaja

✓ Uređaj je napunjen vodom.

1. Utaknite mrežni utikač u utičnicu.
2. Pomičnu sklopku dovedite ili u položaj I ili u položaj II ovisno o potrebama (vidi poglavlje "Vrste rada").

↪ Uređaj je uključen.

1. Pomičnu sklopku postavite na položaj 0.

⚠ **UPOZORENJE**

Životna opasnost od strujnog udara!

- ► Ne izvlačite utikač mokrim rukama iz utičnice.

2. E 1 Izvucite mrežni utikač.

↪ Uređaj je isključen i bez struje.

Čišćenje i održavanje uređaja

Što se više povećava trajanje rada, to se više smanjuje snaga usisavanja i ovlaživanja uloška ovlaživača. Zbog toga je redovno održavanje i čišćenje uređaja preduvjet neometanog rada bez smetnji.

OPREZ

Moguća oštećenja plastike zbog neprikladnih sredstava za čišćenje!

- ► Ne upotrebljavajte nikakva sredstva za čišćenje koja sadrže kiseline.

- ► Uređaj obrišite vlažnom krpom.

Intervali čišćenja i održavanja

Preporučeni intervali čišćenja i održavanja ovise o kakvoći zraka i vode, kao i o stvarnom trajanju rada.

Interval	Djelatnost
Jedanput dnevno	Prekontrolirajte razinu vode, po potrebi nadolijte vodu (vidi poglavlje "Punjenje uređaja")
od 1 tjedna bez rada	Ispraznite i očistite uređaj (vidi poglavlje "Rastavljanje i pražnjenje uređaja")
svakih 2 tjedna	Očistite posudu za vodu (vidi poglavlje "Čišćenje posude za vodu")
svakih 10–12 tjedana (ili po potrebi)	Zamijena uloška ovlaživača (vidi poglavlje "Zamjena uloška ovlaživača")
Jedanput–dvaput godišnje	Očistite ventilator (vidi poglavlje "Čišćenje ventilatora")
Jedanput godišnje	Ionic Silver Stick® (vidi poglavlje "Zamjena Ionic Silver Stick-a®")

Rastavljanje i pražnjenje uređaja

Ovaj se uređaj može rastaviti vrlo jednostavno u svrhe čišćenja.

⚠ **UPOZORENJE**

Životna opasnost od strujnog udara!

- ► Ne izvlačite utikač mokrim rukama iz utičnice.

✓ F 1 Uređaj je isključen, a mrežni utikač je izvučen.

1. F 3 Podignite gornji dio s donjeg dijela.
2. F 4 Primite ručke posude za vodu i izvadite je zajedno s paketom s plovkom.
3. F 5 Preostalu vodu iz posude za vodu ispraznite preko ispusta.
4. F 6 Izvadite paket s plovkom iz prazne posude za vodu.

⚠ **UPOZORENJE**

Životna opasnost od strujnog udara!

- ► Vodu ne izlijevajte preko elektronike.

5. Ako se u donjem dijelu nalazi voda: Ispraznite i posušite donji dio.

↪ Uređaj je rastavljen i ispražnjen.

Čišćenje posude za vodu

✓ Uređaj je rastavljen i ispražnjen.

⚠ **UPOZORENJE**

Životna opasnost od strujnog udara!

- ► Prije čišćenja izvucite mrežni utikač.
- ► Nikada ne uranjajte donji dio s elektronikom i ventilatorom u vodu.

1. G 1 Isperite posudu za vodu mlakom vodom.
2. G 2 Za temeljitije čišćenje posude za vodu očistite je četkicom za čišćenje kakva se obično prodaje u trgovinama.
3. Za odstranjivanje kamenca iz posude za vodu upotrijebite preporučeno sredstvo za uklanjanje kamenca (vidi poglavlje "Pričuvni dijelovi i pribor").
4. Osušite dijelove nakon čišćenja.
5. Umetnite paket s plovkom u praznu posudu za vodu.
6. Sastavite uređaj (vidi poglavlje "Sastavljanje uređaja").

Čišćenje ventilatora

✓ Uređaj je rastavljen i ispražnjen.

1. G 3 Prebrišite ventilator blago navlaženom krpom ili krpom za čišćenje.
2. Osušite dijelove nakon čišćenja.
3. Sastavite uređaj (vidi poglavlje "Sastavljanje uređaja").

Zamjena uloška ovlaživača

U slučaju jačih zaprljanja, naslaga kamenca, stvaranja neugodnih mirisa, smanjene snage usisavanja i sl. valja zamijeniti uložak ovlaživača. Uloške ovlaživača možete nabaviti kod specijaliziranog trgovca kod kojega ste kupili uređaj.

✔ Uređaj je rastavljen i ispražnjen.

ℹ Upotrebljavajte samo originalne uloške ovlaživača (vidi poglavlje "Pričuvni dijelovi i pribor").

OPREZ

Moguća oštećenja vlažnog uloška ovlaživača ispiranjem ili cijeđenjem!

► Ne ispirite i ne cijedite uloške ovlaživača.

1. H 1 Za otvaranje paketa s plovkom okrenite vrh plovka suprotno od smjera kretanja kazaljke na satu (strelica OPEN) i podignite ga.
2. H 2 Izvadite iskorišteni uložak ovlaživača iz košare plovka i zbrinite ga.

OPREZ

Moguća oštećenja uređaja zbog skidanja tijela plovka!

► Ne skidajte tijelo plovka prilikom raspakiravanja uređaja.

3. H 3 Postavite novi uložak ovlaživača na košaru plovka.
4. H 4 Za zatvaranje paketa s plovkom postavite vrh plovka na košaru plovka i na uložak ovlaživača, pritisnite prema dolje pa okrenite u smjeru kretanja kazaljke na satu (strelica CLOSE).
5. Za provjeru vrha plovka lagano ga povucite prema gore. Pritom se taj vrh plovka ne smije moći podignuti s košare plovka.
6. Po potrebi još jedanput okrenite i provjerite vrh plovka.
7. Umetnite paket s plovkom u praznu posudu za vodu.
8. Sastavite uređaj (vidi poglavlje "Sastavljanje uređaja").

Zamjena Ionic Silver Stick®

✔ Uređaj je rastavljen i ispražnjen.

1. Ionic Silver Stick® izvadite s dna posude za vodu i zbrinite ga.
2. Novi Ionic Silver Stick® utaknite u držače na dnu posude za vodu.
3. Umetnite paket s plovkom u praznu posudu za vodu.
4. Sastavite uređaj (vidi poglavlje "Sastavljanje uređaja").

Sastavljanje uređaja

✔ Uređaj je rastavljen i ispražnjen.

1. Umetnite paket s plovkom u posudu za vodu.
2. B 5 Umetnite posudu za vodu zajedno s paketom s plovkom u donji dio držeći je za ručke posude za vodu.
3. Gornji dio postavite na donji dio.
4. B Provjerite je li uređaj ispravno sastavljen.
5. Provjerite da se u uređaju ne nalaze nikakva strana tijela.

↳ Uređaj je sastavljen.

Transportiranje uređaja

⚠ **OPREZ**

Opasnost od ozljeda uslijed dijelova u padu!

► U svrhu raspakiravanja i podizanja uređaj uvijek primajte samo za donji dio.

OPREZ

Moguća oštećenja zbog prelijevanja vode!

► Prije transportiranja ispraznite uređaj.

1. Ispraznite uređaj (vidi poglavlje "Rastavljanje i pražnjenje uređaja").
2. Posušite uređaj.
3. Podignite uređaj držeći ga za donji dio i prenesite ga na željeno mjesto.

Skladištenje uređaja

1. Očistite uređaj (vidi poglavlje "Čišćenje i održavanje uređaja").
2. Posušite uređaj.
3. Po mogućnosti zapakirajte uređaj u originalnu ambalažu.
4. Spremite uređaj na suho, hladno mjesto.

Zbrinjavanje uređaja

Isluženi uređaj predajte specijaliziranom trgovcu radi propisnog zbrinjavanja. Prilikom zbrinjavanja poštujte nacionalne propise. Daljnje mogućnosti zbrinjavanja saznat ćete u mjesnoj zajednici ili gradskoj upravi.

Pričuvni dijelovi i pribor

Pričuvne dijelove i pribor možete nabaviti kod svog specijaliziranog trgovca i sami ih zamijeniti na uređaju. Smiju se upotrebljavati samo originalni dijelovi proizvođača. Popravke smije izvoditi samo stručno osoblje. To vrijedi i za neispravan mrežni kabel.

Pribor	Oznaka
Uložak ovlaživača	A7018
Ionic Silver Stick®	A7017
Sredstvo za uklanjanje kamenca	A7417

Česta pitanja

P. Zašto je vlažnost zraka u mojoj sobi preniska?

O. Koliko često upotrebljavate ovaj uređaj? Ako uređaj radi samo noću, tijekom dana smanjuje se vlažnost zraka, budući da se zraku ne dovodi konstantno vlažnost.
Drvo, koža, sagovi, zavjese i drugi materijali uzimaju puno vlage, čime se smanjuje vlažnost zraka u prostoriji.
Ako je prozor otvoren, vlažnost može izići iz prostorije.
Česti uzrok tomu jest činjenica da se ovaj uređaj postavlja pored grijaćeg tijela kako bi vlažnost zajedno s toplim zrakom brže raspodjeljivao po prostoriji. Međutim, to ne funkcionira. Topli zrak koji izlazi uzima veći dio te vlažnosti prije nego što ona uopće dođe do zraka u prostoriji.

P. Trebam li vrata otvoriti ili zatvoriti tijekom rada uređaja?

O. U slučaju da su vrata otvorena vlažnost napušta prostoriju i raspodjeljuje se i u drugim područjima kuće. Želite li povećati vlažnost zraka u nekoj određenoj prostoriji, trebali biste paziti na to da vrata te prostorije budu zatvorena tijekom rada uređaja.

P. Koliko bi trebala biti visoka vlažnost zraka u mojoj sobi?

O. Preporučuje se vlažnost zraka od 40–60 %.

P. Koje su posljedice preniske ili previsoke vlažnosti zraka?

O. Suhi zrak može dovesti do suhoće kože, elektrostatičkih naboja, razgođenih glazbala, povećanog nakupljanja prašine, oštećenja na drvenim predmetima (isušivanje i pucanje), nedobrobiti, bolesti, a može i isušiti sluznicu nosa. Previsoka vlažnost zraka može dovesti do stvaranja plijesni i do odljepljivanja tapeta.

P. Zašto mi je potreban ovlaživač kad mogu jednostavno otvoriti prozor?

O. Vlažnost vanjskog zraka nije dovoljno visoka za ovlaživanje prostorije.

P. Gdje bih trebao/-la postaviti svoj ovlaživač?

O. Uređaj bi trebao stajati slobodan, nenaslonjen na zid, prozor, vrata ili toplinski most kako bi zrak u uređaju mogao slobodno optjecati.

P. Mogu li posudu za vodu prati u perilici posuđa?

O. Ne, posudu za vodu ne smijete prati u perilici posuđa, jer će se ona u protivnom otopiti.

Opće informacije o ovlaživanju zraka

Jeste li znali da suhi zrak u prostoriji

- isušuje sluznicu te prouzrokuje pucanje usnica i pečenje u očima?
- pospješuje infekcije i oboljenja dišnih putova?
- dovodi do napetosti, umora i poteškoća u koncentraciji?
- opterećuje domaće životinje i sobne biljke?
- pospješuje nakupljanje prašine i povećava elektrostatički naboj tkanina od umjetnih vlakana, sagova i podova od umjetnih materijala?
- oštećuje namještaj od drveta, a posebice parket na podovima?
- razgađa glazbala?

Tjelesna dobrobit čovjeka i životinja ovisi o mnogim utjecajima. Jedan od njih jest i ispravno ovlaženi zrak u prostoriji. Tijekom razdoblja grijanja zagrijava se vanjski zrak koji kroz prozore struji u stambene prostorije. Posljedica toga je silno snižavanje relativne vlažnosti zraka. Za biljke i životinje to je nepovoljna klima, drveni predmeti i namještaj se isušuju, a ljudi se ne osjećaju dobro i postaju u znatnoj mjeri podložni bolestima prehlade. U pravilu je klima u prostoriji ugodna samo onda kada relativna vlažnost zraka iznosi između 40 i 60 %. Ovlaživanje zraka ima smisla posebice u zimskim mjesecima.

Otklanjanje smetnji


Popravke električnih uređaja smije izvoditi samo stručno osoblje. Nepropisni popravci mogu dovesti do znatnih opasnosti po korisnika, a time se gubi i pravo na jamstvo.

⚠ UPOZORENJE

Životna opasnost od strujnog udara!

- Ne provodite popravke električnih dijelova.

Smetnja	Uzrok	Rješenje
Uređaj ne funkcionira.	Mrežni utikač nije utaknut.	▸ Utaknite mrežni utikač i uključite uređaj.
	Posuda za vodu nije umetnuta prilikom sastavljanja uređaja.	▸ Umetnite posudu za vodu (vidi poglavlje "Sastavljanje uređaja").
	Nema vode u posudi za vodu.	▸ Napunite posudu za vodu (vidi poglavlje „Punjenje uređaja“).
Stvaranje šumova	Posuda za vodu nije ispravno umetnuta.	▸ Ispravno umetnite posudu za vodu (vidi poglavlje "Sastavljanje uređaja").
Nema ovlaživanja zraka	Nema vode u posudi za vodu.	▸ Napunite posudu za vodu (vidi poglavlje "Punjenje uređaja").
	Na ulošku ovlaživača natložio se kamenac.	▸ Zamijenite uložak ovlaživača (vidi poglavlje "Zamjena uloška ovlaživača").
Vrh plovka s prstenom razine popunjenosti nije vidljiv prilikom punjenja.	Prilikom sastavljanja zaboravili ste neki dio uređaja.	▸ Izvucite mrežni utikač. ▸ Provjerite je li uređaj ispravno sastavljen (slika B).
	Uređaj je pogrešno sastavljen.	
Uređaj gubi vodu.	Uređaj je prepunjen.	▸ Ispraznite vodu (vidi poglavlje "Rastavljanje uređaja"). ▸ Posušite uređaj. Obrišite vodu koja pritom istječe.
	Prilikom sastavljanja zaboravili ste neki dio uređaja.	▸ Izvucite mrežni utikač. ▸ Provjerite je li uređaj ispravno sastavljen (slika B).
	Uređaj je pogrešno sastavljen.	
Uređaj prouzrokuje stvaranje neugodnih mirisa.	Uložak ovlaživača je zaprljan.	▸ Zamijenite uložak ovlaživača (vidi poglavlje "Zamjena uloška ovlaživača").

Használati utasítás

Magyar

Oldal	Fejezet

A dokumentumról

A használati utasítás a termékhez tartozik és annak biztonságos kezelését írja le. A használati utasítás kizárólag az itt bemutatott termékre érvényes.
- Az üzembe helyezés előtt olvassa végig a használati utasítást.
- Őrizze meg a használati utasítást a termék élettartama alatt.
- Adja át a használati utasítást a termék minden további tulajdonosának és felhasználójának és csatolja a gyártótól kapott kiegészítéseket.
- A gyártó elhárít mindenféle felelősségvállalást azon károk esetén, amelyek a használati utasítás be nem tartása miatt következtek be.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag max. 40 m² nagyságú lakóhelységek nedvesítésére szolgál. Nagyobb helyiségekben az optimális páratartalmat (50 % relatív páratartalom) esetleg nem lehet elérni. A készüléket más célra használni tilos. Nem szabad semmilyen idegen tárgyat a készülékbe dugni. A készüléket csak a jelen használati útmutatóban meghatározott célokra használható.

Garancia

A garanciális rendelkezéseket az országos képviseletek állapítják meg. Forduljon a szakkereskedőhöz, ha a készüléken hiba lép fel. A garancia teljesítéséhez feltétlenül szükséges a vásárlási igazolás bemutatása.

CE-megfelelőség és az érvényben lévő irányelvek

A készülék megfelel a CE konform és megfelel a következő irányelveknek:
- 2006/95/EK az elektromos biztonságról
- 2004/108/EK az elektromágneses összeférhetőségről
- 2002/95/EK egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról
- 2002/96/EK az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól

Utalások és kiemelések a dokumentumban

A dokumentum figyelmeztető utalásokat tartalmaz a sérülések és dologi károk elkerülése érdekében. Ezek felépítése a következő:



FIGYELMEZTETÉSI SZINT

A veszély oka és következménye

▸ Intézkedés a veszély elkerülése céljából

A következő figyelmeztetési szintek léteznek:

Figyelmeztetési szint	Leírás
⚠ FIGYELMEZTETÉS	Esetlegesen fenyegető veszély. Figyelmen kívül hagyása esetén halál vagy súlyos sérülések fenyegetnek.
⚠ VIGYÁZAT	Veszélyes helyzet. Figyelmen kívül hagyása kisebb sérülésekhez vezethet.
VIGYÁZAT	Kritikus helyzet. Figyelmen kívül hagyása dologi károkat okozhat.

A dokumentumban a következő szimbólumok használatosak az információkhoz való gyors hozzáférés érdekében:

Szimbólum	Leírás
✓	Előfeltétel, amelynek a művelet elkezdése előtt teljesülnie kell.
▸	Egy vagy olyan több lépésből álló művelet, ahol a lépések sorrendje nem releváns.
1. 2.	Több lépésből álló művelet, ahol a lépések sorrendje releváns.
•	Első szintű felsorolás
-	Másodszintű felsorolás
↳	Egy vagy több művelet eredménye
(lásd...)	Fejezetre vagy ábrára való utalás
i	Fontos információk
A 1	Az ábra pozíció számára való utalás, pl. A ábra, 1. pozíció

Biztonságtechnikai tudnivalók

- A készülék használata előtt olvassa el ezt a használati utasítást és tárolja biztonságos helyen.
- A készüléket tilos olyan személyeknek használnia, akik nem ismerik a használati utasítást, gyógyszer, alkohol vagy drog hatása alatt vannak, továbbá gyerekeknek is tilos kezelniük a készüléket.
- A készüléket kizárólag a rendeltetésszerű használatnak megfelelően, a megadott műszaki adatok határain belül használja. A nem előírás szerinti használat életet és egészséget veszélyeztethet.
- A 1 A gyerekek nem tudják felismerni azokat a veszélyeket, amelyek az elektromos készülékek használata során rájuk leselkednek. Ezért a gyerekeket mindig szemmel kell tartani, ha a készülék közelében tartózkodnak.
- A készüléket nem szabad olyan helyiségekben üzemeltetni, ahol tűzveszélyes áruk, gázok vagy gőzök találhatók.
- A készüléket nem szabad módosítani és a készülékbe nem szabad semmilyen idegen tárgyat bedugni.

Az elektromossággal való bánásmód során áramütés okozta életveszély áll fenn. Az elkerülés céljából vegye figyelembe a következő tudnivalókat:
- A készüléket nem szabad esőbe kiállítani.
- A készüléket nem szabad olyan helyiségekben használni, ahol a relatív páratartalom > 70 %.
- Használaton kívül a hálózati dugót ki kell húzni.
- A 2 A hálózati dugót soha ne húzza ki a kábelnél fogva a dugaszoló aljzatból.
- A 3 A hálózati dugót nedves kézzel soha nem szabad dugaszoló aljzatból kihúzni vagy dugaszoló aljzatba bedugni.
- A 4 A készüléket csak váltóáramra szabad csatlakoztatni.
- B 14 A készüléket csak a készülék típustábláján megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.
- A kééket **nem** szabad üzembe helyezni:
  - A 5 ha a kábel vagy a dugó sérült.
  - hibás működés után.
  - A 6 ha leesett vagy más módon megsérült.
- A 7 A villamos készülékek javításait csak szakember végezheti el. A sérült kábelt csak szakember javíthatja/cserélheti.
- A hálózati dugót a következő esetekben kell kihúzni a dugaszoló aljzatból:
  - a készülék minden egyes leürítése előtt,
  - minden tisztítás előtt,
  - a párologtató betét vagy az Ionic Silver Stick® minden cseréje előtt,
  - az egyes alkatrészek minden beszerelése/szétszerelés előtt,
  - a felső rész leemelése előtt,
  - minden áthelyezés előtt.
- A 8 Soha ne merítse az elektromos részeket és a ventilátort tartalmazó alsó részt vízbe vagy más folyadékba, ill. soha ne mossa le vízzel vagy más folyadékkal.

A sérülések elkerülése céljából vegye figyelembe a következő tudnivalókat:
- A 9 A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a kábelben ne lehessen elbotlani.
- A készüléket úgy helyezze el, hogy ne lehessen véletlenül felborítani.
- A 10 A kábelt nem szabad az ajtókba vagy más tárgyakkal beszorítani.
- A kábelt nem szabad letakarni.

A dologi károk elkerülése céljából vegye figyelembe a következő tudnivalókat:
- A 11 Ne üljön rá a készülékre és ne helyezzen rá semmiféle tárgyat.
- A 12 A készüléket csak sík, száraz felületen szabad felállítani.
- A készülék be- és kilépő levegőnyílásait feltétlenül szabadon kell hagyni.

- A készülék feltöltéséhez kizárólag tiszta edényeket szabad használni.
- Győződjön meg róla, hogy az öntöző kanna nem tartalmaz műtrágyát vagy hasonló anyagokat.
- Ne töltsön adalékanyagokat közvetlenül a teknőbe.
- B 20 Víz-adalékokat (pl. illóolajok, illatanyagok) kizárólag az illatanyagtartályban használhatók.
- A készüléket csak teljesen összeszerelve és kifogástalan állapotban szabad használatba venni.

Műszaki adatok

	Érték
Hálózati feszültség	230 V / 50 Hz
Teljesítményfelvétel	20 W
Párásítási teljesítmény	max. 220 gr/h
A köv. nagyságú helyiség számára alkalmas	max. 40 m²
Befogadóképesség	max. 3,8 l
	min. 0,2 l
Méretek HxSzxM	320 x 320 x 400 mm
Tömeg üres állapotban	3,8 kg
Üzemi zajszint	< 25 dB(A)

A készülék leírása

A készülék az alábbi részegységekből áll:

- B 1 Betöltőnyílás
- B 2 Felső rész betöltő nyílással
- B 3 Úszó csomag (B 16–19)
- B 4 Ionic Silver Stick® (ISS)
- B 5 Vízteknő (B 5–7
- B 6 Töltési szint
- B 7 A teknő fogantyúi
- B 8 Kiöntő
- B 9 Emlékeztető kártya az Ionic Silver Stick® (ISS) számára
- B 10 Hálózati kábel/dugó
- B 11 Alsó rész (B 11–14)
- B 12 Ventilátor
- B 13 Tolókapcsoló (B 21–22)
- B 14 Teljesítmény tábla (a készülék alsó részén)

Az úszócsomag az alábbi részegységekből áll:

- B 15 Úszó csúcs
- B 16 Töltési szint gyűrű (maximum 3,8 l)
- B 17 Párologtató betét A7018
- B 18 Úszó kosár
- B 19 Úszó test
- B 20 Illatanyagtartály

A tolókapcsoló az alábbi részegységekből áll:

- B 21 Tolókapcsoló
- B 22 Működésjelző lámpa / Üres jelzés

Üzemmódok

A tolókapcsolón a következő üzemmódokat lehet beállítani:

Pozíció	Működés
0	A készülék ki van kapcsolva
I	A készülék éjszakai üzemmódban működik (zajszegény)
	A működésjelző lámpa zölden világít
II	A készülék normál üzemmódban működik (maximális párologtatási teljesítmény)
	A működésjelző lámpa zölden világít

Működésjelző lámpa

A működésjelző zölden világít, amikor a készülék fel van töltve vízzel és be van kapcsolva. Ha a vízteknőt leemeli az alsó részről, a zöld LED pirosra vált és a készülék üzemelése megszakad, a készülék azonban nem árammentes. A piros LED csak a vízteknő alsó részre való visszahelyezése után vált ismét zöldre és a készülék üzemelése folytatódik. Amikor a vízszint a minimális érték alá csökken, a készülék automatikusan kikapcsol és a zöld LED pirosra vált. Víz utántöltése esetén a piros LED ismét zöldre vált és a készülék üzemelése folytatódik.

Teljesítmény tábla

B 14 A teljesítmény táblán a következő információk találhatók:

- Terméknév
- Hálózati feszültség
- Teljesítményfelvétel
- Érintésvédelmi osztály
- Gyártási szám
- Gyártási dátum
- Megfelelőségi jel

ℹ Az ábrán látható teljesítmény tábla adatai csak példaként szerepelnek. Kérjük ellenőrizze az Ön készülékének teljesítmény tábláján szereplő adatokat.

Működési elv

A készülék feltöltésekor az úszócsomag a vízszinttel együtt emelkedik. Amikor a víz szintje eléri a töltési szintet, az úszó csúcsa elzárja a készülék betöltő nyílását. A párologtató betét teleszívja magát vízzel. A ventilátor hatására a száraz helyiséglevegő átáramlik a betéten és megfelelő mértékben párásított levegőként távozik. A légáram célzott vezetésével megközelítőleg állandó párásítás válik lehetővé a vízszinttől függetlenül. A készülék ezáltal optimális levegő páratartalmat hoz létre, anélkül hogy, további vezérlő készülékekre lenne szükség. A vízszint minimális érték alá csökkenése esetén a készülék automatikusan kikap csol.

Ionic Silver Stick®

B 4 Az Ionic Silver Stick® az ezüst antimikrobiális hatását hasznosítja és egy év optimális víz tisztántartást biztosít valamenny AIR-O-SIWSS und BONECO levegőpárásító számára. Az ISS akkor fejti ki hatását, amikor az a vízzel érintkezésbe kerül - akkor is ha a készülék ki van kapcsolva. Az ISS kizárólag levegőpárásítókban történő alkalmazásra szolgál.

Emlékeztető kártya

B 9 A készülék szabványszerűen az Ionic Silver Stick® kicserélésére figyelmeztető emlékeztető kártyával van ellátva. Annak érdekében, hogy később is tudja, mikor helyezte üzembe az Ionic Silver Stick® rendszert, jelölje meg az emlékeztető kártyán az adott hónapot és íja mellé az adott évet az arra szánt vonalra.

A készülék kicsomagolása

ℹ A készülék szállításkor teljesen össze van szerelve és a párologtató betét is benne található.

ℹ Az úszó test az úszócsomag része és nem tartozik a csomagoláshoz.

⚠ **VIGYÁZAT**

Sérülésveszély a leeső alkatrészek miatt!

- ▸ Kicsomagoláskor és felemeléshez a készüléket mindig az alsó résznél fogja meg.

VIGYÁZAT

A készülék károsodása az úszó test eltávolítása révén!

- ▸ Ne távolítsa el kicsomagoláskor az úszótestet.

1. Nyissa ki a csomagolást.
2. C 1 Vegye le a styropor csomagolás felső felét.
3. C 2 Fogja meg a készülék betöltőnyílását és tartsa fogva a műanyag tasak felső végét.
4. C 3 Óvatosan húzza ki a műanyag tasakot a készülékkel együtt a csomagolásból. Ehhez fogja meg erősen a műanyag tasakot és a csomagolásból történő kivétel során ne engedje el.
5. C 5 Állítsa a műanyag tasakot a készülékkel együtt a padlóra és tolja le a műanyag tasakot a készülékről.
6. C 6 Fogja meg a készüléket az alsó résznél és felfelé emelje ki a műanyag tasakból.
   ↪ A készülékről el van távolítva az összes csomagolási elemet, valamint a műanyag tasak.
7. B 14 Ellenőrizze a hálózati csatlakoztatás adatait a teljesítmény táblán.
8. B Ellenőrizze, hogy meg található-e a készülék összes része.

Készülék üzembevétele

Készülék elhelyezése

VIGYÁZAT

A műanyag károsodása magas hőmérséklet miatt!

- ▸ A készüléket nem szabad > 50 °C hőmérsékleteknek kitenni.

A készülék felállításakor be kell tartani a következő utasításokat:

- A 14 Figyelni kell a jó hozzáférhetőségre és arra, hogy elegendő hely legyen a készülék karbantartásához és tisztításához.
- A készüléket csak feltöltött állapotban szabad üzembe helyezni!

1. A készüléket a helyiségben a talajra vagy egy sík, száraz felületre kell állítani.
2. Töltse fel a készüléket (lásd "A készülék feltöltése" című részt).

A készülék feltöltése

A készülék vízzel történő feltöltésére az alábbi lehetőségek vannak:
- a felső rész betöltőnyílásán keresztül vagy
- közvetlenül a kivett vízteknőbe vízcsapnál.

✔ A készülékben semmilyen idegen tárgy nem található.
✔ B A készülék előírás szerint össze van állítva.

ℹ Hosszabb állásidő után ürítse ki és tisztítsa meg a készüléket. Az ismételt üzembe helyezés előtt töltse fel friss vízzel a készüléket. Ellenkező esetben zavaró zajok keletkezhetnek.

VIGYÁZAT

A műanyag károsodása és repedések a vízben található adalékanyagok miatt!

- Semmilyen adalékot (pl. illóolajokat vagy egyéb illatanyagokat) nem szabad a vízbe tenni. Az illóolajokat vagy más illatanyagokat az illatanyagtartályba töltse be.
- Győződjön meg róla, hogy az edényben, amellyel a készüléket feltölti, nincsenek vízben oldódó adalékanyagok (pl. növény műtrágya).

VIGYÁZAT

Vízkárok túltöltés miatt!

- A feltöltéskor a a töltésszint vonal által jelzett 3,8 l-es maximális töltésszintet nem szabad túllépni.

Készülék feltöltése a betöltő nyíláson keresztül:
1. D 1 Töltse fel a készüléket tiszta edény (pl. kancsó) segítségével.
2. D 2 Öntsön egy tiszta edénnyel friss, hideg vizet a felső rész betöltő nyílásán keresztül.
3. D 3 Fejezze be a feltöltést, amint az úszó piros töltési szint gyűrűje megjelenik a betöltő nyílásnál

↬ A készülék fel van töltve vízzel és bekapcsolható.

Készülék feltöltése a vízteknőn keresztül:

✔ E 1 A készülék ki van kapcsolva és a hálózati dugó ki van húzva (lásd "A készülék be-/kikapcsolása" című részt).

1. E 2 Emelje le a felső részt az alsó részről.
2. E 3 Emelje fel a teknő fogantyúinál fogva a vízteknőt az úszócsomaggal együtt.
3. E 4 Töltsön friss, hideg vizet közvetlenül a teknőbe.
4. E 4 Addig töltsön bele vizet, amíg a víz szintje eléri a teknő belső oldalán látható maximális töltési szintet.
5. Helyezze vissza a feltöltött vízteknőt az úszócsomaggal együtt az alsó részre.
6. Helyezze a felső részt az alsóra.

↬ A készülék fel van töltve vízzel és bekapcsolható.

A készülék be-/kikapcsolása

✔ A készülék fel van töltve vízzel.

1. Dugja be a hálózati dugót a dugaszolóaljzatba.
2. A tolókapcsolót szükség szerint I vagy II pozícióba kell állítani (lásd az "Üzemmódok" c. fejezetet).

↬ A készülék be van kapcsolva.

1. A tolókapcsolót 0 állásba állítani.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Áramütés miatti életveszély!

- A dugót nem szabad nedves kézzel kihúzni a dugaszoló aljzatból.

2. E 1 Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

↬ A készülék kikapcsolt, árammentes állapotban van.

A készülék tisztítása és karbantartása

Az üzemeltetés során a párologtató betét szívó és párologtató teljesítménye csökken. Ezért a készülék rendszeres karbantartása és tisztítása a zökkenő- és zavarmentes üzemeltetés előfeltételét képezi.

VIGYÁZAT

A műanyag károsodása nem megfelelő tisztítószer használata miatt!

- Ne használjon sav tartalmú tisztítószereket.

- Törölje le a készüléket nedves kendővel.

Tisztítási és karbantartási időközök

Az ajánlott tisztítási és karbantartási időközök a levegő és víz minőségétől, valamint a tényleges üzemidőtől függnek.

Időközök	Tevékenység
naponta egyszer	vízszint ellenőrzés, szükség esetén víz utántöltés (lásd "A készülék feltöltése" c. fejezetet)
min. egy hét üzem nélkül	A készülék leürítése és tisztítása (lásd a "Készülék szétszerelése és leürítése" c. fejezetet)
2 hetente	Vízteknő tisztítása (lásd a "A vízteknő tisztítása" c. fejezetet)
10–12 hetente (vagy szükség szerint)	Párologtató betét cseréje (lásd a "Párologtató betét cseréje" című részt)
évente 1–2 alkalommal	Ventilátor tisztítása (lásd a "Ventilátor tisztítása" c. fejezetet)
évente 1-szer	Ionic Silver Stick® cseréje (lásd az "Ionic Silver Stick® cseréje" c. fejezetet)

A készülék szétszerelése és leürítése

A készülék tisztítás céljából néhány mozdulattal szétszerelhető.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Áramütés miatti életveszély!

- A dugót nem szabad nedves kézzel kihúzni a dugaszoló aljzatból.

✔ F 1 A készülék ki van kapcsolva és a hálózati dugó ki van húzva.

1. F 3 Emelje le a felső részt az alsó részről.
2. F 4 Vegye ki a vízteknőt az úszócsomaggal együtt a teknő fogantyúinál fogva.
3. F 5 Ürítse ki a maradék vizet a teknőből a kiöntőn keresztül.
4. F 6 Vegye ki az úszócsomagot az üres vízteknőből.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Áramütés miatti életveszély!

- A vizet ne az elektronikán keresztül ürítse ki.

5. Ha az alsó részben víz található: Ürítse ki az alsó részt és szárítsa meg.

↬ A készülék szét van szerelve és le van ürítve.

A vízteknő tisztítása

✔ A készülék szét van szerelve és le van ürítve.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Áramütés miatti életveszély!

- A tisztítás előtt a hálózati dugót ki kell húzni.
- Az elektronikát és ventilátort tartalmazó alsó részt soha ne merítse vízbe.

1. G 1 Mossa ki a vízteknőt langyos vízzel.
2. G 2 Alaposabb tisztításhoz tisztítsa meg a vízteknőt a kereskedelemben kapható kefével.
3. A vízteknő vízkőtelenítéséhez használja a javasolt vízkő-eltávolító szert (lásd a "Pótalkatrészek és tartozékok" című részt).
4. Tisztítás után szárítsa meg a részeket.
5. Helyezze be megfelelően az úszócsomagot a vízteknőbe.
6. Szerelje össze a készüléket (lásd a "A készülék összeszerelése" című részt).

Ventilátor tisztítása

✔ A készülék szét van szerelve és le van ürítve.

1. G 3 A ventilátort egy enyhén benedvesített kendővel vagy tisztítóronggyal kell letörölni.
2. Tisztítás után szárítsa meg a részeket.
3. Szerelje össze a készüléket (lásd a "A készülék összeszerelése" című részt).

A párologtató betét cseréje

Erős szennyeződés, vízkő- és szagképződés, csökkentett szívóteljesítmény stb. esetén a párologtató betétet ki kell cserélni. Párologtató betétek a szakkereskedelemben kaphatók, ahol a készüléket vásárolta.

✔ A készülék szét van szerelve és le van ürítve.

ℹ Kizárólag a gyártó eredeti párologtató betétjeit használja (lásd a "Pótalkatrészek és tartozékok" című részt).

VIGYÁZAT

A nedves párologtató betét károsodása mosás vagy kicsavarása miatt!

▸ Ne mossa ki és ne csavarja ki a párologtató betétet.

1. H 1 Az úszócsomag kinyitásához forgassa az úszó csúcsát az óra járásával ellentétes irányba (OPEN nyíl) és vegye le felfele húzva.
2. H 2 Húzza le az elhasznált párologtató betétet az úszókosárról felfele húzva és ártalmatlanítsa.

VIGYÁZAT

A készülék károsodása az úszó test eltávolítása révén!

▸ Ne távolítsa el kicsomagoláskor az úszótestet.

3. H 3 Helyezzen fel új párologtató betétet az úszókosárra.
4. H 4 Az úszócsomag bezárásához helyezze az úszó csúcsát az úszókosárra és a párologtató betétre, nyomja lefele és forgassa el az óra járásával megegyező irányba (nyíl: CLOSE).
5. Ellenőrizze az úszó csúcsát enyhén felfele húzva. Ennek során az úszó csúcsnak nem szabad felemelkednie az úszókosárról.
6. Adott esetben forgassa el még egyszer az úszó csúcsát és ellenőrizze.
7. Helyezze be megfelelően az úszócsomagot a vízteknőbe.
8. Szerelje össze a készüléket (lásd "A készülék összeszerelése" című részt).

Az Ionic Silver Stick® cseréje

✔ A készülék szét van szerelve és le van ürítve.

1. Vegye ki az Ionic Silver Stick® rendszert a vízteknő aljáról és ártalmatlanítsa.
2. Helyezzen be új Ionic Silver Stick® rendszert a vízteknő alján található tartóba.
3. Helyezze be megfelelően az úszócsomagot a vízteknőbe.
4. Szerelje össze a készüléket (lásd "A készülék összeszerelése" című részt).

A készülék összeszerelése

✔ A készülék szét van szerelve és le van ürítve.

1. Helyezze be megfelelően az úszócsomagot a vízteknőbe.
2. B 5 Helyezze be a vízteknőt az úszócsomaggal együtt a teknő fogantyúinál fogva az alsó részbe.
3. Helyezze a felső részt az alsóra.
4. B Győződjön meg róla, hogy a készülék helyesen van összerakva.
5. Győződjön meg róla, hogy semmilyen idegen tárgy nem található a készülékben.

↪ A készülék össze van rakva.

A készülék szállítása

⚠ **VIGYÁZAT**

Sérülésveszély a leeső alkatrészek miatt!

▸ Kicsomagoláskor és felemeléshez a készüléket mindig az alsó résznél fogja meg.

VIGYÁZAT

Vízkárok a túlfolyó víz miatt!

▸ A készüléket a szállítás előtt le kell üríteni.

1. A készülék leürítése (lásd a "Készülék szétszerelése és leürítése" c. fejezetet).
2. A készüléket meg kell szárítani.
3. Emelje fel a készüléket az alsó résznél fogva és vigye a kívánt helyre.

A készülék tárolása

1. A készülék tisztítása (lásd a "Készülék tisztítása és karbantartása" c.fejezetet).
2. A készüléket meg kell szárítani.
3. Csomagolja a készüléket lehetőség szerint az eredeti csomagolásba.
4. A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja.

A készülék ártalmatlanítása

A már nem használható készüléket adja át a szakkereskedőnek szakszerű ártalmatlanítás céljából. Az ártalmatlanításnál vegye figyelembe a nemzeti előírásokat. További ártalmatlanítási lehetőségekre vonatkozó információkért forduljon a helyi önkormányzathoz vagy a városházához.

Pótalkatrészek és tartozékok

A pótalkatrészeket és tartozékokat a szakkereskedőjénél tudja beszerezni és a készülékben saját maga kicserélni. Csak a gyártó eredeti pótalkatrészeit szabad használni. A javításokat csak szakember végezheti. Ez érvényes a hibás hálózati kábelre is.

Tartozék	Megnevezés
Párologtató betét	A7018
Ionic Silver Stick®	A7017
Vízkő-eltávolító szer	A7417

Gyakori kérdések

K. Miért túl alacsony a páratartalom a szobában?

V. Milyen gyakran használja a készüléket? Ha a készülék csak éjszaka üzemel, nappal csökken a levegő páratartalma, mivel a levegő párásítása nem állandó.
A fa, a bőr, a szőnyegek, függönyök és egyéb anyagok sok párát vesznek fel, ami csökkenti a helyiség páratartalmát.
Ha nyitva van az ablak, akkor a szoba páratartalma lecsökkenhet.
Gyakori ok, hogy a készülék fűtőtest mellett állítják fel, hogy a meleg levegővel a pára gyorsabban szétterjedjen a helyiségben. Ez azonban nem működik. A kilépő forró levegő felveszi a pára nagy részét, mielőtt az a helyiséget elérné.

K. Nyitva vagy zárva kell tartani az ajtót, míg a készülék üzemel?

V. Nyitott ajtó esetén a pára kiáramlik a helyiségből és a ház más területein is szétterjed. Ha egy adott helyiség levegőjének páratartalmát szeretné növelni, figyeljen arra, hogy a helyiség ajtaja zárva legyen, miközben a készülék üzemel.

K. Mekkora páratartalom kell, hogy legyen a szobámban?

V. 40–60 % páratartalom ajánlott.

K. Milyen következményekkel jár a túl magas vagy túl alacsony páratartalom?

V. A száraz levegő a bőr szárazságát, elektrosztatikus feltöltődést, hangszerek elhangolódását, fokozott porképződést, a fa tárgyak károsodását (kiszáradás és repedések), kellemetlen közérzetet, betegségeket okozhat és kiszáríthatja az orr nyálkahártyáját. A túl magas páratartalom penész képződéséhez és a tapéta leváláshoz vezethet.

K. Miért van szükségem párologtatóra, ha egyszerűen kinyithatom az ablakot is?

V. A külső levegő páratartalma nem elég magas ahhoz, hogy a helyiség levegőjét párásítsa.

K. Hol állítsam fel a párologtatómat?

V. A készüléknek szabadon és nem fal mellett, ablaknál, ajtónál vagy hőhíd közelében kell állnia, hogy a levegő a készülék körül szabadon keringjen.

K. Tisztítható a vízteknő mosogatógépben?

V. Nem, a vízteknő nem tisztítható mosogatógépben, mivel megolvadna.

Általános információk a párologtatással kapcsolatban

Tudta Ön, hogy a száraz levegő

- kiszárítja a nyálkahártyát, valamint cserepes ajkakhoz és szemviszketéshez vezet?
- kedvez a légutak fertőződésének és megbetegedésének?
- nyugtalansághoz, fáradsághoz és a koncentráció gyengüléséhez vezet?
- terhelő a háziállatok és szobanövények számára?
- fokozza a porképződést és növeli a műagyag szálas textilek, szőnyegek és műanyag padlók elektrosztatikus feltöltődését?
- károsítja a fa berendezési tárgyakat és különösen a parkettet?
- hozzájárul a hangszerek elhangolódásához?

Az emberek és az állatok testi jó közérzete sok tényezőtől függ. Az egyik közülük a megfelelő páratartalmú helyiség levegő. A fűtési időszak alatt az ablakon át a lakóhelyiségbe érkező kinti levegő felmelegszik. Ennek következménye a relatív páratartalom rendkívüli lecsökkenése. A növények és állatok számára ez nem előnyös levegőt jelent, a fából készült tárgyak és bútorok kiszáradnak, az emberek kellemetlenül érzik magukat és fokozott mértékben hajlamossá válnak a megfázásos megbetegedésekre. A helyiség levegője rendszerint akkor kellemes, ha a relatív páratartalma 40 és 60 % között van. A levegő párásítása különösen télen célszerű.

Üzemzavarok elhárítása

i A villamos készülékek javításait csak szakember végezheti el. Szakszerűtlen javítások következtében jelentős veszély fenyegeti a készülék használóját és a garancia is érvényét veszti.


FIGYELMEZTETÉS

Áramütés miatti életveszély!

- ► Az elektromos részeken semmilyen javítást nem szabad végezni.

Hibajelenség	Hibaok	Megoldás
A készülék nem működik.	A hálózati csatlakozódugó nincs bedugva.	► Hálózati csatlakozódugót bedugni és a készüléket bekapcsolni.
	Az összeszerelésnél nem helyezte be a vízteknőt.	► Helyezze be a vízteknőt (lásd "A készülék összeszerelése" c. fejezetet).
	A vízteknőben nincs víz.	► Töltse fel vízzel a vízteknőt (lásd „A készülék feltöltése“ c. fejezetet).
Súrlódási zajok	A vízteknő nincs helyesen behelyezve.	► Helyezze be a helyesen a vízteknőt (lásd "A készülék összeszerelése" c. fejezetet).
Nem párásítja a levegőt	A vízteknőben nincs víz.	► Töltse fel vízzel a vízteknőt (lásd "A készülék feltöltése" c. fejezetet).
	A párologtató betét vízköves.	► Cserélje ki a párologtató betétet (lásd a "Párologtató betét cseréje" című fejezetet).
Feltöltéskor nem látható az úszó csúcsa a töltési szint gyűrűvel.	Az összeszereléskor kifelejtett egy alkatrészt.	► Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. ► Ellenőrizze, hogy a készülék helyesen van-e összeszerelve (B ábra).
	A készülék hibásan van összerakva.	
A készülék vizet veszít.	A készülék túl lett töltve.	► A víz leürítése (lásd a "Készülék szétszerelése" c. fejezetet). ► A készüléket meg kell szárítani. Ennek során törölje fel a kifolyt vizet.
	Az összeszereléskor kifelejtett egy alkatrészt.	► Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. ► Ellenőrizze, hogy a készülék helyesen van-e összeszerelve (B ábra).
	A készülék hibásan van összerakva.	
A készülék rossz szagot bocsát ki.	A párologtató betét szennyezett.	► Cserélje ki a párologtató betétet (lásd a "Párologtató betét cseréje" című fejezetet).

Lietošanas instrukcija

Latviski

Par šo dokumentu

Šī lietošanas instrukcija ir izstrādājuma sastāvdaļa un apraksta tā drošu lietošanu. Lietošanas instrukcija attiecas tikai un vienīgi uz šeit aprakstīto izstrādājumu.

- Pirms ekspluatācijas sākšanas pilnībā izlasiet lietošanas instrukciju.
- Saglabājiet lietošanas instrukciju izstrādājuma kalpošanas laiku.
- Nododiet lietošanas instrukciju katram nākošajam izstrādājuma īpašniekam, pārņēmējam un lietotājam un pievienojiet no ražotāja saņemtos papildinājumus.
- Ražotājs nenes nekādu atbildību par zaudējumiem, kas rodas šīs lietošanas instrukcijas neievērošanas gadījumā.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīce ir paredzēta tikai un vienīgi gaisa mitrināšanai dzīvojamās telpās līdz 40 m^2. Lielākās telpās nevar panākt optimālo gaisa mitrumu (50 % no relatīvā gaisa mitruma). Ierīci nedrīkst izmantot citiem mērķiem. Ierīcē nedrīkst likt svešķermeņus. Ierīce jāizmanto tikai šajā lietošanas instrukcijā aprakstītajiem mērķiem.

Garantija

Garantijas noteikumus noteikusi mūsu valsts pārstāvniecība. Ja ierīcei radies kāds defekts, griezieties pie Jūsu specializētā tirgotāja. Lai saņemtu garantiju, noteikti nepieciešams uzrādīt pirkuma čeku.

CE atbilstība un spēkā esošās direktīvas

Ierīce atbilst CE prasībām un sekojošām direktīvām:

- 2006/95/EK par elektrodrošību
- 2004/108/EK par elektromagnētisko saderību
- 2002/95/EK par bīstamu ķīmisku vielu lietošanas ierobežojumiem elektriskās un elektroniskās iekārtās
- 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem

Norādījumi un atzīmes šajā dokumentā

Lai novērstu ievainojumus vai materiālos zaudējumus, šajā dokumentā tiek izmantoti brīdinājumi. Tiem ir šāda uzbūve:

 **BRĪDINĀJUMA PAKĀPE**

Briesmu iemesls un sekas

▸ Pasākums briesmu novēršanai

Ir šādas brīdinājuma pakāpes:

Brīdinājuma pakāpe	Apraksts
⚠ BRĪDINĀJUMS	Iespējamas briesmas. Neievērošanas gadījumā draud nāve vai smagi ievainojumi.
⚠ UZMANĪBU	Bīstama situācija. Neievērošanas gadījumā var būt nelieli ievainojumi.
UZMANĪBU	Kritiska situācija. Neievērošanas gadījumā var būt materiālie zaudējumi.

Šajā dokumentā tiek izmantoti šādi simboli, lai ļautu ātrāk piekļūt informācijai:

Simbols	Apraksts
✓	Priekšnoteikums, kas jāizpilda pirms kādas darbības uzsākšanas.
▸	Darbība ar vienu vai vairākiem soļiem, kuru secība nav būtiska.
1. 2.	Darbība ar vairākiem soļiem, kuru secība ir būtiska.
•	Pirmā līmeņa uzskaitījums
-	Otrā līmeņa uzskaitījums
↳	Vienas vai vairāku darbību rezultāts
(skatīt...)	Norāde uz nodaļu vai attēlu
i	Svarīga informācija
A 1	Norāde uz numuru attēlā, piem., 1. numurs grafikā A

Drošības norādījumi

- Pirms ierīces izmantošanas izlasiet šo lietošanas instrukciju un uzglabājiet to drošā vietā.
- Personas, kuras nepārzina lietošanas instrukciju, kā arī bērni un personas, kuras lieto medikamentus, alkoholu vai narkotiskās vielas, ierīci nedrīkst lietot.
- Ierīce izmantojama tikai saskaņā ar noteikumiem atbilstošu lietošanu un, ievērojot norādītos tehniskos datus. Noteikumiem neatbilstoša izmantošana var apdraudēt veselību un dzīvību.
- A 1 Bērni, rīkojoties ar elektroierīcēm, neapzinās risku. Tādēļ gadījumos, kad bērni atrodas ierīces tuvumā, tie vienmēr jāuzrauga.
- Nelietojiet ierīci telpās, kurās ir ugunsbīstamas vielas, gāzes vai tvaiki.
- Neveiciet ierīces izmaiņas un nelieciet ierīcē svešķermeņus.

Rīkojoties ar elektrību, strāvas trieciena rezultātā pastāv briesmas dzīvībai. Lai to novērstu, ievērojiet šādus norādījumus:

- Nenovietojiet ierīci lietū.
- Nelietojiet ierīci telpās ar relatīvo gaisa mitrumu > 70 %.
- Kad ierīce netiek lietota, atvienojiet kontaktdakšu.
- A 2 Nekad neatvienojiet kontaktdakšu, raujot to no kontaktligzdas aiz vada.
- A 3 Neraujiet kontaktdakšu no kontaktligzdas vai nespraudiet to kontaktligzdā ar slapjām rokām.
- A 4 Pieslēdziet ierīci tikai maiņstrāvai.
- B 14 Lietojiet ierīci tikai ar spriegumu, kas atbilst ierīces datu plāksnītē norādītajam.
- Ierīci **nedrīkst** lietot:
  - A 5 ja ir bojāts vads vai kontaktdakša.
  - pēc darbības traucējuma.
  - A 6 ja tā ir nokritusi vai ir citādi bojāta.
- A 7 Elektroierīču remontu drīkst veikt tikai speciālisti. Bojātu elektrības vadu drīkst remontēt/nomainīt tikai speciālists.
- Elektrības vads no kontaktligzdas jāatvieno šādos gadījumos:
  - ikreiz pirms ierīces iztukšošanas,
  - ikreiz pirms tīrīšanas,
  - ikreiz pirms mitrinātāja sieta vai Ionic Silver Stick® nomaiņas,
  - ikreiz pirms atsevišķu daļu montāžas/ demontāžas,
  - ikreiz pirms augšdaļas nocelšanas,
  - ikreiz pirms pārvietošanas.
- A 8 Pamatni ar elektroiekārtu un ventilatoru nemērciet ūdenī vai citos šķidrumos jeb neskalojiet ar ūdeni vai citiem šķidrumiem.

Lai novērstu ievainojumus, ievērojiet šādus norādījumus:

- A 9 Novietojiet ierīci tā, lai Jūs nepakluptu aiz vada.
- Novietojiet ierīci tā, lai to nevarētu apgāzt.
- A 10 Neiespiediet vadu durvīs vai starp citiem priekšmetiem.
- Nenosedziet vadu.

Lai novērstu materiālos zaudējumus, ievērojiet šādus norādījumus:

- A 11 Nesēdieties uz ierīces un nelieciet uz tās priekšmetus.
- A 12 Novietojiet ierīci uz līdzenas, sausas virsmas.
- Noteikti turiet brīvas ierīces gaisa ieplūdes un gaisa izplūdes atveres.
- Ierīces uzpildīšanai izmantojiet tikai tīrus traukus.
- Pārliecinieties, lai lejkanna nebūtu piepildīta ar mēslojumu vai tml. vielām.
- Piedevas nedrīkst iepildīt uzreiz ūdens tvertnē.
- B 20 Ūdens piedevas (piem., ēteriskās eļļas, smaržvielas) drīkst izmantot tikai kopā ar smaržvielu flakonu.
- Lietojiet ierīci tikai pilnībā saliktā un nevainojamā stāvoklī.

Tehniskie dati

	Vērtība
Tīkla spriegums	220 V / 50 Hz
Jaudas patēriņš	20 W
Mitrināšanas jauda	līdz 220 g/h
Piemērota telpās ar izmēru	līdz 40 m²
Tilpums	maks. 3,8 l
	min. 0,2 l
Izmēri GxPxA	320 x 320 x 400 mm
Pašmasa	3,8 kg
Darbības skaņas līmenis	< 25 dB(A)

Ierīces apraksts

Ierīce sastāv no šādām daļām:
- B 1 Iepildes atvere
- B 2 Augšdaļa ar iepildes atveri
- B 3 Pludiņa bloks (B 16–19)
- B 4 Ionic Silver Stick® (ISS)
- B 5 Ūdens tvertne (B 5–7)
- B 6 Uzpildes robeža
- B 7 Tvertnes rokturi
- B 8 Noteka
- B 9 Ionic Silver Stick® (ISS) atgādinājuma atzīme
- B 10 Elektrības vads/kontaktdakša
- B 11 Pamatne (B 11–14)
- B 12 Ventilators
- B 13 Bīdāms slēdzis (B 21–22)
- B 14 Jaudas datu plāksnīte (ierīces apakšpusē)

Pludiņa bloks sastāv no šādām daļām:
- B 15 Pludiņa gals
- B 16 Uzpildes līmeņa gredzens (maksimāli 3,8 l)
- B 17 Mitrinātāja siets A7018
- B 18 Pludiņa trauks
- B 19 Pludiņa korpuss
- B 20 Smaržvielu flakons

Bīdāmais slēdzis sastāv no šādām daļām:
- B 21 Bīdāms slēdzis
- B 22 Darbības indikators / Ūdens līmeņa indikators

Darba režīmi

Ar bīdāmo slēdzi iespējams iestatīt šādus darba režīmus:

Pozīcija	Funkcija
0	Ierīce ir izslēgta
I	Ierīce darbojas nakts režīmā (bez skaņas)
	Darbības indikators deg zaļā krāsā
II	Ierīce darbojas normālā darba režīmā (maksimālā mitrināšanas jauda)
	Darbības indikators deg zaļā krāsā

Darbības indikators

Kolīdz ierīce ir piepildīta ar ūdeni un ieslēgta, darbības indikators iedegas zaļā krāsā. Ja ūdens tvertni noceļ no pamatnes, zaļā kontrollampiņa mainās uz sarkanu un ierīces darbība tiek pārtraukta, taču ierīce nav atvienota no strāvas. Tikai pēc ūdens tvertnes uzlikšanas atpakaļ uz pamatnes sarkanā kontrollampiņa atkal mainās uz zaļu un ierīce turpina darboties. Ja ūdens līmenis nokrītas zem minimālās atzīmes, ierīce automātiski izslēdzas un zaļās kontrollampiņas vietā iedegas sarkana. Kad tiek uzpildīts ūdens, atkal iedegas zaļā kontrollampiņa un ierīce turpina darboties.

Jaudas datu plāksnīte

B 14 Jaudas datu plāksnītē ir dota šāda informācija:
- Izstrādājuma nosaukums
- Tīkla spriegums
- Jaudas patēriņš
- Aizsardzības klase
- Sērijas numurs
- Ražošanas datums
- Atbilstības zīme

i Ilustrācijās parādītie dati jaudas datu plāksnītē kalpo tikai kā piemērs. Lūdzu, pārbaudiet datus Jūsu ierīces jaudas datu plāksnītē.

Darbības princips

Uzpildot ierīci, līdz ar ūdens līmeni paceļas pludiņa bloks. Kad ūdens līmenis sasniedz uzpildes robežu, pludiņa gals noslēdz ierīces iepildes atveri. Mitrinātāja siets piesūcas ar ūdeni. Ventilators sauso telpas gaisu virza cauri mitrajam sietam un izvada to kā pietiekami mitrinātu gaisu. Pateicoties mērķtiecīgai gaisa plūsmas virzībai, ir iespējama gandrīz vienmērīga mitrināšana ar jebkādu ūdens līmeni. Līdz ar to ierīce rada optimālu gaisa mitrumu, neizmantojot papildu kontrolierīces. Ja ūdens līmenis nokrītas zem minimālās atzīmes, ierīce automātiski izslēdzas.

Ionic Silver Stick®

B 4 Ionic Silver Stick® izmanto sudraba pretmikrobu iedarbību un veselu gadu nodrošina optimālu ūdens tīrību visos AIR-O-SIWSS un BONECO gaisa mitrinātājos. ISS iedarbība sākas, kolīdz tas nonāk saskarē ar ūdeni - arī tad, ja ierīce ir izslēgta. ISS ir paredzēts tikai izmantošanai gaisa mitrinātājos.

Atgādinājuma atzīme

B 9 Ierīce standarta variantā ir aprīkota ar atgādinājuma atzīmi Ionic Silver Stick® nomaiņas vajadzībām. Lai Jūs vēlāk arvien vēl zinātu, kad sākāt Ionic Silver Stick® lietošanu, lūdzu, ievelciet uz atzīmes krustiņu pie aktuālā mēneša un attiecīgās līnijas ierakstiet aktuālo gadu.

Ierīces izsaiņošana

i Piegādājot ierīce ir pilnībā salikta un jau aprīkota ar mitrinātāja sietu.

i Pludiņa korpuss ir pludiņa bloka daļa un tas nepieder pie iepakojuma.

⚠ UZMANĪBU

Savainošanās risks krītošu daļu rezultātā!

▸ Lai ierīci izsaiņotu un paceltu, satveriet to aiz pamatnes.

UZMANĪBU

Izņemot pludiņa korpusu, var rasties ierīces bojājumi!

▸ Izsaiņojot ierīci, neizņemiet pludiņa korpusu.

1. Atveriet iepakojumu.
2. C 1 Noņemiet stiropora iepakojuma augšējo daļu.
3. C 2 Satveriet ierīci aiz iepildes atveres un cieši turiet plastmasas maisiņa augšējo galu.
4. C 3 Izvelciet plastmasas maisiņu kopā ar ierīci no iepakojuma. To darot, satveriet plastmasas maisiņu cieši un neatlaidiet, kamēr izņemat to no iepakojuma.
5. C 5 Novietojiet plastmasas maisiņu ar ierīci uz grīdas un nobīdiet plastmasas maisiņu no ierīces uz leju.
6. C 6 Satveriet ierīci aiz apakšējās daļas un izceliet ārā no plastmasas maisiņa.
↪ Noņemiet no ierīces visas iepakojuma daļas un plastmasas maisiņu.
7. B 14 Pārbaudiet elektriskā pieslēguma datus jaudas datu plāksnītē.
8. B Pārbaudiet, vai ir visas ierīces daļas.

Ierīces ekspluatācijas sākšana

Ierīces novietošana

UZMANĪBU

Augstas temperatūras ietekmē pastāv plastmasas bojājumu risks!

▸ Nelietojiet ierīci temperatūrā > 50 °C.

Uzstādot ierīci, ievērojiet šādus norādījumus:
- A 14 Sekojiet, lai ierīces apkopes un tīrīšanas vajadzībām tā būtu labi pieejama un ap to būtu pietiekami daudz vietas.
- Ierīci drīkst lietot tikai uzpildītu!

1. Novietojiet ierīci uz grīdas vai uz līdzenas, sausas virsmas telpā.
2. Uzpildiet ierīci (skatīt nodaļu "Ierīces uzpilde").

Ierīces uzpilde

Pastāv šādas iespējas, kā ierīci uzpildīt ar ūdeni:
- caur iepildes atveri augšdaļā vai
- uzreiz noņemtajā ūdens tvertnē no ūdens krāna.

✓ Ierīcē neatrodas svešķermeņi.
✓ B Ierīce ir pareizi salikta kopā.

ℹ Pēc ilgākas dīkstāves ierīci vajadzētu iztukšot un iztīrīt. Pirms ekspluatācijas atsākšanas ierīce jāpiepilda ar tīru ūdeni. Citādi var rasties nepatīkami aromāti.

UZMANĪBU

Pievienojot ūdenim piedevas, var rasties plastmasas bojājumi un plaisas!

- Nepievienojiet ūdenim piedevas (piem., ēteriskās eļļas vai citas smaržvielas). Ēteriskās eļļas vai citas smaržvielas iepildiet smaržvielu flakonā.
- Pārliecinieties, lai pirms uzpildes ar trauku šajā traukā nebūtu ūdenī šķīstošu piedevu (piem., augu mēslojums).

UZMANĪBU

Pārpildes gadījumā rodas ūdens radīti bojājumi!

- Uzpildot nepārsniedziet ar uzpildes līmeņa līniju parādīto maksimālo uzpildes daudzumu 3,8 l.

Ierīces uzpilde caur iepildes atveri:

1. D 1 Uzpildiet ierīci ar tīru trauku (piem., krūzi).
2. D 2 Izmantojot tīru trauku, ielejiet augšdaļas iepildes atverē tīru, aukstu ūdeni.
3. D 3 Beidziet ierīces uzpildi, kad pludiņa sarkanais uzpildes līmeņa gredzens parādās iepildes atverē.

↪ Ierīce ir uzpildīta ar ūdeni un to var ieslēgt.

Ierīces ūdens tvertnes uzpilde:

✓ E 1 Ierīce ir izslēgta un ir atvienota kontaktdakša (skatīt nodaļu "Ierīces ieslēgšana/izslēgšana").

1. E 2 Noceliet augšdaļu no pamatnes.
2. E 3 Noceliet ūdens tvertni ar visu pludiņa bloku, satverot aiz tvertnes rokturiem.
3. E 4 Iepildiet ūdens tvertnē tīru, aukstu ūdeni.
4. E 4 Iepildiet ūdeni maksimāli tik ilgi, līdz sasniegta maksimālā uzpildes robeža ūdens tvertnes iekšpusē.
5. Uzpildīto ūdens tvertni ar visu pludiņa bloku uzlieciet uz pamatnes.
6. Uzlieciet augšdaļu uz pamatnes.

↪ Ierīce ir uzpildīta ar ūdeni un to var ieslēgt.

Ierīces ieslēgšana/izslēgšana

✓ Ierīce ir piepildīta ar ūdeni.

1. Iespraudiet kontaktdakšu kontaktligzdā.
2. Atkarībā no vajadzības pārslēdziet bīdāmo slēdzi pozīcijā I vai pozīcijā II (skatīt nodaļu "Darba režīmi").

↪ Ierīce ir ieslēgta.

1. Pārslēdziet bīdāmo slēdzi pozīcijā 0.

⚠ **BRĪDINĀJUMS**

Briesmas dzīvībai strāvas trieciena rezultātā!

- Nevelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas ar slapjām rokām.

2. E 1 Atvienojiet kontaktdakšu.

↪ Ierīce ir izslēgta un atvienota no strāvas.

Ierīces tīrīšana un apkope

Pieaugot darbības laikam, samazinās mitrinātāja sieta iesūkšanas un iztvaikošanas jauda. Tādēļ ierīces regulāra apkope un tīrīšana ir priekšnoteikums vienmērīgai un netraucētai darbībai.

UZMANĪBU

Plastmasas bojājumi, izmantojot nepiemērotus tīrīšanas līdzekļus!

- Neizmantojiet skābes saturošus tīrīšanas līdzekļus.

- Notīriet ierīci ar mitru lupatiņu.

Tīrīšanas un apkopes intervāli

Ieteicamie tīrīšanas un apkopes intervāli ir atkarīgi no gaisa un ūdens kvalitātes, kā arī no faktiskā darbības laika.

Intervāls	Darbība
1 reizi dienā	Ūdens līmeņa pārbaude, vajadzības gadījumā ūdens uzpilde (skatīt nodaļu "Ierīces uzpilde")
sākot no 1 nedēļu ilgas dīkstāves	Ierīces iztukšošana un tīrīšana (skatīt nodaļu "Ierīces izjaukšana un iztukšošana")
reizi 2 nedēļās	Ūdens tvertnes tīrīšana (skatīt nodaļu "Ūdens tvertnes tīrīšana")
reizi 10–12 nedēļās (vai pēc vajadzības)	Mitrinātāja sieta nomaiņa (skatīt nodaļu "Mitrinātāja sieta nomaiņa")
1–2 reizes gadā	Ventilatora tīrīšana (skatīt nodaļu "Ventilatora tīrīšana")
1 reizi gadā	Ionic Silver Stick® nomaiņa (skatīt nodaļu "Ionic Silver Stick® nomaiņa")

Ierīces izjaukšana un iztukšošana

Tīrīšanas vajadzībām ierīci ar dažām roku kustībām var izjaukt.

⚠ **BRĪDINĀJUMS**

Briesmas dzīvībai strāvas trieciena rezultātā!

- Nevelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas ar slapjām rokām.

✓ F 1 Ierīce ir izslēgta un ir atvienota kontaktdakša.

1. F 3 Noceliet augšdaļu no pamatnes.
2. F 4 Noņemiet ūdens tvertni ar visu pludiņa bloku aiz tam paredzētajiem tvertnes rokturiem.
3. F 5 Izlejiet no ūdens tvertnes atlikušo ūdeni pa noteku.
4. F 6 Izņemiet no tukšās ūdens tvertnes pludiņa bloku.

⚠ **BRĪDINĀJUMS**

Briesmas dzīvībai strāvas trieciena rezultātā!

- Neizlejiet ūdeni uz elektronikas.

5. Ja pamatnē ir ūdens: iztukšojiet un izžāvējiet pamatni.

↪ Ierīce ir izjaukta un iztukšota.

Ūdens tvertnes tīrīšana

✓ Ierīce ir izjaukta un iztukšota.

⚠ **BRĪDINĀJUMS**

Briesmas dzīvībai strāvas trieciena rezultātā!

- Pirms tīrīšanas atvienojiet kontaktdakšu.
- Nekad negremdējiet pamatni ar elektroniku un ventilatoru ūdenī.

1. G 1 Izmazgājiet ūdens tvertni ar remdenu ūdeni.
2. G 2 Kārtīgākai tīrīšanai izberziet ūdens tvertni ar tirdzniecībā pieejamu suku.
3. Lai atkaļķotu ūdens tvertni, izmantojiet ieteikto atkaļķošanas līdzekli (skatīt nodaļu "Rezerves daļas un piederumi").
4. Pēc tīrīšanas daļas nožāvējiet.
5. Ievietojiet pludiņa bloku pareizi ūdens tvertnē.
6. Salieciet ierīci (skatīt nodaļu "Ierīces salikšana").

Ventilatora tīrīšana

✓ Ierīce ir izjaukta un iztukšota.

1. G 3 Notīriet ventilatoru ar nedaudz samitrinātu lupatiņu vai putekļu lupatu.
2. Pēc tīrīšanas daļas nožāvējiet.
3. Salieciet ierīci (skatīt nodaļu "Ierīces salikšana").

Mitrinātāja sieta nomaiņa

Lielas netīrības, apkaļķošanās, nepatīkamu aromātu veidošanās, samazinātas iesūkšanas jaudas utt. gadījumā ir jānomaina mitrinātāja siets. Mitrinātāju sietus varat iegādāties pie specializētā tirgotāja, kur iegādājāties ierīci.

✓ Ierīce ir izjaukta un iztukšota.

ℹ Izmantojiet tikai ražotāja oriģinālos mitrinātāju sietus (skatīt nodaļu "Rezerves daļas un piederumi").

UZMANĪBU

Mitra mitrinātāja sieta bojājumi tā mazgāšanas vai izgriešanas rezultātā!

- Mitrinātāja sietu nedrīkst mazgāt un izgriezt.

1. H 1 Lai atvērtu pludiņa bloku, pagrieziet pludiņa galu pretēji pulksteņrādītāja virzienam (bultiņa OPEN) un noceliet virzienā uz augšu.
2. H 2 Izvelciet nolietoto mitrinātāja sietu no pludiņa trauka un utilizējiet.

UZMANĪBU

Izņemot pludiņa korpusu, var rasties ierīces bojājumi!

- Izsaiņojot ierīci, neizņemiet pludiņa korpusu.

3. H 3 Uzlieciet jaunu mitrinātāja sietu uz pludiņa trauka.

4. H 4 Lai noslēgtu pludiņa bloku, uzlieciet pludiņa galu uz pludiņa trauka un mitrinātāja sieta, paspiediet uz leju un aizgrieziet pulksteņrādītāja virzienā (bultiņa CLOSE).
5. Lai pārbaudītu, pavelciet pludiņa galu nedaudz uz augšu. Pludiņa gals nedrīkst pacelties no pludiņa trauka.
6. Vajadzības gadījumā pagrieziet pludiņa galu vēlreiz un atkal pārbaudiet.
7. Ievietojiet pludiņa bloku pareizi ūdens tvertnē.
8. Salieciet ierīci (skatīt nodaļu "Ierīces salikšana").

Ionic Silver Stick® nomaiņa

✓ Ierīce ir izjaukta un iztukšota.

1. Izņemiet Ionic Silver Stick® no ūdens tvertnes pamatnes un utilizējiet.
2. Ievietojiet jauno Ionic Silver Stick® turētājā ūdens tvertnes pamatnē.
3. Ievietojiet pludiņa bloku pareizi ūdens tvertnē.
4. Salieciet ierīci (skatīt nodaļu "Ierīces salikšana").

Ierīces salikšana

✓ Ierīce ir izjaukta un iztukšota.

1. Ievietojiet pludiņa bloku pareizi ūdens tvertnē.
2. B 5 Ievietojiet ūdens tvertni ar visu pludiņa bloku aiz tvertnes rokturiem pamatnē.
3. Uzlieciet augšdaļu uz pamatnes.
4. B Pārliecinieties, ka ierīce ir salikta pareizi.
5. Pārliecinieties, ka ierīcē nav svešķermeņu.

↪ Ierīce ir salikta.

Ierīces pārvietošana

 **UZMANĪBU**

Savainošanās risks krītošu daļu rezultātā!

▸ Lai ierīci izsaiņotu un paceltu, satveriet to aiz pamatnes.

UZMANĪBU

Ūdens radīti bojājumi ūdens šļakstīšanās rezultātā!

▸ Ierīci pirms pārvietošanas iztukšojiet.

1. Iztukšojiet ierīci (skatīt nodaļu "Ierīces izjaukšana un iztukšošana").
2. Izžāvējiet ierīci.
3. Paceliet ierīci aiz pamatnes un aiznesiet to uz vajadzīgo vietu.

Ierīces uzglabāšana

1. Iztīriet ierīci (skatīt nodaļu "Ierīces tīrīšana un apkope").
2. Izžāvējiet ierīci.
3. Ierīci ieteicams iesaiņot oriģinālajā iepakojumā.
4. Uzglabājiet ierīci sausā, vēsā vietā.

Ierīces utilizācija

Nolietoto ierīci nododiet specializētajam tirgotājam, lai tas veiktu pareizu utilizāciju. Utilizējot ievērojiet spēkā esošos nacionālos noteikumus. Citas utilizācijas iespējas uzzināsiet Jūsu pagastā vai pašvaldībā.

Rezerves daļas un piederumi

Rezerves daļas un piederumus Jūs varat iegādāties pie specializētā tirgotāja un to nomaiņu varat veikt saviem spēkiem. Drīkst izmantot tikai ražotāja oriģinālās daļas. Remontu drīkst veikt tikai speciālisti. Tas attiecas arī uz bojātu elektrības vadu.

Piederumi	Apzīmējums
Mitrinātāja siets	A7018
Ionic Silver Stick®	A7017
Atkaļķošanas līdzeklis	A7417

Visbiežāk uzdotie jautājumi

J. Kādēļ manā istabā ir pārāk zems gaisa mitrums?

A. Cik bieži Jūs izmantojat ierīci? Ja ierīce darbojas tikai naktī, pa dienu gaisa mitrums samazinās, jo nenotiek nepārtraukta mitruma izvadīšana gaisā.
Koks, āda, paklāji, aizkari un citi materiāli uzņem lielu daudzumu mitruma, kā rezultātā gaisa mitrums telpā samazinās.
Ja ir atvērts logs, mitrums var izplūst no istabas.
Biežs iemesls ir tas, ka ierīce tiek novietota blakus apsildes ierīcei, lai mitrums telpā ātri izplatītos kopā ar silto gaisu. Taču tas nenotiek. Izplūdušais siltais gaiss uzsūc lielāko daļu mitruma, pirms tas vispār sasniedz telpas gaisu.

J. Vai ierīces darbības laikā durvis turēt atvērtas vai aizvērtas?

A. Ja durvis ir atvērtas, mitrums izplūst no telpas un līdz ar to izplatās arī citās mājas daļās. Ja vēlaties palielināt gaisa mitrumu konkrētā telpā, ievērojiet, lai ierīces darbības laikā šīs telpas durvis būtu aizvērtas.

J. Cik lielam jābūt gaisa mitrumam manā istabā?

A. Ieteicamais gaisa mitrums ir 40–60 %.

J. Kādas ir pārāk zema vai pārāk augsta gaisa mitruma sekas?

A. Sauss gaiss var izraisīt sausu ādu, elektrostatisko uzlādi, mūzikas instrumentu noskaņošanos, palielinātu putekļu veidošanos, koka priekšmetu bojājumus (izžūšana un plaisas), sliktu pašsajūtu, slimības un deguna gļotādas izžūšanu. Pārāk liels gaisa mitrums var izraisīt pelējuma sēnīšu veidošanos un tapešu atlīmēšanos.

J. Kādēļ man nepieciešams gaisa mitrinātājs, ja es vienkārši varu atvērt logu

A. Āra gaisa mitrums nav pietiekams, lai mitrinātu telpu.

J. Kur man uzstādīt gaisa mitrinātāju?

A. Lai gaiss ap ierīci varētu brīvi cirkulēt, ierīcei jāstāv brīvi un nevis pie sienas, pie loga, pie durvīm vai pie aukstuma tilta.

J. Vai ūdens tvertni drīkst mazgāt trauku mazgājamā mašīnā?

A. Nē, ūdens tvertni nedrīkst mazgāt trauku mazgājamā mašīnā, jo tā sakūst.

Vispārēja informācija par gaisa mitrināšanu

Vai Jūs zinājāt, ka pārāk sauss telpas gaiss

- sausina gļotādu, kā arī izraisa sasprēgājušas lūpas un acu graušanu?
- veicina elpošanas ceļu infekcijas un saslimšanas?
- izraisa slābanumu, nogurumu un koncentrēšanās grūtības?
- nomāc mājdzīvniekus un telpaugus?
- veicina putekļu veidošanos un sintētiskās šķiedras tekstilizstrādājumu, paklāju un sintētisko grīdu elektrostatisko uzlādi?
- bojā iekārtojuma koka priekšmetus un jo īpaši parketa grīdas?
- noskaņo mūzikas instrumentus?

Cilvēka un dzīvnieka organisma labsajūta ir atkarīga no dažādiem ietekmes faktoriem. Viens no tiem ir pareizi mitrināts telpas gaiss. Apkures sezonas laikā tiek uzsildīts aukstais āra gaiss, kurš caur logiem ieplūst dzīvojamās telpās. Tā rezultātā lielā mērā samazinās relatīvais gaisa mitrums. Augiem un dzīvniekiem tas ir nelabvēlīgs klimats, koka priekšmeti un mēbeles izžūst un cilvēki nejūtas labi un pastiprināti cieš no saaukstēšanās slimībām. Parasti telpas klimats ir patīkams tad, ja relatīvais mitrums ir starp 40 un 60 %. Īpaši būtiska gaisa mitrināšanai ir ziemā.

Traucējumu novēršana

 Elektroierīču remontu drīkst veikt tikai speciālisti. Nepareizs remonts var radīt ievērojamu risku lietotājam un tā rezultātā zūd garantijas prasības.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Briesmas dzīvībai strāvas trieciena rezultātā!

- Neveiciet elektrisko daļu remontu.

Traucējums	Iemesls	Risinājums
Ierīce nedarbojas.	Nav pieslēgta kontaktdakša.	▸ Pieslēdziet kontaktdakšu un ieslēdziet ierīci.
	Saliekot nav ievietota ūdens tvertne.	▸ Ievietojiet ūdens tvertni (skatīt nodaļu "Ierīces salikšana").
	Ūdens tvertnē nav ūdens.	▸ Uzpildiet ūdens tvertni (skatīt nodaļu „Ierīces uzpilde“).
Strīķēšanās trokšņi	Nepareizi ievietota ūdens tvertne.	▸ Ievietojiet ūdens tvertni pareizi (skatīt nodaļu "Ierīces salikšana").
Nenotiek gaisa mitrināšana	Ūdens tvertnē nav ūdens.	▸ Uzpildiet ūdens tvertni (skatīt nodaļu "Ierīces uzpilde").
	Apkaļķojies mitrinātāja siets.	▸ Nomainiet mitrinātāja sietu (skatīt nodaļu "Mitrinātāja sieta nomaiņa").
Uzpildot nav redzams pludiņa gals ar uzpildes līmeņa gredzenu.	Saliekot ir aizmirsts ielikt kādu ierīces daļu.	▸ Atvienojiet kontaktdakšu. ▸ Pārbaudiet, vai ierīce ir pareizi salikta (B attēls).
	Nepareizi salikta ierīce.	
Ierīcei ir ūdens noplūde.	Ierīce ir pārpildīta.	▸ Izlejiet ūdeni (skatīt nodaļu "Ierīces izjaukšana"). ▸ Izžāvējiet ierīci. Saslaukiet izlijušo ūdeni.
	Saliekot ir aizmirsts ielikt kādu ierīces daļu.	▸ Atvienojiet kontaktdakšu. ▸ Pārbaudiet, vai ierīce ir pareizi salikta (B attēls).
	Nepareizi salikta ierīce.	
Ierīce rada nepatīkamu aromātu	Netīrs mitrinātāja siets.	▸ Nomainiet mitrinātāja sietu (skatīt nodaļu "Mitrinātāja sieta nomaiņa").

Naudojimo instrukcija

Lietuvių kalba

Apie šį dokumentą

Ši naudojimo instrukcija yra produkto dalis ir aprašo jo saugų naudojimą. Ši naudojimo instrukcija galioja tik čia aprašomam produktui.

- Prieš pradėdami naudoti, perskaitykite visą naudojimo instrukciją.
- Naudojimo instrukciją saugoti per visą produkto eksploatacijos laiką.
- Naudojimo instrukciją perduoti kitam produkto savininkui, dar kitam savininkui ir naudotojui bei pridėti iš gamintojo gautus papildymus.
- Dėl žalos, atsiradusiusios dėl šios naudojimo instrukcijos nesilaikymo, gamintojas atmeta bet kokią atsakomybę.

Naudojimas pagal paskirtį

Įrengimas naudojamas tik gyvenamųjų patalpų iki 40 m² oro drėkinimui. Didesnėse patalpose optimalus oro drėgnumas (50 % santykinis oro drėgnumas) gali būti nepasiektas. Įrengimo negalima naudoti kitiems tikslams. Į įrengimą negalima įstatyti pašalinių objektų. Įrengimą naudoti tik šioje naudojimo instrukcijoje aprašytiems tikslams.

Garantija

Garantinius potvarkius nustatė mūsų šalių atstovybė. Kreipkitės į savo pardavėją, jei įrengimas turi defektą. Garantinių darbų vykdymui būtina pateikti pirkimo sąskaitą.

CE atitiktis ir galiojančios direktyvos

Įrengimas turi CE atitiktį ir atitinka tokias direktyvas:

- 2006/95/EB dėl elektrotechnikos saugumo
- 2004/108/EB dėl elektromagnetinio suderinamumo
- 2002/95/EB dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo
- 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų

Nuorodos ir atžymos šiame dokumente

Šiame dokumente pateikiamos įspėjamosios nuorodos, kad būtų išvengta sužeidimų arba materialinių nuostolių. Jos išdėstytos taip:


ĮSPĖJIMO PAKOPA

Pavojaus priežastis ir pasekmė

▸ Priemonė išvengti pavojaus

Tokios įspėjimo pakopos:

Įspėjimo pakopa	Aprašymas
⚠ ĮSPĖJIMAS	Galimas gresiantis pavojus. Nesilaikant gresia mirtis arba labai sunkūs sužalojimai.
⚠ ATSARGIAI	Pavojinga situacija. Nesilaikant gali būti sukelti nedideli sužeidimai.
ATSARGIAI	Kritinė situacija. Nesilaikant gali atsirasti materialinių nuostolių.

Šiame dokumente naudojami tokie simboliai, kad būtų galima greitai gauti informaciją:

Simbolis	Aprašymas
✓	Sąlyga, kuri turi būti išpildyta prieš atliekant veiksmą.
▸	Vieno arba kelių etapų veiksmas, kurių eiliškumas nesvarbus.
1. 2.	Kelių etapų veiksmas, kurių eiliškumas svarbus.
•	Pirmo lygmens pateikimas
-	Antro lygmens pateikimas
↳	Vieno arba kelių veiksmų rezultatas
(žiūr. į...)	Nuoroda į skyrių arba į paveikslėlį
i	Svarbi informacija
A 1	Nuoroda į pozicijos numerį paveikslėlyje, pvz. pozicijos numeris 1 A grafike

Saugumo nuorodos

- Prieš naudojant įrengimą, perskaityti šią naudojimo instrukciją ir ją laikyti saugioje vietoje.
- Asmenims, nesusipažinusiems su naudojimo instrukcija, vaikams bei asmenims, naudojantiems vaistus, alkoholį arba narkotikus, draudžiama naudoti šį įrengimą.
- Įrengimą galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir techninės specifikacijos duomenų ribose. Naudojimas ne pagal paskirtį gali pakenkti sveikatai ir gyvybei.
- A 1 Vaikai, naudodami elektrinius prietaisus, gali nepastebėti pavojaus. Todėl vaikus būtina visada prižiūrėti, jei jie yra netoli įrengimo.
- Įrengimo nenaudoti patalpose, kuriose yra lengvai užsidegantys objektai, dujos arba garai.
- Įrengimo negalima pakeisti ir į jį įstatyti pašalinių objektų.

Naudojant elektrą, kyla pavojus gyvybei dėl elektros smūgio. Norint to išvengti, atkreipti dėmesį į tokias nuorodas:

- Įrengimo nestatyti lietuje.
- Įrengimo nenaudoti patalpose, kuriose santykinis oro drėgnumas > 70 %.
- Nenaudojant ištraukti tinklo šakutę.
- A 2 Niekada netraukti tinklo šakutės iš elektros lizdo, ją laikant už laido.
- A 3 Niekada netraukti tinko šakutės iš elektros lizdo arba jos nekišti į elektros lizdą šlapiomis rankomis.
- A 4 Įrengimą prijungti tik prie kintamosios srovės.
- B 14 Įrengimą naudoti tik tokia įtampa, kuri nurodyta įrengimo tipo lentelėje.
- Įrengimo **negalima** naudoti:
  - A 5 jei pažeistas laidas arba tinklo šakutė.
  - po neteisingos funkcijos.
  - A 6 jei jis nukrito arba buvo pažeistas kitu būdu.
- A 7 Elektrinių prietaisų remontą gali atlikti tik specialistai. Pažeistą tinklo laidą gali remontuoti/pakeisti tik specialistas.
- Tokiais atvejais tinklo šakutę ištraukti iš elektros lizdo:
  - kiekvieną kartą prieš ištuštinant įrengimą,
  - prieš kiekvieną valymą,
  - prieš kiekvieną kartą keičiant garintuvo filtrą arba Ionic Silver Stick®,
  - prieš kiekvieną atskirų dalių montavimą/išmontavimą,
  - prieš kiekvieną kartą keliant viršutinę dalį,
  - kiekvieną kartą perstatant į kitą vietą.
- A 8 Apatinės dalies su elektriniais mazgais ir ventiliatoriaus niekada nenardinti į vandenį ar į kitus skysčius, neplauti vandeniu ar kitais skysčiais.

Norint išvengti sužeidimų, atkreipti dėmesį į tokias nuorodas:

- A 9 Įrengimą statykite taip, kad Jūs neužkliūtumėte už laido.
- Įrengimą statykite taip, kad jo nebūtų galima apversti.
- A 10 Laido nepriverti durimis arba kitais objektais.
- Laido neuždengti.

Norint išvengti materialinių nuostolių, atkreipti dėmesį į tokias nuorodas:

- A 11 Nesisėsti ant įrengimo ir ant jo nedėti jokių objektų.
- A 12 Įrengimą statyti tik ant lygaus, sauso paviršiaus.
- Įrengimo oro įėjimo ir oro išėjimo angos turi būti laisvos.
- Įrengimo pripildymui naudoti tik švarias talpas.
- Įsitikinti, kad laistytuvas nebūtų pripildomas trąšomis arba kitomis panašiomis medžiagomis.
- Nepilti priedų tiesiai į vandenį.
- B 20 Vandens priedus (pvz. eterinius aliejus, kvapiąsias medžiagas) naudoti tik su kvapiųjų medžiagų talpa.
- Įrengimą naudoti tik pilnai sukomplektuotą ir nepriekaištingos būklės.

Techniniai duomenys

	Vertė
Tinklo įtampa	220 V / 50 Hz
Galingumo pajėgumas	20 W
Drėkinimo pajėgumas	iki 220 g/h
Tinka patalpoms, kurių dydis	iki 40 m²
Talpumas	daugiausiai 3,8 l
	mažiausiai 0,2 l
Išmatavimai IxPxA	320 x 320 x 400 mm
Tuščio įrengimo svoris	3,8 kg
Darbinio garso stiprumas	< 25 dB(A)

Įrengimo aprašymas

Įrengimą sudaro tokios dalys:
- B 1 Pripildymo anga
- B 2 Viršutinė dalis su pripildymo anga
- B 3 Plūdės komplektas (B 16–19)
- B 4 Ionic Silver Stick® (ISS)
- B 5 Vandens vonelė (B 5–7)
- B 6 Pripildymo riba
- B 7 Vonelės rankenos
- B 8 Kriauklė
- B 9 Ionic Silver Stick® (ISS) priminimo žymė
- B 10 Tinklo laidas/tinklo šakutė
- B 11 Apatinė dalis (B 11–14)
- B 12 Ventiliatorius
- B 13 Stumiamas jungiklis (B 21–22)
- B 14 Galingumo lentelė (apatinėje įrengimo pusėje)

Pludės komplektą sudaro tokios dalys:
- B 15 Plūdės smaigalys
- B 16 Pripildymo lygio žiedas (daugiausia 3,8 l)
- B 17 Garintuvo filtras A7018
- B 18 Plūdės krepšys
- B 19 Plūdės korpusas
- B 20 Kvapiųjų medžiagų talpa

Stumiamą jungiklį sudaro tokios dalys:
- B 21 Stumiamas jungiklis
- B 22 Rėžimo signalas / Tuštumo indikacija

Veikimo rėžimai

Stumiamu jungikliu galima nustatyti tokius veikimo rėžimus:

Pozicija	Funkcija
0	Įrengimas išjungtas.
I	Įrengimas dirba naktiniu rėžimu (tyliai)
	Rėžimo signalas žalias
II	Įrengimas dirba normaliu rėžimu (maksimalus drėkinimo pajėgumas)
	Rėžimo signalas žalias

Rėžimo signalas

Tik įrengimą pripildžius vandeniu ir jį įjungus, rėžimo signalas žalias. Jei nuo apatinės dalies pakeliama vandens vonelė, tai žalios šviesos signalas pasikeičia į raudoną signalą ir įrengimo darbas nutraukiamas, bet įrengimu dar teka srovė. Tik vėl uždedėjus vandens vonelę ant apatinės dalies, raudonas signalas vėl užsidega žalia spalva, ir įrengimas tęsia darbą. Pasiekus minimalų vandens lygį, įrengimas automatiškai išsijungia ir žalias signalas užsidega raudona spalva. Jei įpilamas vanduo, tai raudonas signalas vėl užsidega žalia spalva ir įrengimas tęsia darbą.

Galingumo lentelė

B 14 Galingumo lentelėje pateikiama tokia informacija:
- Produkto pavadinimas
- Tinklo įtampa
- Galingumo pajėgumas
- Apsaugos klasė
- Gamybinis numeris
- Gamybos data
- Atitikties ženklas

i Duomenys galingumo lentelėje, kuri pateikta iliustracijose, yra tik pavyzdžiai. Patikrinkite duomenis savo įrengimo galingumo lentelėje.

Funkcijos principas

Įrengimą pildant, plūdės komplektas kyla kartu su vandens lygiu. Kai vandens lygis pasiekia pripildymo riba, plūdės smaigalys uždaro įrengimo pripildymo angą. Garintuvo filtras prisisiurbia vandens. Ventiliatorius sausą patalpos orą stumia per drėgną filtrą ir išpučia pakankamai sudrėkintą orą. Tikslingai nukreipiant oro srovę galima pasiekti beveik pastovų drėkinimą, esant bet kokiam vandens lygiui. Todėl įrengimas sukuria optimalų oro drėgnumą be papildomų valdymo įrengimų. Pasiekus minimalų vandens lygį, įrengimas automatiškai išsijungia.

Ionic Silver Stick®

B 4 Ionic Silver Stick® išnaudoja antimikrobinį sidabro poveikį ir vienerius metus užtikriną optimalų vandens grynumo išlaikymą visuose AIR-O-SIWSS ir BONECO oro drėkintojuose. ISS pradeda veikti tik susilietęs su vandeniu - netgi esant išjungtam įrengimui. ISS skirtas naudoti tik oro drėkintojams.

Priminimo žymė

B 9 Standartinis įrengimas turi priminimo žymę Ionic Silver Stick® pakeitimui. Tam, kad Jūs vėliau žinotumėte, kada pradėjote naudoti Ionic Silver Stick®, pažymėkite kryželiu žymėje aktualų mėnesį ir užrašykite aktualius metus tam tikslui skirtoje linijoje.

Įrengimą išpakuoti

i Pristatant įrengimas yra pilnai sumontuotas ir jau turi garintuvo filtrą.

i Plūdės korpusas yra plūdės komplekto dalis ir nepriklauso pakuotei.

⚠ **ATSARGIAI**

Pavojus susižeisti dėl krentančių dalių!

- ► Išpakuodami ir keldami įrengimą jį visada imkite už apatinės dalies.

ATSARGIAI

Įrengimo defektai dėl plūdės korpuso išėmimo!

- ► Išpakuojant neišimti plūdės korpuso.

1. Pakuotę atidaryti.
2. C 1 Nuimti viršutinę stiroporo pakuotės dalį.
3. C 2 Imti už įrengimo pripildymo angos ir tvirtai laikyti už viršutinio plastmasinio maišelio galo.
4. C 3 Plastmasinį maišelį su įrengimu atsargiai traukti iš pakuotės. Tvirtai paimti už plastmasinio maišelio ir išimant iš pakuotės jo nepaleisti.
5. C 5 Plastmasinį maišelį su įrengimu pastatyti ant grindų ir plastmasinį maišelį nuo įrengimo traukti žemyn.
6. C 6 Įrengimą paimti už apatinės dalies ir iš plastmasinio mašelio kelti į viršų.
   ↪ Visos pakuotės sudedamosios dalys bei plastmasinis maišelis yra nuimti nuo įrengimo.
7. B 14 Duomenis apie prijungimą prie tinklo patikrinti galingumo lentelėje.
8. B Patikrinti, ar įrengimas turi visas dalis.

Įrengimą paleisti

Įrengimą pastatyti

ATSARGIAI

Plastmasės defektai dėl aukštos temperatūros!

- ► Įrengimo nelaikyti aukštesnėje nei > 50 °C temperatūroje.

Statant įrengimą, atkreipti dėmesį į tokias nuorodas:
- A 14 Atkreipti dėmesį į tai, kad įrengimo techninei priežiūrai ir valymui prie jo būtų galima prieiti bei būtų pakankamai vietos.
- Įrengimą naudoti tik pripildytą!

1. Įrengimą statyti ant grindų arba ant lygaus, sauso paviršiaus patalpoje.
2. Įrengimą pripildyti (žiūr. į skyrių "Įrengimą pripildyti").

Įrengimą pripildyti

Tokios galimybės įrengimo pripildymui vandeniu:
- per viršutinės dalies pripildymo angą arba
- teisiai į išimtą vandens vonelę iš vandens čiaupo.

✓ Įrengime nėra pašalinių objektų.
✓ B Įrengimas tinkamai surinktas.

ℹ Po ilgesnio nenaudojimo įrengimą reikėtų ištuštinti ir išvalyti. Prieš vėl pradedant naudoti įrengimą, jį pripildyti švariu vandeniu. Kitu atveju, gali atsirasti nemalonus kvapas.

ATSARGIAI

Defektai ir įtrūkimai plastmasėje dėl priedų vandenyje!

- Į vandenį nepilti jokių priedų (pvz. eterinių aliejų arba kitų kvapiųjų medžiagų). Eterinius aliejus arba kitas kvapiąsias medžiagas pilti tiesiai į kvapiųjų medžiagų talpą.
- Įsitikinti, kad šioje talpoje, prieš pripildymą naudojant talpą, vandenyje nėra tirpstančių priedų (pvz. augalų trąšų).

ATSARGIAI

Vandens perteklius dėl perpildymo!

- Pripildant neperžengti pildymo linijoje nurodyto didžiausio 3,8 l pildymo kiekio.

Įrengimą pripildyti per pripildymo angą:

1. D 1 Įrengimą pripildyti švaria talpa (pvz. ąsočiu).
2. D 2 Per pripildymo angą švaria talpa pilti švarų, šaltą vandenį.
3. D 3 Įrengimo pripildymą sustabdyti, kai tik pasirodys raudonas plūdės pripildymo lygio žiedas pripildymo angoje.

↪ Įrengimas pripildytas vandeniu ir gali būti įjungtas.

Įrengimą pripildyti per vandens vonelę:

✓ E 1 Įrengimas išjungtas ir tinklo šakutė ištraukta (žiūr. į skyrių "Įrengimą įjungti/ išjungti").

1. E 2 Viršutinę dalį pakelti nuo apatinės dalies.
2. E 3 Vandens vonelę kartu su plūdės komplektu pakelti už vonelės rankenų.
3. E 4 Švarų, šaltą vandenį pilti tiesiai į vonelę.
4. E 4 Tol ilgiausiai taip pilti vandenį, kol bus pasiekta didžiausia pripildymo ribo vidinėje vandens vonelės pusėje.
5. Pripildytą vandens vonelę, kartu su plūdės komplektu, uždėti ant apatinės dalies.
6. Viršutinę dalį uždėti ant apatinės dalies.

↪ Įrengimas pripildytas vandeniu ir gali būti įjungtas.

Įrengimą įjungti/išjungti

✓ Įrengimas pripildytas vandeniu.

1. Tinklo šakutę įkišti į elektros lizdą.
2. Priklausomai nuo poreikio, stumiamą jungiklį nustatyti ant I pozicijos arba II pozicijos (žiūr. į skyrių "Veikimo rėžimai").

↪ Įrengimas įjungtas.

1. Stumiamą jungiklį nustatyti ant 0 pozicijos.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio!

- Šakutės iš elektros lizdo netraukti drėgnomis rankomis.

2. E 1 Ištraukti tinklo šakutę.

↪ Įrengimas išjungtas ir be srovės.

Įrengimą valyti ir atlikti techninę priežiūrą

Dažniau naudojant, sumažėja garintuvo filtro siurbimo ir garinimo našumas. Todėl reguliari įrengimo techninė priežiūra ir valymas yra viena iš sąlygų nepriekaištingam ir nepertraukiamam darbui.

ATSARGIAI

Plastmasės pažeidimas dėl netinkamų valymo priemonių!

- Nenaudoti rūgštinių valymo priemonių.

- Įrengimą valyti drėgna šluoste.

Valymo ir techninės priežiūros intervalai

Rekomenduojami valymo ir techninės priežiūros intervalai priklauso nuo oro ir vandens kokybės bei faktinio naudojimo trukmės.

Intervalas	Darbas
1 kartą per dieną	Patikrinti vandens lygį, esant reikalui, papildyti vandens (žiūr. į skyrių "Įrengimą pripildyti")
daugiau nei 1 savaitę nedirbus	Įrengimą ištuštinti ir valyti (žiūr, į skyrių "Įrengimą išardyti ir ištuštinti")
kas 2 savaites	valyti vandens vonelę (žiūr. į skyrių "Vandens vonelę valyti")
kas 10–12 savaičių (arba pagal poreikį)	Garintuvo filtrą pakeisti (žiūr. į skyrių "Garintuvo filtrą pakeisti")
1–2 kartus per metus	Ventiliatorių valyti (žiūr. į skyrių "Ventiliatorių valyti")
1 kartą per metus	Ionic Silver Stick® pakeisti (žiūr. į skyrių "Ionic Silver Stick® pakeisti")

Įrengimą išardyti ir ištuštinti

Įrengimą valymui galima išardyti labai greitai.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio!

- Šakutės iš elektros lizdo netraukti drėgnomis rankomis.

✓ F 1 Įrengimas išjungtas ir tinklo šakutė ištraukta.

1. F 3 Viršutinę dalį pakelti nuo apatinės dalies.
2. F 4 Vandens vonelę su plūdės komplektu išimti naudojant tam tikslui skirtas vonelės rankenas.
3. F 5 Likusį vandenį iš vandens vonelės išpilti per kriauklę.
4. F 6 Plūdės komplektą išimti iš tuščios vandens vonelės.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio!

- Vandens nepilti per elektroninius mazgus.

5. Jei apatinėje dalyje yra vandens: apatinę dalį ištuštinti ir išdžiovinti.

↪ Įrengimas išardytas ir ištuštintas.

Vandens vonelę valyti

✓ Įrengimas išardytas ir ištuštintas.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio!

- Prieš valant ištraukti tinklo šakutę.
- Niekada apatinės dalies su elektroniniais mazgais ir ventiliatoriaus nenardinti į vandenį.

1. G 1 Vandens vonelę išplauti drungnu vandeniu.
2. G 2 Norint gerai išvalyti vandens vonelę, naudoti parduotuvėse įsigijamu plovimo šepetėliu.
3. Vandens vonelės nukalkinimui naudoti rekomenduotiną nukalkinimo priemonę (žiūr. į skyrių "Atsarginės dalys ir priedai").
4. Po valymo dalis išdžiovinti.
5. Tinkamai įstatyti plūdės komplektą į tuščią vandens vonelę.
6. Įrengimą surinkti (žiūr. į skyrių "Įrengimą surinkti").

Ventiliatorių valyti

✓ Įrengimas išardytas ir ištuštintas.

1. G 3 Ventiliatorių nuvalyti lengvai sudrėkinta šluoste arba skudurėliu.
2. Po valymo dalis išdžiovinti.
3. Įrengimą surinkti (žiūr. į skyrių "Įrengimą surinkti").

Garintuvo filtrą pakeisti

Esant dideliems nešvarumams, kalkių apnašoms, nemaloniam kvapui, sumažėjus siurbimo našumui ir t...t., reikia pakeisti garintuvo filtrą. Garintuvo filtrus galite įsigyti pas pardavėją, iš kurio pirkote įrengimą.

✓ Įrengimas išardytas ir ištuštintas.

ℹ Naudoti tik originalius garintuvo filtrus (žiūr. į skyrių "Atsarginės dalys ir priedai").

ATSARGIAI

Drėgno garintuvo filtro pažeidimas plaunant arba gręžiant!

- Garintuvo filtro neplauti ir negręžti.

1. H 1 Plūdės komplekto atidarymui prieš laikrodžio rodykę sukti plūdės smaigalį (rodyklę OPEN) ir kelti į viršų.
2. H 2 Naudotą garintuvo filtrą ištraukti į viršų iš plūdės krepšio ir utilizuoti.

ATSARGIAI

Įrengimo defektai dėl plūdės korpuso išėmimo!

▸ Išpakuojant neišimti plūdės korpuso.

3. H 3 Naują garintuvo filtrą įstatyti į plūdės krepšį.
4. H 4 Plūdės komplekto uždarymui plūdės smaigalį įstatyti į plūdės krepšį ir ant garintuvo filtro, spausti žemyn ir laikrodžio rodyklės kryptimi (rodyklė CLOSE) užsukti.
5. Patikrinimui lengvai į viršų patraukti plūdės smaigalį. Traukiant ji neturi pasikelti nuo plūdės krepšio.
6. Esant reikalui, plūdės smaigalį dar kartą sukti ir patikrinti.
7. Tinkamai įstatyti plūdės komplektą į tuščią vandens vonelę.
8. Įrengimą surinkti (žiūr. į skyrių "Įrengimą surinkti").

Ionic Silver Stick® pakeisti

✓ Įrengimas išardytas ir ištuštintas.

1. Ionic Silver Stick® paimti nuo vandens vonelės dugno ir utilizuoti.
2. Naują Ionic Silver Stick® įstatyti į laikiklį, esantį vandens vonelės dugne.
3. Tinkamai įstatyti plūdės komplektą į tuščią vandens vonelę.
4. Įrengimą surinkti (žiūr. į skyrių "Įrengimą surinkti").

Įrengimą surinkti

✓ Įrengimas išardytas ir ištuštintas.

1. Tinkamai įstatyti plūdės komplektą į vandens vonelę.
2. B 5 Vandens vonelę su plūdės komplektu įstatyti į apatinę dalį naudojant vonelės rankenas.
3. Viršutinę dalį uždėti ant apatinės dalies.
4. B Įsitikinti, kad įrengimas teisingai surinktas.
5. Įsitikinti, kad įrengime nėra pašalinių objektų.

↪ Įrengimas surinktas.

Įrengimą transportuoti



ATSARGIAI

Pavojus susižeisti dėl krentančių dalių!

▸ Išpakuodami ir keldami įrengimą jį visada imkite už apatinės dalies.

ATSARGIAI

Vandens perteklius dėl per kraštus išsiliejusio vandens!

▸ Prieš transportą įrengimą ištuštinti.

1. Įrengimą ištuštinti (žiūr, į skyrių "Įrengimą išardyti ir ištuštinti")
2. Įrengimą išdžiovinti.
3. Įrengimą pakelti už apatinės dalies ir nešti į pageidaujamą vietą.

Įrengimą sanėliuoti

1. Įrengimą valyti (žiūr. į skyrių "Įrengimą valyti ir atlikti techninę priežiūrą").
2. Įrengimą išdžiovinti.
3. Pageidautina, kad įrengimas būtų supakuotas į originalią pakuotę.
4. Įrengimą laikyti sausoje, vėsioje vietoje.

Įrengimą utilizuoti

Atitarnavusį įrengimą priduoti pardavėjui, kad jis tinkamai jį utilizuotų. Utilizuojant atkreipti dėmesį į galiojančius nacionalinius potvarkius. Apie kitas išmetimo galimybes Jūs sužinosite savo bendruomenėje arba savivaldybėje.

Atsarginės dalys ir priedai

Atsargines dalis ir priedus Jūs galite įsigyti iš savo pardavėjo ir patys pakeisti įrengime. Leidžiama naudoti tik originalias gamintojo dalis. Remontą gali atlikti tik specialistai. Tai galioja ir sugedusiam tinklo laidui.

Priedai	Pavadinimas
Garintuvo filtras	A7018
Ionic Silver Stick®	A7017
Nukalkinimo priemonė	A7417

Dažni klausimai

K. Kodėl mano kambaryje per mažas oro drėgnumas?

A. Kaip dažnai Jūs naudojate įrengimą? Jei įrengimas veikia tik naktimis, per dieną sumažėja oro drėgnumas, nes orui nepastoviai suteikiama drėgmė.
Medis, oda, kilimai, užuolaidos ir kitos medžiagos sugeria daug drėgmės, todėl oro drėgnumas patalpoje sumažėja.
Jei atidarytas langas, tai drėgmė išeina iš kambario.
Viena iš dažnų priežasčių yra ta, kad įrengimas pastatomas prie šildymo įrengimo, kad drėgmė karšto oro pagalba būtų greitai paskirstyta patalpoje. Tačiau tai yra neveiksminga. Išeinantis karštas oras sugeria didžiąją dalį drėgmės, jai dar nepatekus į patalpos orą.

K. Ar duris laikyti atidarytas ar uždarytas, kol veikia įrengimas?

A. Esant atidarytoms durims drėgmė išeina iš patalpos ir pasiskirsto kitose namo vietose. Jei norite padidinti oro drėgnumą tam tikroje patalpoje, tai Jūs turėtumėte atkreipti dėmesį į tai, kad tos patalpos durys būtų uždarytos, kol veikia įrengimas.

K. Kokia oro drėgmė turėtų būti mano kambaryje?

A. Rekomenduotinas oro drėgnumas 40–60 %.

K. Kokios pasėkmės esant per mažai arba per didelei oro drėgmei?

A. Sausas oras gali išdžiovinti odą, sukelti elektrostatines iškrovas, išderinti instrumentus, padidinti dulkių susidarymą, pakenkti objektams iš medžio (išdžiūvimas ir įtrūkimai), sukelti negerą savijautą, ligas ir išdžiovinti nosies gleivinę. Per didelis oro drėgnumas gali sukelti pelėsių susidarymą, gali nusilupti tapetai.

K. Kodėl reikalingas garintuvas, jei aš paprasčiausiai galiu atidaryti langą?

A. Lauko oro drėgnumas yra nepakankamas, kad būtų galima drėkinti patalpą.

K. Kur turėčiau pastatyti savo garintuvą?

A. Įrengimas turi laisvai stovėti ir ne prie sienos, lango, durų ar šilumos tilto, kad oras laisvai galėtų cirkuliuoti aplink įrengimą.

K. Ar galiu vandens vonelę plauti indaplovėje?

A. Ne, Jūs negalite vandens vonelės plauti indaplovėje, nes ji gali ištirpti.

Bendroji informacija apie oro drėkinimą

Ar žinojote, kad per sausas patalpos oras

- išdžiovina gleivinę, syskildina lūpas ir sukelia akių dirginimą?
- skatina kvėpavimo takų infekcijas ir ligas?
- sukelia nuovargį ir mažina koncentraciją?
- neigiamai veikia naminius gyvūnus ir augalus?
- skatina dulkių susidarymą ir tekstilės gaminių iš sintetinio pluošto, kilimų bei sintentinių grindų dangų elektrostatinę iškrovą?
- pažeidžia įrangos objektus iš medžio ir būtent parketo grindų dangą?
- išderina muzikos instrumentus?

Fizinė žmonių ir gyvūnų savijauta priklauso nuo daugelio poveikių. Vienas iš jų - tinkamai sudrėkintas patalpos oras. Per šildymo laikotarpį šaltas lauko oras, kuris per langus patenka į gyvenamąsias patalpas, įšyla. To pasekoje, stipriai sumažėja santykinis oro drėgnumas. Augalams ir gyvūnams nepalankus klimatas, medienos objektai ir baldai išdžiūsta, o žmonės jaučiasi negerai, todėl padidėja peršalimo ligų skaičius. Kaip taisyklė, malonus patalpos oras yra tada, jei santykinis oro drėgnumas yra tarp 40 ir 60 %. Oro drėkinimas ypač veiksmingas žiemos metu.

Gedimus pašalinti

i Elektrinių prietaisų remontą gali atlikti tik specialistai. Dėl netinkamo remonto gali kilti didelis pavojus naudotojui ir dingti garantija.

 **ĮSPĖJIMAS**

Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio!

- Neremontuoti elektrinių dalių.

Gedimas	Priežastis	Sprendimas
Įrengimas neveikia.	Neįkišta tinklo šakutė.	▸ Įkišti tinklo šakutė ir įjungti įrengimą.
	Vandens vonelė surenkant nebuvo įstatyta.	▸ Įstatyti vandens vonelę (žiūr. į skyrių "Įrengimą surinkti").
	Vandens vonelėje nėra vandens.	▸ Pripildyti vandens vonelę (žiūr. į skyrių „Įrengimą pripildyti“).
Braukimo garsai	Netinkamai įstatyta vandens vonelė.	▸ Tinkamai įstatyti vandens vonelę (žiūr. į skyrių "Įrengimą surinkti").
Oras nedrėkinamas	Vandens vonelėje nėra vandens.	▸ Pripildyti vandens vonelę (žiūr. į skyrių "Įrengimą pripildyti").
	Užkalkėjęs garintuvo filtras.	▸ Garintuvo filtrą pakeisti (žiūr. į skyrių "Garintuvo filtrą pakeisti").
Pripildant nesimato plūdės smaigalio su pripildymo lygio žiedu.	Surenkant buvo pamiršta viena įrengimo dalis.	▸ Tinklo šakutę ištraukti. ▸ Patikrinti, ar įrengimas tinkamai surinktas (B paveikslėlis).
	Įrengimas netinkamai surinktas.	
Įrengimas praleidžia vandenį.	Įrengimas buvo perpildytas.	▸ Vandenį išpilti (žiūr, į skyrių "Įrengimą išardyti") ▸ Įrengimą išdžiovinti. Išsiliejusį vandenį išvalyti.
	Surenkant buvo pamiršta įrengimo dalis.	▸ Tinklo šakutę ištraukti. ▸ Patikrinti, ar įrengimas tinkamai surinktas (B paveikslėlis).
	Įrengimas netinkamai surinktas.	
Įrengimas skleidžia nemalonų kvapą.	Užterštas garintuvo filtras.	▸ Garintuvo filtrą pakeisti (žiūr. į skyrių "Garintuvo filtrą pakeisti").

Kasutusjuhend
Saksa

Käesoleva dokumendi kohta

Antud kasutusjuhend kujutab endast toote osa ning kirjeldab selle ohutut käsitsemist. Kasutusjuhend kehtib eranditult siinkohal kirjeldatud toote kohta.

- Lugege kasutusjuhend enne käikuvõtmist täielikult läbi.
- Hoidke kasutusjuhendit toote eluea kestel alles.
- Andke kasutusjuhend toote järgmisele omandajale või kasutajale edasi ning lisage sellele tootjalt saadud täiendused.
- Kahjude eest, mis on põhjustatud käesoleva kasutusjuhendi eiramisest, lükkab tootja igasuguse vastutuse tagasi.

Sihtotstarbekohane kasutamine

Seade on ette nähtud eranditult õhu niisutamiseks kuni 40 m² üldpinnaga eluruumides. Suuremates ruumides pole üldjuhul enam võimalik optimaalset õhuniiskust (suhteline õhuniiskus 50 %) saavutada. Seadet ei tohi teistel eesmärkidel kasutada. Seadmesse ei tohi pista võõrkehi. Kasutage seadet ainult vastavalt käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud eesmärkidel.

Garantii

Garantiinõuded on meie vastava riigi esinduses kindlaks määratud. Pöörduge seadmel puuduse tekkimise korral oma edasimüüja poole. Garantiijuhtumi rahuldamiseks on ostutšeki ettenäitamine tingimata nõutav.

CE-vastavus ja kehtivad direktiivid

Seade on CE-vastav ja täidab alljärgnevaid direktiive:

- 2006/95/EÜ elektrialase ohutuse kohta
- 2004/108/EÜ elektromagnetilise ühilduvuse kohta
- 2002/95/EÜ kitsendamaks teatud ohtlike ainete kasutamist elektri- ja elektroonikaseadmetes
- 2002/96/EÜ vanade elektri- ja elektroonikaseadmete kohta

Käesolevas dokumendis esinevad juhised ja tähistused

Antud dokumendis kasutatakse vigastuste ning materiaalsete kahjude vältimiseks vastavaid hoiatusjuhiseid. Need on koostatud järgneval viisil:

 **HOIATUSASTE**

Ohu põhjus ja tagajärg

▸ Meede ohu vältimiseks

On olemas järgmised hoiatusastmed:

Hoiatusaste	Kirjeldus
⚠ HOIATUS	Võimalik esinev oht. Eiramise korral ähvardab surm või raskeimad vigastused.
⚠ ETTEVAATUST	Ohtlik situatsioon. Eiramise korral võivad olla tagajärjeks väiksemad vigastused.
ETTEVAATUST	Kriitiline situatsioon. Eiramise korral võivad olla tagajärjeks materiaalsed kahjud.

Käesolevas dokumendis kasutatakse informatsioonile kiire juurdepääsu võimaldamiseks järgmisi sümboleid:

Sümbol	Kirjeldus
✓	Eeldus, mis peab olema enne tegevust täidetud.
▸	Tegevus ühes või mitmes etapis, mille järjekorral pole tähtsust.
1. 2.	Tegevus mitmes etapis, mille järjekord on tähtis.
•	Esimese tasandi loend
-	Teise tasandi loend
↳	Ühe või mitme tegevuse tulemus
(vt...)	Viide peatükile või pildile
i	Tähtis informatsioon
A 1	Viide positsiooninumbrile pildil, nt. positsiooninumber 1 graafikul A

Ohutusjuhised

- Lugege enne seadme kasutamist käesolev kasutusjuhend läbi ja hoidke see kindlas kohal alal.
- Kasutusjuhendit mittetundvad isikud, samuti lapsed ning ravimite-, alkoholi- või narkootikumide mõju all viibivad isikud ei tohi seadet käsitseda.
- Kasutage seadet üksnes kooskõlas selle sihtotstarbekohase kasutamisega ning spetsiifiliste tehniliste andmete piires. Sihtotstarbele mittevastav kasutamine võib ohustada tervist ning inimelusid.
- A 1 Lapsed ei oska elektriseadmetega ümberkäimisel kaasnevaid ohte ära tunda. Seepärast hoidke lastel alati silm peal, kui nad seadme läheduses viibivad.
- Ärge käitage seadet süttimisohtlikke aineid, gaase või aure sisaldavates ruumides.
- Ärge muutke seadme ehitust ega pistke seadmesse võõrkehi.

Elektriga ümberkäimisel valitseb elektrilöögi tõttu eluoht. Järgige selle vältimiseks alljärgnevaid juhiseid:

- Ärge jätke seadet vihma kätte.
- Ärge kasutage seadet ruumides suhtelise õhuniiskusega > 70 %.
- Tõmmake mittekasutamisel võrgupistik välja.
- A 2 Ärge tõmmake kunagi võrgupistikut pistikupesast välja kaablist hoides.
- A 3 Ärge tõmmake kunagi võrgupistikut pistikupesast välja ega pistke sisse märgade kätega.
- A 4 Ühendage seade ainult vahelduvvooluvõrku.
- B 14 Käitage seadet ainult seadme tüübisildil äratoodud pingega.
- **Ärge** võtke seadet käiku:
  - A 5 kui kaabel või pistik on kahjustatud.
  - pärast väärtalitluse ilmnemist.
  - A 6 kui see kukkus alla või sai muul viisil kasutada.
- A 7 Elektriseadmeid tohivad remontida üksnes erialaspetsialistid. Defektse võrgukaabli tohib remontida/välja vahetada üksnes erialaspetsialist.
- Tõmmake võrgupistikut järgmistel juhtudel pistikupesast välja:
  - enne seadme igakordset tühjendamist,
  - enne igakordset puhastamist,
  - enne aurustusmati või Ionic Silver Stick® igakordset vahetamist,
  - enne üksikute detailide igakordset montaaži/ demontaaži,
  - enne ülaosa igakordset mahatõstmist,
  - enne igakordset asukoha muutmist.
- A 8 Ärge kastke elektrisüsteemi ja ventilaatoriga alaosa kunagi vette ega teistesse vedelikesse ning ärge loputage vee ega teiste vedelikega.

Järgige vigastuste vältimiseks alljärgnevaid juhiseid:

- A 9 Valige seadme asukoht nii, et Te ei komistaks kaablile.
- Valige seadme asukoht nii, et seda poleks võimalik ümber lükata.
- A 10 Ärge kiiluge kaablit uste või teiste esemete vahele kinni.
- Ärge katke kaablit kinni.

Järgige materiaalsete kahjude vältimiseks alljärgnevaid juhiseid:

- A 11 Ärge istuge seadmele ega asetage sellele esemeid.
- A 12 Asetage seade tasasele, kuivale pinnale.
- Hoidke seadme õhu sisselase ja väljalase tingimata vabadena.
- Kasutage seadme täitmiseks eranditult puhtaid nõusid.
- Tehke kindlaks, et kastekann poleks täidetud väetise ega sarnaste ainetega.
- Ärge valage lisandeid vahetult veevanni.
- B 20 Kasutage veelisandeid (nt. eeterlikke õlisid, lõhnaaineid) ainult lõhnaainetele mõeldud mahutis.
- Võtke seade käiku üksnes terviklikult kokkupandud ning laitmatus seisukorras.

Tehnilised andmed

	Väärtus
Võrgupinge	230 V / 50 Hz
Võimsustarve	20 W
Niisutusvõimsus	kuni 220 g/h
Sobib ruumidele suurusega	kuni 40 m²
Mahutavus	maks. 3,8 l
	min. 0,2 l
Mõõtmed PxLxK	320 x 320 x 400 mm
Tühikaal	3,8 kg
Töömüra tugevus	< 25 dB(A)

Seadme kirjeldus

Seade koosneb järgmistest osadest:

- B 1 Täiteava
- B 2 Täiteavaga ülaosa
- B 3 Ujukipakett (B 16–19)
- B 4 Ionic Silver Stick® (ISS)
- B 5 Veevann (B 5–7)
- B 6 Täitepiir
- B 7 Vannikäepidemed
- B 8 Väljavool
- B 9 Ionic Silver Stick® (ISS) meeldetuletus-märk
- B 10 Võrgukaabel/-pistik
- B 11 Alaosa (B 11–14)
- B 12 Ventilaator
- B 13 Nihklüliti (B 21–22)
- B 14 Võimsusesilt (seadme alaküljel)

Ujukipakett koosneb järgmistest osadest:

- B 15 Ujukitipp
- B 16 Täitetasemerõngas (maksimaalselt 3,8 l)
- B 17 Aurustusmatt A7018
- B 18 Ujukikorv
- B 19 Ujukikorpus
- B 20 Lõhnaainete mahuti

Nihklüliti koosneb järgmistest osadest:

- B 21 Nihklüliti
- B 22 Töörežiimi näit / Tühjenemisnäit

Töörežiimid

Nihklüliti abil saab seadistada ette järgmisi töörežiime:

Asend	Funktsioon
0	Seade on välja lülitatud
I	Seade töötab öörežiimil (müravaene)
	Töörežiimi näidus põleb roheline tuli
II	Seade töötab normaalrežiimil (maksimaalne niisutusvõimsus)
	Töörežiimi näit põleb roheliselt

Töörežiimi näit

Töörežiimi näidus süttib koheselt peale seadme sisselülitamist ja veega täitmist roheline tuli. Veevanni alaosalt maha tõstes lülitub roheline LED punaseks ning seadme töörežiim katkestatakse, seade pole aga vooluvaba. Alles pärast veevanni alaosale tagasiasetamist lülitub punane LED taas roheliseks ning seade jätkab tööd. Minimaalse veetaseme saavutamisel lülitub seade koheselt välja ja roheline LED lülitub ümber punaseks. Vee järeltäitmisel lülitub punane LEC uuesti ümber roheliseks ja seade jätkab tööd.

Võimsusesilt

B 14 Võimsusesildil on toodud ära järgnev informatsioon:

- Tootenimetus
- Võrgupinge
- Võimsustarve
- Kaitseklass
- Tootmisnumber
- Tootmiskuupäev
- Vastavusmärk

i Andmed on ainult näitliku iseloomuga. Palun kontrollige oma seadme võimsusesildil äratoodud andmeid.

Talitlusprintsiip

Seadme täitmisel tõstetakse veetaseme abil ujukipakett üles. Kui veetase saavutab täitepiiri, siis sulgeb ujukitipp seadme täiteava. Aurustusmatt imab end vett täis. Ventilaator surub kuiva ruumiõhu läbi niiske masti ning väljastab selle piisavalt niisutatult. Õhuvoolu suunatud juhtimise tõttu on konstantne niisutamine võimalik peaaegu kõikidel veetasemetel. Sellega tagab seade optimaalse õhuniiskuse ilma, et läheks tarvis täiendavaid juhtseadmeid. Minimaalse veetaseme saavutamisel lülitub seade koheselt välja.

Ionic Silver Stick®

B 4 Ionic Silver Stick® kasutab ära hõbeda antimikroobset mõju ja tagab kõikides AIR-O-SIWSS ja BONECO õhuniisutites optimaalse veepuhtuse terveks aastaks. ISS mõjub koheselt peale kokkupuudet veega - ka väljalülitatud seadme korral. ISS on eranditult ette nähtud kasutamiseks õhuniisutites.

Meeldetuletusmärk

B 9 Seade on standardselt Ionic Silver Stick® väljavahetamise jaoks vastava meeldetuletusmärgiga varustatud. Tehke Ionic Silver Stick® käikuvõtmisaja hilisemaks meeldetuletamiseks märgil selleks ettenähtud joonel vastava kuu ning aasta kohale ristid.

Seadme väljapakkimine

i Seade on tarnimisel terviklikult kokku pandud ning juba aurustusmatiga varustatud.

i Ujukikorpus on ujukipaketi osa ega kuulu pakendi juurde.

⚠ **ETTEVAATUST**

Vigastusoht allakukkuvate osade tõttu!

- Haarake väljapakkimisel ja ülestõstmisel alati kinni seadme alaosast.

ETTEVAATUST

Kahjustused seadmel ujukikorpuse eemaldamisel!

- Ärge eemaldage seadme väljapakkimisel ujukikorpust.

1. Avage pakend.
2. C 1 Võtke stüropoorpakendi ülaosa pealt ära.
3. C 2 Haarake seadme täiteavast ja plastikaatkoti ülemisest otsast kinni.
4. C 3 Tõmmake plastikaatkott koos seadmega ettevaatlikult pakendist välja. Seejuures hoidke plastikaatkotist tugevasti kinni ega laske sellest pakendist välja võttes lahti.
5. C 5 Asetage plastikaatkott koos seadmega põrandale ja libistage plastikaatkott seadmelt allapoole maha.
6. C 6 Haarake seadme alaosast kinni ja tõstke plastikaatkotist välja.

↪ Kõik pakendi koostisosad ja plastikaatkott on seadmelt eemaldatud.

7. B 14 Kontrollige võrguühenduse andmed võimsusesildilt üle.
8. B Kontrollige, kas seadme kõik osad on olemas.

Seadme käikuvõtmine

Seadme asukoha valimine

ETTEVAATUST

Kahjustused plastmassil kõrgete temperatuuride tõttu!

- Vältige seadmele temperatuuride > 50 °C mõjumist.

Järgige seadme ülespanekul järgnevaid juhiseid:

- A 14 Jälgige, et seadmele oleks hea ligipääs ning hoolduse ning puhastuse läbiviimiseks piisavalt vaba ruumi.
- Võtke seade käiku üksnes täidetud olekus!

1. Asetage seade põrandale või muule ruumis olevale tasasele, kuivale pinnale.
2. Täitke seade (vt. peatükki "Seadme täitmine").

Seadme täitmine

Seadme veega täitmiseks on olemas järgnevad võimalused:
- ülaosa täiteava kaudu või
- vahetult veekraanist väljavõetud veevanni.

✓ Seadmes ei paikne võõrkehi.
✓ B Seade on nõuetekohaselt kokku pandud.

ℹ Seade tuleks pikemaajalise seisaku korral tühjendada ning ära puhastada. Enne taaskäikuvõtmist tuleb seade täita puhta veega. Vastasel juhul võib erituda ebameeldivat lõhna.

ETTEVAATUST

Kahjustused ja praod plastmassis veelisandite tõttu!

- Ärge pange vette lisandeid (nt. eeterlikke õlisid ega teisi lõhnaaineid). Lisge eeterlikud õlid ja muud lõhnaained vahetult lõhnaainetele mõeldud mahutisse.
- Tehke eelnevalt kindlaks, et mingist nõust täitmisel poleks selles vesilahuselisi lisandeid (nt. taimeväetis).

ETTEVAATUST

Veekahjud ületäitmise korral!

- Täitmisel ei tohi täitetaseme joonega tähistatud maksimaalset täitekogust 3,8 l ületada.

Seadme täitmine täiteava kaudu:
1. D 1 Täitke seade puhast nõud (nt. kruusi) kasutades.
2. D 2 Valage puhta anumaga ülaosa täiteavasse puhast, külma vett.
3. D 3 Lõpetage seadme täitmine koheselt pärast täiteavas ujuki punase täitetasemerõnga nähtavale ilmumist.

↪ Seade on veega täidetud ja selle võib sisse lülitada.

Seadme täitmine veevanni kaudu:

✓ E 1 Seade on välja lülitatud ja võrgupistik välja tõmmatud (vt. peatükki "Seadme sisse/väljalülitamine").

1. E 2 Tõstke ülaosa alaosalt maha.
2. E 3 Tõstke veevann koos ujukipaketiga vannikäepidemete abil maha.
3. E 4 Täitke veevann vahetult puhta, külma veega.
4. E 4 Valage kõige rohkem sisse nii palju, kuni veevanni siseküljel äratoodud maksimaalne täitepiir on saavutatud.
5. Asetage täidetud veevann koos ujukipaketiga alaosa peale.
6. Asetage ülaosa alaosa peale.

↪ Seade on veega täidetud ja selle võib sisse lülitada.

Seadme sisse-/väljalülitamine

✓ Seade on veega täidetud.

1. Pistke võrgupistik pistikupesasse.
2. Seadke nihklüliti vastavalt vajadusele asendisse I või asendisse II (vt. peatükki "Töörežiimid").

↪ Seade on sisse lülitatud.

1. Seadke nihklüliti asendisse 0.

⚠ HOIATUS

Eluohtlik elektrilöök!

- Ärge tõmmake võrgupistikut pistikupesast välja märgade kätega.

2. E 1 Tõmmake võrgupistik välja.

↪ Seade on välja lülitatud ja vooluvaba.

Seadme puhastamine ja hooldamine

Suureneva töökestusega aurustusmati imi- ja aurustusvõimsus langeb. Seepärast on seadme regulaarne hooldus ja puhastamine vahejuhtumiteta ning rikkevaba töötamise tagamisel oluliseks eelduseks.

ETTEVAATUST

Plastmassi kahjustamine ebasobivate puhastusvahenditega!

- Ärge kasutage happelisi puhastusvahendeid.

- Pühkige seade niiske lapiga puhtaks.

Puhastus- ja hooldusintervallid

Soovitatavad puhastus- ja hooldusintervallid sõltuvad õhu ning vee kvaliteedist ja tegelikust töökestusest.

Intervall	Tegevus
1 kord päevas	Kontrollige veetaset, vaj. valage vett juurde (vt. peatükki "Seadme täitmine")
al. 1-nädalase töötamiseta	Tühjendage ja puhastage seade (vt. peatükki "Seadme lahtivõtmine ja tühjendamine")
iga 2 nädala tagant	Puhastage veevann (vt. peatükki "Veevanni puhastamine")
iga 10–12 nädala tagant (või vajadusel)	Asendage aurustusmatt (vt. peatükki "Aurustusmati vahetamine")
1–2 korda aastas	Puhastage ventilaator (vt. peatükki "Ventilaatori puhastamine")
1 kord aastas	Ionic Silver Stick® (vt. peatükki "Ionic Silver Stick® vahetamine")

Seadme lahtivõtmine ja tühjendamine

Seadet on võimalik puhastamiseks väheste töövõtetega lahti võtta.

⚠ HOIATUS

Eluohtlik elektrilöök!

- Ärge tõmmake võrgupistikut pistikupesast välja märgade kätega.

✓ F 1 Seade on välja lülitatud ja võrgupistik välja tõmmatud.

1. F 3 Tõstke ülaosa alaosalt maha.
2. F 4 Võtke veevann koos ujukipaketiga selleks ettenähtud vannikäepidemete abil maha.
3. F 5 Laske ülejäänud vesi veevannist väljavoolu kaudu välja.
4. F 6 Võtke ujukipakett tühjast veevannist välja.

⚠ HOIATUS

Eluohtlik elektrilöök!

- Ärge valage tühjendamisel vett elektroonikasüsteemile.

5. Kui alaosas on vett: tühjendage alaosa ja kuivatage ära.

↪ Seade on lahti võetud ja tühjendatud.

Veevanni puhastamine

✓ Seade on lahti võetud ja tühjendatud.

⚠ HOIATUS

Eluohtlik elektrilöök!

- Tõmmake enne puhastamist võrgupistik välja.
- Ärge kunagi asetage alaosa koos elektroonikasüsteemi ja ventilaatoriga vette.

1. G 1 Peske veevann leige veega puhtaks.
2. G 2 Puhastage veevanni põhjaliku puhtuse tagamiseks tavalise kaubandusvõrgus saadaoleva pesuharjaga.
3. Kasutage veevannist katlakivi eemaldamiseks selleks soovitatavat katlakivieemaldusvahendit (vt. peatükki "Varuosad ja tarvikud").
4. Kuivatage osad pärast puhastamist ära.
5. Asetage ujukipakett sobivas asendis tühja veevanni.
6. Pange seade kokku (vt. peatükki "Seadme kokkupanemine").

Ventilaatori puhastamine

✓ Seade on lahti võetud ja tühjendatud.

1. G 3 Pühkige ventilaator kergelt niiske rätiku või puhastuslapiga üle.
2. Kuivatage osad pärast puhastamist ära.
3. Pange seade kokku (vt. peatükki "Seadme kokkupanemine").

Aurustusmati vahetamine

Tugeva mustumise, katlakiviga kattumise, lõhna eritumise, vähendatud imamisvõimsuse jne. korral tuleks aurustusmatt uuega asendada. Aurustusmatte saate soetada edasimüüja kaudu, kellelt Te seadme ostsite.

✓ Seade on lahti võetud ja tühjendatud.

ℹ Kasutage ainult tootja originaal-aurustusmatte (vt. peatükki "Varuosad ja tarvikud").

ETTEVAATUST

Niiske aurustusmati kahjustamise oht läbipesemisel või väljaväänamisel!

- Ärge peske aurustusmatte läbi ega väänake neid välja.

1. H 1 Keerake ujukitippu ujukipaketi avamiseks suunaga vastupäeva (nool OPEN) ja tõstke ülespoole maha.
2. H 2 Tõmmake kasutatud aurustusmatt ujukikorvilt ülespoole maha ja utiliseerige.

ETTEVAATUST

Kahjustused seadmel ujukikorpuse eemaldamisel!

- Ärge eemaldage seadme väljapakkimisel ujukikorpust.

3. H 3 Asetage ujukikorvile uus aurustusmatt.
4. H 4 Asetage ujukipaketi sulgemiseks ujukitipp ujukikorvile, paigaldage aurustusmatt, suruge allapoole ja keerake suunaga päripäeva (nool CLOSE) kinni.
5. Tõmmake ülekontrollimiseks ujukitippu veidi ülespoole. Seejuures ei tohi see ujukikorvist üles tõusta.
6. Vaj. keerake veelkord ujukitippu ning kontrollige üle.
7. Asetage ujukipakett sobivas asendis tühja veevanni.
8. Pange seade kokku (vt. peatükki "Seadme kokkupanemine").

Ionic Silver Stick® vahetamine

✓ Seade on lahti võetud ja tühjendatud.

1. Ionic Silver Stick® veevanni põhjast välja ja utiliseerige.
2. Pistke uus Ionic Silver Stick® veevanni põhjas olevasse hoidikusse.
3. Asetage ujukipakett sobivas asendis tühja veevanni.
4. Pange seade kokku (vt. peatükki "Seadme kokkupanemine").

Seadme kokkupanemine

✓ Seade on lahti võetud ja tühjendatud.

1. Asetage ujukipakett sobivas asendis veevanni.
2. B 5 Asetage veevann koos ujukipaketiga vannikäepidemete abil alaosasse.
3. Asetage ülaosa alaosa peale.
4. B Tehke kindlaks, et seade on õigesti kokku pandud.
5. Tehke kindlaks, et seadmes ei paikne võõrkehi.

↪ Seade on kokku pandud.

Seadme transportimine

⚠ ETTEVAATUST

Vigastusoht allakukkuvate osade tõttu!

- Haarake väljapakkimisel ja ülestõstmisel alati kinni seadme alaosast.

ETTEVAATUST

Veekahjud üleloksuva vee korral!

- Tühjendage seade enne transportimist.

1. Tühjendage seade (vt. peatükki "Seadme lahtivõtmine ja tühjendamine").
2. Kuivatage seade ära.
3. Tõstke seade alaosast üles ja kandke soovitud kohta.

Seadme ladustamine

1. Puhastage seade ära (vt. peatükki "Seadme puhastamine ja hooldamine").
2. Kuivatage seade ära.
3. Pakkige seade eelistatult originaalpakendisse.
4. Hoidke seadet alal kuivas, jahedas kohas.

Seadme utiliseerimine

Andke oma aja äraelanud seade nõuetekohaseks utiliseerimiseks edasimüüjale tagasi. Järgige utiliseerimisel riigis kehtivaid eeskirju. Edasiste utiliseerimisvõimaluste kohta saate teavet kohalikust valla- või linnavalitsusest.

Varuosad ja tarvikud

Varuosi ja tarvikuid saate osta edasimüüjalt ning need seadmel iseseisvalt välja vahetada. Kasutada tohib üksnes tootja originaalosi. Remonditöid tohivad teostada ainult erialaspetsialistid. See kehtib ka defektse võrgukaabli kohta.

Tarvikud	Tähistus
Aurustusmatt	A7018
Ionic Silver Stick®	A7017
Katlakivieemaldusvahend	A7417

Sagedased küsimused

K. Miks on õhuniiskuse tase minu toas liiga madal?

V. Kui tihti kasutate Te seadet? Kui seade töötab ainult öösiti, siis päeva jooksul õhuniiskuse tase langeb, sest õhule ei lisata konstantselt niiskust.
Puit, nahk, vaibad, kardinad ja muud materjalid salvestavad endasse palju niiskust, mille tõttu õhuniiskuse tase ruumis langeb.
Avatud akna puhul võib niiskus toast lahkuda.
Sagedaseks põhjuseks on olukord, kus seadme asukoht valitakse küttekeha läheduses, et niiskus saaks koos kuuma õhuga ruumis kiiremini jaotuda. See loomulikult ei tööta. Väljatungiv kuum õhk salvestab suure osa niiskusest enne, kui see ruumiõhuga üldse seguneb.

K. Kas peaksin hoidma ukse seadme töötamise ajal lahti või kinni?

V. Avatud ukse puhul lahkub niiskus ruumist ja jaotub ka maja teistesse piirkondadesse. Kui soovite niiskuse taset teatud ruumis tõsta, siis peaksite jälgima, et selle ruumi uks oleks seadme töötamise ajal kinni.

K. Kui kõrge peaks õhuniiskuse tase minu toas olema?

V. Soovitav õhuniiskuse tase on 40–60 %.

K. Millised on liiga madala või liiga kõrge õhuniiskuse taseme tagajärjed?

V. Kuiv õhk võib põhjustada naha kuivust, elektrostaatiliste laengute teket, muusikainstrumentide häälestuse muutumist, suurendatud tolmuteket, kahjustusi puidust esemetel (ärakuivamine ja praod), halba enesetunnet, haigusi ning nina limaskesta kuivust Liiga kõrge õhuniiskuse tase võib tuua endaga kaasa hallituse teket ja tapeedi lahtitulemist.

K. Milleks on mulle tarvis aurustit, kui võiksin lihtsalt akna lahti teha?

V. Välisõhus sisalduv õhuniiskus ei ole ruumi niisutamiseks piisavalt kõrge.

K. Kuhu peaksin oma aurusti üles seadma?

V. Seade peaks seisma vabalt ja mitte vastu seina, akent, ust või soojussilda, et õhk saaks seadme ümber vabalt tsirkuleerida.

K. Kas veevanni tohib pesta nõudepesumasinas?

V. Ei, Te ei tohi veevanni nõudepesumasinas pesta, sest vastasel juhul sulab see üles.

Üldine informatsioon õhu niisutamise kohta

Kas Te teadsite, et liiga kuiv ruumiõhk

- kuivatab limaskesti ja põhjustab karedate huulte ning kulmude teket?
- soodustab hingamisteede infektsioone ja haigusi?
- põhjustab tuimust, väsimust ja kontsentratsioonivõime halvenemist?
- mõjub halvasti koduloomadele ja toataimedele?
- soodustab tolmu teket ja kunstkiust tekstiilesemete, vaipade ja plastpõrandate kattumist elektrostaatiliste elektrilaengutega?
- kahjustab puidust sisustusesemeid ning eriti just parkettpõrandaid?
- muudab muusikainstrumentide häälestust?

Inimese ja looma kehaline heaolutunne sõltub paljudest teguritest. Üks neist on õigesti niisutatud ruumiõhk. Kütteperioodil toimub akende kaudu eluruumidesse siseneva külma välisõhu soojendamine. Selle tulemuseks on suhtelise õhuniiskuse massiivne langemine. Taimede ja loomade jaoks ebasobiv kliima, puitesemed ja mööbel kuivab ära, inimesed tunnevad ennast halvasti ning muutuvad üha enam külmetushaigustele vastuvõtlikeks. Meeldiv on ruumis valitsev kliima reeglina siis, kui suhtelise õhuniiskuse tase jääb 40 ja 60 % vahele. Eriti mõttekas on õhu niisutamine just talvisel ajal.

Rikete kõrvaldamine



Elektriseadmeid tohivad remontida üksnes erialaspetsialistid. Asjatundmatu remondi korral võib sattuda kasutaja kõrgendatud ohu kätte ning garantiiõigus kustub.

⚠ HOIATUS

Eluohtlik elektrilöök!

- Ärge remontige elektriosi.

Rike	Põhjus	Lahendus
Seade ei tööta.	Võrgupistik pole sisse pistetud.	▸ Pistke võrgupistik sisse ja lülitage seade sisse.
	Kokkupanemisel ei paigaldatud veevanni.	▸ Paigaldage veevann (vt. peatükki "Seadme kokkupanemine").
	Veevannis pole vett.	▸ Täitke veevann (vt. peatükki „Seadme täitmine“).
Hõõrdemürad	Veevann pole õigesti paigaldatud.	▸ Paigaldage veevann õigesti (vt. peatükki "Seadme kokkupanemine").
Õhku ei niisutata	Veevannis pole vett.	▸ Täitke veevann (vt. peatükki "Seadme täitmine").
	Aurustusmatt on katlakiviga kaetud.	▸ Vahetage aurustusmatt (vt. peatükki "Aurustusmati vahetamine").
Täitmisel ei ilmu ujukitippu koos täitetasemerõngaga nähtavale.	Kokkupanemisel unustati üks seadmeosa ära.	▸ Tõmmake võrgupistik välja. ▸ Kontrollige, kas seade on õigesti kokku pandud (pilt B).
	Seade on valesti kokku pandud.	
Seadmest lekib vett.	Seade täideti üle määra.	▸ Laske vesi välja (vt. peatükki "Seadme lahtivõtmine"). ▸ Kuivatage seade ära. Seejuures pühkige väljatunginud vesi ära.
	Kokkupanemisel unustati üks seadmeosa ära.	▸ Tõmmake võrgupistik välja. ▸ Kontrollige, kas seade on õigesti kokku pandud (pilt B).
	Seade on valesti kokku pandud.	
Seade eraldab halba lõhna.	Aurustusmatt on mustunud.	▸ Vahetage aurustusmatt (vt. peatükki "Aurustusmati vahetamine").

AIR-O-SWISS

ADVANCED AIR TREATMENT SYSTEMS